

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

في قواعد الساميات

العبرية والسريانية والحبشية

الدكتور رمضان عبد الثواب

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

في قواعد الساميات

العبرية والسريانية والحبشية
مع النصوص والمقارنات

صنعة

الدكتور رمضان عبد الثواب
أستاذ العلوم اللغوية وعميد كلية الآداب
جامعة عين شمس

الطبعة الثانية

١٤٠٣ هـ - ١٩٨٢ م

انتشرت

مكتبة الخانجي بالقاهرة

رَفَعُ

عبد الرحمن البخاري
أسكنه الله الفردوس

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

- ٥ -

مقدمة

منذ أن خرج كتابي : « اللغة العبرية : قواعد ونصوص ومقارنات
باللغات السامية » ، وأنا أليس أثره الطيب ، في المدارس من طلبة
وغيرهم من الباحثين ، في شتى أركان الوطن العربي .

وقد أصرحت بعده لطلاب الدراسات العليا ، كتابي الثاني : « نصوص
من اللغات السامية » ، ضمنته شبيها من نصوص العبرية والسريانية والآرامية .
وقد أضاء هذا الكتاب الطريق ، أمام كثير من راسي هذه اللغات ، في تحليل
النصوص ، والتوقف على أسرارها ، ومقارنتها بغيرها من لغات النصوص السامية .
فيرا أنني كنت أصن بحاجته هؤلاء الطلاب والباحثين ، إلى كتاب يجمع
قواعد هذه اللغات الثلاث ، وشبيها من نصوصها . وكان قد لقي بلمحون على أن
أفرغ لتدوين راساتي وملاحظات ، في هذه اللغات ، ولا سيما اللغة الحبشية
(الجعزية) ، التي تملأ مكتبة العربية من كتاب في قواعدها ، وقوانينها اللغوية .

وقد وفقه الله تعالى ، فليت هذه الرغبة الكريمة ، وأودعت هذا الكتاب
الجديد ، القواعد الأساسية ، لكل لغة من اللغات الثلاث : العبرية والسريانية
والحبشية ، وأتبع كل قسم بشيء من النصوص المحملة المشروحة ، وتضمن
أولاً شرحاً بلا شرح أو تحليل .

وما كانت المكتبة العربية ، تملأ من معجم عربي للغة الحبشية ، فقد
زليت القسم الحبشي ، بمعجم صغير لمفردات الحبشية ، ليستعين به الطلاب
في قراءة ما لم يحلل من النصوص السابقة .

والذي أمل كثير من أن يفيد الطلاب والباحثون من هذا الجديد الجديد ، الذي أهدى
أن يكون فائداً للرحمة الله . وما توفيقي إلا بالله ، عليه توكلت ، وهو العزيز العليم .

ربيعة عبد الستار

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النخعي
أسكنه الله الفردوس

قواعد العبرية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

- ٩ -

مقدمة

اللغة العبرية فرع من فصيلة كبيرة، يطلق عليها «فصيلة اللغات السامية»، وتشمل: الآرامية (البابلية والآشورية)، والعبرية، والآرامية، والعربية، والحبشية، وكثير من اللغات المختلفة لهذه اللغات.

وأول من أطلعه على هذا الاسم، هو المستشرق: «شلوثر» Schlözer أخذ منه جدول تقسيم الشعوب الموجود في التوراة (الإصحاح العاشر من سفر التكوين)، ذلك الجدول الذي يرجع كل الشعب، التي عبرت الأرض بعد طوفان نوح، إلى أولاده الثلاثة: سام وحم ويافت. وأقدم مصادرنا في اللغة العبرية، هي: «قصيدة ربوبية» (الإصحاح الخامس في سفر القضاة)، التي ترجع إلى عصر الفتح، أي الألف الثانية قبل ميلاد المسيح. غير أن أهم نص كتب بلغة، هو كتاب العهد القديم، ويشمل التوراة، وهي أسفار موسى الخمسة (التكوين، الخروج، اللاويين، العدد والتثنية)، وكذلك: الأنبياء، والملكتوبات كزماير راور، وأمثال سليمان، وغيرها.

وعصر ازدهار الأدب، الذي وصل لإنشائها من الأنبياء، وأخبار الأيام، هو عصر الملوك المتأخر. ولدينا من هذا العصر مصدر نقشي كذلك، وهو اللوحة التذكارية، التي وجدت في مدخل نفق «قناة السلوان»، بالقرب من بيت المقدس، وهي عبارة عن ستة أسطر تتحدث عن انتصار حفر تلك القناة، ويرجع تاريخها إلى القرن السابع قبل الميلاد.

ولم يصل إلينا من هذا لاف لجات العبرية، في تلك الفترة،

إلا الرواية المباشرة ، في القصة المعروفة (سفر القضاة ٦/١٢) ، التي تقول إن قبيلة « إفرائيم » ، كانت تخطب السيد سينا ، في كلمة :
נבא לי אלהים بمعنى : « سنبلة » .

وكان السبي البابلي ، وتخريب بيت المقدس ، على يد « نبخت نصر » سنة ٥٨٦ ق. م ، تجربة قاسية للغة العبرية كذلك . حقا إن المنفيين في بابل ، لم يتخلوا هناك عن لغتهم ، بل لم ينهم أصحوا في ضائقتهم الدينية ، أبداً تمسكاً بلغة أكثر من ذي قبل ، ولذلك كتبت في فترة السبي أيضاً ، بعض روائع الأدب العبري ، ولا سيما « رؤيا إشعيا » (الإصحاح الأربعون وما بعده من سفر : إشعيا) .

وعندما أعبريون من منفاهم في بابل ، سنة ٥٢٨ ق. م ، وجدوا اللغة العبرية ، وهي لا تزال ناضرة في فلسطين ، فطلعت لغة الشعب رمزاً ليس بالقصير ، ولكن القرن الرابع ، والقرون التي تلتها ، عملت إلى عوامل التحلل والفساد ، وساعد على ذلك ، انتشار عمارة الزواج من غير اليهودية ، اللواتي يجعلن اللسان العبري .

وقد أرى انتشار اللغة الآرامية على الألسنة ، إلى تقلص ظل العبرية ، فاضطر رجال الدين إلى ترجمة ما يحتاجون إليه من أرمية « العهد القديم » إلى الآرامية ، وطلعت هذه الترجمة مدة طويلة ، مشفوة ، تلقى بحسب قرارة النص في العبرية ، ثم رُوّنت وسميت : « الترجوم » .

ومع ابتداء العصر الهلنستي ، انتهت حياة اللغة العبرية . إذ لم يستطع ذلك العدد الضخم من اليهود ، الذين رحلوا حينذاك إلى مصر وما يليها ناحية الغرب ، أن يحتفظ بلغته الأصلية ، في وسط تكلم البربرية . وكذلك كما حال مع بني جلدتهم ، الذين ظلوا في موطنهم

الأصلي؛ إذ وهبوا أنفسهم حينذاك، وحبوا لوجهه، أمام تلك اللغة الشعبية، التي اكتسبت كل صدر آسيا، وهي الآرامية، فكان من السهولة أن يتعاملوا بهذه اللغة، بدلا من لغتهم الأصلية، لأن كل واحد من اللغتين، قريبة من الأخرى بدرجة كبيرة جدا.

وقد احتفظت اللغة العبرية، لعدة قرون بعد ذلك، بمكانة في مجال الدين والمدرسة. وقد كتب باللغة العبرية الكثير من النصوص، حتى بعد موطن على ألسنة الناس زمن طويل. وتتوقف فصاحتهم هذه اللغة الأدبية، على مدى خبرة كل مؤلف، وإلمامه بالآداب العبرية القديمة؛ فكتاب «أبيه سيرة»، المدرج حوالي سنة ١٠٠٠م والذي عثر على أجزاء كبيرة من نسخته الأصلية، سنة ١٨٩٧م - لهذا الكتاب مكتوب بلغة مبررة خالصة، وجهية للغاية، على حد ما أن الكتب التي تكاد تكون معاصرة له، أو التي كتبت بعد ذلك بقليل؛ مثل كتاب «إستير»، وكتاب «الجامعة»، وبعض مزامير داود - هذه الكتب يظهر فيها تأثير العبرية الشديد، باللغة الشعبية المهيمنة حينذاك، وهي الآرامية.

ولهذا التأثير بالآرامية، كان ينمو يوما بعد يوم؛ فالجهد القانوني والسعائري، الذي قام به مدارس الفقه اليهودية، في القرن الأول الميلادي، والمحفوظ في «التلمود» البابلي والفلسطيني، مكتوب بلغة بالغة العبرية، غير أن المفردات المستعملة فيه، مستعارة في جهرتها من اللغة الآرامية.

وكان زوال ملك بني إسرائيل السياسي، ثم تدمير بيت المقدس وعمره الهيكل عام ٧٠م، على أيدي الرومان، منه أعظم الحوادث التي أثرت في تاريخ اليهود الديني واللغوي، ونجمت عنه، فقد أدى

تستعملهم في بلاد العالم ، إلى تأثيرهم بلغات هذه البلاد . وكان
أكثرها أثرا في لغتهم ، هي اللغة العربية ، بعد الفتح الإسلامي ، وقد
بلغ لهذا التأثير درجة جعلت اليهود ، ينظمون قواميدهم ، على
نمط قواميد النحويين ، كما اتخذ شعراؤهم من أوزان الشعراء العرب ،
قوالب يصيبون فيها أشعارهم .

وتسمى العبرية في هذه الفترة بالعبرية الوسيطة ، وهي بالطبع
غير عبرية العصر الحديث ، التي تأثرت تأثرا كبيرا باللغات الأوربية
وغيرها ، في كثير من المفردات والأساليب .

★ ★ ★

قواعد القراءة والكتابة ١- الأبجدية

تدري اللغة العبرية أصوات الصامات ، باشر ، ومشر
منز ، تكتب من اليمين إلى اليسار ، دون اتصال . ويعين ثقت
الرموز ، يختلف شكله في آخر الكلمة ، عنه في أول أو في وسط
كما أن لصوت السين منين مختلفيه ، ويضع كل ذلك من الجد
التالي :

الرمز	نطقه	قيمه العددية	الرمز	نطقه	قيمه
א	هزة	١	ל	ل	٣٠
ב	ب	٢	מ (فالألف: ם)	م	٤٠
ג	ج	٣	נ (فالألف: ן)	ن	٥٠
ד	د	٤	ס = ש	س	٦٠
ה	هـ	٥	ל	ع	٧٠
ו	و	٦	פ (فالألف: ף)	پ	٨٠
ז	ز	٧	צ (فالألف: ץ)	ص	٩٠
ח	ح	٨	ק	ق	١٠٠
ט	ط	٩	ר	ر	١١٠
י	ي	١٠	ש	ش	١٢٠
כ	ك	٢٠	ת	ت	١٣٠
כ (فالألف: ך)					

٢- الحركات

يفرّع البر في اللغة العبرية ، بين نوع الحركة وكميتها ؛ فمن حيث النوع إلى : الفتحة ، والكسرة الثالثة ، والكسرة الممالة ، والضمّة الثالثة ، والضمّة الممالة . ومن حيث الكمية ، تنقسم هذه الحركات الخمس ، إلى حركات قصيرة ، وحركات طويلة ، وفيما يلي بيان رموزها في العبرية :

نوع الحركة	القصيرة	الطويلة
الفتحة	—	—
الكسرة الثالثة	—	—
الكسرة الممالة	—	—
الضمّة الثالثة	—	—
الضمّة الممالة	—	—

ونلاحظ في هذه الرموز ، تشابهاً بين من الفتحة الطويلة ، والضمّة القصيرة الممالة . ويرى « أوجست برتش » August Bertsch ، أن مدرسة طبرية ، التي وضعت لأعجام اللغة العبرية ، كانت تنطق اللاتينية بالفتحة الممالة قليلاً نحو الضم ، ولذلك منرت لها برمز واحد . وأول من فوّدها لغيره على ما هو : Johannes Reuchlin (١٤٥٥-١٥٢٢ م) ، معتداً في ذلك على الروايات القديمة ، لنطق اللغة العبرية .

وهذه الحركات السابقة كلاً ، حركات كاملة ، غير أن العبرية تملك

حركات أخرى غير كاملة ، وهي ما تسمى بنصف الحركة ، أو الحركة المنطوقة ، أو المنقلة ، وتشبه ما يسمى للغويون العرب ، بظاهرة الوقلة في اللغة العربية ، في مثل نطقنا في الفصحى للفعل « يَقُول » بحركة كسر قصيرة ممالاة منطوقة بعد القاف . وهذه الحركة المنطوقة تسمى بالعبريون : « شوا » שׁוּ .

ورمز هذه الحركة المنطوقة في العبرية ، هو نفس رمز الكون فيل ، في مثل : $\text{בְּ} \text{בְּ} \text{בְּ}$ = يجرس ، وهو عبارة عن نقطتين توضعان وضعا رأسيا ، تحت الحرف الساكن . وبما أنه لا يترتب في اللغة العبرية ، فإن معظم أواخر الكلمات ساكنة ، ولذلك لم يجد العبريون راعيا لوضع علامة الكون في آخر الكلمة ، فيما بعد ما إذا كان ذلك الآخر : خاء (ח) أو تاء (ת) ، فإنهم يضعون الكون تحت الأول رأيا ، وتحت الثاني في ثلثي الدخول ، مثال ذلك : $\text{בְּ} \text{בְּ} \text{בְּ}$ = مِلْك ، אֲנִי = أنت .

وهذه الحركة المنطوقة في العبرية ، ليست محددة تماما ، أي أنه يمكن أن تكون فتحة أو ضمة أو كسرة ، في أي مكان تقع فيه . وما كان غيرها متفقاً مع رمز الكون ، احتاج الأمر إلى التعريف بما كنط ، وهي :

- ١ - في أول الكلمة ، مثل : $\text{בְּ} \text{בְּ} \text{בְּ}$ = أكتب .
 - ٢ - بعد حركة طويلة موقوفة ثلثي ، مثل : $\text{בְּ} \text{בְּ} \text{בְּ}$ = كتبت .
 - ٣ - تحت حرف يليه مثله ، مثل : $\text{בְּ} \text{בְּ} \text{בְּ}$ = متحدوا .
 - ٤ - تحت حرف مشدّد ، مثل : $\text{בְּ} \text{בְּ} \text{בְּ}$ = تكلمني .
 - ٥ - بعد سكون في وسط الكلمة ، مثل : $\text{בְּ} \text{בְּ} \text{בְּ}$ = كلبون .
- لهذا ، وحروف التلوه في اللغة العبرية ، لا تقل هذه الحركات

الخطوفة غير المحددة ، وإنما تلوّن على همتا بواحدة من الحركات الثلاث المعروفة :
الفتحة ، أو الكسرة ، أو الضمة . وحروف التلوّن في اللغة العبرية ، هي :
الرسنة (א) والعينه (ל) واللام (ל) والخاء (ח) ، فنجد أن رمز
الحركة الخطوفة في العبرية ، إذا تطلب المقام ، مع أحد هذه الحروف
اللقية ، مماثلة عن رمز مركب من النقطتين الرأسيتين ، ورمز
لأحدى الحركات الثلاث ، على النحو التالي :

— في مثل : אֵי יֵי יֵי יֵי = قَلْبُ ، في مقابل : בֵּי לֵי = قَلْبُ
وَنظيره نصف فتحة قصيرة .

— في مثل : אֵי יֵי יֵי = قُلْ ، في مقابل : בֵּי לֵי = اقْلُ . ونظيره
نصف كسرة قصيرة مماله .

— في مثل : אֵי יֵי = مَرَضٌ . ونظيره نصف ضمة قصيرة مماله .

٣ - التشديد



يرمز العبريون لتشديد الحرف ، بوضع نقطة في راحله ، تسمى
« رافيش » אֵי יֵי ، مثل : בֵּי לֵי = قَلْ . ووظيفتها بالطبع
تضعيف الحرف الموهورة به ، ولذلك تسمى في العبرية : « رافيش هازامه »
אֵי יֵי אֵי יֵי = نقطة ثقيلة / ثَقَبَ ثَقِيل . غير أن مدرسة طبرية للإعجاز
في العبرية ، استخدمت هذه النقطة كذلك ، للفرقة بين الأصوات
الشبيهة الانجاسية ، والرفقة الامتلاكية ، في حروف : « بجد كيت »
בגד כד כז כח . فإن النقطة لو وضع في كانت شديدة ، وإن
خلت من كانت رخوة . وتسمى في هذه الحالة « رافيش قل » אֵי יֵי =
نقطة خفيفة / ثَقَبَ خفيف ، وبذلك يتغير نظيره هذه الأحرف

ك	ب	←	ك	ق
ج	ج	←	ج	غ
د	د	←	د	ذ
و	و	←	و	خ
پ	پ	←	پ	ف
ت	ت	←	ت	ث

وهذا قائمة بسيطة ، لمعرفة متى تكون هذه الأصوات الستة شديدة انفجارية ، ومتى تكون رخوة اهتكاكية ؛ فإننا إذا وقعت في أول الكلمة ، أو بعد سكون تام (غير الحركة الزائدة) ، تكون شديدة انفجارية ، وإلا كانت رخوة اهتكاكية ؛ فمثلا كلمة : كَوْنٌ كَوْنٌ = كتبتُ ، الكاف في شديدة ؛ لأنها في أول الكلمة ، والتاء الأولى رخوة ؛ لأنها بعد حركة ، والتاء رخوة لأنها بعد حركة كذلك ، والتاء الثانية شديدة ؛ لأنها بعد سكون تام .

هنا ، ولديفوتنا هنا أن نذكر أن الستة الثقيلة ، لا تدخل حروف الخلة ، وهي : الرفع ، والطاء ، والحاء ، والعين - كما ذكرنا من قبل ، ولجميعها الراء كذلك .

ولذا استعملنا المقام شديد أهد هذه الأحرف ، فإننا لا نشدد ، وإنما تطويل حركة المقطع السابعة على ، تعوضنا عن هذا الشديد ، الذي لا يمكن مع هذه الأحرف ؛ فمثلا وزن : «فَعَلَّ» من العبية من الفعل كَفَلَ = قَتَلَ ، هو : كَفَلَ بِشَدِيدَيْنِ الكلمة . فإذا كانت هذه العين أهد حروف الخلة أو راء ، أطلعت حركة التاء ، مثل : كَفَلَ بِمَعْنَى «بارك» ، وكما المفروض أن تكون : كَفَلَ

ومثل ذلك أيضا، أن أَرَاة التعريف في العبرية، هي الأَر التي
توضع في أول الكلمة، مع تشديد الحرف الأول منها، مثل: אֶרֶץ
= يوم، וְאֶרֶץ = اليوم. فإذا كان الحرف الأول من الكلمة
حرفا من حروف الحلق، لا تشدد، ويستعاض عنه ذلك بـ طالة
حركة الطاء، مثل: אֶרֶץ = النور، مثلا.

٤ - الصامت المتحر



هناك أصرف في اللغة العبرية، كتبت وللتنطيد، وهي:

١- الألف (א) إذا وقعت بعد حركة طويلة، مثل: אֶרֶץ =
بأ/فأ، אֶרֶץ = أس، אֶרֶץ = نبال = في
البيانية.

٢- الطاء (ת) إذا وقعت بعد فتحة طويلة، أو كسح طويلة مماله
أو ضمة طويلة مماله، مثل: תִּבְנֶה = سارة، תִּבְנֶה
= هناك، תִּבְנֶה = سليمان.

وتعد الأَر حفا صامتا مستترا كذلك، بعد الحركات
القصيرة، التي تطول عن طريق الضمة، مثل: אֶרֶץ =
يجلو، אֶרֶץ = يبنى.

فإن أُريدَ لهذا الطاء أن تنطو، وضع في داخله نقطة،
تسمى في العبرية: «مَبْيَع» אֶרֶץ، فمثلا كلمة: אֶרֶץ
«أرضي»، الطاء في تنطو لوجود النقطة في داخله،
يعكس الطاء في كلمة: אֶרֶץ = إلى الأرض.

٥ - الفتحية المستعمارة

إذا وقعت الراء، أو الحاء، أو العين، في آخر كلمة مشكولة بالفتحة القصيرة، وبعد حركة طويلة (خالصة أو ممالحة)، نطقته كما لو كان قبلها ياء مفتوحة، والراء والحاء والعين ساكنة، مثل: بنا = حديث، ج = سج، جلا = مندهش، جلا = جمار، جلا = زارع.

أما إذا وقع أحد هذه الأعراف الثلاثة، بعد حركة طويلة (خالصة أو ممالحة)، فإنه ينطق كما لو كان ساكناً وقبله واو مفتوحة، مثل: جلا = روج، جلا = مرتفع، جلا = معروف.

وإنما سميت فتحية الراء أو الحاء أو العين، فتحية مستعمارة، لأن هذه الحالة، لللغة استعرتها من اللغات الأوربية، فنطق بهما، ولا نرسمهما.

٦ - بناء المقاطع

تنقسم المقاطع في اللغة العبرية إلى قسمين كبيرين: مقاطع مفتوحة ومقاطع مغلقة، مثال الأول: المقطع P من الفعل: P، و مثال الثاني: المقطع P من هذا الفعل.

وقد تكون حركة المقاطع المفتوحة، قصيرة أو طويلة، مثال الأول: المقطع P من الكلمة: P، بمعنى «وراء». ومثال الثانية: المقطع P

من الفعل : $\text{آ} \text{آ} \text{آ}$ لم السابق .

وكذلك المقاطع المغلقة ، قد تكون حركات قصيرة أو طويلة ؛ مثال
الأول : المقطع $\text{آ} \text{آ}$ لم من الفعل السابق . ومثال الثانية : $\text{آ} \text{آ}$
بمعنى : هناك / ثم ، في العربية .

والمقاطع المفتوحة ذات الحركات القصيرة . تسمى مقاطع قصيرة ، وما
علاها مقاطع طويلة . وهناك مقاطع زائفة في الطول ، وتقلد بصوتين
صامتية ، مثل المقطع : $\text{آ} \text{آ}$ لم من الفعل : $\text{آ} \text{آ} \text{آ}$ لم = قتلت .

واللغة البديعة لا تقبل المقاطع القصيرة دائما ، ولذلك فإننا
إما أن نطيل حركاتها ، إما أن نزيد الهمزة في هذه الحركة ، كما هو الحال
في الأفعال الثلاثية ، مثل : $\text{آ} \text{آ} \text{آ}$ لم التي تقابل « قتل » في اللغة العربية ،
فالمقطع الأول آ هنا أصله قصير ، وكان من الممكن سقوط حركته
كما حدث في اللغة الآرامية ، غير أن ذلك لا يناسب كما يقال بروكلمان .
نعمة الغناء المنوار للنصوص المقدسة في المعابد ، فأطيلت الحركة
بسبب الهمزة في $\text{آ} \text{آ}$.

ولما أن سقطت حركة هذا المقطع ، ويعوض عنه بحركة مخطوفة ،
مثل : $\text{آ} \text{آ} \text{آ}$ لم $\text{آ} \text{آ}$ التي تقابل : « قتلت » في اللغة العربية ،
فالمقطع الأول هنا أصله بحركة الفتح .

وقد تبقى الحركة قصيرة في الكتابة ، غير أنها تطول في النطق بعض
الشيء ، مثل : $\text{آ} \text{آ} \text{آ}$ السابقة .

وكذلك لا تقبل اللغة العبرية مقطعا مغلقا ذا حركة طويلة ،
إلا إذا كان منبورا ، ويحدث ذلك في كثير من الأحيان في نهاية الكلمة ،
مثل : $\text{آ} \text{آ} \text{آ}$ بمعنى : « مائدة » . وعلى هذا لما وجدنا هذه العلامة :
(آ) في مقطع مفاده غير منبور ، عرفنا أنها ليست علامة على الفتح

الطويلة ، وإنما هي من اللفظة القصيرة الممالة . ويقع ذلك في الأماكن التالية :

١- إذا وقع بعدها حرف مشدّد ؛ مثل : $\text{כָּל־} \text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$ بمعنى : « انتهى »
فإذا وقع على النبرة ، نقطة فتحة طويلة ؛ مثل : $\text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$ بمعنى :
« لماذا ؟ » .

٢- إذا وقع بعدها سكون تام ؛ مثل : $\text{כָּל־} \text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$ بمعنى : « حكمة »
 $\text{וְ} \text{כָּל־} \text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$ = فريسي ؛ يعكس : $\text{כָּל־} \text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$ = كتبوا / كتبت ؛
لأن على النبرة .

٣- في المقطع الأخير للمضارع مع الواو القالبة ؛ مثل : $\text{כָּל־} \text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$ =
وقام ؛ لأن النبرة هنا الحالة ، على المقطع الأول من
الفعل ، وهو : (כָּל־) .

٤- إذا كان في كلمة ضارع منط النبرة ، بسبب الوصلة ($\text{כָּל־} \text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$) ،
التي تنقل النبرة إلى الكلمة الثانية بعدها ؛ مثل : $\text{כָּל־} \text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$ =
كل الأرض . وقد يبقى النبر أحياناً في الوصلة ، وعندئذ تنطوي
هذه العلامة فتحة طويلة ؛ مثل : $\text{כָּל־} \text{לְ} \text{בְ} \text{מַ} \text{עֲ} \text{נִי}$ = وضعني .

رَفَعُ
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

قواعد اللغة

المضمرات

المفرد	الجمع
أنا	نحن
أنت	أنتم
أنت	أنتم
هو	هم
هي	هن

أسماء الإشارة

xxxxxxx

هنا	هنا	للقرية	الفرد	2
هذه	هذه	للقرية		
ذلك	ذلك	للبعيد		
تلك	تلك	للبعيد		
هؤلاء	هؤلاء	للقرية	الجمع	
أولئك (للمذكر)	أولئك (للمذكر)	للقرية		
أولئك (للمؤنث)	أولئك (للمؤنث)	للقرية		
لا وجود له في العبرية	لا وجود له في العبرية	—		

ملاحظة: إذا كان المشارة إليه نكرة، تقدم اسم الإشارة عليه، نحو: זה יפה =
هنا كتاب، أما إذا كان المشارة إليه معروفاً، فإن اسم الإشارة يتأخر

وَيَعْرِفُ لَهُوَ أَيْضًا، نَحْو: הַיּוֹפֵךְ הַזֶּה = لهذا الكتاب .

اسم الموصول

اسم الموصول في اللغة العبرية، هو יִשְׂרָאֵל وهو مذكّر
والمؤنث، والمفرد والمثنى والجمع، أي أنه يقيم مقام: الذي،
والتي، واللذان، واللتان، والذين، واللاتي، في اللغة العربية.
مثال ذلك:

הַיּוֹפֵךְ הַזֶּה יִשְׂרָאֵל בְּיָדָהּ בִּפְרֵי הָאָרֶץ = الكتاب الذي
بيده كتابي .

זֶה הָאִישׁ יִשְׂרָאֵל בְּיָדָהּ בִּפְרֵי הָאָרֶץ = لهذا الرجل الذي
عرفته ابنه .

הָאִשָּׁה הַזֹּאת יִשְׂרָאֵל הָיְתָה יְחִידָהּ הַזֶּה =
المرأة التي رأيت بالأرض أختي .

הָאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הָיְתָה לַיִדּוּ לַלְּוִי הָאֶרֶץ הַזֹּאת =
الأرض التي تقف عليها أرضي .

ويمكن أن توصف النكرة باسم الموصول في العبرية، مثل: כִּי יִשְׂרָאֵל
פָּרַח בְּיָדָהּ בִּפְרֵי הָאָרֶץ = كسبح تعطى ثمرها في حينه .

وقد تورد آراء التعريف الداخلية على المستقات في العبرية، معنى
الموصول، مثل: הַמֵּדִינָה הַזֹּאת הָיְתָה יְחִידָהּ הַזֶּה =
المعلم الذي يعلمه أضي .

ويجب أن نلاحظ أن العبرية الفصحى، باسم (الموصولة) في
مثل قوله تعالى: ﴿إِنَّ الْمُصَدِّقِينَ وَالْمُصَدِّقَاتِ﴾ .

أدوات الاستفهام

أدوات الاستفهام في اللغة العبرية كثيرة ، منط ما يقابل
الإنزة ، أو هل في العربية ، وهي في العبرية عبارة عن الراء
(ה) ، وبملازمة القرب واضحة بينط وبين الإنزة ، فهما من مخرج
واحد ، وهو الخبرة ، كما يقع التبادل بينهما كثيرا في اللغات ، كقول
العرب : « لمرقت الماء » و « أرقفت » مثلا .

والأصل في هذه الراء لهذا أن تسكن بالفتحة المظروفة ، نحو :
הֲנִסְאוּמִיר הָחֵץ הַזֶּה = أما يس أنا أخى ؟ (انظر : سفر
التكوين ٩/٤) .

הֲיֵה הָחֵץ הַזֶּה הַקָּטָן = أهذا أخوك الصغير ؟ (انظر :
سفر التكوين ٢٢/٢٩) .

وسكن الراء بالفتحة القصيرة ، إذا نلت على ياء ساكنة أو حرف
ملقى ، غير مشكل بالفتحة الطويلة . مثال ذلك :

הֲיֵדְבִירָם מִיָּה = هل علمتم من هذا ؟

הֲיֵאוֹרֵי שָׂמַיִלָה = هل سمعتمني ؟

הֲלֵאֵד לָנוּ אִיֻּצָּן = هل لنا أيضا نصيب ؟

הֲהִיא הָיְתָה = هل قال (هذا) ؟

أما إذا دخلت الراء على حرف ملقى ، مشكل بالفتحة الطويلة ،
فإنط شكل بالنسبة القصيرة الجمالة ، مثال ذلك :

הֲלֵהֵם הָיָה = أفقر لهم ؟

הֲלֵהֵם הָיָה = هل أكل أفوك ؟

הֲלֵהֵם הָיָה = أقلت ذلك ؟

وفيما يلي سرد لبعض أسرار الاستفهام ، غير الطاء ، مع بيان
معناها ، والتحويل لـ :

ما ؟ وسؤال بـ عن غير العاقل ؛ مثل : $\text{מה} - \text{ל} \text{א} =$
ماله ؟

من ؟ وسؤال بـ عن العاقل ؛ مثل : $\text{מי} - \text{זה} \text{שם}$
من يجلس لك ؟ ومثل : $\text{מי} - \text{זה} \text{ש} \text{ה} \text{זה} =$
من لهذا الرجل ؟

أين ؟ وسؤال بـ عن المكان ؛ مثل : $\text{איפה} - \text{ה} \text{זה} =$
أين كنت ؟

كيف ؟ وسؤال بـ عن الحال ؛ مثل : $\text{איך} - \text{ה} \text{זה} =$
كيف ذهبت ؟ ومثل : $\text{איך} - \text{ה} \text{זה} \text{ה} \text{זה} =$
كيف قلت لمن أخوتي ؟

لماذا ؟ مثل : $\text{למה} - \text{זה} \text{זה} =$ لماذا
فعلت لهذا ؟

متى ؟ وسؤال بـ عن الزمان ؛ مثل : $\text{متى} - \text{זה} \text{זה} =$
متى استيقظ ؟

كم ؟ وسؤال بـ عن العدد ؛ مثل : $\text{כמה} - \text{זה} \text{זה} =$
 $\text{כמה} \text{שבת} - \text{זה} =$ كم يوم في الأسبوع ، ومثل : כמה
 $\text{אצבעות} - \text{זה} \text{זה} =$ كم أصابع
واحدة ؟

وهناك أدوات استفهام مركبة من هذه الأدوات ، وبعض حروف الجر
مثل : $\text{ל} - \text{מה} =$ لمن ؟ ، $\text{ل} - \text{מה} =$ على من ؟ ، $\text{ل} - \text{מה} =$ ممن ؟

ب- $\text{ב} \text{ב}$ مثل : $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} = \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} = \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$.
 — $\text{ב} \text{ב}$ مثل : $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} = \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} = \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$.
 والعلامة الأولى ، تشبه التاء التي في مثل : « قناة » و « قنات »
 والعلامة الثانية $\text{ב} \text{ב}$ تشبه التاء التي توجد في مثل : أخيت و بنت ،
 فهي فيهما تاء لازمة ، لا تتحول في الوقف لهاء . وهذه العلامة شائعة
 في العبرية في اسم الفاعل والمصدر ، فهي فيهما أكثر ورواها العلامة $\text{ב} \text{ב}$
 فمثلا : $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ أكثر و $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ أقل ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = قاتلة . والعلامة
 الثالثة تشبه ما في : « عفريت » و « نفريت » ، كما تشبه الرابعة ما في :
 « ملكوت » و « جبروت » وغير ذلك .

ومن الأسماء ما يكون مؤنثا دون علامة تأنيث ، وهو ما يسمى
 بالمؤنث السمى ، وهو كثير في العبرية ، مثل : يد و رجل و شيه و غير ذلك .
 وكثير لهذا النوع من الأسماء في العبرية فيما يأتي :

١- أسماء البلاد والمدن والقرى ، مثل : $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = مصر ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ =
 القاهج ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = أورشليم .

٢- أسماء أعضاء الجسم المزروعة ، مثل : $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = يد ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = أذن
 $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = عين .

٣- الأسماء التالية من أعضاء الجسم ، وإن لم تكن مزروعة : $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ =
 بيت ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = اصبع ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = لسان .

ولهناك أسماء تنهى بالتاء في العبرية ، وهي مذكرة ، مثل ما في ذلك
 مثل : طامة ، وحنق ، في العبرية . ومن ذلك : $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = بيت ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = زيتون
 $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = موت ، كما أن هناك أسماء وردت في العبرية مذكرة تارة ، ومؤنثة
 تارة أخرى ، مثل : $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = روع ، $\text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב} \text{ב}$ = طرعيه / زرك .

مثل: $\text{פָּדָה} = \text{رهيه}$ ، $\text{פָּדָה} = \text{صباة}$. ولما تان الكلمتان من الجمع التي فقدت وتطغنت في العبرية ، وأصبحت تستخدم في استخدام المفرد ، تماما مثل استخدام كلمة: « مصران » استخدام المفرد ، في اللفاظ العبرية الحديثة ، ولها في الذهني جمع الكلمة: « مصر » .

أما جمع المؤنث ، فله علامتان: (— זא) و (— זא). أما الأولى ، فيجمع على كل اسم مؤنث بإحدى العلامات: (— זא) أو (— זא) أو (— זא) ، بعد حذف هذه العلامة ، إلا إذا كان الاسم تلامذا بالعلامة . مثال ذلك: $\text{בנות} = \text{بنات}$ ، $\text{בנות} = \text{بنات}$.

$\text{בנות} = \text{بنات}$: $\text{בנות} = \text{بنات}$.
 $\text{בנות} = \text{بنات}$: $\text{בנות} = \text{بنات}$.
 وأما العلامة الثانية: (— זא) فيجمع على كل اسم مؤنث بإحدى العلامتين: (— זא) أو (— זא) ، مثل:

$\text{בנות} = \text{بنات}$: $\text{בנות} = \text{بنات}$.
 $\text{בנות} = \text{بنات}$: $\text{בנות} = \text{بنات}$.
 وقد يجمع المذكور جمع المؤنث ، مثل: $\text{בנות} = \text{بنات}$ ، التي تجمع: $\text{בנות} = \text{بنات}$ ، وكذلك: $\text{בנות} = \text{بنات}$ ، تجمع على: $\text{בנות} = \text{بنات}$. كما أن المؤنث قد يجمع في العبرية جمع الذكر ، مثل: $\text{בנות} = \text{بنات}$: $\text{בנות} = \text{بنات}$.
 مثل: وقد يجمع الاسم أمثالا جمع مذكر تامة ، وجمع مؤنث تامة أخرى ، وذلك مثل: $\text{בנות} = \text{بنات}$: $\text{בנות} = \text{بنات}$ أو $\text{בנות} = \text{بنات}$.
 والسنة والجمع تفران من حركات المفرد ، في كثير من المصطلحات ، كما أن من قبل . كما أن الجمع يرد المزدوف من المفرد في الغالب ، مثل: $\text{בנות} = \text{بنات}$: $\text{בנות} = \text{بنات}$.
 مفرد: $\text{בנות} = \text{بنات}$ ، فقد ردت في الجمع النون المزدوفة في المفرد .

أرأة التعريف

أرأة التعريف في اللغة العبرية ، عبارة عن لھار (ה) مشكلة بالفتحة القصيرة ، مع تشديد الحرف الأول من الكلمة ، مثل :

יָלַךְ = نلک ← יָלַךְ יָ = الملة

יָסַף = كتب ← יָסַף יָ = أكتب

יָטַב = טוב ← יָטַב יָ = التوب

إلا إذا كانت الكلمة مبدوءة بحرف من حروف اللامه ، أو سار (ר) ويجمع ذلك عبارة : « أرمج » ؛ ففي هذه الحالة لا يسبق أول الكلمة ، وتشكل أرأة التعريف على النحو التالي :

٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	رقم
ח	ה	ל	ח	ה	ל	ה	א	الحرف
בדון ב	בדון ב	بجركة ב			بدونه شرط			الشرط
ה	ה		ה		ה			الأرأة

وملاحظة المسألة أن الكلمة إذا كانت مبدوءة بالفاء أو راء ، شكلت أرأة التعريف بالفتحة الطويلة ، أي كانت عركتهما .

(١) مثال الألف : אָלַף = الرّجل ، אָלַף אָ = النور ؛ אָלַף אָ = الإنسان .

(٢) ومثال الراء : רָאָה = الرّجل ، רָאָה יָ = الصديق ؛ רָאָה יָ = الرأس .

فإن كان أول الكلمة ميما أو هاء أو حار ، فهناك تفصيل ، فإن كان أحد هذه الحروف المدونة ، مكمل بالفتحة الطويلة ، شكلت أرأة

الإضافة إلى الضمائر

xx.xx.xx

تقسم ضمائر المضاف إليه في اللغة العبرية ، إلى قسمين : قسم يتصل بالفرد ، مذكرا أو مؤنثا ، وقسم آخر يتصل بالجمع ، مذكرا أو مؤنثا كذلك . وهذه الضمائر هي :

نوع الضمير	للمفرد	للجمع	نوع الضمير	للمفرد	للجمع
المتكلم	אני	אנחנו	المخاطبون	אתה	אתם
المخاطب	אתה	אתם	المخاطبات	את	אתן
الغائب	הוא	הם	الغائبات	היא	הן

وفي بعض الأحيان ، لا يتغير بنى المضاف ، مثل كلمة : ٥٦٥ = مصان ، كما يلي :

المتكلم	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥
المخاطب	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥
المخاطبة	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥
الغائب	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥
الغائبة	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥	٥٦٥

أما الأسماء السجوية ، فإن بنيتها تتغير عند الإضافة ، كما يتحول إلى وزن : ٥٦٥ أو وزن : ٥٦٥ . وفيما يلي أمثلة للنوعين :

أمثلة النوع الأول	أمثلة النوع الثاني
<p>יִלְכֹּד = ملك</p> <p>יָלַד = ولد</p> <p>גָּדַם = كرم</p> <p>דָּרַג = طريقه</p> <p>לָבַד = عبد</p> <p>לָבַשׁ = سدر/عرش</p>	<p>כָּתַב = كتب</p> <p>זָכַר = ذكر</p> <p>דָּגַל = لاية</p> <p>נִשָּׂא = رمال</p> <p>קָבַר = قبر</p> <p>כָּבַד = ثوب</p>

وفيما يلي تصريف مثال من النوع الأول :

المتكلم	יִלְכֹּד	ملكى
ال مخاطب	יָלַד	ملكه
المخاطبة	יָלַד	ملكه
الغائب	יָלַד	ملكه
الغائبة	יָלַד	ملكه

وهكذا تصريف مثال من النوع الثاني :

المتكلم	כָּתַב	كتبا
المخاطب	כָּתַב	كتباكم
المخاطبة	כָּתַב	كتباكن
الغائب	כָּתַב	كتابهم
الغائبة	כָּתַב	كتابهن

ملامحات :

١ - لاحظ أن هاء المفردة الفاعلية (هـ) في وسطها نقطتان ، للدلالة على أنها ضمير ، فتظهر في هذه الحالة ، ليفرق بين المفرد المذكر المضاف ، والمفردة المؤنثة ، مثل :

لجـ ٢ ١ = ولدها ، يعكس : لجـ ٢ ١ = بنت

لجـ ٢ ١ = ملكها ، يعكس : لجـ ٢ ١ = ملكة

٢ - كما لاحظ أن الضمير بعد جزأ من الكلمة في اللغة العبرية ، ويرتفع على ذلك أن يصير الحرف الأخير وسطاً ، فيغير رسمه في الكتابة ، إذا كان مماله صورتان في الخط ، فمثلاً : كلمة : لجـ ٢ ١ النون فيط مرسومة بصورتها في الآخر ، ولكن عند الإضافة ، تكتب بصورتها في الوسط ، فيقال مثلاً : لجـ ٢ ١ = كزى .

٣ - الاسم المفرد المؤنث ، يقلب لغاؤه تاء عند الإضافة . ولهذا دليل على أن الأصل في التأنيث ، إنما هو التاء ، لأن الإضافة ، ترد الأسماء إلى أصولها ، أي أن التراكيب الإضافية تحفظ بالعناصر اللغوية القديمة ، فيقال عند إضافة كلمة : لجـ ٢ ١ بمعنى : ثوب / شملة ، مثلاً :

النكاحون	لجـ ٢ ١ ١	ثوبنا
النامبون	لجـ ٢ ١ ٢	ثوبكم
النامبات	لجـ ٢ ١ ٣	ثوبكن
الغاسبون	لجـ ٢ ١ ٤	ثوبهم
الغاسبات	لجـ ٢ ١ ٥	ثوبهن

وغيرها يضاف اتبع الى التمام، تحذف ميمه ان كان عيم مذكر، تماماً
 كما في اللغة العربية، فإز تحذف فيل نون مع المذكر السالم، عند الإضافة
 لهذا ولا تتغير صورة جمع المذكر عند الإضافة في الغالب، فيما عدا ذلك
 المخاطبة والمخاطبات، والغائب والغائبات، وإز تكل الفاء فيل
 بالفتحة القصيرة، والعينه بالسكرن.
 وفيما يلي مثال للإضافة جمع المذكر (ي ل ح د ه = ملوك) :

المتكلم	ي ل ح د ه	ملوكي
المخاطب	ي ل ح د ه	ملوكك
المخاطبة	ي ل ح د ه	ملوكك
الغائب	ي ل ح د ه	ملوكه
الغائبة	ي ل ح د ه	ملوكها

ملاحظة:

هذه الباد الموهورة قبل يار الضمير، هي يار الجمع. وأصل صيغة المتكلم:
 ي ل ح د ه وصارت: ي ل ح د ه بسبب كراهة توالي المقاطع المتماثلة.
 وفيما يلي مثال للإضافة جمع المؤنث (ي ل ح د ه = أثواب) :

المتكلم	ي ل ح د ه	أثوابي
المخاطب	ي ل ح د ه	أثوابك
المخاطبة	ي ل ح د ه	أثوابك
الغائب	ي ل ح د ه	أثوابه
الغائبة	ي ل ح د ه	أثوابها

الإضافة إلى الظاهر



الغالب في الاسم المفرد المذكر أن لا يتغير عند إصاحته إلى
الظاهر، إن كان ممدود المصدر فحسب، مثل: $\text{בֶּלֶם} = \text{מַלְאִכַּי}$ ،
 $\text{כֶּסֶף} = \text{כְּתָב}$ ، $\text{בִּילָה} = \text{גְּלָמִי}$ ، $\text{חֵדְלָה} = \text{מִשְׁרָ}$ ، فيقال مثلا
 $\text{כֶּסֶף} \text{ מִלְּפָנַי} = \text{כְּתָב} \text{ מִמֶּנִּי}$ ، $\text{בִּילָה} \text{ מִלְּפָנַי} = \text{גְּלָמִי}$
إبراهيم.

ومن غير الغالب كلمة: $\text{בֵּית} = \text{בֵּית}$ ، إذ يقال فيل בֵּית عند
الإضافة: $\text{בֵּית} \text{ מִלְּפָנַי} = \text{בֵּית} \text{ מִמֶּנִּי}$.

فإن كان الاسم المفرد المذكر، ممدود المصدر والعجز، فإنه كثيرا
ما يتغير عند الإضافة إلى الظاهر، فيقال في:

$\text{פָּרָה} = \text{מַجְבُז}$ ← פָּרָה

$\text{דָּבָר} = \text{כְּלֵמָה}$ ← דָּבָר

$\text{גָּדָל} = \text{מַגְפִּים}$ ← גָּדָל ... وهكذا، فيقال

مثلا: $\text{דָּבָר} \text{ מִלְּפָנַי} = \text{כְּלֵמָה} \text{ מִלְּפָנַי}$ ، ومن الأمثلة التي

لا تتغير: $\text{לֹא} \text{ מִלְּפָנַי} = \text{חַסֵּד}$.

أما المفرد المؤنث، فإن لهارة قلب تاء، مع تغيير شكله أمثالا

فيقال في: $\text{פָּרָה} = \text{בִּקְרָ}$ ، פָּרָה ، وفي: $\text{בָּנָה} \text{ מִלְּפָנַי} = \text{תּוֹב}$

$\text{בָּנָה} \text{ מִלְּפָנַי}$... وما أشبه ذلك.

أما جمع المذكر، فإن بنينه يتغير ويخفف ميمه، وينتهي بالذميمة

(ي-). في الغالب، عند إضافته إلى الظاهر، فيقال في مثل:

$\text{דָּבָרָם} = \text{כְּלָמָת}$ ، דָּבָרָם ، وفي مثل: $\text{בָּלֶם} = \text{מַלְאִכַּי}$

يُجْلَجُ ... وهكذا .

وجمع المؤنث ، لا تحذف تاءه ، بل تتغير بحسبه فقط ، فيقال
في الإضافة على نحو الأمثلة التالية :

يُجْلَجُ زَا = بنات ← يُجْلَجُ زَا

يُجْلَجُ زَا = أثواب ← يُجْلَجُ زَا

والتغير الذي يحدث للاسم عند الإضافة ، في كثير من الأحيان ،
سماعي لا يرفع لقائمة معينة ، ولذا فالمعول عليه في معرفة صيغة
الإضافة ، هو المعجم العبري .

وقد تتوسط بين المضاف والمضاف إليه كلمة : (نِيا لُ) ، وعندئذ
للتغير المضاف ، مفردا كان أو جمعا ، فيقال مثلا : يَجُفُفُ نِيا لُ
على العكس من : يَجُفُفُ نِيا لُ = بيت أخى ، وكذلك الحال
في يَجُفُفُ نِيا لُ = بيت أخى ، وكذلك الحال
من باب الصيغ .

وكلمة : نِيا لُ هذه مختصة من اسم الموصول : يَجُفُفُ + لُ ،
وهي تقابل كلمة : (تجاع) في العامية المصرية ، في قولنا : «الكتاب
تجاع محمد» مثلا .

★ ★ ★

الأفعال

أوزان الفعل

xxxxx

أوزان الفعل في اللغة العبرية: تسعة، ثلاثة منسوبة للتلويح

المجرد المبني للمعلوم، وهي:

(٤)

١- وزن פָּעַל مثل: $\text{פָּעַל} = \text{فَعَلَ}$ ، $\text{כָּתַב} = \text{كَتَبَ}$ ، $\text{לָמַד} = \text{لَعَلَّمَ}$.

٢- وزن פָּעִיל مثل: $\text{פָּעִיל} = \text{فَعِلَ}$ ، $\text{תָּחַל} = \text{تَحَلَّى}$ ، $\text{פָּעִל} = \text{فَعِلَ}$.

٣- وزن פָּעִל مثل: $\text{פָּעִל} = \text{فَعِلَ}$ ، $\text{פָּעִל} = \text{فَعِلَ}$.

ولكنه الأوزان الثلاثة، تقابل في العبرية: فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلَ.

٤- والمعنى للمجهول من التلويح، يأتي على وزن: פָּעִל وهو:

الحقيقة المطاوعة التلويح، الذي يقابل وزن: «انفعل» في اللغة

العبرية، نحو: «كسرت الإبر» فأنكسر، «غير أنه عندما مضى التلويح

المعنى للمجهول في العبرية، كما مضى في اللغات العبرية الحديثة،

نائب الفعل المطاوعة منه، كما حدث ذلك في اللغات العبرية

الحديثة أيضاً، مثل قولنا: «فلان انصرف بالظوب»، وانقلبه

من العياط» وغير ذلك.

وبقية أوزان الفعل في العبرية، هي:

٥- مضاعف العية، وهو פָּעִל مثل: $\text{פָּעִל} = \text{فَعِلَ}$ ، ويقابل وزن: فَعَلَ.

٦- والمعنى للمجهول منه، وهو פָּעִל مثل: $\text{פָּעִل} = \text{فَعِلَ}$ ، ويقابل وزن: فَعِلَ.

٧- والمطاوعة منه، وهو פָּעִל مثل: $\text{פָּעִל} = \text{فَعِلَ}$ ، ويقابل وزن: فَعِلَ.

٨- والمزيد بالاء، وهو פָּעִל مثل: $\text{פָּעִל} = \text{فَعِلَ}$ ، ويقابل وزن: فَعِلَ.

٩- والمعنى للمجهول منه، وهو פָּעִל مثل: $\text{פָּעִل} = \text{فَعِلَ}$ ، ويقابل وزن: فَعِلَ.

إسناد الأفعال إلى الضمائر

المجرد السالم

١ - الماضي

أولاً: وزن ڤلا ڤلا مثل: ڤلا ڤلا = قتل :

الغائبون ڤلا ڤلا ڤلا	الغائب ڤلا ڤلا
الغائبات " ڤلا ڤلا ڤلا	الغائبة ڤلا ڤلا ڤلا
المخاطبون ڤلا ڤلا ڤلا	المخاطب ڤلا ڤلا ڤلا
المخاطبات ڤلا ڤلا ڤلا	المخاطبة ڤلا ڤلا ڤلا
المتكلمون ڤلا ڤلا ڤلا	المتكلم ڤلا ڤلا ڤلا

ملاحظات :

١ - شكل فاعل الفعل من هذا الوزن ، بالفتحة الطويلة ، وعينه بالفتحة القصيرة ، والاف هالات : الغائبة والغائبة والغائبات ، فإن عين الكلمة شكل فيل بالحركة المخرجة (المخرجة) . والاف هالات المخاطبة والمخاطبات ، فإن فاعل الكلمة شكل فيها بالحركة المخرجة كذلك . وشكل لام الكلمة بالسكون ، والاف هالة الغائبة ، فإن شكل بالفتحة الطويلة ، والاف هالات الغائبة والغائبات فإن شكل بالفتحة الطويلة الخالصة .

٢ - لاحظ أن صيغة الغائبات متفقة مع صيغة الغائبة ، بعد أن تعلبت وأول الجماعة على نون النسوة ، وأصبح الفعل بصيغة واحدة للغائبة والغائبات .

٣ - إذا كان لام الفعل تاء (ا) أرغمت في تاء الضمير ، مثل: ڤلا ڤلا = قطع

فيقال: כָּרַח , כָּרַח , כָּרַח , כָּרַח , כָּרַח .

٤ - إذا كانت لام الفعل نونا، أُرغمَت في وزن الضمير، مثل: כָּרַח = أخضى، فيقال: כָּרַח = أخضينا.

٥ - حروف الخلقه تؤثر لهما ثلوثي الحركة المختلطة بالفتحة، فإن إذا وقعت في موقع يتطلب حركة مختلطة، شكلت بالحركة المركبة من سكون وفتحة قصيرة: (=)، أو بعبارة أخرى: بالفتحة المظروفة. ويكون زلل في:

(أ) فاء الفعل في حالاتي الخطابية والمخاطبات، مثل:

אָמַר = قال، אָמַרְתָּ = قلتم، אָמַרְתֶּם = قلتن.

חָשַׁב = حب، חָשַׁבְתָּ = حسبتم، חָשַׁבְתֶּם = حسبتن.

הָלַךְ = ذهب، הָלַךְ = ذهبتم، הָלַכְתֶּם = ذهبتم.

לָאָץ = وقف، לָאָץ = وقفتم، לָאָצְתֶּם = وقفتم.

(ب) عية الفعل في حالات الغائبة والغائبية والغائبات، مثل:

שָׁאַל = سأل، שָׁאַלְתָּ = سألت، שָׁאַלוּ = سألوا/سألن.

אָהַב = أحب، אָהַבְתָּ = أحببت، אָהַבוּ = أحبوا/أحببن.

אָהַב = أحب، אָהַבְתָּ = أحببت، אָהַבוּ = أحبوا/أحببن.

אָהַב = أحب، אָהַבְתָּ = أحببت، אָהַבוּ = أحبوا/أحببن.

٦ - إذا كانت لام الفعل عينا أو حاء، شكل كل من عية الكلمة ولا مط بالفتحة القصيرة، في حالة المخاطبة فقط، فيقال في:

שָׁמַע = سمع، שָׁמַעְתָּ = سمعت.

יָדַע = عرف، יָדַעְתָּ = عرفت.

אָסַף = أסף، אָסַףְתָּ = أسلت.

לָקַח = أخذ، לָקַחְתָּ = أخذت.

ثانياً : وزن : ق ي ل ج ، مثل : $\text{ن ي ا ل ج} = \text{م} = \text{سليم}$ ، $\text{ا ب ا} = \text{م} = \text{لهزم}$ ،
 $\text{ق ي ج ا} = \text{م} = \text{ثقل}$ ، $\text{ن ي ا ب م} = \text{م} = \text{حسن}$ ، $\text{ن ي ا م} = \text{م} = \text{نام}$ ، $\text{ق ي ا} = \text{م} =$
 نقص / ضر ، $\text{ق ي ا} = \text{م} = \text{غيب / اهتم}$. وفيما يلي
 تصريف الفعل الأول :

الفاعل	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$
الفاعلة	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$
المخاطب	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$
المخاطبة	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$
المتكلم	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$
الفاعلون	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$
الفاعلات	"
المخاطبون	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$
المخاطبات	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$
المتكلمون	$\text{ن ي ا ل ج} = \text{م}$

ملاحظة : يعامل هذا الوزن ، معاملة الوزن السابعة تماماً ، الا في حالة
 الاستغناء للفاعل ، فتشكل بحينه بالنسبة الطريقة الممالة . وكرى لهذا سائر
 الملاحظات التي ذكرناها في الوزن الأول .

ثالثاً : وزن : ق ي ل ج ، مثل : $\text{ق ي ا م} = \text{م} = \text{صغر}$ ، $\text{ق ي ا} = \text{م} = \text{استطاع}$ ،
 $\text{ق ي ا} = \text{م} = \text{خاف}$. وفيما يلي تصريف الفعل الأول :

الفاعل	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$
الفاعلة	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$
المخاطب	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$
المخاطبة	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$
المتكلم	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$
الفاعلون	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$
الفاعلات	"
المخاطبون	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$
المخاطبات	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$
المتكلمون	$\text{ق ي ا م} = \text{م}$

ملاحظات :

- ١- للفعل المسند من هذا الوزن ، إلى الغائبة والغائبين والغائبات ، صيغتان ، الأولى : مع الكلمة فيك مضمومة ، مثل باق التصريف . وفي الثانية : مع الكلمة محركة بالحركة المخطوفة ، مثل وزني .
 ٢- تتحول حركة العية في المخاطبة والمخاطبات ، من الضمة الطويلة الممالة ، إلى الضمة القصيرة الممالة .
- ٢- ترى هنا باق الملاحظات السابقة .

٢- المستقبل

الغائبون	الغائب
الغائبات	الغائبة
المخاطبون	المخاطب
المخاطبات	المخاطبة
المتكلمون	المتكلم

ملاحظات :

- ١- الفعل المستقل في العبرية ، هو المضارع في العربية ، وهو يبدأ بحرف من حروف (א, ב, ג, ד) التي تعمل في العبرية ، استعمالاً في العربية ، فيما عدا المسند إلى الغائبات ، إذ تحمل فيه التاء مثل الباء الموحدة في العربية .

٢ - تتشكل أحرف المضارعة ، في الجرد بسالم ، باللسنة القصيرة الخالصة فيما عدا الدلف ، فإن لم يتشكل باللسنة القصيرة الممالة .

٣ - تتشكل فاء الفعل بالسكون ، كما هو الحال في اللغة العربية .

٤ - عمية الفعل تتشكل بالضمة أو بالفتحة ، أو غيرهما ، سماعاً - كما هو الحال في اللغة العربية - ما عدا المسند إلى المخاطبة أو الناطبة أو المخاطبة ، فإن لم يتشكل بالحركة المظونة .

٥ - الفعل المستقبل في العربية غير معرب ، ولذلك لا يتصل به نون الأفعال الخمسة ، في المفردة المخاطبة ، وجمع الذكور .

٦ - نضم عين الفعل في الكلمات التالية :

لَمْ يَدْرَ = تَعَلَّمَ ، دَرَسَ = كَتَبَ ، نَبَّأَ = كَرَّ
نَبَّأَ = اسْتَرَجَعَ ، دَرَسَ = ذَكَرَ ، نَبَّأَ = رَأَى
دَرَسَ = أَكَلَ ، نَبَّأَ = مَسَدَ .

٧ - تفتح عين الفعل في الكلمات التالية :

دَرَسَ = فَتَحَ ، نَبَّأَ = سَمِعَ ، نَبَّأَ = شَبَّعَ
دَرَسَ = قَطَعَ ، دَرَسَ = عَظَّمَ ، نَبَّأَ = نَامَ
نَبَّأَ = فَرَّجَ .

٣ - الزمن الحالى

يتكون الزمن الحالى (يدل على وقوع الفعل فى زمن التكلم) من العبرية، من ضمير الرفع المنفصل + اسم الفاعل. ولا يسم الفاعل أربعة أوزان، هى:

- ١- פז ילד للمفرد المذكر متكلما كان أو مخاطبا أو مخاطبة.
- ٢- פז ילדך أو פז ילדך للمفردة المؤنثة متكلمة كانت أو مخاطبة أو مخاطبة.
- ٣- פז ילדכם لجمع المذكر متكلميه كانوا أو مخاطبيه أو مخاطبين.
- ٤- פז ילדו لجمع المؤنث متكلمات كن أو مخاطبات أو مخاطبات.

المفرد المذكر:

أنا كاتب = אני כותב
 أنت = אתה
 هو = הוא

פז ילד
 פז ילדך
 פז ילדכם

المفردة المؤنثة:

أنا كاتبة = אני כותבת
 أنت = אתה
 هى = היא

פז ילדך
 פז ילדך
 פז ילדך

جمع المذكر:

نحن كاتبون = אנחנו כותבים
 أنتم = אתם
 هم = הם

פז ילדכם
 פז ילדכם
 פז ילדכם

جمع المؤنث:

نحن كاتبات = אנחנו כותבות
 أنتن = אתן
 هن = הנן

פז ילדן
 פז ילדן
 פז ילדן

فعل الأمر

لتصريف الأمر من الفعل المجرد السالم ، يُوَقَّعُ بالمستقبل في حالات الخطاب ، ثم يحذف حرف المضارعة ، فإذا التقي بعد ذلك ساكنان في أول الأمر ، تخلصنا من التقاءهما ، بتحويل السكون الأول إلى كسرة قصيرة خالصة ، ويبقى سائر الفعل كما هو ، أى أنه إن كانت العين في المخاطبة والمخاطبات مضمومة ، بقيت كما هي ، وكذلك تبقى المفتومة كما هي . لهذا وتراعى حالات حروف : $\text{ك ت ج ح د ذ ر ز س ش ص ض ط ظ ف ق ك ح ط ي}$ من ناحية الإعجام والإلهمال ، حسب القاعدة المعروفة . وفيما يلي مثال لمضموم العين :

المخاطبة	ك ت ج ح ط ي	←	ك ت ج ح ط ي	أقنل
المخاطبة	ك ت ج ح ط ي	←	ك ت ج ح ط ي	أقنلى
المخاطبون	ك ت ج ح ط ي	←	ك ت ج ح ط ي	أقنلوا
المخاطبات	ك ت ج ح ط ي	←	ك ت ج ح ط ي	أقنلن

ولهذا مثال لمفتوح العين :

المخاطبة	ك ت ج ح ط ي	←	ك ت ج ح ط ي	افتح
المخاطبة	ك ت ج ح ط ي	←	ك ت ج ح ط ي	افتحى
المخاطبون	ك ت ج ح ط ي	←	ك ت ج ح ط ي	افتحوا
المخاطبات	ك ت ج ح ط ي	←	ك ت ج ح ط ي	افتحن

أسماء الفاعل والمفعول والمصدر

سبعة أن عرفنا صيغ اسم الفاعل من الجذر السالم، عند تصرفنا للزمن الحالي. وهو يصاغ من وزن ٢ لا لم على مثال: ٢ لا لم؛ مثل: ٢ لا لم قاتل؛ ومن وزن ٢ لا لم على مثال ٢ لا لم؛ مثل: ٢ لا لم = سالم؛ ومن وزن ٢ لا لم على مثال ٢ لا لم؛ مثل: ٢ لا لم = صغير.

أما الأوزان المزيية، فلا يأتي اسم الفاعل إلا من المبني للمعلوم منط ولكن الأوزان: الثاني ٢ لا لم والرابع ٢ لا لم والخامس ٢ لا لم ويصلغ اسم الفاعل منط بوزن المضارع، مع إبدال حرف المضارعة ميما مقلبة بنفس حركة حرف المضارعة؛ مثل: ٢ لا لم = مُقَتِّل؛ ٢ لا لم = مُقَتِّل؛ ٢ لا لم = مُقَتِّل.

ويصلغ اسم المفعول من السالم الجذر على وزن ٢ لا لم؛ وذلك مثل: ٢ لا لم = مكتوب. أما الأوزان المزيية فلا يصلغ إلا من المبني للمجهول منط فقط؛ فيصلغ من الوزن الأول ٢ لا لم على مثال الماضي، مع إطالة حركة العية مثل: ٢ لا لم = مُنْقَلَب/مَقْتُول. كما يبنى من الوزنين: الثالث ٢ لا لم والسادس ٢ لا لم على مثال مضارعهما، مع إبدال حرف المضارعة ميما مقلبة بنفس حركة حرف المضارعة، مع تطويل حركة العية؛ مثل: ٢ لا لم = مُقَتِّل؛ ٢ لا لم = مُقَتِّل.

أما المصدر من الجذر السالم، فله صيغتان، واحدة للإطلاق على وزن: ٢ لا لم؛ مثل: ٢ لا لم = حكم/قضاء، من الفعل ٢ لا لم حكم/قضى. والثانية للإضافة على وزن: ٢ لا لم؛ مثل: ٢ لا لم = نكاح/قضاء = حكم القضاء.

صيغ الزوائد

١ - تصريف الماضي

سبعة أن عرفنا صيغ الزوائد في اللغة العبرية ، وهي الصيغ التالية :

- | | |
|--|--|
| ١ - קָטַל = قَتَلَ | وهو المبني للمجهول من الثلاثي المجرد . |
| ٢ - קָטַלְתָּ = قَتَلْتَ | وهو مضعف العية المبني للمعلوم . |
| ٣ - קָטַלְתָּם = قَتَلْتُمْ | وهو مضعف العية المبني للمجهول . |
| ٤ - $\text{קָטַלְתָּם$ = تَقَتَّلْتُمْ | وهو مطاع مضعف العية . |
| ٥ - אֶקְטַל = أَقْتُلُ | وهو المزيد بالطاء . |
| ٦ - אֶקְטַלְתָּ = أُقْتَلُ | وهو المبني للمجهول من المزيد بالطاء . |

والقائمة المستبعة في تصريف الماضي من هذه الأوزان جميعها أن تفتح عين الفعل عند إسغاره إلى الضمائر ، فيما عدا حالات الغائبة والغائبة والغائبات ، فإن العية تشكل فيل بالحركة الثالثة ، إلا من صيغة אֶקְטַל وهي الصيغة الخامسة ، فتبقى العية من هذه الحالات مكسورة مدودة كما هي . وفيما يلي تصريف جميع الصيغ ، من الفعل קָטַל :

١ - קָטַלְתָּ ($\text{קָטַלְתָּ} = \text{تَقَتَّلْتُمْ}$) :

الغائب קָטַלְתָּ	الغائبون קָטַלְתֶּם
الغائبة קָטַלְתְּ	الغائبات " "
المرابط קָטַלְתָּ	المرابطون קָטַלְתֶּם
المرابطة קָטַלְתְּ	المرابطات קָטַלְתֶּם
المتكلم קָטַלְתָּ	المتكلمون קָטַלְתֶּם

٢- הילד (לִי־אֵלֶיךָ) :

הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד

٣- הילד (לִי־אֵלֶיךָ) :

הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד

٤- הילד (הילד־אֵלֶיךָ) :

הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד
הילד	הילד

٥- הַפִּלֵּל (הִלְמֵד = أَعْلَمَ) :

הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד
הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד
הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד
הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד
הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד

٦- הַפִּלֵּל (הִלְמֵד = أَعْلَمَ) :

הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד
הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד
הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד
הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד
הַפִּלֵּל	הַלְמִיד	הַלְמִיד	הַלְמִיד

ملامحظات :

- ١- إذا كانت فاعل الفعل : א, ב, ג, فإن تار الصيغة الرابعة، تدغم فيه مثل : אבא אבא بمعنى : تأسر؛ من الفعل : אבא = تكلم.
- ٢- إذا كانت فاعل الفعل صوتاً من أصوات الصغرى، وهي في العبرة : נא, לא, ה, י, فإن تار الصيغة الرابعة، تتبارل معي المكان، على طريقة القلب المكافي، مثل : אבא אבא = احترس / صار في منعة، من الفعل : אבא = احترس. وأصلاً : אבא אבא؛ ومثل : אבא אבא = استتر، من الفعل : אבא = استتر.

٢ - المستقبل

مصارع صيغ الزوائد في اللغة العبرية ، كـ :

- ١ - $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ مصارع $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$
- ٢ - $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ " $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$
- ٣ - $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ " $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$
- ٤ - $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ " $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$
- ٥ - $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ " $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$
- ٦ - $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ " $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$

ويراجع عند استنادها إلى الضمائر ما يلي :

(١) تَكْمَلُ مِثْلُ الْفِعْلِ بِالْحَرْكَةِ الْمَرْفُوعَةِ ، مِمَّا إِسْنَادُهُ إِلَى بَارِ الْمَخَاطَبَةِ ، أَوْ رَأْسِ الْجَمَاعَةِ (الْمَخَاطَبَةِ وَالْعَابِدِينَ وَالْمَخَاطَبَةِ) مِمَّا إِسْنَادُهُ إِلَى الْخَامَةِ :

$\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ فَمَقْبُولٌ عَلَى مَا هُوَ عَلَيْهِ .

(٢) تَحْمِلُ الْكَلِمَةُ الطَّوِيلَةُ الْمَمَالَةَ ، فِي الصَّيْغَةِ الْأُولَى $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ إِلَى فَتْحَةٍ قَصِيرَةٍ ، مِمَّا إِسْنَادُهَا إِلَى جَمَاعَةِ الْإِنثَاءِ (نَمَائِيَّاتٍ أَوْ مَخَاطَبَةٍ) .

(٣) تَحْمِلُ الْكَلِمَةُ الطَّوِيلَةُ الْخَامَةَ فِي الصَّيْغَةِ الْخَامَةِ $\text{P}^{\text{v}} \text{P}^{\text{v}} \text{L}$ إِلَى كَلِمَةٍ طَوِيلَةٍ مَمَالَةٍ ، مِمَّا إِسْنَادُهَا إِلَى جَمَاعَةِ الْإِنثَاءِ (نَمَائِيَّاتٍ أَوْ مَخَاطَبَةٍ) .

(٤) تَكْمَلُ أَلِفُ الْمُضَارَعَةِ بِالْكَسَةِ الْقَصِيرَةِ الْمَمَالَةَ فِي الصَّيْغَةِ الْأُولَى وَالرَّابِعَةِ ، كَمَا فِي الْمَجْرَدِ ، وَبِالْحَرْكَةِ الْمَرْفُوعَةِ الْمَحْدَرَةِ بِالْفَتْحَةِ (=)

فِي الصَّيْغَتَيْنِ الثَّانِيَةِ وَالثَّلَاثَةِ . وَتَكْمَلُ بِمَثَلِ حَرَكَاتِ أَحْرَفِ الْمُضَارَعَةِ الْآخَرَى ، فِي الصَّيْغَتَيْنِ الْخَامَةِ وَالسَّادَةِ .

وَنِيَامُ إِلَى تَصْرِيفِ الْمُسْتَقْبَلِ مِنْ صَيَغِ الزَّوَادِ :

١ - وزن : فاعل من لم يمتد :

الغائب	لم يمتد
الغائبة	لم يمتد
الغائب	"
الغائبة	لم يمتد
المتكلمون	لم يمتد

٢ - وزن : فاعل من لم يمتد :

الغائب	لم يمتد
الغائبة	لم يمتد
الغائب	"
الغائبة	لم يمتد
المتكلمون	لم يمتد

٣ - وزن : فاعل من لم يمتد :

الغائب	لم يمتد
الغائبة	لم يمتد
الغائب	"
الغائبة	لم يمتد
المتكلمون	لم يمتد

٤- وزن : " ك ح ل من ل م د :

الغائبون : " ك ح ل م د	الغائب : " ك ح ل م د
الغائبات : " ك ح ل م د ن ه	الغائبة : " ك ح ل م د
الغاطبون : " ك ح ل م د	الغاطب : "
الغاطبات : " ك ح ل م د ن ه	الغاطبة : " ك ح ل م د
المتكلمون : " ك ح ل م د	المتكلم : " ك ح ل م د

٥- وزن : " ك ح ل من وزن ل م د :

الغائبون : " ك ح ل م د	الغائب : " ك ح ل م د
الغائبات : " ك ح ل م د ن ه	الغائبة : " ك ح ل م د
الغاطبون : " ك ح ل م د	الغاطب : "
الغاطبات : " ك ح ل م د ن ه	الغاطبة : " ك ح ل م د
المتكلمون : " ك ح ل م د	المتكلم : " ك ح ل م د

٦- وزن : " ك ح ل من ل م د :

الغائبون : " ك ح ل م د	الغائب : " ك ح ل م د
الغائبات : " ك ح ل م د ن ه	الغائبة : " ك ح ل م د
الغاطبون : " ك ح ل م د	الغاطب : "
الغاطبات : " ك ح ل م د ن ه	الغاطبة : " ك ح ل م د
المتكلمون : " ك ح ل م د	المتكلم : " ك ح ل م د

رَفَعُ
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

الثلاثي من الأفعال المعتلة

١- المثال

نعرف أن "المثال" في أفعال العريضة، لهو ما كانت فاعله
واو أو ياء، مثل: «لا وعد» و «يحبس» وغير ذلك. أما في
العريضة، فقد تحول المثال الواو في الفعل المجرد، إلى ياء كذا،
وأصبح المثال في العريضة كله يائياً، مثل:

لَحِي = ولد؛ يَلِي = وعظ

يَلِي = ورث؛ يَلِي = يحبس

وتصرف المثال في الماضي، تصرف الصحيح السالم تماماً، مثل:

الغائبون	لَحِي	الغائب	لَحِي
الغائبات	لَحِي	الغائبة	لَحِي
المخاطبون	لَحِي	المخاطب	لَحِي
المخاطبات	لَحِي	المخاطبة	لَحِي
المتكلمون	لَحِي	المتكلم	لَحِي

أما المضارع منه فهو على ثلاثة أقسام:

الذول: تحذف منه فاء الفعل، ويشكل حرف المضارعة باللسنة
الطويلة الممالة، كما تشكل مع الفعل باللسنة الطويلة
كذلك، لذلك إذا كانت العية أو اللام حرفاً من حروف
الذول، فإن العية في هذه الحالة تشكل بالفتحة القصيرة.

ومن أفعال هذا القسم : $\text{נָלַח} = \text{ولد}$ ، $\text{נָלַח} = \text{جلس}$ ،
 $\text{נָלַח} = \text{نزل}$ ، $\text{נָלַח} = \text{علم}$ ، $\text{נָלַח} = \text{اتخذ}$ ، $\text{נָלַח} = \text{انخلع}$.
 ويجمع هذا القسم الفعل נָלַח : = ذهب ، مع
 أنه ليس يأتي الفار .

الثاني : تبقى فيه الفار ، وتكون مع حركة حرف المضارعة كسرة
 طويلة خالصة ، وتشكل معه الفعل بالفتحة القصيرة .
 ومن أمثلة أفعال هذا القسم :

$\text{נָלַח} = \text{ورث}$ ، $\text{נָלַח} = \text{تعب}$ ، $\text{נָלַח} = \text{ونظ}$ ،
 $\text{נָלַח} = \text{طاب}$ ، $\text{נָלַח} = \text{نام}$ ، $\text{נָלַח} = \text{سبى}$.

الثالث : تدغم فيه فار الفعل في عينه ، إذا كانت حرفاً من حروف
 الصغرى ، ولا سيما الصاد . وتشكل حرف المضارعة بالكسرة
 القصيرة الخالصة ، إلا في المنكلم فبالكسرة القصيرة الممالة
 وعنه الفعل تشكل بالفتحة القصيرة . ومن أمثلة هذا القسم :
 $\text{נָלַח} = \text{صور}$ ، $\text{נָלַח} = \text{أشعل}$ ، $\text{נָלַח} = \text{وقف}$ ،
 $\text{נָלַח} = \text{وضع}$ ، $\text{נָלַח} = \text{صبت}$ ، $\text{נָלַח} = \text{استقام}$.

ويقتنى من قاعدة تشكيل عين الفعل فيما سجد : حالات
 الإِسْنَاد إلى ياء المخاطبة وواو الجماعة (المخاطبة والغائبين
 والمخاطبين) فإن معه المضارع ، تشكل حينئذ بالحركة الثالثة
 أي كان نوع الفعل .

لهذا ، والفعل : $\text{נָלַח} = \text{استطاع}$ ، شاذ له تصريف خاص .
 وفيما يلي جدول تصريف مثال لكل نوع ، مما سجد :

٢ - معتل الفاء بالألف

xxxx

نحدثنا من قبل عن استناد لهذا الفعل في الماضي ، عند حديثنا
عن حروف اللام من وزن فَعَّلَ . ومن أمثلته : $\text{فَعَّلَ} = \text{جمع} ;$
 $\text{فَعَّلَ} = \text{أحب} ; \text{فَعَّلَ} = \text{تأخر} ; \text{فَعَّلَ} = \text{ربط} .$
أما المستقبل ، فهذا تصرف مبال منه ، وهو : $\text{فَعَّلَ} = \text{جمع/زاد} ;$

القائون فَعَّلَ	القائب فَعَّلَ
القائات فَعَّلَ	القائبة فَعَّلَ
القائون فَعَّلَ	القائبة "
القائبات فَعَّلَ	القائبة فَعَّلَ
القائون فَعَّلَ	القائبة فَعَّلَ

يلزم أن حرف المضارع يشكّل بالكسرة القصيرة الممال ، إلا في المماطية والقائبة
والمماطية ، فإنه يشكّل بالفتحة القصيرة ، كما يلزم أن فاء الفعل تشكّل بالحركة
المختلطة الممددة بالكسرة ، إلا في الحالات السابقة ، فتشكّل بالفتحة القصيرة كذلك .
وسند عن هذه القاعدة الفعل : $\text{فَعَّلَ} = \text{قال} .$ وإليه تصرفه :

القائون فَعَّلَ	القائب فَعَّلَ
القائات فَعَّلَ	القائبة فَعَّلَ
القائون فَعَّلَ	القائبة "
القائبات فَعَّلَ	القائبة فَعَّلَ
القائون فَعَّلَ	القائبة فَعَّلَ

ففي هذا الفعل ، نرى أن فاره تحذف عند دخول كفتح المضارعة
على ياء ، وتبقى مع أحرف المضارعة الأخرى ، فمبدأنا تصبغ ساكننا
مستترا . لهذا وبشكل حرف المضارعة بالفتحة المائلة .
ومثل هذا الفعل أيضا ، الفعلان : פָּדַח بمعنى : أكل ،
 פָּדַח بمعنى : هلك .

* * *

٣- نوني الفاء

=====

لهذا النوع من الأفعال ، يعامل في الماضي ، معاملة السالم
تماما . ومن أمثلته في العبرية :

פָּדַח = سقط ؛ פָּדַח = نفخ ؛ פָּדַח = لعب
 פָּדַח = أعطى ؛ פָּדַח = اقرب ؛ פָּדַח = لمس
 פָּדַח = غرس ؛ פָּדַח = نبغ ؛ פָּדַח = نهج

أما المستقبل ، فتدغم فيه الفاء في العية ، إلا إذا كانت العية
حرفا من حروف الخلة ، فتبقى الفاء ، لأن حروف الخلة لا تقبل أن
يُدغم فيها شيء ، ولأننا لا نقبل التثنية .

ويلاحظ بنوني الفاء الفعل : פָּדַח = أخذ ، الذي تدغم
فاره في عيه في المستقبل ، قيا بما على صنده في المعنى ، وهو الفعل :
 פָּדַח = أعطى .

وتضم عين الفعل أو تفتح أو تكسر ساءا في كل ذلك . وفيما يلي
نماذج من تصريف نوني الفاء :

نوع الضمير	ضموم العبد	مفتوح العبد	مكسور العبد	علقي العبد	الفعل المحم
الغائب	فَعْلُهُ	فَعْلُهُ	فَعْلُهُ	فَعْلُهُ	فَعْلُهُ
الغائبة	فَعْلُهَا	فَعْلُهَا	فَعْلُهَا	فَعْلُهَا	فَعْلُهَا
المخاطب	"	"	"	"	"
المخاطبة	فَعْلُكَ	فَعْلُكَ	فَعْلُكَ	فَعْلُكَ	فَعْلُكَ
المتكلم	فَعْلِي	فَعْلِي	فَعْلِي	فَعْلِي	فَعْلِي
الغائبون	فَعْلُهُمْ	فَعْلُهُمْ	فَعْلُهُمْ	فَعْلُهُمْ	فَعْلُهُمْ
الغائبات	فَعْلُهُنَّ	فَعْلُهُنَّ	فَعْلُهُنَّ	فَعْلُهُنَّ	فَعْلُهُنَّ
المخاطبون	فَعْلُكُمْ	فَعْلُكُمْ	فَعْلُكُمْ	فَعْلُكُمْ	فَعْلُكُمْ
المخاطبات	فَعْلُكُنَّ	فَعْلُكُنَّ	فَعْلُكُنَّ	فَعْلُكُنَّ	فَعْلُكُنَّ
المتكلمون	فَعْلِنَا	فَعْلِنَا	فَعْلِنَا	فَعْلِنَا	فَعْلِنَا

والإمط على هذا التصريف، أن الماضي الأهموف، تشكل الفار فيه من وزن: فـ لـ م (الواو والياء) بالفتحة القصيرة، واللام مالات الغيبة، فإنط تشكل بالفتحة الطويلة. أما اللام فإنط تشكل بالسكون، واللام مالة الغائبة، فتشكل بالفتحة الطويلة، واللام مالتى الغائبين والمخاطبات، فإنط تشكل بحركة الضمير، وهى الفتحة الطويلة الخاصة. كما تشكّل الفار من وزن: فـ لـ م بالفتحة القصيرة، واللام مالات الغيبة، فتشكل بالفتحة الطويلة المالة. وتشكّل الفار من وزن: فـ لـ م بالضم الطويلة المالة، واللام مالتى المخاطبين والمخاطبات، فبالضم القصيرة المالة. أما المستقبل من وزن: فـ لـ م الروى، ووزن: فـ لـ م فإنه يصرف كما يلي:

الضمير	فـ لـ م	الضمير	فـ لـ م	فـ لـ م	فـ لـ م
الغائب	فـ لـ م	الغائبون	فـ لـ م	فـ لـ م	فـ لـ م
الغائبة	فـ لـ م	الغائبات	فـ لـ م	فـ لـ م	فـ لـ م
المخاطب	"	المخاطبون	"	فـ لـ م	فـ لـ م
المخاطبة	فـ لـ م	المخاطبات	فـ لـ م	فـ لـ م	فـ لـ م
المتكلم	فـ لـ م	المتكلمون	فـ لـ م	فـ لـ م	فـ لـ م

القاعدة:

ترد واو الأهموف، في تصريف المستقبل، فيما عدا مالتى جمع الإناث (الغائبات والمخاطبات)، فإنط تمذف، ويعوض عنط بالضم المالة. والشبه متديدين العربية والعبرية لهذا. أما وزن: فـ لـ م فإن تصريفه في المستقبل، يشبه تصريف الوزنين

٥ - معتل اللام بالألف

لهذا النوع من الأفعال وزنَان لهما :

- (١) وزن ٥ لا ٥ ، مثل : ٥ لا ٥ = وحيد ، ٥ لا ٥ = ستمى ، ٥ لا ٥ = ضاوه .
 (٢) وزن ٥ لا ٥ ، مثل : ٥ لا ٥ = ظمى ، ٥ لا ٥ = ملأ ، ٥ لا ٥ = رفس .
 ويتصرفان في الماضي بجعل الإمرة صامتة ، إلا في الغائبة والغائبة والغائبة كما يلي :

الغائب	٥ لا ٥	الغائبون	٥ لا ٥
الغائبة	٥ لا ٥	الغائبات	٥ لا ٥
المخاطب	٥ لا ٥	المخاطبون	٥ لا ٥
المخاطبة	٥ لا ٥	المخاطبات	٥ لا ٥
المتكلم	٥ لا ٥	المتكلمون	٥ لا ٥

أما المستقبل من معتل اللام بالألف ، فإن الإمرة تبقى فيه صامتة ، إلا
 عندما يند الفاعل إلى المخاطبة أو جمع الذكور (غائبين أو مخاطبين) فإن الإمرة
 تنطو . وفي كل ما قبل في الحالات التي تكون فيه صامتة (ساكنة مستترا)
 بالفتحة الطويلة ، إلا عند الإسناد إلى جمع الإناث (غائبات أو مخاطبات) ، فإنه يطر
 تسبه بالكسرة القصيرة الممالة ، الوقوف على ط . وفيما يلي نموذج منه :

الغائب	٥ لا ٥	الغائبون	٥ لا ٥
الغائبة	٥ لا ٥	الغائبات	٥ لا ٥
المخاطب	٥ لا ٥	المخاطبون	٥ لا ٥
المخاطبة	٥ لا ٥	المخاطبات	٥ لا ٥
المتكلم	٥ لا ٥	المتكلمون	٥ لا ٥

ملاحظات:

يلاحظ أن لام الفعل ، وهي الراء (٦) تبقى في تصريف المستقبل ، ولكن تسبقه بكسرة قصيرة مماله ، فيما عدا الحالات التالية :

- (١) المسند إلى ياء المخاطبة .
- (٢) المسند إلى جمع الذكور (مخاطبين أو مخاطبين) ، فإن الراء تحذف في هاتيه الحالتيه ، ويكر ما قبل في المخاطبة ، ويضم في جماعة الذكور .
- (٣) المسند إلى جماعة الإناث (مخاطبات أو مخاطبات) ، فإن الراء تقلب ياء وحركة ما قبل بكسرة قصيرة مماله .

٧ - الفعل المضعف

xxxxxxxx

الفعل المضعف ، هو ما كانت معنيته ولامه من جنس واحد ؛ مثل :
 ١٥ = أعاط . ويفرور بينه وبين الألف ، بأن فاره شكل بالفتحة لقصيرة .
 ويقلب على هذا الفعل في الماضي ، أن تدغم معنيته في لامه ، وشكل
 بالضم الطويلة المماله ، إلا في حالات الغيبة ، فيقال :

القائون ١٥	القائب ١٥
القائبات "	القائبة ١٥
المخاطبون ١٥	المخاطب ١٥
المخاطبات ١٥	المخاطبة ١٥
المتكلمون ١٥	المتكلم ١٥

ويقل أن يعامل المضعف معاملة السالم ، من وزن : ١٥ ، مثل :

כָּבַד - أحاط ، כָּבַדְתִּי = رجع ، כָּבַדְתִּי = سلب ، أى بأن يفعله
 (رغمه) ، فيقال في تصريفه :

כָּבַדְתִּי	الغائب	כָּבַדְתִּי	الغائبون
כָּבַדְתָּ	الغائبة	כָּבַדְתָּ	الغائبات
כָּבַדְתָּ	المخاطب	כָּבַדְתָּ	المخاطبون
כָּבַדְתָּ	المخاطبة	כָּבַדְתָּ	المخاطبات
כָּבַדְתֶּם	المتكلم	כָּבַדְתֶּם	المتكلمون

أما المستقبل منه ، فيتصرف كما يلي :

כָּבֹד	الغائب	כָּבֹד	الغائبون
כָּבֹד	الغائبة	כָּבֹד	الغائبات
כָּבֹד	المخاطب	כָּבֹד	المخاطبون
כָּבֹד	المخاطبة	כָּבֹד	المخاطبات
כָּבֹד	المتكلم	כָּבֹד	المتكلمون

ملامح :

- ١- حركة المضاعفة بالفتحة الطويلة ، إلا في حالتى جمع الزنات ، فالحركة للزائدة .
- ٢- تحريك فاء الفعل بالضم .
- ٣- عند الاستناد إلى جماعة الزنات (غائبات أو مخاطبات) ، شكل معين الفعل بالكتابة القصيرة الممالة ، ويزاد بعدها ياء .
- ٤- عند الاستناد إلى ياء المخاطبة ، أو الجمع بنوعيه ، تشدد ثنية الفعل .
- ٥- لفظه بعض الأفعال المضعفة سارة ، يتصرف المستقبل مثل تصريفها في الماضي ، فتشدد فاء الفعل فيل ، ويشكل حرف المضاعفة بالكتابة القصيرة الخالصة ، إلا في المتكلم المفرد ، فهالكة القصيرة الممالة ، مثال ذلك : כָּבֹד = سكت ، כָּבֹד = ضرب ؛

رفع
عبد الرحمن النجدي
سنة النشر الفروسي
حركة حرف المضارعة
في الثلاثي

- ١- ويشكل حرف المضارعة ، بالفتحة الطويلة ، في الألف والهمزة .
٢- ويشكل بالثة القصيرة الخالصة ، في معتل اللام بالطاء ، والفعل
الذي ليس فاءه حرفاً من حروف الخلو (مثل : يجرى ، يركب) ، إلا
إذا كان حرف المضارعة ألفاً ، فيشكل بالثة القصيرة الممالة .
٣- ويشكل بالثة القصيرة الممالة كذلك ، إذا دخل على ألف مطلقاً
مثل : يجرى ، يركب ، أو على حرف ملحق غير الألف ، إذا كان الفعل
مفتوح العية ، مثل :

يجرى = يجرى ← المستقبل منه : يجرى = يجرى حكماً .
يركب = يركب ← " " : يركب = يركب / يركب .
يقرى = يقرى ← " " : يقرى = يقرى / يقرى .

- ٤- ويشكل حرف المضارعة بالفتحة القصيرة ، فيما يلي :
(أ) إذا دخل على حرف ملحق غير الألف ، وكان الفعل مضموم
العية ، مثل :

يهرس = يهرس ← المستقبل منه : يهرس = يهرس .
يهر = يهر ← " " : يهر = يهر .
يهر = يهر ← " " : يهر = يهر .

- (ب) إذا أسند الفعل إلى المخاطبة ، أو الغائبة ، أو المخاطبة ،
وكانت فاءه حرف ملحق مطلقاً ، مثل المستقبل من الفعل :
يهرس = يهرس ؛ على النحر الثاني :

المخاطبة : $\text{הַיְיָ} \text{הוּא} \text{הַיְיָ} \text{הוּא}$

الغائبون : $\text{הַיְיָ} \text{הוּא} \text{הַיְיָ} \text{הוּא}$

المخاطبون : $\text{הַיְיָ} \text{הוּא} \text{הַיְיָ} \text{הוּא}$

ولاحظ أنه إذا اجتمع في وسط الكلمة حركة مركبة وسكون
هَلَّتْ الحركة المركبة ، وهجعت حركة كاملة ، وصار ما بعدها
حركة منفصلة .

حركة فار الفعل الخلقية :

شکل فار الفعل الخلقية ، بحركة منفصلة ، مزيدة بحركة
مجانسة لحركة حرف المضارعة ، إلا فيما يأتي :

(١) في حالات المخاطبة والغائبين والمخاطبة السابقة ، فإنما تشكل
بالفتحة القصيرة ، مثل حرف المضارعة .

(٢) إذا كانت ميم الفعل حرفاً من حروف $\text{הַיְיָ} \text{הוּא} \text{הַיְיָ} \text{הוּא}$ ، فإن الفاء

الخلقية تشكل بالسكون ، مثل : $\text{הַיְיָ} \text{הוּא}$ و $\text{הַיְיָ} \text{הוּא}$

والله أعلم .

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

النصوص كعبريات

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

المزامير هي أحد أسفار القسم الثالث من أقسام كتاب اليهود
المسمى بكتاب : « العهد القديم » ، الذي يتألف من : التوراة
والأنبياء والمكتوبات . ويسمى عند اليهود ספרות ספרות ספרות ספרות ספרות
يعنى : « كتاب الأنبياء » . ويتكون هذا السفر من ١٥٠ مزموراً
تحتوى على كثير من الدبائل ، والتسبيح ، والشكوى والبضع ،
والدمع والحنين والحكم .

وتعود بعض هذه التزامية، إلى ما قبل «السبي البابلي» بوقت طويل، غير أن معظمي يعود بلا شك إلى عصر السبي البابلي وما بعده، إلى درجة أن بعض الباحثين، يحلوه أن يسمي: «كتاب الأغاني اليهودية البابلية»، فمثلا المزمور ١٣٦ يبدأ بقوله: «عندما رد الرب سبي صهيون، صرنا مثل الخالمية»، والمزمور ١٣٧ يقول: «على أنظر بابل، لئنالك جلسنا وكنينا، عندما تذكرنا صهيون».

وفي بعض المزامير صياغة جديدة ، لكثير من الألفاظ اليهودية القديمة . وإن كلمة לִדָּוִד = لداود ، التي توهم على رأس بعض المزامير (مجموع ٧٣ مزمورا) ، ليس معناها رأبها أن داود عليه السلام ، هو الذي ترنم بها ؛ فقد يكون معناها : رنمت لداود ،

أما المزامير ٤٢-٨٢ فإنها تلون بمجموعة مستقلة ، نرى فيها
إطلاق كلمة לַיהוָה على إله اليهود ٢٠ مرة ، فحين كلمة
 לַיהוָה لم تذكر إلا ٤٣ مرة ، على العكس من بقية المزامير التي

«مطلقت في كل كلمة» : $\pi\alpha\pi$ ٦٤٢ مرة ، في مقابل ٢٩ مرة فقط
لكلمة $\pi\alpha\pi$.

وتكون الزامير ١٤ ، ٧٤ ، ٧٩ ، ٨٢ مجموعة متأخرة جدًا ،
تعود إلى أوائل القرن الثاني الميلادي ، بعد تخطيط الهيكل وتشييد
اليهود ، في سبي بقاء الأرض ، على أيدي الرومان سنة ٧٠ بعد
الميلاد ، يقول المزمور ٧٤ مثلاً : « أوله : » لماذا فرغتنا يا الله
إلى اللب ؟ » . كما يبدأ المزمور ٧٩ بقوله : « اللهم إن الدم قد
دخلوا ميثاقك ، نجسوا الهيكل قدسك ، جعلوا أوسليم أكواماً ،
رفعوا جثث عبيدك طعاماً لطيور السماء » .

وهناك بعض الزامير التي تحمل اسم : « آساف » أو « كهيمان »
أو « أشعان » أو « بني قورح » . وتعود كل إلى عصر « عزرا »
و « نحميا » ، وهما من أنبياء بني إسرائيل المتأخرين ، إذ تتردد
هذه الأسماء في سفرهما ، وسفر « أخيا اللايم » كثيراً بين أسماء
المغنيين في هذا العصر .

★ ★ ★

الزور الاول

אֲנִישֵׁרִי הָאֵישׁ אֲנִישֵׁר לֹא הָלָךְ בְּיַעֲצֵת רָשָׁעִים
 וּבְדֶרֶךְ חֲסָאִים לֹא עָמַד וּבְמוֹשֵׁב לִצָּעִים
 לֹא יָשָׁב : כִּי אִם - בְּתוֹכָת יְהוָה חִפְצוֹ
 וּבְתוֹכָתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וּלְלַיְלָה : וְהָיָה כְּעֵץ
 נִשְׁתָּוֵל עַל - פֶּלֶא מַיִם אֲשֶׁר פָּרִיו יִתֵּן בְּעֵתוֹ
 וְעֵלְהוּ לֹא יִבּוֹל וְכָל אֲנִישֵׁר - יַעֲשֶׂה יִצְלַח :
 לֹא כֵן הָרָשָׁעִים כִּי אִם - כַּמֵּץ אֲשֶׁר יִתְדַפְּנוּ
 רוּחַ : עַל - כֵּן לֹא יִקְמֶה רָשָׁעִים בַּמִּשְׁפָּט
 וְחֲסָאִים בְּעֵדֹת צִדִּיקִים : כִּי - יוֹדַע יְהוָה
 דֶּרֶךְ צִדִּיקִים וְדֶרֶךְ רָשָׁעִים וְאֵבֶד :

الشرح والتحليل :

אֲנִישֵׁרִי הָאֵישׁ = المعنى الحرفي : بشرى الرجل، أو سعادته
 الرجل . والمقصود : طوبى للرجل . والكلمة الأولى جمع لرمالة إضافة
 للتأني . وأصله قبل الإضافة אֲנִישֵׁרִים وسعادات . ومفرد
אֲנִישֵׁר وسعادة . ومنه التلاوة بمعنى وسعده אֲנִישֵׁר غير
 مستعمل في العبرية . وهو يقابل الفعل العربي : وَسَّعَ « منه اليسر والسهولة » .

والمستعمل منه في العبرية الفعل المضعف: לִּיבֵּא «أسعد»، واسم
المفعول לִּיבֵּי לִיבֵּא «سعيد».

أما الكلمة الثانية: לִּיבֵּא فهي مفرد مذكر معرف، ومؤنثه
לִּיבֵּי وأصله לִּיבֵּי فأرغمت النون في الشيء، ولهذا المؤنث
يقابل كلمة «أنثى» في اللغة العربية، فالشيء والشاء يتبارلان
في العبرية والعربية. ويظهر أن الباء في كلمة לִּיבֵּا أصلها هي
الدخري نون، وأصلها بهذا تقابل كلمة «أنثى» مذكر «أنثى» وهي
كلمة نفترض وجودها في العربية البائدة، أو أصلها تقابل كلمة «إنس»
في العربية. وقلب النون باء معروف في العربية، فقد روي أن قبيلة
طيئ تقول: «رأيت إيساناً» بالباء، بدلاً من النون الدخري (انظر
الإبدال لأبي الطيب ٤/٤٦١) والدليل على أن أصل الباء نون، وجودها
في الجمع לִּיבֵּי وجمع לִּיבֵּא هو לִּיבֵּי □.

לִּיבֵּא = هو اسم موصول عام في العبرية، يأتي بمعنى: الذي والذى
واللذان واللتان والذين واللتين واللاق واللاق والمذين.

לִּי = المعنى الحرف: لاذهب. والمقصود: ما سار أو ما
مشى. والفعل לִּי يقابل في اللغة العربية: «لهلك»، ولأن
كلمة معناه في العربية قد تخصص بالذهاب من الحياة الدنيا.

לִּי = المعنى الحرف: بوضعة أشرار. والمقصود:

تبعاً لموضعة الأشرار. والكلمة الأولى مكونة من الباء (ב) ، وهي
أحد حروف النسب، وهي ثلاثة أحرف لها في العبرية أمكان خاصة
في التشكيل، تلك هي الباء والكاف واللام (ב כ ל) على النحو التالي:

① شكل بالحركة المخطوفة (الفتحة) إذا وليت متحرك مثل לִּי □

«بنفسى» ومثل: לִּי «بيدك».

② وتُشكل باللسنة القصيرة الخالصة ، إذا دخلت على حرف مشكل بالحركة المنطوقة غير المرددة ، وتصير تلك الحركة المنطوقة مكوناً تاماً ، مثل : לִי יָדַי بمعنى «أمام» (مركبة من اللام + יָדַי - حالة إضافة من יָדַי «وجه») ومثل : בְּבֵיתִי יָדַי «في حقول مؤاب» -

③ إلا إذا كان ذلك الحرف هو (י) فإن تلك الحركة المنطوقة تسقط وتضع ، وتصير الطاء حرف مد ؛ مثل : בְּיָדַי «في أيام موسى» .

④ وإذا دخل أحد هذه الأعراف ، على حرف مشكل بالحركة المنطوقة المرددة (الحركة المركبة) أخذت الحركة الكاملة ، مثل : בְּיָדַי «كأسد» ومثل الكلمة التي معنا : בְּיָדַי

⑤ وإذا دخل أحد هذه الأعراف الثلاثة على آراء التعريف ، حذفت تلك الآراء ، وانتقلت حركتها إلى هذه الأعراف نحو : בְּיָדַי «بالارض» ، وأصلاً : בְּיָדַי وكذلك : בְּיָדַי «بالليلة» وأصلاً : בְּיָدַי .

⑥ كما تشكل هذه الأعراف بالفتحة الطويلة مع أسماء الإشارة نحو : בְּיָדַי «هنا» .

⑦ وتُشكل اللام وحدها بالفتحة الطويلة ، إذا دخلت على المصادر زات المقطع الواحد أو المقطعين ، مثل : לְיָדַי «للإعطاء» לְיָדַי «للقيام» لְיָדַי «للذهاب» لְיָدַי «للولادة» . أو دخلت على الضمير ، مثل : لְيָدַי «لنا» لְيָدַי «لهم» .

أما كلمة : לְيָدַי فهي مفرد مؤنث في حالة إضافة إلى الظاهر ، وأصلاً في حالة الإظهار לְيָدַי «نخبة» ، وفعلاً לְيָدַי «ومضة» .

فلما أضيفت قلبت الراء تاء وقصرت الحركات، أو بمعنى آخر: عادت
إلى تاء التانيث، لأن الإضافة ترد الأشياء إلى أصولها، ولتأثير
الإضافة يحفظ بالعناصر اللغوية القديمة.

أما كلمة אֶתְּלַל فهي جمع مذكر مفرده: אֶתְלַל «تري»
وفعله: אֶתְלַל «أزنب/أثم/فسد»، وله علاقة بالفعل العرّب
«رسيغ»؛ ففي حديث عبد الله بن عمرو بن العاص، رضي الله عنهما،
أنه بكى حتى رسيغت عينه، يعني فسدت وتغيرت والنصبت
أمفانط (انظر لسان العرب: رسيغ). ويقابله في السريانية ܐܬܠܠ
 ܐܬܠܠ بمعنى: أجمم أو كفر. وفي الحبشية rasa بمعنى
نسى أو جهل.

אֶתְלַל = وفي طريعه. مركبة من ثلاث كلمات، الأولى: واو
الطيف، وهي تشكل في الأصل بالحركة المخطوفة، مثل: אֶתְלַל «وكل»
إلا إذا دخلت على حرف ساكن، أو حرف من حروف الشفة (q, v, k)
فإنه يتطوّر في هذه الحالات، كما لو كانت قبلاً لهنت، وهي ضمة طويلة
خالصة، وترضع في نقطة، كالمثال الذي معنا، ومثل אֶתְלַל
 אֶתְלַל «الذين والذين»، إلا إذا كان ذلك الساكن
ياء (ي) فإنه الواو تشكل بالفتح، ويستطاع السكون من تحت الياء، وذلك
تصبح الياء حرف مد، مثل: אֶתְלַל «وأورشليم» (أصلها:
 אֶתְלַל) - وإذا دخلت الواو على حرف مشكل بالحركة
المخطوفة الممددة، شكلت بالحركة الكاملة من حيث تلك الحركة المخطوفة
مثل: אֶתְלַל «وأنا» - والكلمة الثانية هي الباء المشكّلة بالحركة
المخطوفة، لهفوط على متحرك - والكلمة الثالثة هي: אֶתְלַל بمعنى
«طريعه»، وهي تقابل كلمة: «ررك» في العربية.

ملوك عمير، فقال له الملك: تب، أي اقعد، فوثب ففكر، فقال الملك: لست عندنا عميريت، من دخل ظفائر عمير، أي تكلم بالعميرية. وقوله: عميريت، يريد: العميرية، فوقف على الراء بالتاء وكذلك لغتهم.

أما الكلمة الثانية לִי فهي جمع مذكر مفرد לִי بمعنى «مستهيئ» أو «متكبر» أو «وقع». وفعله الثلاثي לִי وهو أجهوف، ويغماره לִי وفي العربية: لاص عن اللص بمعنى: حاد. انظر لسان العرب (لوص - ليص) ٣٥٧/٨

לִי = المعنى الحرفي: لا اجلس. والمقصود أنه لم يشاركهم في سلكهم الشرير. وأصل الفعل: לִי وقد سببه أن يتحدثنا منه. وطولت فتحة السين هنا للوقوف على الكلمة!

לִי = بل. وتأني بعد النفي كما في العربية. وكلمة לִי ومدها، تعني «لأن» وكلمة לִي ومدها، تعني: «إن».

לִי = بتوراة الرب. والكلمة الأولى مكونة من جزئين: ① الباء المشددة بالحركة المنطوقة، لدخولها على متحركة.

② לִי وهي مفرد مؤنث في حالة إضافة إلى الظاهر [والمفرد المؤنث تنصرف مكانه، وتقلب لهائه تاء عند الإضافة إلى الظاهر] وأصل الكلمة في حالة الإطلاقة: לִי «توراة/ شريعة/ قانون/ تعليم». وفعلها: לִי «تعليم» غير مستعمل في العبرية، وهو يقابل الفعل العربي: «رَوَى» من الرواية (مع القلب المكاني بين الراء والواو). والمستعمل منه في العبرية هو الفعل المزيد بالراء לִי «تعليم/ أعلم». واسم الفاعل منه: לִי «معلم». وأصل الكلمة: לִי على وزن «تفعال»، حدث فيل ما حدث

في كلمة לֹא־נִיחַ السابقة ، إذ قلبت الياء واوا في جميع التصاريح
لضمة ما قبلها .

أما الكلمة الثانية יְהוָה فمعناها : « الرب / الإله » . وأصل
هذه الصيغة : مضارع الفعل יָחַד وهو الصورة القديمة للفعل :
 יָחַד بمعنى : « كان / وُجد » . وهو لهذا المضارع أن يكون יָחַד
على مثال : יָחַד : السابغ ، بمعنى : استرى سترى .
وقد أطلقوا لهذا المضارع الذي معناه : « يكون / يوجد / يستقر » على
الرب عند اليهود . ومعناه (من يكون) أو (من يعطي الوجود) ولهذا معناه
(من يخلقه) . فحينئذ اليهود كانوا يخشون الظهور باسم الإله تعظيماً له ،
كقولنا نحن مثلاً بدلاً من التلفظ باسم « العفريت » : (بسم الله الرحمن
الرحيم) أو كقولنا : « الحبل » بدلاً من كلمة : « الثعبان » ، فلكي
يتحرز اليهود من ذكر اسم الإله ، نطقوه יְהוֹ ومعناه : (سيد)
أو في الحقيقة : (سارق) على التعظيم . وهو جمع יָחַד بمعنى (سيد)
مضاف إلى ضمير المتكلم . وقد أرادوا أن يشكلوا יְהוֹ على نمط
 יְהוֹ فقالوا יְהוֹ فأصبحت الحركة المظوفة المحددة بالفتحة
مع الإضافة (الشوا المزنية) حركة مظوفة غير محددة مع الياء (شوا مفردة)
وأصبحت الفتحة القصيرة تحت الواو ، فتحة طويلة ، للوقوف على قبل
الواو . وقد حذفت الواو الأولى استغناء عن اللفظ بالنقطة ، فصارت الكلمة
بعد لهذا كله : יְהוֹ .

$\text{יְהוֹ} = \text{הַשְׁמָה}$ ، مفرد مذكر مضاف إلى ضمير الغائب . وأصله في حالة
الابتداء יְהוֹ « الهتمام / ميل / رغبة / إرادة » . وفعله الثلاثي יְהוֹ
وهو يقابل « حفظ » في اللغة العربية ، وبقوله יְהוֹ في الدرامية
والطاء في العربية ، تقابل صارا في العبرية وطاء في الدرامية .

וְכִתּוּבָאֵי = ويتوابعه ، مركبة من أربعة أجزاء : واو العطف ،
 واء النسب ، ومفرد مؤنث في حالة إضافة إلى الضمائر ، ضمير المفرد
 الغائب مضاف إليه . وقد سجد أن شرحنا ذلك كله .

וְכִתּוּבָאֵי = يُلَاحِظ / يَفَكِّر . وهو فعل مضارع مستند إلى المفرد الغائب
 وهو فعل ناقص ، ماضيه : וְכִתּוּבָאֵי = تحدث / فكر / تكلم . وقد شُكِّل
 حرف المضارعة هنا بالسجول (اللسان القصيرة الممالة) منذوزا ، لأن
 حرف المضارعة يشكّل بالسجول في العبرية ، في ثلاث حالات :

① أن يكون ألفا ، مثل : וְכִתּוּבָאֵי « أَقْبَل » .

② أن يدخل على ألف ، مثل : וְכִתּוּבָאֵי « يَجْمَع » .

③ أن يدخل على حرف حلقى غير الألف ، إذا كان الفعل منه باب يفتح
 [مفتوح العيد] مثل : וְכִתּוּבָאֵי « يَصِيرُ حَكِيمًا » .

וְכִתּוּבָאֵי = نَطْلًا ، וְכִתּוּבָאֵי تقابل في العربية : « يَوْمٌ » وفي الآرامية :

וְכִתּוּבָאֵי yawnā وفي الحبشية yōm ፲፱ وفي الآشورية ānu .

والميم الثانية هي بقايا التميم في العبرية ، وهو يقابل التميم في
 العربية . والفتحة قبلها بقية منه بقايا حالات النصب في العبرية ،
 للدلالة على الظرفية ، ولذلك تترجم بكلمة : « نَطْلًا » .

וְכִתּוּבָאֵי = وليلاً ، كلمة مركبة من ثلاثة أجزاء هي :

① واو العطف المركبة بالفتحة الطويلة ، لدخولها على كلمة منبورة

الصدر ، مثل : וְכִתּוּבָאֵי « ذهب وفضة » .

② كلمة לַיْل وهي تقابل كلمة : « ليل » في العربية ، و لַיْل في

البريانية ، و לַיْل eilat في الحبشية و lātā في الآشورية

وأصل هذه الكلمة : « لَيْلَى » كما في الآرامية لַיْلָא eiyā

بدليل الجمع في العربية على « ليل » وأصلاً : « ليلاني » مثل : مبعثر

وحيثما فر، وأرنب وأرانب .

③ الراء المنطرفة المبوكة بالفتحة الطويلة، وتفيد معنى الظرفية كالفتحة في كلمة "זר" السابقة . وقد تفيد (ר) هذه معنى : نحو / جهة / إلى كذا، مثل : רחוק : بعيد . רחוק : بعيد . " زلت إلى البيت " . רחוק : بعيد . " سقط نحو الأرض " . ويجب ألا تخلط بين ر (ר) التي للتأنيث في مثل רחוק : بعيد " ليلة " ، فالفرق بين حركات الكلمتين واضح .

ראר = وكان ، مركبة من الراء العاطفة المسكنة بالحركة المنطرفة لدخول على متحرك . وكلمة ראר بمعنى " كان " ونضاضيل ראר كما سيبدو أن عرفنا .

ראר = كشيخة . مركبة من الكاف المسكنة بالحركة المنطرفة، لدخول على متحرك ، وكلمة ראر بمعنى " شيخوخة " ، وهي مذكور في العبرية ، ولذلك وصفت باسم المفعول المذكر רארא : بعد لها . وهي تقابل كلمة : " عيشة " وهو نوع من الشجر في العربية ، وكلمة רא : في الحبشية רארא = مغروسة . والمعنى الحرفي : مغروس ، فهو اسم مفعول مذكر من الفعل רארא : « شرس / زرع » . وهو يقابل كلمة רא : في الآرامية ، وרא : في الآشورية . وقد دخلت هذه الكلمة في العربية العامية من الآرامية ، فيقال فيل : شغل ، وشغلة ، وشغول . ولا وجود لهذه المادة في المعاجم العربية .

רא = على . وأصله رأ : بدليل ظهور الراء عند دخوله على الضمائر ، كما في العربية في : عليك ، وعليه ، وعلينا ، ونحو ذلك . ومن المقرر عند علماء اللغة أنه العناصر اللغوية القديمة ، تعود للفرس مع أخرى ، عند الاتصال بالضمائر ، ومماثل لهذا الحرف كذلك : « إلى »

לַא "حتى".

הַלְיָהּ = جدول مياه. والكلمة الأولى عبارة عن جمع مذكر في حالة إضافة إلى الظاهر. وأصله في حالة الإطلاقة הַלְיָהּ. وإلا فله أن يكون الموهور تحت اللام ليس سكوناً أصلياً، لأنه لا دوهور له في المفرد ولا في الجمع قبل الإضافة، ولذلك يعتبر في حكم الحركة المنطوقة. ونظيراً لذلك في نطقه الجيم غنياً بعده. والمفرد منه הַלְיָהּ «جدول/ قناة»، وفعله הַלְיָהּ وهو يقابل: «فلج» بمعنى: «سوق» في العربية، وفي play في الدراسة، و palgu بمعنى: «قنال» في الآشورية، و Falag في الحبشية بمعنى «جدول».

والكلمة الثانية جمع على صورة المثني، مفردة יָהּ ولكن لهذا المفرد غير مستعمل، والأصل في الميم الأولى أن تحرك بالفتحة القصيرة: יָהּ كما في المفرد، غير أن على شكله بالقامص لهذا للوقوف على هذه الكلمة. وفي لسان العرب (موه) ٤٤٠/١٧ أن بعض العرب يقولون شربت قحاً!!

הַלְיָהּ = الذي، وهو وصف للنسك ليام وهو جائر في اللغة العبرية ولكنه لا يجوز في العربية، ولذلك يرعى اسم الموصول في الترجمة لهذا؛ فيقال: كشجرة مفروسة على جدول مياه، تعطى تمرزط في حينه.

הַלְיָהּ = تمرزط. والترجمة الحرفية: «تمرته»، وهي كلمة הַלְיָהּ = اسم جنس، بمعنى: «تمر/فاكرة/نتيجة»، مضافة إلى ضمير الغائب. وفعلها: הַלְיָהּ «أثمر». والمضارع منه: הַלְיָהּ «يثمر».

הַלְיָהּ = تعطى. والترجمة الحرفية: «يعطي». وهو مضارع الفعل הַלְיָהּ «أعطى». وأصل المضارع: הַלְיָהּ فأرغمت النون في الساء شأن الأفعال التي فاؤها نون في العبرية.

הַלְיָהּ = في حينه. والترجمة الحرفية: «في حينه»، فإن الضمير

يُعود على ٦٦٧-٦٦٨. ولشون ذكر في العبرية. وهذه الكلمة مركبة من ثلاثة أجزاء

① باد النسب المشبهة بالحركة المزبونة، لدخولها على متحرك.

② كلمة لاد « زمن / ضيق » في حالة إضافة إلى اليمين، فتعبر عن

حركات وصارت لاد.

③ ضمير المفرد الغائب مضاف إليه.

والكلمة لاد صلة بكلمة: « يمدان » في العربية بمعنى: « عهد

وزمان »، ففي الصحاح للجوهري (محد): ٥٠٤/١: « وقولهم: كان ذلك

على يمدان فلان، وتمدان فلان، أي على عهد و زمانه. قال الفرزدق:

أتبكي أمراً من أهل ميسان كافراً: ككسرى على يمدانه أو كقديسرا.

الإلحاح = وورقيل. والترجمة الحرفية: « ورقة ». وهي كلمته

مركبة من ثلاثة أجزاء:

① والعلف المشبهة بالحركة المزبونة، لدخولها على متحرك.

② الإلحاح = ورقة / ورقه.

③ ضمير المفرد الغائب مضاف إليه. وفي العادة يكون هذا الضمير

ضمة طويلة ممالئة (أ) مثل: ٦٦٧-٦٦٨ « كتابه »، إلا إذا انتهى

الاسم بالطاء، فيصيح الضمير ضمة طويلة خالصة (أ) كالمثال

الذي معنا. ومثل: ٦٦٧-٦٦٨ « منقله » (انظر جريسي ٩١ ك ٩١ د)

٦٦٧-٦٦٨ = لا ينزل. فعل مضارع من ٦٦٧-٦٦٨ « نزل / سقط

وهو يستعمل مع الزئفر والتمر والنورقة، بعكس الفعل الآخر ٦٦٧-٦٦٨

« سقط » فإن يستعمل في غير ذلك. وهما من الأفعال النونية التي

التي تدغم فاؤها في المضارع، كما ذكرنا من قبل.

٦٦٧-٦٦٨ = وكل ما يصنع. فعل مضارع، ماضية

٦٦٧-٦٦٨ « صنع ». ويقال إنه مقلوب الفعل « سعى » في العربية.

في مثل قوله تعالى: «وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى، وَأَنْ سَعِيهِ سَوْفَ يُرَى» (النجم ٥٣/٣٩-٤٠)، وفيه نظر، لأنه لو صح لهذا، لوجب قاء السيد شينا في العربية. والفعل لا ياتي منه الأفعال الناقصة في العربية. والقائمة في الأفعال الناقصة، أنه إذا كانت فاولها معنى مثل حرف المضارعة بالفتحة القصيرة مثل لا ياتي لا ياتي «أجاب بحيب»، كما سجد أن ذكرنا ذلك.

يأتي = يَضَعُ أو يُضَلِّجُ [للازم ومتعد]. وهو مضارع من وزن لا ياتي له وماضيه لا ياتي له = ضَعَّ أو أَضَلَّجَ. والثلاثي منه ياتي له وهو يقابل الفعل: «ضَلَّحَ» في العربية.

لا ياتي له = لا ياتي له = ليس كذلك الشرار. وقد سجد تحليلًا. لا ياتي له = لا ياتي له. وكلمة لا ياتي له مركبة من الكاف التي دخلت على كلمة معرفة، فحذفت أداة التعريف، وانتقلت مركبة إلى، وأصلها لا ياتي له. وكلمة لا ياتي له تقابل في العربية «مَوْصٍ» بمعنى تبن، سوار بسوار.

لا ياتي له = لا ياتي له = الذي تذروه. وهو فعل مضارع مستند للغائبة المفررة، يؤكد بالنون، ومتصل به ضمير المفرد الغائب، للمفعول به. ومعناه بغير نون التوكيد أن يكون لا ياتي له مثل لا ياتي له «يَقْتُلُهُ» وبالتوكيد لا ياتي له «يَقْتُلُهُ». والفعل الماضي منه لا ياتي له «زَتَى»، وهو يقابل في العربية الفعل: «ذَفَّ» الذي يستعمل مع القطع، كما يقابل في الحبشية لا ياتي له nadafa بمعنى: «بعثر». ومضارعه لا ياتي له. وقد جاز لا ياتي له شذوذا.

لا ياتي له = لا ياتي له. والتذكير للتعميم، كأنه قال: أية ريج لا ياتي له = وعلى ذلك / ومن ثم / ومن ذلك.

לִּנְיָ ִנְיָ = לִּנְיָ = لا يقوم . وهو فعل مضارع أصله ִנְיָ ִנְיָ ִנְיָ .
 قصرت حركته ، لأنه في معنى المضارع المجزوم ، فكانت يعني «لم يقم»
 والواو الموجودة في آخر المضارع ، هي علامة جمع للفعل ، إذا كان
 مستنداً إلى جمع ، وذلك أمر لا يجوز في العربية ، إلا على اللغة
 المعروفة بلغة : «أكلوني البراغيث» . وما ضيه هو ִנְיָ ִנְיָ «قام»
 ومصدره ִנְיָ ִנְיָ فهو أجوف واوي . (١١)

ִנְיָ ִנְיָ = الأشرار . والتكثير هنا للتعظيم ، كأنه قال : أي
 شرير . وهو الفاعل الظاهر للفعل قبله .

ִנְיָ ִנְיָ ִנְיָ = بالقصاص / بالقانون / بالحكم الإلهي . وهي
 مركبة من الباء الداخلة على كلمة معرفة ، فحذفت أناة التعريف
 وانتقلت حركتها إلى اليم . وكلمة ִנְיָ ִנְيָ مصدر ميم في العبرية
 وفعله السلاف : ִנְיָ ִנְיָ = حكم / قضى . واسم الفاعل منه ִנְיָ ִנְיָ
 «قاض» . والكلمة أصلاً في اللغة الأكرية šapātu = حكم / قضى
 والتجمة المفصولة للعبارة : «لا يتبعون العدل في أفعالهم» .
 ִנְיָ ִנְיָ ִנְיָ = والخطاء ون . مطوف على الأشرار قبله . وقد
 سجد شرملا .

ִנְיָ ִנְיָ ִנְיָ = في زمرة / في جماعة . مركبة من كلمتين :
 ① الباء المسكنة بالفتحة ، لدخولها على حرف مشكل بالحركة المركبة
 (الفتحة المظوفة) .

② كلمة ִנְיָ ִנְיָ بمعنى : «زمرة» أو «جماعة» ، ولهم اسم مفرد
 مؤنث في حالة إضافة إلى الظاهر . وأصلها في حالة الإضافة ִנְיָ ִנְיָ
 فنقلت الاء تاء وقصرت الحركات . وفعلها ִנְיָ ִנְיָ بمعنى «وعند» /
 فاجتمع .

כִּי תִּפְתָּח פֶּתַח = الأبرار . جمع مذكر، مفرد כִּי תִּפְתָּח = جسدته /
 בֵּר . وفعله التلاقي : כִּי תִפְתָּח . ومضارع כִּי תִפְתָּח = تصف نفسه
 والمعنى المقصود للعبارة : لا يسلكون بسلك الأبرار .

כִּי תִפְתָּח פֶּתַח = لأن العالم الرب . כִּי תִפְתָּח لا اسم مثال من
 الفعل כִּי תִפְתָּח « عرف » .

כִּי תִפְתָּח פֶּתַח = طريقه الأبرار . والمعنى أن الرب يقدر
 هذه الطريقه، ويجازي على الخير .

כִּי תִפְתָּח פֶּתַח = الواو هنا بمعنى « أمّا » . والمعنى : وما
 طريقه الأشرار . وكلمة כִּי تִפְתָּח من الكلمات التي لا تتغير عند الإضافة
 إلى الظاهر، لأنها من الكلمات الممدودة المصدر .

אֲבָדָה = نهلك / تفتى . فعل مضارع مستند إلى المفردة الغائبة
 وماضيه : אָבַד « هلك » . وهو يقابل في العربية « أباد »
 بمعنى : توحش . ومنه : « تأبّد المنزل » أى أقفر . وفي السريانية
 كُتِبَ ebad « هلك » . وفي الحبشية abeda « ضل » . وفي
 الآشورية abātu « هلك » .

وأصل الفعل في المضارع אֲבָד ولكنه عند الوقف ، قلبت
 الفتحة كسرة مالة ، والوقف يطيل الحركات كما نعرف . وقياس مضارعه
 أن يكون אֲבָד ولكنه منذ عن هذا القياس ، مثله في ذلك مثل الفعل
 אָבַד بمعنى : « قال » فمضارعه אֲבָד « يقول » وكذلك אָבַד
 « أكل » فمضارعه אֲבָد « يأكل » . والله أعلم .

الزمر الثالث عشر

לַמִּנִּיחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : עֵד - אָנָּה יְהוָה
 וְנִשְׁפָּחָנִי נִיחַ : עֵד - אָנָּה תַּעֲבִיר אֶת -
 פְּנֵיךָ מִפָּנַי : עֵד - אָנָּה אֶנְשִׁית עֵצוֹת בְּנַפְשִׁי
 יִגְזֹן בְּלִבִּי יוֹמָם : עֵד - אָנָּה יָרוּם אֲיִבִי לַלֵּל
 הַבִּיטָה לַעֲנִי יְהוָה אֵלֶיךָ הָאֵלֶּיךָ לַעֲנִי פֶן -
 אֲנִישָׁם הַמָּוֶת : פֶּן - אֲמַר אֲיִבִי יִכְלֶתֶנִּי :
 אֲדַר יִגְדִּילֵה כִּי אֶמּוֹט : וְאֵיבִי בַּחֲסִידֶיךָ
 בַּטִּחָתִי : תִּגְדֹּל לִבִּי בִּי שׁוֹלֵלֶיךָ : אֶנְשִׁיךָ
 לַיהוָה כִּי גָמַל לַלֵּל :

الشرح والتحليل

לַמִּנִּיחַ = لكبير الفنانين ، وهي كلمة مركبة من لام الجر المضافة
 بالفتحة مندوزا ، لأن الأصل فيل إذا دخلت على حرف مشكل بالحركة
 المنظرية ، أن تشكّل بالكسرة القصيرة الخالصة ، وتصير الحركة المنظرية
 سكوناً ، مثل : لַמִּנִּיחַ بمعنى أمام (مركبة من اللام + مִנִּיחַ وهي حالة
 إضافة من מִנִּיחַ = ومه) . والكلمة الثانية وهي מִנִּיחַ عبارة
 عن اسم فاعل من الفعل المضارع المغير מִנִּיחַ وهو غير مستعمل . والثلاث
 منه מִנִּיחַ يقابل في العربية : « نصيح » بمعنى : خلص ، وفر السرّانة
 نَوّاش nashah = طمع ، وفر الحبشية nashah 48 = طهر / برئ . وقد
 أطلق اسم النبال في العبرية على قائد الفرقة الموسيقية ، للاجتماع بعصه هذه المعاني فيه .

זָבַד = مزبور ، وهي تقابل : « مزمار » في العربية ، ومعناها
 في العبرية : « نغمار » ، أما في العربية ، فمعناها آلة الغناء (في تاريخ
 الطبري ٢/ ٢٧٩ : « سمعت عمرًا بالدفوف والمزامير »). وفعله الثلاثي
 זָבַד غير مستعمل . والمستعمل منه هو مضعف العيب זָבַד « غنى »
 ويرى « فرنكل » S. Fraenkel في كتابه : « الكلمات الأرامية في اللغة
 العربية » (Die aramäischen Fremdwörter im Arabischen) ص ٤٨
 أن تحول كلمة : « مزبور » إلى « زبور » في العربية ، في مثل
 قوله تعالى : « وآتيناهم زبوراً » ، أمر صعب التصور ، وأن هذه
 الكلمة الأخيرة مأخوذة من الفعل العربي : « زبر الكتاب » بمعنى كتبه .
 זָבַד = لاورد . ولهذا كتابة أخرى لهذه الكلمة في العبرية هي : זָבַד .
 זָבַד - זָבַד = حتى متى يارب . والكلمة الأولى تقابل
 الكلمة العربية « حتى » تماماً ، إذ يظهر الأصل الثالث منها وهو الطاء
 عند الإضافة ، كما سجد أن ذكرنا ، فيقال : لإني ، لإني الخ .
 والحاد قلب عينا ، كما روى لنا في لوحة كهليل العربية ، وتسمى تلك
 الظاهرة بظاهرة « الفخفة » (انظر كتابنا : فصول في فقه العربية ١١٨)
 وقد قرئ بل في القرآن الكريم في قوله تعالى : هو حتى حين يوسف ٢٠/١
 ويقول ابن عني في المحقق ١/ ٢٤٢ : « روى عن عمر أنه سمع رجلاً يقرأ :
 (عني حين) فقال : من أقرأك ؟ قال : ابن مسعود ، فكتب إليه :
 ليه الله عز وجل أنزل لهذا القرآن فبعده عمر بن الخطاب ، وأنزله بلفظ قريش ،
 فأقرئ الناس بلفظ قريش ، ولا تقرئهم بلفظ كهليل ، والسلام » .
 والكلمة الثانية זָבַד تقابل الكلمة العربية : « أني » وهي في العبرية
 بمعنى : « أني » أو « إلى أين » . وفي لسان العرب (أن) ١٧٦/١ « وأنى
 كلمة معناها كيف وأين » . وصية تركيب זָבַד مع לא يصير معناها

في العبرية: «حتى متى» أو «كم من الزمن»؟

والكلمة الثالثة: $\text{כִּי} \text{עַד}$ سبعة تحليلات في المزمور الأول.
 $\text{כִּי} \text{עַד}$ = تنفاني. وهو فعل مضارع، مستند إلى ضمير المخاطب
 ومتصل به ضمير المتكلم للمفعول به. وصيه متصل المضارع بالمفعول به
 يفصل بينهما باللسنة الطويلة الممالة في آخر الفعل، وتُشكل معنى الفعل
 بالفتحة الطويلة. وماضي لهذا الفعل هو $\text{כִּי} \text{עַד}$ «نسى».

$\text{כִּי} \text{עַד}$ = إلى الأبد / دائماً. وهو استغراق بمعنى: «إلى الأبد»؟
 $\text{כִּי} \text{עַד}$ = حتى متى تتر. مضارع مستند إلى
 المخاطب من وزن $\text{כִּי} \text{עַד}$ لا. والماضي المجرد $\text{כִּי} \text{עַד}$ وهو تقابل في
 العربية: «ستر» وفي السريانية صلالة: star والحشية star
 satara وهو يشبه في الأخيرة العربية تماماً.

$\text{כִּי} \text{עַד}$ = وجهك. علامة تسببه المفعول به المعروف في العبرية
 وتُشكل في الأصل باللسنة الطويلة الممالة، غير أنظمة متصلة بما بعدها اتصالاً
 شديداً باللسنة الأفقية ($\text{כִּי} \text{עַד}$) تقصر الحركة فتصير $\text{כִּי} \text{עַד}$. وهذه الكلمة تقابل
 في العربية: (إيّا) غير أن (إيّا) في العربية، لا تظهر قبل الاسم الظاهر إذا كان
 مفعولاً، بل تظهر قبل الضمير، مثل: إيّاه وإيّاك... الخ. أما $\text{כִּי} \text{עַד}$ فتظهر في
 العبرية قبل المفعول به المعروف مطلقاً، ظاهراً كان أو ضميراً، فيقال مثلاً $\text{כִּי} \text{עַד}$
 «سأل إيّاه / سأله». وتُصرف مع الضمائر على النحو التالي:

الغائب	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاه	الغائبون	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاكم
الغائبة	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاها	الغائبات	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاكن
المخاطب	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاك	المخاطبون	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاكم
المخاطبة	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاكِ	المخاطبات	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاكن
المتكلم	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّاي	المتكلمون	$\text{כִּי} \text{עַד}$ إيّانا

والخطبة الثانية פּוֹרְיָה جمع في معنى المفرد، ويضاف إلى اسمه
 الجماعة المفرد. وهو في حالة اليتيماء: פּוֹרְיָה ومفرد: פּוֹרְיָה
 غير مستعمل. وقد يقابل الكلمة العربية: «فساد». وفناء الدار وهو
 السامة أمام الدار، فهو وجه لك. ونظير ضياع المفرد في العبرية
 واستخدام الجمع في معنى المفرد، ما شاع في العامية العربية وما استخدم
 كلمة «مصران» للمفرد في قولهم: «المصران اللعوب»، وليس في الحقيقة
 جمع تكسير لكلمة: «مصر»، مثل: رفيف ورغفان!
 בְּיָדָיו = منى. وهي كلمة مركبة من حرف الجر ב وضمير المتكلم
 وكلمة المفروض أن تكون יָד وهي نارية الوجود بهذه الصورة
 في العبرية. والصورة السابعة سبيل تكرار الحرف، وإدخال النون
 الأولى في الميم التي بعدها، وأصل בְּיָדָיו .
 $\text{לֵאמֹר} - \text{לֵאמֹר} \text{לְבָא} =$ حتى متى أضغ. فعل يحتاج مستند لضمير
 المتكلم، وما ضمه هو לְבָא وهو فعل أبهرف معقل العبد بالياء. والدليل
 على ذلك المصدر לְבָא «وضغ». وفواصل لليوحنا في غير العبرية.
 $\text{לְבָא} =$ مظاهرات / تأملات، ومعناها: الكرم، مفرد לְבָא من
 الفعل לְבָא «ونظر».
 $\text{בְּיָדָיו} \text{לְבָא} =$ في نفسى. الياء حرف جر، وقد عرفنا قامة تشكيل
 من قبل. وهي رابعة لهذا على كلمة לְבָא «نفسى» مصدرة إلى
 ضمير المتكلم، وهي حالة إضافة من לְבָא التي تقابل كلمة «نفس»
 في العربية، وكلمة ثعبان nafs ، وكلمة nafs في
 الحبشية، وكلمة nafs في الآشورية. والملاحظ أن الآشورية تميل
 إلى إدخال تاء التانيث على المؤنثات السماعية، على نمط ما حدث في اللهايات
 العامية العربية، في مثل: خمر وسكنية وكبة، في: خمر وسكنية وكبة.

١٨٦ = حزن . ولما عرف بمصنف مقدر .
 ١٨٦ = في قلبى . وهي مركبة من الباء المشككة بالأسرة القصيرة
 الثالثة ، لدخولها على حرف مشكل بالحركة المتطرفة غير المحددة . وكلمة
 ١٨٦ معالها : "قلب / لب" وهي تقابل كلمة : «لُبَّاب» . والرسالة
 صورة أخرى في العبرية هي ١٨٦ وهي تقابل «لُبَّ» في العربية ، كما
 تقابل في الآرامية لُحْطָ lebbā وفي الحبشية ሌባ leba وفي الآشورية
 libbu . وقد ألهت الباء الأولى في كلمة ١٨٦ على الرغم من
 وجودها بعد سكون عند اتصالها بباء النسب ، باعتبارها أصلاً ، لأن هذا
 السكون كانه حركة منطوقة ، قبل دخول تلك الباء ، وذلك أمر
 كثير الحدوث في بعض الكلمات في العبرية .

١٨٦ = كل يوم . ١٨٦ تقابل في العبرية : «يَوْم» وفي الآرامية
 يَوْمًا yawmā وفي الحبشية ሃም ሃም yōm وفي الآشورية ūmu
 والحيم الثانية بقاء التميم في العبرية ، وهو يقابل السنين في العربية .
 والفكرة قبلاً بقاء حالات النصب في العبرية ، للدلالة على الظرفية ،
 وهي بهذا تقابل كلمة : «يَوْمًا» .

١٨٦ = حتى متى يرتفع . فعل مضارع سند
 للغائبات ، ماضيه ١٨٦ وهو أخوف معتل العيب بالو و بدل المضاف .
 ١٨٦ = عذرى على . والكلمة الأولى اسم فاعل من
 الفعل ١٨٦ بمعنى : «مأذى» ، مضاف إلى باء المنكلم . وهو قبل
 الإضافة ١٨٦ «عذرى» ، وهو من الكلمة الآشورية ayābu
 بمعنى : «عذرى» كذلك .

أما الكلمة الثانية ١٨٦ فهي حرف الجر إلى مع ضمير المنكلم .

وَنَظَرُ) ، من الصيغة الخامسة ، وهي صيغة $\text{לִּלְלַ$ ومجرده
 اللام $\text{לִּ$ غير مستعمل . وقد أرغمت فاء الفعل في عينه ، ولهذا
 شأن النون إذا وقعت ، فاء في العبرية ، كما نعرف . ولهذا يعني أن
 أصل الفعل من الصيغة الخامسة $\text{לִּלְלַ$ وبعد إتمام النون :
 לִּלְלַ والمضارع לִּלְלַ والأمر לִּלְלַ واسم الفاعل منه
 לִּלְלַ « ناظر » .

أما اللاحقة ($\text{לִּ$) التي توحد في آخر الفعل $\text{לִּ$ في
 فهي تقابل نون التوكيد الخفيفة في العربية ، التي تكتب في الوقف ألفاً ،
 ولذلك كتبت بالألف أحياناً في المصحف في قوله تعالى : « لنسفعا
 بالناصية » . وقد سارت صيغة الوقف هذه في اللغة العبرية ، في
 الوصل كذلك (انظر لنون التوكيد في العبرية : جرينويس ، ص 48) .

$\text{לִּ$ = أجبني يا رب / استجب دعائي يا رب . فعل أمر
 متصل بضمير المتكلم للمعول به . والماضى منه لهذا الفعل هو $\text{לִּ$
 « أجاب » ، ومضارع $\text{לִּ$ « يجيب » . والزمير منه : $\text{לִּ$
 « أجب » . وفيه متصل به ضمير المفعول للمتكلم ، تحذف الراء وتحول
 اللام القصيرة المائلة إلى كسرة طويلة مائلة .

$\text{לִּ$ = يا المولى . أصله قبل الإضافة $\text{לִּ$ « له » وهو
 جمع للتفخيم ، مفرده مستعمل في العبرية كذلك ، وهو $\text{לִּ$ والحركة
 الطويلة في آخر $\text{لִּ$ حركة للوقوف .

$\text{לִּ$ = أضئ . وهو فعل أمر دعائي ، معناه : « تفضل فأضيئ »
 وهو متصل بنون التوكيد المنقلبة إلى فتحة طويلة . وهو من وزن
 $\text{لִּ$ وماضيه الثلاثي المجرد $\text{לִּ$ = ضاء / ضؤ ، وله
 صلة بالكلمة العربية : « أوار » بمعنى شدة حر الشمس ولفح النار

وذكرنا. انظر لسان العرب (أور) ٩٥/٥ كما أن له صلة بالكلمة الاشتورية
 מַצֵּחַ بمعنى: «ضوء/نظر». ووزن CVCVCVCVC منه هو:
 CVCVCVCVC «أضار»، ومضارعه CVCVCVCVC «يضئ» والامر منه:
 CVCVCVCVC «أضئ» وهو الذي معنا هنا، متصل بسنن التوكيد.
 CVCVCVCVC = تميني. أصل الكلمة قبل الإضافة إلى ضمير المتكلم:
 CVCVCVCVC وهي تقابل في العربية: «تمين» وفي اللاتينية ayna «ayna»
 وفي الحبشية ayn 0.2 وفي الاشتورية ēnu . ويلاحظ أن
 اللغة العبرية تعامل الصوت المركب ay (المسمى في اللاتينية: *Diphthong*)
 في كلماتها، معاملة مختلفة مختلفة:

① إذا كانت الكلمة غير مضافة، قسمت لهذا المقطع إلى مقطعين؛
 فتقول في (بنت) CVCVCVCVC وفي (عن) CVCVCVCVC وفي (زيت) CVCVCVCVC
 وفي (لئ) CVCVCVCVC وفي (ليل) CVCVCVCVC وفي (قبط) CVCVCVCVC
 وفي (عمر حمار) CVCVCVCVC وغير ذلك.

② وإن كانت الكلمة مضافة، انكسرت لهذا الصوت المركب، وتحول
 إلى صوت (ē) أي كسرة طويلة ممالئة؛ فيقال في هذه الكلمات
 عند الإضافة: CVCVCVCVC ، CVCVCVCVC ، CVCVCVCVC ، CVCVCVCVC ،
 CVCVCVCVC ، CVCVCVCVC وغير ذلك.

CVCVCVCVC = قبل أن أنام نوم الموت. وكلمة CVCVCVCVC
 معناها في العربية: «لئلا/خشية أن/لكيل» - وترجم في هذا
 المزمور أحياناً بعبارة: «قبل أن»، وتستعمل رأياً مع الوصلة.
 وكلمة CVCVCVCVC فعل مضارع مسند للمفرد المتكلم. وماضيه CVCVCVCVC
 أو CVCVCVCVC وهو تقابل في العربية: «وسين». ومنه في العبرية CVCVCVCVC

وَكَلِمَةُ מָוֶת معناها: «الموت» وهي مفعول مطلق مدغم لفظ
الفعل مثل: «رجع القهقري» في العريضة، فطأه قال: خشيعة أن
أنام الموت، أي قبل أن أنام نوماً.

وقد تمت لفظاً في الصوت المركب (aw) ما حدث نظيره (ay)
والكلمة في حالة الإضافة מָוֶת وهي كلمة توحيد في جميع اللغات السامية.
 $\text{מָוֶת} = \text{מָוֶת}$ قبل أن يقول عدي. كلمة מָוֶת

فعل مضارع شاذ من מָוֶת «قال»، كما سبغناه أن ذكرنا ذلك.
 $\text{מָוֶת} = \text{מָוֶת}$ غلبته. فعل ماضٍ مسند بضمير المتكلم، وقد اتصل به
ضمير المفعول الغائب للمفعول به. وهو من وزن מָוֶת لانه، فأصله
للغائب מָוֶת واستطاع/غلب، وعند سبغناه للنظم يصح
 מָוֶת «غلبت»، وعند اتصال الفعل بضمير المفعول به، تقصّر
حركته، فيصير: מָוֶת

$\text{מָוֶת} = \text{מָוֶת}$ جمع مفرده מָוֶת «عدو». الجمع قبل الإضافة
 מָוֶת «أعداء». والمفرد المؤنث מָוֶת «عدوة» وهي تقابل
«ضرة المرأة» بمعنى الزوجة الثانية، وجمعه מָוֶת «ضرائر».

$\text{מָוֶת} = \text{מָוֶת}$ يبتاهون، وهو فعل مضارع مسند إلى جمع الغائبين.
وهو أجوف يائي، ماضيه מָוֶת ابتاه/سّر/فرح. وله علاقة
بالفعل العري: «حال»، لأن من شارة السرور البتاه أن يحول
ويدير ويهتز، إذا بلغ به الطرب أقصاه. وهذا الفعل مطلق
عليه (م) السابقة. والمعنى: خشيعة أن يبتاه أعداء.

$\text{מָוֶת} = \text{מָוֶת}$ لأن أترزع أو اضطرب. وهو مضارع أجوف
من صيغة מָוֶת لانه. والماضي الثلاثي מָוֶת «حرك» وهو يقابل
في العريضة: «ماط/أماط» بمعنى: تنشى وتعد، وفي التبيئة מָוֶת

meta « شئ / لف » . وصيغة לִּי منه هي לִּי אֵל « حرك »
أو « زعزع » . ومضارع לִּי אֵל « زعزع » .

לִּי אֵל = الترجمة الحرفية (وأنا) ، والمقصود : (أما أنا) . وواف
اللفظ شكل في الأصل بالحركة المنطوقة ، مثل לִּי אֵל « وكل »
إلا إذا دخلت على حرف ساكن أو على حرف من حروف الشفة
التي يجهل قولك : לִּי אֵל فإنه ينطق في هذه الحالة ، كما لو كانت
قبلها همزة ، وهي ضمة طويلة خالصة مثل قولك לִּי אֵל وقولك
 לִּי אֵל לִּי אֵל « أكلت خبزاً ولحماً » ، إلا إذا كان
ذلك الساكن ياء ، فإنه الراء شكل بالفتحة ، وسيقط السكون من
تحت الياء ، وتصبح الياء حرف مد ، مثل לִּי אֵל לִּי אֵל (أصلاً
 לִּי אֵל + לִּי אֵל) . وإذا دخلت الراء على حرف متحرك بالحركة
المنطوقة المحددة ، سقطت لحن بالحركة الكاملة من هيئ تلك الحركة
المنطوقة ، مثل كلمة לִּי אֵל التي معنا هنا .

לִּי אֵל = في عطفك . وهي مركبة من الياء المسطحة بالحركة
المتحركة على الأصل ، لدخولها على متحرك . وكلمة לִּי אֵל « عطف /
فضل » : مضافة إلى كاف الخطاب .

לִּי אֵל = وثقة . وهو فعل ماضٍ من לִּי אֵל « تأد المنكلم . ولم
تعمم فيه الياء ، مع أنه في أول الكلمة ، لأنه اعتبر مع الكلمة
السابقة كلمة واحدة ، وعندئذ تعد الياء واقعة بعد حركة .

לִּי אֵל = يتبرج قلبي . الكلمة الأولى فعل مضارع مقصود
به الأمر للرباء ، وهو المضارع المقطوع في العبرية ، مثل الجزم باللام
الأمر في العربية ، ولذلك تميل عن الصيغة الأصلية للفعل ، وهي
 לִּי אֵל إلى לִּי אֵל .

وكلمة $\text{לִי} = \text{לִי} = \text{لبي} : \text{مضاف ومضاف إليه} ، \text{وأصله قبل الإضافة} : \text{לִי} \text{ كما سبق} .$

$\text{בְּנֵי יִשְׂרָאֵל} = \text{بمعونتك} . \text{وهي مركبة من ثلاث كلمات} :$
 ① الباء المشككة بالفتحة الطويلة الخالصة ، لدخولها على كلمة مبدوءة بالياء المشككة بالحركة المخطوفة ، كما سبق أن ذكرنا ذلك .

② كلمة $\text{בְּנֵי יִשְׂרָאֵל} = \text{معونة} : \text{مفرد مؤنث} ، \text{فلما أضيفت حوِّلت الyar إلى تاء} .$

③ ضمير المنرد المخاطب مضاف إليه .
 $\text{אֲנִי} = \text{أغني للرب} . \text{وهو مضارع رماني للتمني} . \text{ومعناه «لأغني»} . \text{واللازمة (אני) تقابل نون التوكيد الحفيفة في العربية} ، \text{كما سبق أن عرفنا} . \text{والمضارع بدوyle $\text{אני} = \text{الماضي الضعيف الثاني} \text{نيار} \text{ والمصدر} \text{ניאר} \text{ بمعنى} : \text{«غنا»} . \text{ولعل كلمة «شعر» العربية ذات صلة بهذه الكلمة} .$$

والكلمة الثانية $\text{לִי} = \text{لبي} \text{ شذرت لامyle ، لأنyle عادت مع الكلمة الأولى كلمة واحدة} . \text{وقد حركت اللام بالفتحة} ، \text{على الرغم من دخولها على ياء محركة بالحركة المخطوفة} ، \text{لأننا عرفنا أنه قبل أن اليهود ينطقون بهذه الكلمة} $\text{אני} \text{ افترض أن اللام راخلة على هنج محركة بفتحة مخطوفة} ، \text{ولذلك حركت اللام بالفتحة الكاملة} .$$

$\text{בְּ} = \text{لأنه تعطف على} . \text{والجيم في} \text{בְּ} \text{ غير معجمة مع أنyle في أول الكلمة} ، \text{لأنyle عادت مع الكلمة السابقة} \text{בְּ} \text{ كلمة واحدة} .$

المزمور ١٣٧

עַל-נִהְרֹת בָּבֶל נָשָׂא יְשׁוּבָנוּ גִם-בְּכִנּוּ בִזְכֵּרְנוּ
 אֶת-צִיּוֹן : עַל-עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תִּלְגְּנוּ כְּנִזְרוֹתֶיהָ
 כִּי נָשָׂא נַפְשׁוֹנוּ שׁוּבֵינוּ דְּבָרֶי-שִׁיר וְתוֹלָלֵנוּ
 שִׁמְחָה נִשְׁרֹה לָנוּ מִנְּשִׁיר צִיּוֹן : אֵיךְ נִשְׁרֹה אֶת-
 נִשְׁרֵי-יְהוָה עַל אֲדָמַת נֶכֶד : אִם-אֲשַׁחֵן יִרְוּשָׁלַם
 תִּנְשַׁכַּח יְמִינִי : תִּדְבֹּק לְשׁוֹנִי לְחֶפֶז אִם-לֹא אֶזְכֹּר
 אִם-לֹא אֶעֱלֶה אֶת-יִרְוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שִׁמְחָתִי :
 זְכֹר יְהוָה לְבָנֵי אֲדָוָה אֶת יוֹם יִרְוּשָׁלַם הָאֲעִירִים
 עָרוֹ עָרוֹ עַד הַיָּסוֹד בָּהּ : בֵּית-בָּבֶל הַשְׁדִּידָה
 אֲנִשְׁרֵי נַפְשָׁלַם-לָךְ אֶת-גְּמִי לָךְ נִשְׁגַּמְלֶת לָנוּ :
 אֲנִשְׁרֵי נַשְׂאָחוּ וְנִפְּץ אֶת-עַלְלֵיךְ אֵל-הַטֹּלַע :

الشرح والتحليل:

עַל-נִהְרֹת בָּבֶל = على أنهار بابل. نִהְרֹת جمع מִנְהָל. مفرد נִהַר = نهر. والجمع المطلق منه נִהָרֹת. ويقال جمعه جمعاً مدبراً على نִהָרִים في حالة الإضافة، ونִהָרִי في حالة الإضافة. والخطأ يقال في السريانية نְהَرَا nehrā وفي الآشورية nāru وفي العربية: «نهر».
 נָשָׂא יְשׁוּבָנוּ = حملنا. נָשָׂא تعادل في العربية: «نسى». وفي السريانية تَمَّ tamman وهكذا صيغة أخرى لظ في العبرية هي נָשָׂא = نسى.
 وكلمة נָשָׂא يְשׁוּבָנוּ بمعنى: «حملنا» هي الماضي نָשָׂא مستدرك من المتكلمية، وهو يعادل في العربية: «وَسَبَّ» وفي الآشورية wasaba وفي الآرامية تَلَّات tēb. والفعل في الحبشية ለመሰላት awsaḁa بمعنى: «سب».
 גִּם-בְּכִנּוּ = وكذلك. فعل معتل اللام بالياء، כִּנָּה مستدرك إلى منير.

المتكلمية، وقد ردت ياءه عند استناده إلى الضمائر. وهو تقابل في العبرية: בָּקִי وفي اللامية בְּחָא وفي الحبشية bakay وفي اللشونية bakū.
בָּקִי = בָּקִי بتذكرنا، يعني: بسبب تذكرنا. وهي مركبة من الباء المشددة بالحركة الظرفية على اللام ليدخل على متحرك + كلمة בָּקִי = تذكر + ضمير المتكلمية مضاف إليه.

وكلمة בָּקִי تساوي في العبرية: «تذكر» بمعنى: التذكر، وهي في العبرية من المصادر السماعية، وهي في حالة الإطلاق בָּקִי تماماً مثل בָּקִי التي تتحول عند الإضافة إلى בָּקִי = قدس. ولما تية الكلمتين مصدر آخر قياسي على وزن فَعْل فهو في حالة الإطلاق בָּקִי و בָּקִי وفي حالة الإضافة בָּקִי و בָּקִי.

בָּקִי = בָּקִי صهيون. علامة تسببه المفعول به المرفوع في العبرية. وتشكل في الأصل باللسان الطولية المالة، غير أن له هيئة تتصل بما بعدها اتصالاً شديداً بالشرطة الأفقية (בָּקִי) تقصر الحركة، فتصير בָּקִי. وهذه الكلمة تقابل في اللغة العبرية: (إيا) غير أن (إيا) في العبرية، لا تدخل على المفعول به إن كان اسماً ظاهراً، فلا يقال: أكلت إيا التفاحة، بل تدخل على الضمير فقط، مثل قوله تعالى: «إياك نعبد وإياك نستعين». أما الأداة العبرية (בָּקִי) فإنها تظهر قبل المفعول به المرفوع مطلقاً، ظاهراً كانه أو ضميراً.

أما בָּקִי (في السريانية ܒܩܝܐ sekyōn) فإنه في الأصل اسم الحصن اليهوديين على الجزء الجنوبي من النبل الشرقى للقدس (صهيون الثاني ١/٥) وقد بني رارد عليه السلام مكانه: «مدينة رارد»، فسمى الناس اسمه. غير أن نراه يعود للظهور مرة أخرى عند الأنبياء والشعراء، اسماً على النبل الشرقى للقدس، حيث المعبد. (إشعيا، ١٠/١٧) أو على المدينة المقدسة أورشليم كلاً (إشعيا، ١٠/١٧) أو على كنانة (المزامير ١٧/١٧) وأخيراً على الشعب اليهودي في السبي البابلي (إشعيا، ١٧/٤٠).

לל - ללל - לללל = على أشجار الصفصاف . ללל - ללל - ללל جمع مفرده ללל شجرة الصفصاف ، وهي تقابل في الدرامية arbānā والآشورية urbānu ولعل منط في العربية : شجر الغريب ، وأهميته : غريبة ، وهي شجرة ضخمة شاكفة فضراء حجازية ، وهي التي يعمل منط الكحيل ، الذي ترهنا به الإدبل (لسان العرب / غريب ١٣٦/٢) .

ללל - לל - ל = ל وسط . كلمة مركبة من باء النسب (ל) + לל : = وسط في مالة إصنافه ، والمطلوب منط לל : + ضمير المفعلة الغائبة ، يعود على « بال » לל - ל - ל = ملقنا ، وهو الفعل الناقص לל - ل - ل منديل ضمير المتكلمين . وهو يقابل في السريانية la la وفي الحبشية talawa + la وفي الآشورية la ولعل له صلة بالفعل العربي : « تل » بمعنى : أرضي الحبل في البئر (القاموس / تل ٢/٣٤) .

לל - ל - ל = أعمارنا / آلات الغناء الخاصة بنا ، جمع مؤنث مضاف إلى ضمير المتكلمين ، ومفرده : ל = قيثارة / طنبور / كنارة . وهو يقابل في الدرامية kennārā . وفي العربية : « الكِنارة » ، ففي القاموس (كنز) ١٢٩/٢ : « والكنارات بالكر والشد ، وتفتح : العيوان ، أو الدفوف ، أو الطبول ، أو الطنابير ، كالكنانير » .

ל - ל - ל = لأنه هناك . ל - ل - ل = سألنا (الترجمة الحرفية : سألونا ، على لغة : أكلوني البرافيت ؛ لأن الفاعل هو الاسم الظاهر التالي بعد ذلك) والكلمة مركبة من الفعل ל : ל . ويقابل في الدرامية la la وفي الحبشية sa'ala وفي الآشورية sa'ala وفي العربية : « سأل » . والأصل فيه عند أسناده لواء الجماعة أن يقال : ل - ل - ل غير أن الفعل عندما يتصل به ضمير المفعول به للمتكلمين ، تغير حركاته ، كما هنا .

נלאזב = נב من سبونا / السابون لنا . اسم فاعل من الفعل נלאזב = נב .
 وهو يقابل في اللاتينية q̄ba وفي البالية القديمة q̄ba وفي العربية :
 « سبي » . واسم الفاعل هنا جمع ، مفرده : נלאזב = נב . والجمع قبل
 الإضافة נלאזב . وهو هنا مضاف إلى ضمير المتكلم ، وفيرت مكانه للإضافة .
נב = كلمات . جمع مذكر مضاف . وأصله قبل الإضافة נב .
 ومفرده : נב = كلمة ، منه الفعل נב = تكلم (ضعف العيد . الثلاث
 منه נב غير مستعمل) . وأصل هذه الكلمة تطور معناه كثيرا في اللغات
 السامية . وأصل هذا المعنى يوجد في الكلمة العربية : « أُبِر » ، بمعنى
 « المؤخرة » . ومنه الفعل اللامي q̄ba = q̄ba = قار / ساف . ومن المعاني
 في اللاتينية q̄ba = q̄ba = صحرار / برية / عقول ، ومنه في العبرية :
נב = برية / صحراء . ومن المعاني في العربية : الدبر والدبر ، بمعنى :
 « الدبر » ، ولدينا سبب النخل ، ومنه في العربية : الدبور ، وهي
 نحلة غريبة . وفي الحبشية q̄ba = q̄ba = مهبل . أما נב بمعنى :
 تكلم ، فيفسرها جزيخيوس (القاموس ١٥٢) على أنه بمعنى : تابع بين
 الكلمات ، في الأصل ، أي ساف الكلمات وأهمل وراء الأخرى . وهذا السوف
 نلاحظه في الكلمة العربية : « السيف » كذلك .

נב = أئنية / ترنية . منه الفعل נב = غنى ، وهو فعل مجهول ياف ،
 مضارع נב . ولعل كلمة « شعر » العربية ، ذات علاقة بهذه الكلمة !
נב = נב ومعذبونا (سألونا) . مركبة من الواو العاطفة (أ) والكلمة
 بالحركة الثالثة ، لدخول على متحرك . والجزء الثاني من الكلمة هو الجمع المذكر
 المضاف נב والمطلوع منه נב . ومفرده נב = معذب /
 مسىء المعاملة . ولم يرد منه في العهد القديم كله إلا في هذا الموضع في هذا
 المزمور ، ولعل له علاقة بالفعل العبري נב = נב ، أي أن נב لم

معناه : المؤدى إلى الرولة ، والتسبب في الصباح . ولكن لعله مرادف
بالفعل العريب : « نَلَّ » في قوله تعالى : « فلما أسلموا ذلته المحيين » أى عزمه !
נָלָה = נָלָה / נָלָה / נָלָה . منه الفعل נָלָה = נָלָה . ولعله علاقة
بالفعل العريب : « شَمَخَ بِأَنْفِهِ » بمعنى : ارتفع به / تكبر / انجذب بنفسه / شَرَّ !
נָלָה = נָلָה (أى قالوا : فَنُوالنا) وهو فعل أمر من נָלָה =
نَمَى ، السابقة .

נָלָה = נָلָה من أغنيات صهيون . נָلָה أصل נָلָה + נָلָה
أرغمت نون נָلָה لما سكنته ، في الشير بعدها .

נָלָה : נָלָה - נָلָה - נָلָה = كيف تغنى أغنية الرب ؟
נָلָה = נָلָה على أرض . حالة إضافة من נָلָה = أرض ، التى
تقابل كلمة : « أَدَمَ » في العربية .

נָلָה = غريب . مضاف إليه . وفعله נָلָה وفى اللازمية : נָلָה
נָلָה = נָلָה ، والغريبة נָلָה = נָلָה . وله صلة
بالفعل العريب : « نَكَرَ » بمعنى : لم يُعرف . وفى اللاشورية נָلָה =
مَدَرَ .

נָلָה = נָلָה . فعل مضارع مستند إلى ضمير النظم ،
مع ضمير المخاطبة للمفعول به . والأصل قبل الاتصال بالضمير الأخير נָلָה
ومنه يتصل المضارع بالمفعول به ، يفصل بينهما بالأسرة الطويلة الممالة
في آخر الفعل ، وشكل عين الفعل بالفتحة الطويلة . والماضى נָلָה = نَسَى .
נָلָה = נָلָה . נָلָה . נָلָה . أما صيغة الوقف . נָلָה . وقد وردت
الكلمة بالصورتين على النقود اليهودية القديمة . والكلمة في اللغة اللاشورية
في نصوص سنخاريب Uruslimmu وهى فى النبطية נָلָה . وفى

السريانية أو أختنر Urīšlem ودر العربية: أورشليم (بمعنى البلدان ١٧/٢)
ويرى بعضهم أن القطع ١٦٦ ٢ أولي، مأخوذ من الفعل ١٦٦ = أسس
وضم حجر الأساس!

١٦٦ ١٦٦ = شنى يميني (أى شنى العزف، أو شنى الحركة،
أى تشل). والكلمة الثانية هى ١٦٦ = يمين/اليمنى، مضافة
إلى ضمير المنكلم. وهى تقابل فى الدرامية شنى yammīnā وفى الحبشية
yamān ١٦٦ وفى الإريترية winam.

١٦٦ ١٦٦ = لينصه (حرفياً: كتنصه؛ لأن الفاعل وهو ١٦٦
مؤنث فى السيرة). والماضى ١٦٦ = لصه، وهو فى السريانية: ش
dbak = dbek. وفى العربية: «دبى فى معيشته خفيفة»، عن
الخطافى: «لزقه» (لسان العرب/دبى ١١/٢٨٢) وإنه كان فى نكل ١٢١ يرى
أنه مستعارة من الدرامية.

١٦٦ ١٦٦ = لسانى. ١٦٦ يقابل فى الدرامية كعنا lešānā وفى الحبشية
lešān ١٦٦ وفى الآشورية lišānu وفى العربية: «لسان».

١٦٦ ١٦٦ = يحنكى. مركبة من اللام المشككة بالحركة المخرجة لدخول على متحرك،
وكلمة ١٦٦ = يحنك، وهى مختصرة من ١٦٦: ، وتقابل فى السريانية شفا
henkā = šfā kekā وفى الآشورية ikku وفى العربية: «حنك». الكلمة
هنا مضافة إلى ضمير المنكلم. وقد ظهروا فى ارميا النون.

١٦٦ ١٦٦ = إذا لم / إن لم.

١٦٦ ١٦٦ = أذكرى. وهو مضارع ١٦٦ مندى الكلام ١٦٦ ثم
اتصل به ضمير الناطبة للفعول به. وكأية التوقع (كما فى ١٦٦ ١٦٦ فى الماضى)
أن يقال: ١٦٦ ١٦٦ غير أن لهذا الموضع جاز على الدخول القديم فى ضمير
الناطق، وهو مكسور فى العربية كما نعرف!

٨٠٠
כִּי לֹא יֵלֵךְ ה' = إذا لم أرفع / إن لم أقم . مضارع وزن $\text{CVC} \text{CVC}$ لا
منذ التكلم ، وماضيه $\text{CVC} \text{CVC}$ = أعلی . والثلاثي المجرد منه CVC وهو
يقال في العرصة « علا » وفي الآشورية la' ومنه في السريانية la'
 'ellitā = علّية / شرفة / مكان مرتفع . وانظر كذلك في الحبشية ٨٥٨
 la'ala بمعنى : « على » .

יְהוָה יִשְׁלַח לָנוּ בְּנֵי חַיִּים = أو يسلم على أس سروري
والتصور منه العبارة كلاً : إن لم أفضل أو يسلم على كل ما يسرف .
זָכַר יְהוָה לְבָבִי יִשְׁתָּדֵן = اذكر يا رب لبي أدوم . $\text{CVC} \text{CVC}$ كلمة
مركبة من اللام المشكلة بالكسرة لدخول CVC على ساكن . والجزء الثاني جمع مذكر
في حالة الإضافة . ومالة الإطلاق منه CVC ومفرده CVC في حالة الإطلاق
و CVC في حالة الإضافة .

أما Aduma وكتب في الخط السامري Udumu وفي الهيروغليفية
فهو جد العالبيين الأكبر ، وهو من نسل عيسو بن إسحاق به الإقليم
عليه السلام .

יְהוָה יִשְׁלַח לָנוּ = يوم أو يسلم . والمعنى : ذكر لهم به ، أو جاز لهم
عليه ، وهو اليوم الذي لهدموا فيه أو يسلم .

הָאֵלֶּיךָ = القائلية . اسم فاعل جمع مذكر معرف من الفعل CVC = قال .
 CVC = لهدوا لهدوا . فعل أمر منه صيغة CVC ليل من ليل الجماعة

من المجرد CVC الماوي للفعل العربي : « عرى » . وفي السريانية CVC لم
 'aryat = عارية . وفي الآشورية aru = عريان / عمرة . ومضعف العين
الماضي هو CVC = عرى / لهدم . والمضارع منه CVC = يعرى . والأمر
منه يمدف حرف المضارعة : CVC وللمخاطبة CVC .

לֵךְ ה' יִשְׁלַח בָּנוּ = متى الأساس CVC . الأساس = الأساس ، من

الفعل ٦٥٦ = أُتْمِسَ . ومنه في العربية : البوسارة . وفي الآرامية : أُتْمِسَ
'esāda = مخدة . والكلمة مستقاة من الآشورية du دنة = أساس .

כַּבְּרָא = يا بنت بابل (والمقصود : مدينة بابل / مملكة بابل) . כַּבְּרָא =
بنت ، وهي مختصرة من כַּבְּרָא وهي تعادل في السريانية كُتْلَا bartā وفي
الإضافة كُتْلَا batt وفي الجمع كُتْلَا bnan وفي الحبشية bent ٦٦٦ وفي
الآشورية bintu .

כַּבְּרָא = الخربة . اسم مفعول للمؤنث من الفعل כַּבְּרָא = خرب .
والمذكر منه : כַּבְּרָא = مخرب . ومنه في الحبشية ሰደደ = sadada = طرد /
طلعه الزوجة . وانظر في العربية : «سَدَّ» .

כַּבְּרָא = يا : يا : كُتْلَا = طوبى لمن يسلم لك . والشبه (يا) بمعنى
الذي / من ، مختصرة من כַּבְּרָא وهي رافعة على المضارع المضعف العين
כַּבְּרָא من كُتْلَا = سلم / مجازي / رد الجيل ، من التاليف المجرد كُتْلَا وهو
يقابل في السريانية حُكْم salām = سلم . وفي الحبشية ሰላም = salām
سلام ، كما في العربية .

כַּבְּרָא = جميل ، وهو تركب من الكاتب ، لأن البابليين عذبوا اليهود ،
ولم يقدموا مدروفا . اسم مفعول مضاف إلى ضمير المخاطبة من الفعل כַּבְּרָא = تعطف .
والمطلوع منه כַּבְּרָא = جميل / معروف .

כַּבְּרָא = الذي تعطف به علينا (حرفيا : الذي تعطفنا) .
כַּבְּרָא = طوبى لمن يأخذ . مضارع شاذ من الفعل :
כַּבְּרָא يتصرف في المضارع مثل : כַּבְּרָא = ملك كُتْلَا = قال كُتْلَا = أكل .
وهو يقابل في السريانية أُتْمِسَ 'ehad وفي الحبشية ለአድላ = ahada
وفي الآشورية ahāzu وفي العربية : «أخذ» .

כַּבְּרָא = ويخرب . الواو القالبة رافعة على الماضي لتجعله للمستقبل ،

كما في قوله تعالى: «أَتَى أَمْرُ اللَّهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوهُ» والفعل مضارع العبري من الدلزي
المجرد [נָפַס] وهو يقال في الآشورية napāsu وفي السريانية نَفَسَ npas
وفي العربية: «نَفَسَ» بمعنى: كَسَرَ / لَقَسِمَ / مَطَمَ.

נָפַס - لا نَفَسَ: = صَغَارَ. جمع مذكر مضاف إلى ضمير المناطقة. وهو
قبل الإضافة: لا نَفَسَ = صَغَارَ. ومفرده لا نَفَسَ = طَفَلَ / ضَعِيفَ.
وهو من الأصل لا نَفَسَ المقابل لكلمة: «عَمِلَ» في العربية، ومنه: العَمَالُ.
وفي السريانية نَفَسَ = طَفَلَ.

נָפַס - لا نَفَسَ = على الصخرة. وهي قبل دخول أراء التعريف نَفَسَ لا وهو يقال
في السريانية صَخْرًا. αα وفي الحبشية ፩፻፩ = صَخْرٌ، وفي العربية:
«سَلَعٌ» = صَوَّ الصخر.

★ ★ ★

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

سِيفَرُوث
آيات من الإصحاح الأول

مقدمة

بعد سيفر روث (راموث) من أجل قصص العهد القديم، فهو كما يقول الشاعر الألماني «جوته» Goethe مدمن الأسفار الصغيرة، التي تروي قصص البطولة في الكتاب المقدس. وهو عبارة عن قصة تدور أحداثها في مصر وقضاة بني إسرائيل، وهو العصر الذي تلاه مصر يوشع، قائد بني إسرائيل، بعد وفاة موسى عليه السلام. ويرجع «كورت كول» Kurt Kuhl في كتابه «نشأة العهد القديم» Die Entstehung des A. T. (ص ٥٨٠) أن هذا السفر كتب بعد نهاية فترة السبي البابلي (٥٨٦ - ٥٣٨ ق م) فيما بعد الآيات ١٨-٢٢ من الإصحاح الرابع فيه، وإن كان لغة ذلك السفر تؤكد أنه ظل فترة طويلة، قبل ذلك العصر، يتناقضه الناس بالرواية الشفوية. ويحكى لهذا السفر قصة أسرة يهودية هاجرت من «بيت لحم» التابعة لمملكة «يهوذا» إلى أرض «مؤاب» نجت من لقيمة العيش، فارة من القوط الذي ألم بالمدنية، وكانت هذه الأسرة مكونة من رجل هو «إيمالك» ^{אִמְלַךְ} وامرأته «نامومي» ^{נַמּוּמִי} وولديهما «مهلون» ^{מְלֹחָן} و«كليون» ^{כַּלְיֹון} وعندما استقر بهم المظان في أرض مؤاب، مات رب الأسرة «إيمالك»، ثم تزوج الابنات فتاتيهم مؤابيتان، فتزوج «مهلون» من «روث» ^{רוּת} كما تزوج «كليون» من «عمرية» ^{עֲמֵרִי} وبعد عشر سنوات مات الرجلان كذلك. وكانت حال مملكة «يهوذا» قد اندثرت من جديد، فرأت «نامومي»

أَنْ تَرْجِعَ إِلَى مَوْطِنِ الْقَدِيمِ . وَعِنْدَمَا ارَادَتْ كُنْطَاهَا أَنْ تَذْهَبَ
مَعَهُ ، أُلْحَتْ عَلَيْهَا بِالْبَقَارِ فِي « مَوَاب » ، فَرَجَعَتْ « عُثْرَةَ » ، أَمَّا
« رَدَتْ » فَإِنَّهُ تَمَسَّكَتْ بِالذَّهَابِ إِلَى أَرْضِ يَهُوذَا مَعَ عَمَانُطَ ، وَلِهَذَا
ذَهَبَتْ « رَدَتْ » إِلَى الْحَقُولِ ، لِنَلْفَظِ سَنَابِلِ الْقَمْحِ وَرَادَ الْحَصَارِينَ ،
وَتَقْنَاتٍ مِنْ ذَلِكَ ، فَتَعَرَّفَتْ فِي الْحَقْلِ شَخْصَهَا اسْمُهُ « بُوْعُز » لِأَنَّ
مِنْ عَشِيرَةِ « إِيْمَالَةَ » ، فَطَيَّبَ خَاطِرُهَا وَأَطْعَمَ وَسَقَاهَا ، وَتَرَكَتْ
نَلْفَظَ سَنَابِلِ الْقَمْحِ ، وَتَرَعَى الْحَصَارِينَ مَعَ قَتِيَانَهُ .

وَعِنْدَمَا عَلِمَتْ بِذَلِكَ عَمَانُطَ ، رَدَّتْ مَعَهُ كَهَيْلَةٍ لَكِي يَتَزَوَّجَ بِهَا
« بُوْعُز » ، فَأَمَرَتْهُ أَنْ تَدْخُلَ فِي الْمَسَارِ فَرَأَتْهُ بِالْحَقْلِ ، وَنَظَامَ حَتَّى
رَحِلِيهِ ، حَتَّى إِذَا أَحْسَسَ بِهَا ، عَرَضَتْ عَلَيْهِ أَنْ يَتَزَوَّجَ بِهَا ، فَامْتَنَلَتْ
لِأَمْرِهَا . وَعِنْدَمَا أَحْسَسَ بِهَا « بُوْعُز » فِي الْمَسَارِ ، قَالَتْ لَهُ : « أَبْطَلْ
ذِي ثَوْبِكَ عَلَى أَمْلِكِ ، لِأَنَّكَ رُلِي » . وَمَعْنَاهُ : تَزَوَّجْنِي ، فَأَنْتَ
أَقْرَبُ النَّاسِ إِلَى زَوْجِي !

وَكَانَتْ الْعَادَةُ فِي إِسْرَائِيلَ أَنَّ زَوْجَ امْرَأَةِ الْمَيِّتِ شَخْصِيًّا أُجْنَبِيًّا
مَعَهُ ، بَلْ يَتَزَوَّجُ أَخَاهُ أَوْ مَنْ يَلِيهِ فِي الْقَرَابَةِ ، بِتَرْتِيبٍ مَعِيهِ ، فَفِي
سَفَرِ الثَّانِيَةِ (٥/٥) : « لَمَّا سَكَنَ إِخْوَةُ مَعَا ، وَمَاتَ وَاحِدٌ مِنْهُمْ
وَلَيْسَ لَهُ ابْنٌ ، فَلَا تَصِيرُ امْرَأَةُ الْمَيِّتِ إِلَى خَاصِ الرَّجُلِ أُجْنَبِيٍّ ، أَخُو
زَوْجِهِ يَدْخُلُ عَلَيْهِ ، وَيَتَّخِذُهَا لِنَفْسِهِ زَوْجَةً ، وَيَقُومُ لَهَا بِوَأْجِبِ أَخِي
الزَّوْجِ ، وَالْبِكْرُ الَّذِي تَلِيهِ يَقُومُ بِاسْمِ أَخِيهِ الْمَيِّتِ ، لِأَنَّ الْإِصْحَاقَ اسْمُهُ
مِنْ إِسْرَائِيلَ . وَإِنْ لَمْ يَرْضَ الرَّجُلُ أَنْ يَأْخُذَ امْرَأَةَ أَخِيهِ ، تَصْعَدُ امْرَأَةُ
أَخِيهِ إِلَى الْبَابِ إِلَى الشَّيْخِ ، وَتَقُولُ : قَدَائِي أَخُو زَوْجِي أَنْ يَقِيمَ
لِلْأَخِيهِ اسْمًا فِي إِسْرَائِيلَ ، لَمْ يَسَأْ أَنْ يَقُومَ لِي بِوَأْجِبِ أَخِي الزَّوْجِ ، فَيَدْعُوهُ
شَيْخُ مَدِينَتِهِ وَيَكْلِمُونُ مَعَهُ ، فَإِنْ أَصْرَقُوا قَالَ : لِلْأَرْضِ أَنْ تَأْخُذَ بِهَا

تَقْدِمُ امْرَأَةً أَخِيهِ إِلَيْهِ أَمَامَ أَعْيُنِ الشُّيُوخِ ، وَتَخْلَعُ نَعْلَهُ مِنْ رِجْلِهِ وَتَبْصُرُهُ مِنْ وَجْهِهِ ، وَتَصْرُخُ وَتَقُولُ : لِهَذَا يُفْعَلُ بِالرَّجُلِ الَّذِي لِلرَّبِّ بَيْتُ أَخِيهِ ، فَيَدْعَى اسْمُهُ فَرِيسَرَايِيلَ : بَيْتُ مَخْلُوعِ النِّعْلِ .

لهذا هو تشريع التوراة في المرأة التي يموت زوجها ، ولم ينجب منهُ وَلَدًا - وَحَدِثَ مَرَضَتُهُ « روث » فَفُطِرَ عَلَى « بوشن » لِكَيْ يَنْزَوِجَهَا ، أَخْبَرَهَا أَنَّهُ لَيْسَ لَهَا وَلَدٌ الْقَرِيبُ ؛ فَهَذَاكَ مِنْ لُحُوقِ قَرَبٍ مِنْهُ ، وَجَبَّ أَنْ يَسْتَبَارَ أَوَّلًا . وَفِي الصَّبَاحِ دُعِيَ الْوَلَدُ الْأَقْرَبُ أَمَامَ شُيُوخِ الْمَدِينَةِ ، وَطُلبَ مِنْهُ أَنْ يَشْتَرِيَ أَرْضَ « إِيْمَالِك » وَمِيرَاثَهُ مِنْ يَدِ « نَامُوشى » وَ« روث » فَأَبَى . وَبِذَلِكَ أَصْبَحَ « بوشن » لَهَا صَاحِبَ الْحَقِّ الشَّرْعِيِّ فِي الزَّوْجِ مِنْ « روث » ، فَتَزَوَّجَهَا بِالْفِعْلِ ، وَأَنْجَبَ مِنْهُ وَلَدًا فَرَحَّتْ بِهِ عَمَائِلُ كَثِيرًا ، وَاسْمُهُ : « موبيد » لَا اֲדִיב وهو عبد رار عليه السلام .

فَلَمَّا كَانَ فِي ذَلِكَ تَزَاجٍ كَبِيرًا وَعَقْدَ مَعِينَةٍ فَقَدْ رَجَعَتْ « مَحْرَبَةُ » بِسَلَامٍ إِلَى بَيْتِ أَبِيهَا ، كَمَا أَسْمَحَ الْوَلَدُ بِتَرْكِ مِيرَاثِهِ عَنْ طَيْبِ خَاطِرٍ ، وَسَارَ كُلُّ شَيْءٍ عَلَى مَا يَرْمِيهِ حَقُّ الزَّطِيقَةِ السَّارَةِ . حَقًّا حَدِثَتْ بَعْضُ الْكَلَوَاتِ ، كَمَوْتِ رَبِّ الْأُسْرَةِ وَابْنِهِ ، وَبَعْضُهُ الْمَوَاقِفُ الْمَشْرِفُ ، كَاضْطِجَاعِ « روث » عِنْدَ « بوشن » ، فَغَيْرَ أَنَّ الْقِصَّةَ لَا تَفْصِلُ هَذِهِ الْأُمُورَ ، بَلْ تَكْثُرُ إِلَيْهَا إِشَارَةٌ بِمَاقَةٍ ، كَمَا أَنَّ أَشْخَاصَ الْقِصَّةِ قَدْ سَمِعَتْ بِعَفَايَةِ : « بوشن » الْعَارِلِ الشَّرِيفِ ، وَ« نَامُوشى » الْذَكِيَّةِ ، وَ« روث » الشَّجَاعَةِ ، الْمَطِيعَةِ لِحَمَائِلِ الْيَهُودِيَّةِ ، رَحْمَتِ أَصْلَاقِ الْمُؤَابِيِّ .

وَنَفِيدَ مِنَ الْقِصَّةِ أَشْيَاءٌ فِي التَّشْرِيعِ عِنْدَ الْيَهُودِ ، مِثْلُ رَاجِبِ الْأَقَارِبِ نَحْوَ الدَّرَجِ الَّذِي لِلْأَوَّلَادِ ، وَالْخُرُوجِ عَلَى بَعْضِ هَذَا التَّشْرِيعِ

أهبيانا ، كالزواج من غير اليهوديات ، إذ إن الشريعة اليهودية كانت تحرم الزواج من اللّٰهبنيات ، ففي سفر التثنية (٢/٢٣) : « لا يدخل بمخوف ولا موالي في جماعة الرب » وفي سفر تئرا (٢/١) : « إنا قد خفنا الرضا واتخذنا نساء غريبة من شعوب الأرض » .

ويقول الدكتور فؤاد حسني على في كتابه « من الأدب العبري » ١/٢٤ : « تصور هذه القصة التي تنسب فيما يقال إلى النبي شموئيل (صموئيل) مدى التفاديت به تفكيرين سارا لإسرائيل لمحب العودة من السبي البابلي : أحدهما مثله « عزرا » الذي كان يهوديا متصليا إلى اليهودية ، حاد على كل ما ليس يهودي ، فحارب الزواج من اللّٰهبنيات ، وطردفن وذريتهن ، فاصطدمت هذه الحركة بمعارضة قوية من بعض معندي اليهود ، حتى إن (شموئيل) فيما يقال ، وضع هذه القصة ، ردا على اتهامات « عزرا » وتقصيه للأشعي . » وفي هذه القصة نقرأ كيف أنه حتى المؤابيين الذي حرمت الشريعة اليهودية الاعتراف بهم ، ولو بعد عشرة أجيال (التثنية ٢/٢٣) غرحت من بينهم فتاة طيبة القلب ، حسنة السيرة ، محبة للخير ، حسنة حتى إلى أبعاد شعبها ، وهذه الفتاة التي جاء من نسل راور ، وهي روث المؤابية . »

★ ★ ★

تحليل النص



الآية الأولى: וַיֵּן יְהוָה בְּיָמָיו שָׁפַט הַשָּׁפְטִים וַיֵּן
וַיֵּן בְּיָמָיו שָׁפַט הַשָּׁפְטִים וַיֵּן
וַיֵּן בְּיָמָיו שָׁפַט הַשָּׁפְטִים וַיֵּן
וַיֵּן בְּיָמָיו שָׁפַט הַשָּׁפְטִים וַיֵּן

וַיֵּן = وكان . وهي المضاعف من וַיֵּן بمعنى «كان»، دخلت عليه واو العطف القالبة . وأصل الفعل قبل دخول וַיֵּן وقد قلبت الواو معناه إلى المضى . والأصل في هذه الواو القالبة أن تسكن بالفتحة القصيرة ، وأن يسد ما بعدها ، فيما عدا حروف «ونقم لي» فإنطى للسد في الغالب ، وإذا كانت مشكولة بالحركة المنطوقة ، كالمثال الذي معنا .

وقد تحرفت هذه الواو بعض التغيرات في بنية الفعل ، كما أنط تحذف لام الفعل لانه كانت لهاء (א) . فهي تشبه في اللغة العرسية «لم» الجازمة من ناحيتين : الأولى قلب معنى الفعل إلى المضى . والثانية حذف لام الفعل المفعول .

וַיֵּן = في أيام ، وهي مركبة من باء الجر (ב) وقد عرفت القاعدة في تشكيلها من قبل ، ومن וַיֵּן بمعنى «أيام» في حالة الإضافة . ومالة الإضافة هي : וַיֵּן جمع וַיֵּן . وعندما دخلت باء الجر على וַיֵּן النقي ساكنان ، فتحوّل الأول إلى كسرة وصيرت خالصة ، ثم صيرت الباء حرف مد ، فصارت الكلمة : וַיֵּן .

וַיֵּן = حكّم . وهي المصدر من וַיֵּן = حكّم / قضى . وهي تقابل في الآشورية šapātu . والمصدر في العبرية في حالة الإضافة على وزن

٥٦ لا لا للثلاث غير الدخوف . أما الدخوف فمصدر على وزن ٥٦ لا
 مثل ٥٦ آ = قيام ، أو ٥٦ لا مثل نباء ٦٦ = أغنية . والقاعدة هي
 إضافة المصدر الذي على وزن ٥٦ لا لا أن يتحول فتحه الطويلة إلى
 حركة مخطوفة ، وتقلب لامه تاء إن كانت هاء ، مثل نباء ٥٦ مصدر
 نباء ٥٦ « شرب » ، فيقال نباء ٥٦ « شرب ماء » .
 ٥٦ نباء ٥٦ = القضاة . وهي جمع مذكر معرف مفرده نباء ٥٦
 اسم فاعل من الفعل المتقدم .

٥٦ ٥٦ = أن حدثت . وهي مضارع الفعل ٥٦ ٥٦ دخلت عليه الواو القالبة
 كما تقدم - وإذا تكرر هذا الفعل مع الواو القالبة ، ترجم الثاف منهما
 بالمصدر المؤول من (أن) والفعل الماضي .

٥٦ ٥٦ = مجاعة . ولعل إلى صلة بكلمة « سُجِب » في العربية .
 ٥٦ ٥٦ = في الأرض . مركبة من باد الجبر ، التي دخلت على اسم
 معرف ، فحذفت أرائه ، وانتقلت حركته إلى الباء . وأصل هذه
 الكلمة ٥٦ ٥٦ غير أنه يتحول عند الوقف ، وعند دخول أداة التعريف
 على ٥٦ إلى ٥٦ ٥٦ وهو الدخول في ، بدليل : « أرض » في العربية . وهي
 تقابل آرخا ' ar'ā في الآرامية ، كما تقابل dīrsitu في الآشورية .

٥٦ ٥٦ = فذهب رجل . والكلمة الأولى مضارع ٥٦ لا
 « ذهب » وقد عرفنا أنه تصرف تصرف المثال في المضارع . وهي تقابل
 في الآشورية alāku وفي العربية : « هلك » . والمضارع قبل دخول
 الواو القالبة أصله ٥٦ لا . فلما دخلت الواو شددت الباء وقصرت حركة
 اللام منه كسرة طويلة ممالاة ، إلى كسرة قصيرة ممالاة .

٥٦ ٥٦ لا ٥٦ = من بيت لحم . والكلمة الأولى مركبة من حرف
 الجر ٥٦ الذي أرفعت نونه في أول الكلمة التي دخل عليها ، ولذلك

شدد هذا المذرك، ومن בֵּית وهي حالة إضافة. وأصل الكلمة
في حالة الإطالة בֵּיתָא وهي تقابل في الدرامية baytā
وفي الحبشية bet .

$\text{בֵּיתָא} =$ مملكة «يهوزا» التابعة لـ «بيت لحم». وقد ذكرت
للمختار من «بيت لحم» التي في أرض «زبولون».
 $\text{בֵּיתָא} =$ ليكن / ليغترب. وهو مصدر בָּתַן «سكن»، فعل
أبوف معتل العيد بالواو، ودخلت عليه لام الجر، وهو يقابل في
العربية المضارع المسبوق باللام التقليل، أو المصدر المؤول من (أن)
والمضارع بعدها.

$\text{בֵּיתָא} =$ في بلاد مؤاب [وهي الآن شرق الأردن]. الكلمة
الأولى مركبة من باء الجر المتكلمة بالكسرة القصيرة الخالصة، لدخول
على شكل بالحركة المخوطة، و בֵּיתָא جمع مذكرو صاف. وأصله في حالة
الإطالة בֵּיתָא «حقول»، مفرد בֵּיתָא وقد تجمع هذه الكلمة
جمعا مؤنثا على בֵּיתָא . وأصل الكلمة من الآشورية šadu «جبل».
 $\text{בֵּיתָא} =$ هو وامرأته. والكلمة الثانية مركبة من واو
العطف المتكلمة بالحركة المخوطة على الأصل، ومن בֵּיתָא «امراة»
في حالة الإضافة إلى ضمير المفرد الغائب، وقد قلبت الواو تاء للإضافة
ويقابل في العربية «أنتي»، فالسين والتاء تتبدلان في العبرية
والعربية، مثل בֵּיתָא «باب/رجع». وشدة السين في בֵּיתָא سبب
إدغام النون في ط، كما يقابل الكلمة في الدرامية attā وفي
الحبشية anest وفي الآشورية aššatu وجمع الكلمة في
العربية بֵּיתָא أما בֵּיתָא فجمع בֵּיתָא .

$\text{בֵּיתָא} =$ وانباه / وكلاولديه. والكلمة الأولى مركبة من

ووالعطف . والأصل في أن تسهل بالحركة المنظورة ، إلا إذا دخلت على حرف من حروف الشفة وهي (כ ו ד ך ף) أو على شكل بالحركة المنظورة ، فإن لم تنضم كالمو كان قبلها لفتح ، وهي حرف مت ، كما هي الحال هنا . ومن نياد بمعنى « أشبه » في حالة الإضافة ، وأصلها في حالة الإضافة نياد . حذف الميم للإضافة .

وقد جرت العادة في العبرية ، بعد فقدان التثنية في الأسماء . أن المتى أصبح يدل عليه بكلمة نياد للمذكر و نياد للمؤنث ، ويؤتى بصيغة جمع بعدهما .

والكلمة الثانية כ ו ד ך ף مركبة من جمع مذكر مضاف إلى ضمير الغائب ، وأهملت باؤه ، لأنه تعد مع الكلمة السابقة عليه كلمة واحدة . وأصله في حالة الإضافة כ ו ד ך ף ويفرر כ ו د في حالة الإضافة و כ ו د في حالة الإضافة .

الآية الثانية : וְיָשָׁם יְהוָה יָדָיו בְּכָל יְמֵי יָשָׁם וְיָשָׁם יְהוָה יָדָיו בְּכָל יְמֵי יָשָׁם
וְיָשָׁם יְהוָה יָדָיו בְּכָל יְמֵי יָשָׁם וְיָשָׁם יְהוָה יָדָיו بְּכָל יְמֵי יָשָׁם
וְיָשָׁם יְהוָה יָדָיו בְּכָל יְמֵי יָשָׁם וְיָשָׁם יְהוָה יָדָיו بְּכָل יְמֵי יָשָׁם
וְיָשָׁם יְהוָה יָדָיו בְּכָל יְמֵי יָשָׁם

وَيَسْم = واسم . كلمة مركبة من ووالعطف المتحركة بالحركة المنظورة على الأصل ، و يَسْم بمعنى « اسم » في اللغة العربية ، وهي تقابل summa في السريانية و סומ في الحبشية (sem) و Suma في اللاتينية .

وهي من الكلمات الثنائية ، كما يتضح من هذه اللغات جميعاً . وقد وردت كذلك في قول الراجز :

باسم الذي في كل سورة بيته
وقول الآخر: يدعى أبنا السَّمْعِ وقِرْضَانِجَ بِسْمَةِ

فليست الإهنة في: «اسم» في العربية، إلا لفظة وصل، لا تعبر عنها
من الفاء في رأى الكوفيين، أو عن اللام في رأى البصريين؛ فقد قال
الكوفيون إن أصل الكلمة: «كسم»، وقال البصريون: أصلها «سمو»!
 $\text{קָסַם} \dots \text{קָסַם} = \text{الرجل إليّ الله}$ ، واسم زوجته ناسوى
واسم ابنه مملون وكليون.

$\text{קָסַם} = \text{إفراطين}$. جمع مفرده منسوب إلى קָסַם
وهي اسم المدينة التي تسمى بمادة «بيت لحم». والنسب إلى קָסַם
والباد في آخر للنسب كما في العربية.

$\text{בָּיִת} \text{ לֶחֶם} = \text{من بيت لحم يهوذا}$.
 $\text{בָּיִת} = \text{فأتوا}$. وهي كلمة مركبة من الواو والقالية، والمضارع
 בָּיִת الذي أصبح معناه ماضياً، بدخول الواو القالية عليه. وماضيه
هو בָּיַת وهو تقابل في العربية: «باء» بمعنى: جمع، وفي الآشورية
 bā'u بمعنى: «جاء»، فهو فعل أجوف، ومصدره בָּיַת والمضارع
لهما مسند الواو والجماعة.

$\text{בָּיִת} - \text{בָּיַת} = \text{بلاد مؤاب}$. وقد تقدم شرحه.
 $\text{בָּיַת} = \text{الترجمة الحرفية: «وكانوا»}$. والمعنى: «أقاموا». وهي
مضارع الفعل בָּיַת «كان» مسند لضمير الغائب، ودخلت عليه الواو القالية.
 $\text{בָּיַת} = \text{لهما}$. وهي تقابل في العربية: «تَمَّ» والشبه والماء
تتباركان في العبرية والعربية، كما ذكرنا من قبل. وهي في السريانية
تسمى tammān والماء في العربية التي تقابلها في العبرية، تقابلها
تاء في الآرامية؛ فمثلاً: (ثاب) في العربية تقابل $\text{בָּיַת} \text{ bā'u}$ في العربية

وَيَقَابِلُ ٢٧ tāb فِي الدَّرَامَةِ ، وَقَدْ سَمَّيْتُ الْكَلِمَةَ الْأَخْيَرَةَ لِمَا
فِي الْفِيهِ مِنَ الدِّخْيَةِ ، بِمَعْنَى : الرَّجُوعِ مِنَ الذَّنْبِ أَوِ الْخُذْمِ وَالْتِقَاءِ ، وَقَدْ
اسْتَعْدَيْتُ بِهَذَا الْمَعْنَى الْأَخْيَرَ فِي الْعَرَبِيَّةِ . وَخِصَالُ صِفَةِ الْقَوْلِ : أَنْ
(تَاب) أَصْلِيَّةٌ فِي الْعَرَبِيَّةِ وَ (تَاب) فِيلِيَّةٌ مُسْتَقَارَةٌ مِنَ الدَّرَامَةِ .

١٠
 الآية الثالثة: وَتُحَرِّمُ عَلَى الْكَافِرِ
 وَتُحَرِّمُ عَلَى الْكَافِرِ

١٦٦٦ = فمات . كلمة مركبة من الواو القالبة ، ومضارع الفعل
يموت « مات » . وأصله قبل دخول الواو القالبة عليه ١٦٦٦ .
وقد عرفنا من قبل أن الواو القالبة تغير من حركات الفعل الذي
تدخل عليه ، كما نقلب معناه إلى الماضي .

لَا يَجُوزُ أَنْ نَقُولَ لَا يَجُوزُ = إِلَيْهِمَا هَلْ نَأْمُرُ، يَعْنِي
زَوْجِلْ، وَهُوَ تَرْكِيْبٌ إِضَافِي لَمْ يَتَغَيَّرْ فِيهِ بَنِيَّةُ الْمُضَافِ.

[أَبْ نَبْلَايَا] = فَبَقِيَتْ . كلمة مركبة من الواو والقابلة ، ومضارع مبني
 للمجهول من التلألأ [نَبْلَايَا] « تَرِكَ » . وله علاقة بالكلمة العربية :
 « سَوْر » وهو ما تبقى في البناء بعد الشرب . والمضارع منه : [نَبْلَايَا]
 والماضي المبني للمجهول منه [نَبْلَايَا] « تَرِكَ / بَقِيَ » . ومضارعه : [نَبْلَايَا]
 « تَرِكَ / بَقِيَ » . وسنة الشين مسبوطة إرغمام النون فيط ، وزلل
 حيد في إرغماض مضارع المبني للمجهول من التلألأ . كما مرغما زلل من
 قتل .

الضمة الغائبة = هي وإغلاها . كُتِبَ جمع مذكر مضاف إلى ضمير الغائبة . وقد ترك إجماع الباء فيل ؛ لتدخل واقعة بعد حركة ، حيث إن المضاف والمضاف إليه يعدان كالكلمة الواحدة .

الآية الرابعة: וְשָׂאוּ לָהֶם נָשִׂאִים מִבְּיֹתָם שֵׁם
הָאֵחָת לַדָּרָכָה וְנִשְׂבֵּית רֹחַ וְשָׂאוּ
נָשָׁם כְּעֶשְׂרֵי נָשִׂיִם :

וְשָׂאוּ = فائِخذا . كلمة مركبة من الواو والقابلة ، ومضارع וְשָׂאוּ
« حمل / رفع / اتخذ » . وهي تقابل : « نָשَأَ » بمعنى : ارتفع ، من العريضة
في نحو « نָשَأَ السَّحَابُ » ، ومن التثنية العزير : « وَنִשְׂאוּ السَّحَابُ التَّغَالُ »
أي يرفع السحاب . وهو فعل من الأفعال المعقلة الفاء بالنون واللام
باللّاف . ومثل هذه الأفعال تدغم فاؤها في عين في المضارع ، ولذلك
نرى عين في مشددة ، مثل : יִשְׁקֹט بمعنى « يسقط » مضارع יִשְׁקֹט
بمعنى « سقط » ، غير أن التشديد يترك في بعض الأحيان في حالات
المخاطبة والمخاطبة والغائبية ، للتخفيف .

לָהֶם נָשִׂאִים = لهما امرأتين . وهو جمع مذكر شاذ مفرد נִשְׂאָה
بمعنى « امرأة » أو « أنثى » كما عرفناه قبل .

מִבְּיֹתָם = مؤابيتين . جمع مؤنث مفرد בֵּית مؤابية
ومذكره בֵּית « مؤابي »

וְנִשְׂבֵּית רֹחַ = اسم إحداهما نمرية . الترجمة الحرفية :
اسم الواحدة .

וְנִשְׂבֵּית רֹחַ = واسم الثانية روث . كلمة נִשְׂבֵּית
« الثاني » والتاء للتأنيث .

וְנִשְׂבֵּית = وأقاموا لها . المضارع من נִשְׂבַּח « جلس »
مسند إلى ضمير الغائبية ، مع الواو والقابلة . وهو يقابل من العريضة
« وُتِبَ » بمعنى : قفز ، كما تقابل נִשָּׂא كلمة : « نَمَّ » كما عرفناه قبل .

נִבְיָאָה = نحوشر. الكاف تقابل كاف التثنية في العربية، وتأني
أحياناً بمعنى: «نحو» أو «تقريباً»، وهي مشكلة بالحركة المتطرفة
على الأصل. وكلمة نبياה تقابل في العربية «نشر» وفي السريانية
ܢܫܪ ܐܪܥܐ وفي الحبشية ܐܪܥܐ ܢܫܪ وفي اللكارية ܐܪܥܐ ܢܫܪ.
נִבְיָאָה = سنوات. جمع مذكر مفرد נִבְיָאָה وهو شاذ لأن
مفرد مؤنث. وتجمع في العربية كذلك جمع مذكر مثل: «سنوات»
ويرد الجمع المؤنث في الشعر العبري נִבְיָאָה.

الآية الخامسة: וְנִבְיָאָה גַם - נִבְיָאָה מִחֲלוּם
וְנִבְיָאָה מִחֲלוּם וְנִבְיָאָה מִחֲלוּם
וְנִבְיָאָה מִחֲלוּם :

וְנִבְיָאָה = الترجمة الحرفية: فماتوا، وهي مضارع يلا مسند
إلى ضمير الغائبين، وقد دخلت عليه الراء القالبة، فغيرت بعض
حركاته، وأمله ܠܐܝܬܐ. وقد أسند الفعل إلى ضمير الغائبين
مع أن الفاعل موهود في الجملة بعد الفعل، لأن ذلك هو نظام
الجملة في اللغة العبرية، وهو أمر ملتزم فيل، بعكس العربية، إذ
إن الفعل يغير فيل دائماً لما تأخر الفاعل، فيقال: قام الرجل،
وقام الرجلان، وقام الرجال. أما العبرية فهي تسير على نمط لغة
«أكلوني البراغيت» في العربية.

גַּם = أيضاً. ولم تعجم الجيم مع أنط في أول الكلمة، لأنط تنطق
منصقة بالكلمة السابقة، فكانط في وسط الكلمة بعد حركة.

נִבְיָאָה מִחֲלוּם וְנִבְיָאָה מִחֲלוּם = الترجمة الحرفية: اثناهما
مملون ومملون. والمعنى: كل من مملون ومملون - العدد نבא ٢.

مضاف إلى ضمير الغائبة . والمقصود هنا : كلالهما .
 $\text{לְאִשָּׁאִי} \text{לְאִשָּׁאִי} = \text{الترجمة الحرفية} : \text{فتركت المرأة} . \text{وقد سبق}$
 ستر مط .

$\text{לְאִשָּׁאִי} = \text{الترجمة الحرفية} : \text{مه كلال وليد لي} . \text{لְאִשָּׁאִי}$
 أصلا : לְאִשָּׁאִי فشة الشيد سبيل (ارنعام النون مه كلمة לְאִשָּׁאִי فيل .

وكلمة לְאִשָּׁאִי جمع مذكر مضاف إلى ضمير الغائبة . وأصله
 في حالة الإظهار לְאִשָּׁאִי ومفرده לְאִשָּׁאִי « ولد » في العربية .
 والفعل منه في العبرية לְאִשָּׁאִי بمعنى « ولد » في العربية ، وهو
 يقابل في الآرامية לְאִشָּא وفي السبئية walada وفي الآشورية alādu .

$\text{לְאִשָּׁאִי} = \text{الترجمة الحرفية} : \text{ومن حلال} . \text{والمعنى في الجملة كالا} : \text{فبقيت المرأة وحيدة بعد وليد لي وبعد حلال} . \text{وهذه الكلمة}$
 مركبة من واو الوطف المنطوقة ، كما لو كانت قبلا لهنت مضمومة
 وقبلا حرف مد ، لغير الالف على حرف من حروف الشفة وهو الميم . ومن
 كلمة (לְאִشָּא) حذفت نون لي ، وكان القياس أن يشدد ما بعدها بموحا
 عن المذوف ، ولكن الالف حرف من حروف الخلة ، وحرف الخلة
 لا يقبل التشديد في اللغة العبرية ، كما نعرف ، فاستعويض عن
 ذلك بإطالة حركة الميم .

والجزء الثالث من الكلمة هو לְאִشָּא « رجل / زوج » وقد عرفت
 ما يقابل في العربية فيما سبق .

والجزء الرابع هو ضمير الغائبة (לְאִشָּא) وقد وضعت في الآية نقطة في
 وسطها ، للدلالة على أن ضمير فسطحه وليست مأكنا مستترا .

الآية السادسة: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַעְךָ בְּשִׁדָּה מִזֶּה
כִּי - פָקַד יְהוָה אֶת - עַמּוֹ לְתֹת לָהֶם לָחֶם:

וְהָיָה = فقامت . مضارع וְהָיָה دخلت عليه الواو القالبة .
وأصله قبل دخول וְהָיָה وقد عرفنا أن الواو القالبة تغير من
حركات الفعل ، كما نقلب معناه إلى الماضي .

וְהָיָה = וְהָיָה = هي وكنّاها . والكلمة الثانية مركبة
من ثلاثة أجزاء :

① جمع مؤنث لهو וְהָיָה مفرده וְהָיָה وهي تقابل « كنة »
بمعنى : زوجة الدين ، في العربية ، كما تقابل في الآرامية קללה
kaltā وفي الآشورية kallatu .

② واو العطف الداخلة على الكلمة ، وهي متصلة بالحركة المزحرفة على الأصل .
③ ضمير الغائبة المؤنثة (וְהָיָה) مضاف إليه .

וְהָיָה = وعادت . مضارع וְהָيָה « عار / رجع » دخلت عليه
الواو القالبة . وأصله قبل دخول וְהָيָה والفعل منه וְהָيָה
في الماضي يقابل في العربية (تاب) وقد سجد تفصيل القول فيه .

וְהָيָה = من بلاد مؤاب . وأصله וְהָيָה وقد
سجد مثل ذلك .

④ וְהָيָה = لا تسمع . فعل ماضيه וְהָيָה لا مستند إلى
الغائبة ، وهو يقابل في اللغة العربية : « سمع » وفي الآرامية שמע
šmaʿ وفي الحبشية sameʾa ḥ goo وفي الآشورية šemu وفي
كل العبرية للدلالة على اللغة الأمية .

בְּלֵאָדָה זֵאֵבָא = في أرض مؤاب . בְּלֵאָדָה حالة إضافة من
المفرد المذكر בְּלֵאָדָה « مقل » حالة البطاوة .

בְּלֵאָדָה זֵאֵבָא = أن الرب افتقد . الفعل בְּלֵאָדָה يقال
في العربية : « فُتِدَ » ، وفي الحبشية لم ቀ fakada بمعنى : بحث
والاشتورية pakadu بمعنى : اهتمم / طلب .

وقد سبق أن شرحنا بالتفصيل كلمة בְּלֵאָדָה .

בְּלֵאָדָה - לֵאָדָה = شعبه . لֵאָדָה أراءه تسبوع المفعول به المعرف .
وقد سبق أن شرحناها .

وكلمة לֵאָדָה معناها : « شعب » وفي لسان العرب (عمم) ٢٢٩/١٥ :
« والعمم : الجماعة . وقيل الجماعة منه الحى » وهو قريب من معناها في
العبرية . وهي تقابل كُطُ amma في السريانية . و « العامة »
العربية مأخوذة من ذلك أيضا . أما اللور (i) فهي ضمير الغائب مضاف إليه
لְיִידָא = الترجمة الحرفية : « لإعطاء » ، والمعنى : « ليعطى » . واللام
للتعليل . وقد عرفنا قواعد تشكيلها فيما مضى .

وكلمة יִידָא مصدر الفعل יִידָא « أعطى » . والقياس في
مصدره יִידָא م غير أن الصيغة السابقة أكثر شيوعا مع أنها
شاذة ، ويبدو أن أصلا יִידָא !

לְיִידָא לְיִידָא = لهم خبزاً . وأصلا לְיִידָא مدت حركة اللام للوقوف .
ويقول جرجي زيدان في كتابه « اللغة كائن حي » (ص ١٥) : « وكثيرا ما تحول
المعنى في بعض الألفاظ بانتقاله من الكل إلى الجزء أو من الصفة إلى الموصوف
مثل (اللحم) في العربية ، فإن معناها في اللغات السامية (الطعام) على إجمالها
ثم خصصه العرب بالدلالة على اللحم المطعم عندهم وهو اللحم ، وصار في السريانية
[والعبرية] يدل على الخبز » .

الآية السابعة: וַיֵּצֵא מִן - הַפֶּקֶדֹם יֵשׁוּעַ
הַיִּזְרְהִי - שָׂרָה וְשִׁמְיָה כֻלֵּי יִזְרְהֵל לַעֲבֹד וַיִּזְכְּרָה
בַּדָּרָה לְנָשׁוּבָא לֵאלֹהֵי אֲרָץ יִזְרְהֵל :

וַיֵּצֵא = فخرجهت - مضارع الفعل יֵצֵא « خرج » دخلت عليه
الواو والقابلة، ولم تحدث في حركته أى تغيير.

מִן הַפֶּקֶדֹם = منه المكان. وهى تقابل في العربية كلمة: « مقام ».
יֵשׁוּעַ הַיִּזְרְהִי - שָׂרָה = الذى كانت فيه. والترجمة الحرفية: الذى
كانت هنالك. وكلمة יֵשׁוּעַ = נָשָׂא التى عرفناها من قبل بمعنى
« هنالك » وإنما شددت الشدة والميم، للوصول وسرعة النطق.
וְשִׁמְיָה כֻלֵּי יִזְרְהֵל = وكنتاها.

לַעֲבֹד = مع. وهى مركبة من לא « مع » + ضمير المفردة الغائبة
(היא). كلمة לא تقابل في العربية: « مع » بالقلب المكافئ.
كما تقابل في الآرامية نحو am. وتقال هذه الكلمة بصورتين
عند اتصالها بضمير المنكلم: לא « أو لا » ویرי المستشرقون
أن الصوت الثانى أصلاً كلمة: « عند » في العربية، قلبت نوناً
مما. والتبارك بيه الميم والنون كثيرهما في اللغات السامية.

וַיִּזְכְּרָה = وسيرن. مضارع יִזְכֵּר: « ذهب/ هلك » مستند
إلى ضمير الغائبات، ودخلت عليه الواو والقابلة. والترجمة الحرفية: « ذهبن ».
כֻּלֵּי יִזְרְהֵל = في الطريقه. كلمة مركبة من באר الجذر الداخلة على اسم
معترف. وقد عرفنا منه قبل أنطى تأخذ في هذه الحالة حركة أناة لتعرف
بعد حذف تلك الأداة. وهذه الباء غير معجمة هنا؛ لأنها تعد مع
الكلمة السابقة كلمة واحدة.

לְנָשׁוּבָא = ليعُرن. مصدر الفعل נָשָׂא « عاد » أو « جمع »، دخلت

عليه السلام . وقد عرفنا مسبقا قاعدة تشكيلها .

לֵךְ אֶרֶץ מִצְרָיִם = إلى أرض مِصر . وكلمة לֵךְ وما
تأخرها من الكلمات الممدودة المصدر ، لا تتغير في الغالب عند الإضافة
إلى الظاهر ، بعكس الحال في الكلمات الممدودة المصدر والعجز ، فإنها
تتغير عند الإضافة إلى الظاهر غالبا ، مثل كلمة אֶרֶץ « كلمة »
فيقال مثلا אֶרֶץ מִצְרָיִם « كلمة الرب » .

الآية الثامنة : וַתֵּאָמֶר דִּלִּימָה לְנִשְׂיָהּ כִּלְיֹתֶיהָ
לְכֹנָה נִשְׁבְּנָה אִשָּׁה לְבִית אִמָּה יִלְיִינָה
יְהִיָּה לְאִכָּם הִיָּה כִּלְיָיִךְ יִלְיִינָה יְדֹם בְּדֹם
הַמִּיתִים וְלִמָּד :

וַתֵּאָמֶר דִּלִּימָה = فقالت ناعومي . فعل مضارع مسند إلى
الغائبة ، دخلت عليه الواو القالبة . وأصله قبل دخول الواو וַתֵּאָמֶר
والماضي منه אָמַר « قال » .

לְנִשְׂיָהּ כִּלְיֹתֶיהָ = لكنتي . الكلمة الأولى مركبة من الاسم
المكلمة باللسان القصيرة الخالصة ، لدخولها على كلمة مبدودة بحركة
منطوقة ، وكلمة נִשְׂיָהּ متني في حالة الإضافة ، وأصلها في حال الإظهار
נִישָׁיָהּ بمعنى : « اثنتان » وهو مؤنث مذكر נִישָׁיָהּ « اثنتان » .
وقد سرت تحليل כִּלְיֹתֶיהָ من قبل .

לְכֹנָה = اذهبا . فعل أمر من לָךְ . بمعنى « ذهب » مسند إلى
ضمير المخاطبات .

נִשְׁבְּנָה = عُودا . فعل أمر من נִשָּׁב « تاب / رجع / عاد » مسند
إلى ضمير الغائبات .

לְנִיפָאָה לְכִי כִּי אֵל = الترجمة الحرفية: «امرأة لبيت أبيل»
والمقصود: كل واحدة لبيت أبيل.

وكلمة לְכִי כִּי مركبة من اللام المشكلة بالحركة المخطوفة على الأصل
لخولها على متحرك، وكلمة אֵל في حالة الارتفاع، وأصله في حالة
الارتفاع אֵל كما عرفنا من قبل.

وكلمة אֵל مركبة من אֵל «ألم» ومن אֵל (ضمير الغائبة).
אֵל = الترجمة الحرفية: «يصنع الرب». والمقصود
الرباء: يصنع الرب، وهو مضارع אֵל «صنع» ويقال إنه
مقلوب الفعل «سعى» بمعنى: صنع، في العربية في مثل قوله تعالى:
«وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا سَعْيٌ وَأَنْ سَعْيُهُ يَفْزَعُ»!

אֵל = معكأ إماما. والترجمة الحرفية: معكم إماما
وكلمة المفروض أن يقال: אֵל!

כִּי = مثل ما / كالذي. وهي مركبة من الكاف بمعنى: «مثل»
وهي متحركة بالفتحة لخولها على حرف مثل بالفتحة المخطوفة. وكلمة
אֵל اسم موصول عام في العبرية.

אֵל = صنعتما، وهو فعل ماضٍ مسد إلى ضمير المتكلمين
من الفعل אֵל «صنع» السابعة. وكان القياس أن يسند الفعل
إلى ضمير المخاطبات.

אֵל = مع الموق. جمع منكر مفرده אֵל «ميت». وهذه
الصيغة تامة تماماً صيغة الماضي الغائب: אֵל = مات.

אֵל = ومعنى: الراء للعطف، وهي متحركة بالحركة المخطوفة على
الأصل. وقد سبق أن عرفنا أن אֵל هي الصورة الثانية من هذه
الكلمة، عند ما تنصل بضمير المتكلم فقط.

الآية التاسعة: יִתֵּן יְהוָה לָכֶם וַיְבַרְכֵם
בְּנוֹתָהּ אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה וְכִשְׁרָהּ לָהּ
וְכִשְׁבָּהּ קוֹלָן וְכִבְכִּיהָ :

יִתֵּן יְהוָה לָכֶם = يعطي الله لكما . والمقصود : ليهبكما الله .
יִתֵּן مضارع יָתַת « أعطى » . وكان القياس أن يقال لָכֶם !
וַיְבַרְכֵם בְּנוֹתָהּ = الترجمة الحرفية : وحينئذ راحة . والمقصود
 أن تجاز راحة . وقد جاءت واو العطف هنا بمعنى (أن) المصدرية ،
 وهي مشكلة كذلك لدخول الـ « على » حرف ساكن وهو من الوقت نفسه
 من حروف الشفة .

وكلمة בְּנוֹתָהּ معناها « راحة » وهي اسم مفرد مؤنث مأخوذ
 من الفعل בָּח « استراح » .

أما كلمة וַיְבַרְכֵם فهي فعل أمر من בָּרַךְ « وهد » مستدلى
 ضمير المتخاطبات . والأصل فيه أن تأتي بعد النون كهاء (ה) فيقال
 من בָּרַךְ بمعنى « قرأ » مثلا : בָּרַךְ אֶתְּכֶם « اقرآن » ، غير أن
 لهذا الفعل ساذ . والدمر هنا خرج عن معناه الأصلي إلى الدعاء .

אִשָּׁה בֵּית אִשָּׁה = الترجمة الحرفية : امرأة بيت زوجي .
 والمقصود : « كل امرأة في بيتي حلا » أو « كل زوجة في بيت زوجي » .

וְכִשְׁבָּהּ קוֹלָן = الترجمة الحرفية : فقبلت لهن . والمقصود :
 فقبلنهما . وهو المضارع من כָּשַׁב بمعنى : « قبل » وفعلت عليه
 الواو القالبة ، وهو يقابل في السريانية بـ našak وفي اللسورية
našaku بمعنى « قبل » فيها . أما العربية ففعل « نشأ » بمعنى : شتم
 ونظير أن القبيل عند الساميين القدامى كانه بالشتم ، لا بالثم . وهذا الفعل

يتعرب باللام في العبرية .

אֵלֶּיךָ יִלְכֹּךָ אֵלֶּיךָ = ورفع صوتهن . والكلمة الأولى مركبة من الواو القالبة، ومضارع אֵלֶּיךָ « حمل / رفع » - وقد سجد معنا . وهو مسند إلى ضمير الغائبات .

وكلمة אֵלֶּיךָ مركبة من אֵלֶּיךָ « صوت » مضافة إلى ضمير الغائبة المؤنثة في الجمع . وهي تقابل في السريانية ḥāla وفي الحبشية ḥāla بمعنى « صوت » فيها أيضا ، وفي اللاتينية hale بمعنى « سراج » . أما العربية ففيل : « قول » بمعنى : كلام .
אֵלֶּיךָ יִלְכֹּךָ אֵלֶּיךָ = ويكين . مضارع الفعل אֵלֶּיךָ « يكي » وهو مسند إلى ضمير الغائبات ، دخلت عليه الواو القالبة ، وهي تقابل في السريانية ḥāla وفي الحبشية ḥāla وفي اللاتينية bakaya وفي العربية « يكي » .

الآية العاشرة : אֵלֶּיךָ יִלְכֹּךָ אֵלֶּיךָ : אֵלֶּיךָ יִלְכֹּךָ : אֵלֶּיךָ :

אֵלֶּיךָ יִלְכֹּךָ אֵלֶּיךָ = وقالتا . الترجمة الحرفية : « وقلن » . مضارع لفعل אֵלֶּיךָ « قال » وهو مسند إلى ضمير الغائبات ، دخلت عليه الواو القالبة .
אֵלֶּיךָ = إلى . اللام حرف جر ، دخلت على ضمير المفردة الغائبة .
وجميع حروف الجر في اللغة العبرية ، تنصل بالضمائر التي تنصل بالمفرد فيما عدا אֵלֶּיךָ « إلى » אֵלֶּיךָ « على » אֵלֶּיךָ « حتى » ، فإن هذه الثلاثة تنصل بالضمائر المنفصلة للاتصال بالجمع . كما عرفنا من قبل .

אֵלֶּיךָ יִלְכֹּךָ אֵלֶּיךָ = إننا نعود معك . אֵלֶּיךָ بمعنى « إن » .
ويأتي لهذا الحرف بمعنى « لأن » كذلك .

وكلمة $\text{לָא} = \text{לֹא}$ بمعنى «مع»، وتأني كذا في علامة على
 المفعولة المعرفة. وهناك من يذهب إلى أن التي بمعنى «مع» من
 الأصل לָא والتي للمفعولة من الأصل לֹא .
 والفعل נִשְׁאַב مضارع נִשָּׁב «عاد/رجع» مستند إلى
 ضمير المنكلمية.

$\text{לִי־יָא} = \text{لِشְׁעִי}$ مركبة من اللام المشككة بالحركة المظروفة
 لدخول الـ י على متحرك، وكلمة לֵא بمعنى «سُعب» - وقد سبق.
 والكاف الساكنة للنمطية مضاف إليه.

الآية الحادية عشرة: $\text{וְהָיָה דְּיִלְיָא} \text{ נִשְׁאַבְךָ}$
 $\text{בְּדִת־} \text{ לְךָ} \text{ וְלִכְדָּךְ} \text{ לֵא} \text{ וְלֵאד־} \text{ לְךָ} \text{ בְּדִת־}$
 $\text{בְּיָלֵא} \text{ וְהָיָה לְךָ} \text{ לְיָנִי} \text{ נִשְׁאַבְךָ}$:

$\text{וְהָיָה דְּיִלְיָא} =$ فقالت نامومي.

$\text{נִשְׁאַבְךָ} =$ ارجعاً. والترجمة الحرفية: «ارجعن» وهو فعل أمر
 مستند للنمطيات من נִשָּׁב

$\text{בְּדִת־} =$ يا بنتي. والترجمة الحرفية (بناتي) وهو جمع مؤنث
 مضاف إلى ياء المنكلم، أصله في حالة الإطالة בְּדִת־אֵל ومفرده
 عند الإطالة בְּדִת «بنت» وعند الإضافة בְּדִת־ «بنتي».

$\text{לְךָ} \text{ וְלִכְדָּךְ} \text{ לֵא} =$ لماذا تذلقان معي. والترجمة الحرفية
 (تذلقين). وقد أعملت القاء، لأنظمة اعتبرت بعد حركة في الكلمة
 السابقة على.

$\text{וְלֵאד־} \text{ لְךָ} =$ ألا يزال لي. مركبة من أراء الاستفهام. والأصل
 فيل أن شكل بالفتحة المظروفة (بـ) إلا لما دخلت على حرف ملحق

غير مثل بالفتحة الطويلة ، فإنما تشكّل بالفتحة القصيرة ، كما هي الحال
لهنا . فإذا دخلت على حرف ملو مثل بالفتحة الطويلة ، سقطت أواة
الاستفلام ، بالفتحة القصيرة المالة ، مثل אֶלֶּלֶב « أفتير هو؟ » .
والجزء الثاني من الكلمة هو $\text{לֵא$ - بمعنى « لنزال » . وثاني أحياناً بمعنى
« أكثر » .

אֶלֶּב = ألبار . وهو جمع مذكر مفرد אֶלֶּב « ابن » في حالة الإطالة .
وفي حالة الإضافة אֶלֶּב . ومنه المعروف أن الإضافة والجمع تقصران الحركات .
 אֶלֶּב = في أمثالي . كلمة مركبة من الباء المشكّلة بالحركة المظوفة
لدخولها على متحرك + جمع مذكر مضاف إلى ياء المنكلم . وأصله في حالة
الإطالة אֶלֶּב « أعباء / أعباء » . ومفرده غير مستعمل في العبرية
وهو אֶלֶּב وهو يقابل في العربية : « معي » والجمع في السريانية :
مكتلاً $m^{\alpha}yga$ وفي الحبشية አማላ $amā'ūt$.

אֶלֶּב = ليكونوا لكما . الكلمة الأولى مركبة من اللوا والقالية ،
وهي كما تقلب المضارع إلى الماضي في المعنى ، تفعل انعكس ، فتقلب
الماضي إلى معنى المضارع ، كما هي الحال هنا .

אֶלֶּב = أنزواها . والترجمة الحرفية : « لنزواج » . وهي مركبة
من اللام المشكّلة بالفتحة ، لدخولها على حرف مثل بالفتحة المظوفة
وكلمة אֶלֶּב وهي جمع אֶלֶּב « رجل » . ولهذا مفرد آخر
غير مستعمل بكثرة في العبرية ، وهو אֶלֶּב وهو يقابل « أنس »
في العربية . والجمع السابغ يقابل في العربية : « أناس » و « أناسي »
والهنة في الكلمة دليل على أن « الناس » مخفف في العربية من « الأناس » .
أما المؤنث فهو אֶלֶּב وهو يقابل « أنثى » في العربية ، وجمعه אֶלֶּב
وقد يقابل في العربية الجمع « نسوة » .

הַיָּהוּה = (أَنْ) أكون الليلية . الكلمة الأولى هي فعل
 הַיָּהוּה مستند ضمير المتكلم . والكلمة الثانية هـ ي ف ، والفتحة الفاصلة
 آخريه منه بقايا الدخول في العبرية . وأصل الكلمة הַיָּהוּה وهي
 تقابل : « ليل » في العربية ، كما تقابل כלל (el yā) (بالقلب
 المكاني) في السريانية ، وفي الحبشية : ኤለት elit وفي الآشورية
 lilātu .

הַיָּהוּה = لرجل .

הַיָּהוּה = وألده بنير أيضا . الترجمة الحرفية
 « وأيضا ولدته بنير » . הַיָּהוּה ماضٍ لهوה הַיָּהוּה « ولد »
 مستند إلى ضمير المتكلم .

الآية الثالثة عشرة : הַיָּהוּה הַיָּהוּה הַיָּהוּה
 הַיָּהוּה הַיָּהוּה הַיָּהוּה הַיָּהוּה הַיָּהוּה
 הַיָּהוּה הַיָּהוּה הַיָּהוּה הַיָּהוּה הַיָּהוּה
 הַיָּהוּה הַיָּהוּה :

הַיָּהוּה = لهل لهم . كلمة مركبة من أداة الاستفهام ، وهي الاء المسكولة
 بالفتحة الطويلة على الأصل فيط ، وهي تسكن بالفتحة القصيرة ، وإذا
 دخلت على حرف ساكن ، أو حرف خلقى غير متكمل بالفتحة الطويلة ، مثل :
 הַיָּהוּה « هل عرفتم ؟ » . הַיָּהוּה « أقال ؟ » . فإن كان
 حرف الحلة مشكلا بالفتحة الطويلة ، شكلت أداة الاستفهام بالسرة
 القصيرة النحالة مثل הַיָּהוּה « أفقر لهو » .

والجزء الثاني من الكلمة هو لام الجبر المسكولة بالفتحة الطويلة لهو
 على الضمير ، وهو ים بمعنى « لهم » هنا ، وهو أحد المراضع القليلة التي

استعمل في ضمير جمع المؤنث خطأ ، بدلا من ضمير جمع المذكر .
 יָרַד לַיָּאֵל יָרַד = تنظران . والترجمة الحرفية : "تنظرون" . وهو فعل
 مضارع منسد إلى جماعة المخاطبات ، وهو صيغة مضعف العيد المبني
 للمعلوم יָרַד . والسلاف منه יָרַד . ومعناه "بحث وبحثت وبحثت"
 البحث . وهو بهذا المعنى يقابل الفعل العربي : "سبر الغور والنجح"
 יָרַד יָרַד יָרַד = حتى يكبروا . יָרַד معنا بمعنى "أن"
 المصدرية في العربية ، أي "إلى أن يكبروا" .

والفعل יָרַד يָرַד مضارع منسد إلى جماعة الغائبين ، وأصله
 יָרַד يָرַد وقد طرقت حركة الدال للوقوف والترسيم . وما ضمه لشرطه יָרַד
 وكبر / نما .

יָרַד יָרַד יָרַד = هل تنجزان لزم ؟ - الترجمة الحرفية : "هل تمنعن
 لزم" . وهو مضارع مبني للمجهول من وزن יָרַד يָرַד منسد إلى جماعة
 المخاطبات ، وما ضمه المبني للمعلوم יָרַד غير مستعمل .

وفي יָרַד יָרַד יָרַד شذوذ من علة أوجه ، فإن مقابله من יָרַד يָرַד
 « قتل » مثلا : יָרַד יָרַד يָرַד ولقد انرى فاء الفعل مشددة هنا ، وهي
 غير مشددة هناك ، لأن على أحد صروف الخلق ، فأطيلت اللسنة قبيل ،
 تعويضاً عن التشديد ، كما نرى أن عية الفعل متحركة بالفتحة القصيرة ،
 ولهذا هو الأمر السائد فيل ، ولم يشذ عن ذلك إلا الفعل יָرַד يָرַד
 الذي لم يرد إلا مرة واحدة في العهد القديم كله ، وهي لهذا الموضع من سفر
 « روث » . وهناك شذوذ ثالث فيه ، وهو أن آخر نون ، وكأنه محتمل
 أن تدغم في نون النسوة ، فيقال : יָרַד יָרַד يָرַد فلما أطيلت حركة الجيم ،
 استغنى عن تشديد النون .

יָרַד יָרַד יָרַד = من غير أن تكونا لرجل - الترجمة الحرفية

سما hma وفرا الحنية ham m 90 ومن اللاتينية hma

וְהָיָה כִּי יִבְרָא הַיָּם = وأما حيث دلت على الفعل וְהָיָה
معناه «لعله» ولقد انما مسند إلى ضمير الغائبة المؤنثة

الآية الخامسة عشرة : וְהָיָה כִּי יִבְרָא הַיָּם
וְהָיָה כִּי יִבְרָא הַיָּם - וְהָיָה - וְהָיָה - וְהָיָה
וְהָיָה : וְהָיָה

וְהָיָה כִּי יִבְרָא הַיָּם = فقالت لها هي زى عارت . וְהָيָה
فعل ماض مسند إلى الغائبة

וְהָيָה = سيلفك . וְהָيָה «سيلف» . וְהָيָה «سيلف»
וְהָيָה - וְהָيָה - וְהָيָה = إلى شعبك وإلى آلامك وويلك
عبارة عن كلمة لا بمعنى «شعب» مضافة إلى ضمير الغائبة
وكلمة וְהָيָה جمع مذكر مضاف إلى ضمير الغائبة ، أصله في حالة
الاطلاق وְהָيָה ومفرده وְהָيָה وهي تقابل «إله» في اللغة
العبرية ، وبعد دخول أداة التعريف على تهدير «الإله» ، وبعد سقوط
الهمزة تصحى : «الله» . وقد سمي العبريون الإلهم باسم المفرد واسم الجمع
וְהָيָה ويقال إن كلمة : «اللام» في العبرية هي وְהָيָה
العبرية ، وليست اليمع عوضاً عن ياء المناري ، كما يقول النحاة العرب

וְהָيָה = اذهبى وراى سيلفك . الكلمة
التي فعل أمر مسند إلى ضمير الغائبة من الفعل וְהָيָה «رجع»
والكلمة الثانية ظرف بمعنى «وراء» في حالة المضافة ، وأصله في حالة
الاطلاق وְהָيָה

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
السكنى الله الفردوس

٢٦٦ ٢٦٧ = وأكل الله. المضارع المبني للمعلوم ٢٦٨
 منه مضعف العية ٢٦٩ = أكل، السابقة، وقد دخلت عليه الواو القالبة
 فحذف آخره؛ لأن الواو القالبة تشبه في اللغة العربية: «لم» المجازمة،
 من تاهيتين، الأولى: قلب معنى الفعل إلى المضى، والثانية: حذف
 لام الفعل المثل الآخر (= الناقص).

وفعل الفعل לָחַם = الله، وهو جمع للتفخيم، مفرده
 مستعمل في العبرية كذلك، وهو לָחַם / לָחַם وهو يقال في
 الآرامية ܠܚܡܐ $allāhā$ وفي العربية: «إله». ولعل لصيغة النداء
 العربية: «اللاه» علاقة بالجمع العبري לָחַם .

יָמִים הַשְּׁבִיעִי = في اليوم السابع. יָמִים עֲבָדָה عَنْ كَلِمָה :
 יָמִים רָחֳמֵי עַל בְּאֵל הַנֶּסֶב ، فَخَذَفَتْ لְהַאֲרֵת הַתְּעָרִיף ، وَانְשַׁלְתָּ חֲרָמֵי
 אֶל הַבָּא . وَكَلِمָה יָמִים فِي الْعَرَبِيَّةِ ، تَقَابُلُ فِي الدَّرَجَةِ هُמָּא yawmā
 وَفِي الْحَبَشِيَّةِ yōm ٢90 وَفِي الْأَشُورِيَّةِ āmu وَفِي الْعَرَبِيَّةِ : «يَوْم» .
 وَكَلِمָה הַשְּׁבִיעִי = لְהִי הָעֶדֶד הַתְּרִיבִי הַמְּזָכֵּר : «السَّابِع» رָחֳמֵי
 עַל הַאֲרֵת הַתְּעָרִיף . وَمُؤَنَّثُهُ שְׁבִיעִי = «سَابِعَة» .

מַלְחָה כְּחֶזֶק לַיִּיטָהּ = מַמְלָה הַזֵּי עָמַל. الكلمة الأولى عبارة
 عن מַלְחָה כְּחֶזֶק = مَمْلَأَ، مضافاً إلى ضمير الغائب، وقد رجعت هنا
 تارة ثانية إلى أصلها عند الإضافة، كما هي العادة.

أما إنيّا في اسم موصول عام في العربية ، يصلح للمفرد والجمع والمذكر والمؤنث . والفعل لإنيّا صنع ، فعل معتل الآخر ويقال إنه مقلوب المضل « سعى » في العربية ، في مثل قوله تعالى : « وأن ليس للإنسان إلا ما سعى » (سورة النجم ٣٩/٥٣) ، وفيه نظر ؛ لأنه لو صح لهذا ، لوجب قلب السيه شيئا في العربية .

נִשְׁבָּט בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי = واستراح في اليوم السابع . كلمة
 נִשְׁבָּט مركبة من الواو والقابلة ، الكلمة بالفتحة ، مع تشديد التالي
 على الهمزة + المضارع נִשְׁבָּט = يستريح ، وماضيه נִשְׁבָּט بمعنى
 استراح ، يقابل في العربية : سَبَّحَ يَسْبُحُ سَبْحًا (السان / سبت / ٢٤١)
 وفي اللاتينية šapātu = قطع . ومنه سمى في العبرية נִשְׁבָּט وفي
 اللاتينية سَبَّاطًا šabbat وفي الحبشية ስባት sanbat وفي
 العربية : « السبت » أحد أيام الأسبوع .

מִכָּל הַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי = من كل عملة الذي عمل . מִכָּל
 أصله מִכָּל + כָּל سكتة النون فأرغمت في الكاف بعدها ، على عبارة
 النون في العبرية .

וַיְבָרֶךְ יְיָ הָעָם = وبارك الله اليوم
 וַיְבָרֶךְ = يبارك ، يبارك = يبارك ، وهو
 يְבָרֵךְ = يبارك ، يبارك = يبارك ، وهو

וַיְבָרֶךְ יְיָ הָעָם = وبارك الله اليوم
 السابع . الكلمة الأولى مركبة من الواو والقابلة الكلمة بالفتحة على الهمزة .
 ولم تشدد الياء بعدها ، لأنظمة من حروف : « ونقسم لي » وهي متحركة
 بالحركة المنقولة ، كما عرفنا من قبل . والفعل יְבָרֵךְ = يبارك ، وهو
 مضارع مضعف العينه יְבָרֵךְ = يبارك ، وهو على وزن يَفْعِلُ ولله الرار
 لا تقبل التشديد في اللغة العبرية ، ولذلك أطليت حركة الياء تعويضاً عن التشديد .
וַיְבָרֶךְ יְיָ הָעָם = وقدسه . مضارع مسند إلى الغائب ، دخلت
 عليه الواو والقابلة . وماضيه יְבָרַךְ = قدس ، مضعف العينه من יְבָרַךְ
 كَطَر / نَطَف . أما הָעָם فإضافة عبارة عن إِيَّاها علامة المفعول به المعروف .
 وهي تقابل في العربية : « إِيَّاها » التي لا تفصل إلا بالضمائر ، في مثل : إِيَّاها

والإله ونحوهما، ولكن في العبرية تقدم الظاهر والمضمر، وتتحول قبل الضمائر إلى "א" وهي تقابل في اللاتينية "ā" وفي الحبشية "kēyā".
כֹּחַ נְיָבֻת בְּכַל-בְּלִיָּהוּ = لأنه فيه استيعاب من كل قوة.
כֹּחַ = لأن، وفيه شبهة من «كف» في العربية. ولم تنقطع الباء من כֹּחַ مع أنها في أول الكلمة؛ لأنها اعتبرت مع الكلمة السابقة على كلمة واحدة.
נִישָׁר בָּרָא יְיָ ה' לַיֵּשָׂאוֹת = الذي خلق الله للعمل. בָּרָא = خلقه، سقطت هزنته في النطق فقط، شأن كل هموزن اللام في العبرية، وكما هو الحال في نطق أهل الحجاز في لاجانهم القديمة (كتاب سيبويه ١٦٢) والفعل בָּרָא يقابل في اللاتينية "brā" وفي العربية: «لأبرأ».
أما לַיֵּשָׂאוֹת = للعمل، فإنها مركبة من اللام الداخلة على حرف مشكل بالحركة المزبورة المرددة بالفتحة، ولذلك شكلت هي بالفتحة. والجزء الثاني من الكلمة לַיֵּשָׂאוֹת هو مصدر الفعل לַיֵּשָׂא = عمل/صنع.
الآية الرابعة: יְיָ ה' רָצוּ דָדוֹת הַנְּשִׂמִים וְהַנָּקִי ۲
בְּהַבְרָם בָּרוּם לַיֵּשָׂאוֹת יְהוָה יְיָ ה' ׀ אֶרָא ۲
וְנִשְׂמִים ;
יְיָ ה' רָצוּ דָדוֹת הַנְּשִׂמִים וְהַנָּקִי ۲ = هذه قصة نسويات وندريش
יְיָ ה' اسم إشارة للجمع القريب في العبرية. רָצוּ דָדוֹת = ولادة/إنجاب
مع مؤنث في حالة إضافة، وحالة الإظهار منه هي רָצוּ דָדוֹת
والمفرد רָצוּ דָדוֹת من الفعل רָצוּ = ولد.
בְּהַבְרָם ׀ = في خلقت / مهيّ خلقة. كلمة مركبة من الباء (ב) بمعنى:
في/بين + مصدر المبني للمجهول בְּהַבְרָם من الفعل בָּרָא = خلقه، وهو
הַבְרָא מضاف الى ضمير الغائبين.
בָּרוּם לַיֵּשָׂאוֹת יְהוָה יְיָ ה' וְנִשְׂמִים ۲ = في يوم

الرب الإله الأرض والسماء .

الآية الخامسة: וְכָל בְּנֵי הָאָדָם הָיָה בְּאֶרֶץ
וְכָל-לֵשָׁן הָשָׁדָה שָׂרָם יִצְחָח כִּי לֹא הָיָה שָׂר
יְהוָה אֱלֹהִים לֵל-הָאָרֶץ וְאָדָם אֵינָן לְעִבְדָּהּ אֶת-
הָאָדָמָה :

وְכָל בְּנֵי הָאָדָם = وكل شجر الأرض . בְּנֵי = شجر ، وهو يقال
 في العربية شجر « الشَّجَر » ، ويسمى في اللدانية *ṣṣā* *sihā* . وكلمة
بְּאֶרֶץ معناها: مهقل / بَرِّيَّة . وأصل الكلمة من اللشورية *šadu* = مهبل .
שָׂרָם יְהוָה בְּאֶרֶץ = لم يكن بعد في الأرض . שָׂרָם = أراءة نفى
 في العبرية معناها: « لما » ، وهي نفى الحدث في الماضي ، وتوقع حدوثه في
 المستقبل ؛ قال الخليل بن أحمد : لما تكون انقطاعاً لشيء متوقع ، وقد تكون
 انقطاعاً لشيء قد مضى (اللسان / لم ١٦ / ٢٧) . وكلمة יְהוָה = يكون ،
 مضارع יָהָה = كان .

وְכָל-לֵשָׁן הָשָׁדָה = وكل عشب الأرض . לֵשָׁן = عشب ،
 تقابل في السريانية *esbā* ، وفي اللشورية *ešēbu* ، وفي
 العربية : « عُشْب » .

שָׂרָם יִצְחָח = لم خبت بعد . יִצְחָח = نبت / نما .
כִּי לֹא הָיָה שָׂר יְהוָה אֱלֹהִים לֵל-הָאָרֶץ = لأن
 الرب الإله لم ينزل مطراً على الأرض . كلمة הָיָה = أمطر ، صيغة
 الفاعل لا أصل لها *metra* وهو يقال في اللدانية *metra* *metra*
 وفي اللشورية *metru* وفي العربية : « مطر » .

וְאָדָם אֵינָן לְעִבְדָּהּ אֶת-הָאָדָמָה = ولا كان إنسان
 يعمل في الأرض . كلمة אָדָם في العبرية تعني : الإنسان ، وقد اطلقت

في العربية على الإنسان الأول، وصارت علما عليه.

وكلمة לֹא آراء نفى بمعنى: لا/ليس. وكلمة לֵיכּוּ ماونة
 من اللام المشكلة بالفتحة لدخول على حرف مشكل بالفتحة المزخرفة + مصدر
 الفعل לֵיכּוּ = عمل، وهو من السريانية ܠܝܚܝܐ bad، وله علاقة
 بكلمة «العبد» في العربية. أما الكلمة الأخيرة הָאָרֶץ = الأرض، فلها
 علاقة «أرض الأرض» في العربية، بمعنى وميراث (انظر للسان/أرم ١١/٢٧٥).
الآية السابعة: $\text{וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ יְהוָה יֵשׁוּעַ}$
 $\text{וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ}$:

$\text{וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ}$ = (كان) ضباب يعالو من الأرض.
 الكلمة الأولى مركبة من واو العطف، وكلمة וְהָיָה ومعناها غامض حتى
 عند القدماء، وهي تترجم أحيانا بالسحاب أو الضباب أو الفيضانات.
 أما كلمة הָאָרֶץ فإنها مضاعف הָאָרֶץ = علا/صعد.
 $\text{וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ}$ = ويسقى كل وجه الأرض.
 $\text{וְהָيָה מִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ}$ = ويسقى، فعل ماض على وزن הָيָה له من الأصل
 הָيָה دخلت عليه الواو القالبة، فقلبت معناه إلى المستقبل. ولهذا
 الأصل يقابل في الآرامية ܫܩܝܐ sakaya وفي الآشورية ܫܩܝܐ sakaya والعربية «سقى».
 أما كلمة וְהָيָה فإنها جمع منكر في حالة إضافة، وعالة الإطلاقة
 منه: וְהָيָה = وجه، وهو كما ترى، يستخدم استخدام المفرد، مع أن
 صيغته للجمع، لأن مفرد القديم וְהָيָה مات من اللغة.

الآية السابعة: $\text{וְהָיָה מִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ}$ $\text{וְהָيָה مִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ}$
 $\text{וְהָيָה מִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ}$ $\text{וְהָيָה مִן הַיָּמִים הַהֵלֵךְ}$:

נִצָּחַן נִצָּחַן נִצָּחַן = صور الرثب اللثة

البشران (أرم). كلمة נִצָּחַן = صور/ وكون/ وعلوه، عبارة عن الواو والقالب، راجلة على مضارع الفعل נִצָּחַן = صور، وهو من نوع أفعال المثال، وقد يرد في المضارع مدغما فأوّه في معناه، فيقال נִצָּחַן وهو يتقابل في العربية الفعل: «صتير» مع القلب المكاني.

לִפְּרָה מִן - הַאֲדָמָה = ترابا من الأرض. לִפְּרָה = تراب. وفي لسان العرب (عفر) عَفَرَ (ع/ف): «العَفَرُ والعَفْرُ: ظاهِرُ التُّرابِ»، كما يقال في العربية: عَفَرَهُ بالتُّرابِ تعفيرا. وكلمة: «العُفَار» بمعنى: التراب المنطير، مستخدمة في العامية العربية اليوم.

נִפְּחַן = ونفخ، مضارع الفعل נִפְּחַן = نفخ، وهو نوعي العاء، ولذلك تدغم فأوّه في معناه في المضارع، لكونه، وقد دخلت على المضارع الواو القالب. وهذا الفعل يقابله في الآرامية napāh وفي الحبشية ṇāṇ وفي الآشورية napāhu وفي العربية: «نفخ».

נִפְּחַן = في أنفه. كلمة مركبة من ثلاثة أجزاء، الأول: باد النسب بمعنى: «في» مشكلة بالحركة المنطوقة على الأصل. والجزء الثاني נִפְּ وهو مني נִ = أنف؛ لأن للأنف فتحين، وقد اهتمقت العربية لكثير من الألفاظ المزروجة في جسم الإنسان بحالة التنفس، مثل נִפְּ يدان، נִפְּ = عنيان، נִפְּ = حيلان. والجزء الثالث חַן هو ضمير المفرد الغائب مضاف إليه.

נִפְּחַן = نسبة مهياة. נִפְּחַן حالة إضافة مهياة للمفرد المؤنث נִפְּחַן = نسبة، مهياة الفعل נִפְּ = تنفس، وهو يتقابل في الآرامية بغير ṇāṇ وفي العربية «نفس» بمعنى: تنفس. وفي لساننا: النَسَمَة: النَّفْس. أما كلمة נִפְּ = مهياة، فهي في الحقيقة

جمع الكلمة = □ = ص/مبارة .

פָּקַדְתָּ = فكان الإنسان (آرم). كلمة פָּקַדְתָּ = فكان،
 هي المضارع من פָּקַד بمعنى «كان» دخلت عليه الواو القالبة. وأصل
 الفعل قبل دخول الواو فَعَدَّ فَعَلَتْ إلى الماضي وحذفت الواو
 لم يَدْخُلْ = نفسا حية. اللام الداخلة على יָדָא تأتي في خبر
 פָּקַדְתָּ في العبرية، لتجعل في معنى: «أصبح» أو «صار»، أي أن
 المعنى هنا: صار آرم نفسا حية.

وكلمة נַפְסָא = نفس ، كلمة من كلمات المونث السماعي في العبرية ،
ولذلك وصفت بالمونث נַפְסָא = حية ، وذكره □ = حتى . وتقابل
هذه الكلمة في العبرية : "نفس" ، وفي الآرامية تُعْطَا nafsā وفي
البشية נַפְסָא nafs وفي الآشورية napistu ومن الملاحظ أن الآشورية
تميل إلى إدخال تاء التأنيث على المونثات السماعية ، كما عرفنا من قبل .

אלה האמנה: וְשָׁלַח ה' זֶה אֱלֹהֵם גַּן-בְּעֵדָן מִקֶּדֶם
וְנִיחָם נִסָּם אֶת הָאָדָם בְּנִיכָר חָזָר:
וְשָׁלַח ה' זֶה אֱלֹהֵם = וגרס הרב אללה . مضاع رفعت عليه
الوارث القالبه ، ماضيه يَصِلُ لا = غرس .

وَلَهُ تَقَابُلٌ فِي الْأَرَامَةِ ^{كَمِثْلِ} gannatā وَالْحَبِيبَةِ ^{74*} gannat وَالْأَشْرَقِ gannatu وَفِي الْعَرَبِيَّةِ: «جَنَّة».

أما ليد م = تمدن ، فهو تصور أرمم للمكان الجنة ، لتي كان فيل
أرم عليه السلام ، بدليل ذكر الأئمة الأربعة المعروفة : رهبة والفرات
وغيرهما في الآيات التالية .

$\square P \vdash \square P = \text{شرقاً، أصلاً} \vdash \square P + \square P \vdash \text{من الشرق.}$

נִיָּאָם נִיָּאָם אֶת-הַנֶּדָּם לְנִיָּאָר נִיָּאָר = ووضع لهناك للإنسان

الذي صوره . נִיָּאָם مضارع دخلت عليه الواو القالبة ، وأصله قبل دخول נִיָּאָ وقصرت حركات الفعل بعد دخول נִיָּאָ ، والفعل أجوف ياف ماضيه נִיָּאָ وهو يقابل في السريانية šāmu وفي الآشورية šāmu ولعله يقابل في العربية قولهم : شام الشيء في الشيء : أرفله وغباه (انظر لسان العرب / شيم ١٥ / ٢٢٢) .

נִיָּאָ = لهناك . وهي تقابل في العربية : « ثَمَّ » وفي السريانية tammān وقد تونت الكلمة في العبرية ، فيقال في נִיָּאָ كما يقال في العربية : « ثمة » .

נִיָּאָ = صوره ، هي الفعل נִיָּאָ الذي تحدثنا عنه من قبل ، وقد أطلت حركة المقطع الثاني فيه ، بسبب الوقف .

الآية التاسعة : נִיָּאָם מִן-הַנֶּדָּם כָּל-יָמָיו בְּחַמְדָּה לְמַדָּה וְטוֹב לְמַנְכָּל וְיָ הַחַיִּים בְּתוֹךְ הַגִּן וְיָ הַדְּלִיל טוֹב וְרָע : נִיָּאָם מִן-הַנֶּדָּם = فأنبت الرب الإله من الأرض .

כָּל-יָמָיו = كل شجرة . יָ كلمة مذكرة في العبرية ، وهي تقابل في العربية كلمة : « شجرة » وهو نوع من الشجر ، جمعه بضاء ، كما تقابل في الحبشية كلمة ed .

בְּחַמְדָּה = محودة / محبوبة . اسم مفعول من صيغة בִּחַ יָ من الفعل בִּחַ = مع / مع .

לְמַדָּה = للنظر / للرؤية . اسم مصدر من صيغة לִמַ יָ من الفعل לִמַ = رأى / نظر .

אֵלֶּךָ = وظيفية . صفة من الفعل אָכַל = طاب .

אֵלֶּךָ = لكل . مصدر مسمى من الفعل אָכַל = أكل .

אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ = وشجرت الحياة في وسط الحنة .

אֵלֶּךָ = في وسط ، كلمة مركبة من باد النسب (אֵלֶּךָ) + אֵלֶּךָ =

وسط ، في حالة إضافة ، والمطلوع منه אֵלֶּךָ . والملاحظ في العبرية أن الكلمات الثلاثية الساكنة الوسط ، إذا كانت بمنزلة ياء أو واو ، فإنها تعامل معاملة متبعتها مختلفتين :

(أ) إذا كانت الكلمة غير مضافة ، قسمت لهذا القطع إلى مقطعين ، مثل :

אֵלֶּךָ في : بنيت ، אֵלֶּךָ في : مَوْت . ومثل ذلك كلمة אֵלֶּךָ التي معنا .

(ب) إذا كانت الكلمة مضافة انكسرت الصوت المركب (ay) و (aw) وتحول

إلى (ē) و (ō) ، فيقال في المثالية السابقة عند الإضافة אֵלֶּךָ

و אֵלֶּךָ . ومثله كلمة אֵלֶּךָ التي معنا .

אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ = وشجرت معرفة الخير والشر אֵלֶּךָ =

معرفة ، مصدر مضاف من الفعل אֵלֶּךָ لا = تمكف . والمصدر المطلق منه

אֵלֶּךָ .

الآلة العاشرة : אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ

אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ : אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ

אֵלֶּךָ = ونهر . يقابل في الآرامية نَهْرُ (nahrā) وفي الآشورية

nāru وفي العربية : «نهر» .

אֵלֶּךָ אֵلֶּךָ = خارج من عدن . אֵلֶּךָ اسم فاعل من الفعل אֵלֶּךָ =

خرج ، وهو يقابل في الآرامية «خارج» وفي الحبشية wad'a

وفي الآشورية wasa ولعل له صلة بالفعل العربي : «وضئ» بمعنى أشرف .

אֵלֶּךָ אֵלֶּךָ = لرى الجنة . والكلمة الأولى مكونة من اللام

הַיָּהּ הַסִּבָּ = وهو المربط . اسم فاعل من סִבָּ = أماط، معروف بالألف
 יֵאָדָה - אֶרֶץ הַיָּהּ הַסִּבָּ = كل أرض الحويلة . وهي أرض غير
 معروف مكانه الآن ، ولعل للكلمة صلة بكلمة סִבָּ = رَقْل .

יֵצִיאוּ יָמָם הַיָּהּ הַסִּבָּ = هبت الذهب (حرفيا : التي لهاك الذهب) .
 الآية الثانية عشرة : וַיֵּצֵאוּ יָמָם הַיָּהּ הַסִּבָּ יָמָם
 הַבְּדִלָּה וַיֵּצֵאוּ יָמָם הַסִּבָּ :

וַיֵּצֵאוּ יָמָם הַיָּהּ הַסִּבָּ = وذهب تلك الأرض طيب (جيد)
 الكلمة الأولى مكونة من واو والطف الكلمة بالشوكة ، لدخول الـ ي على حرف
 ساكن + كلمة יָמָם وهي عمالة إضافة من יָמָם = ذهب .

أما كلمة הַיָּהּ فهي اسم إشارة للمفرد الموث البعيد (تلك)
 بحسب القراءة المتوارثة للعهد القديم (يسمى في العبرية יָהּ = المقروء)
 وإن كان المكتوب في النص (يسمى في العبرية יָהּ = المكتوب) حروفه
 للمفرد المذكر البعيد ، ولذلك ضبطت الكلمة بالطريقة التي تؤكد المقروء ،
 وتلغى المكتوب .

יָמָם הַבְּדִלָּה = هناك المقل ، وهو ثمر الدَّوْم ، ويسمى باللاتينية
 Bdelium وفي اللاتينية budulu .

יָמָם הַנֶּשֶׁה = وعبر الجنّ . والكلمة الأولى مركبة من واو والطف
 (١) المشكلة بالحركة المنطوقة على الأصل + كلمة יָמָם = عجر . وهي في
 اللاتينية abnu وفي الحيثية ebn . والكلمة الثانية הַנֶּשֶׁה
 تعني نزع الحجاب الكرمية ، يسم : الجنّ . وهو الخرز اليماني فيه بياض
 ور . تشبه به الأيمن (انظر الصماح / جنع ١١٩٦/٣) .

الآية الثالثة عشرة : יָמָם הַבְּדִלָּה יָמָם הַנֶּשֶׁה הַיָּהּ

הסובב את כל - ארץ פונא :

נשם הנקרא הנשם ג'חז = واسم النهر الثاني « جیحون ».

وهو اسم نهر قديم كان في أرض « كوش » كما تذكر هذه الآية.

הוא הסובב את כל - ארץ פונא = وهو المحيط بكل أرض

« كوش ». פונא = اسم وادي النيل الواقع جنوبي مصر، وتطابق الترجمة

السبعينية LXX على الحبشة في كثير من الأحيان.

الآية الرابعة عشرة: נשם - הנקרא הנשם ח'קל

הוא הקהל קדמת אשור והנקרא הקרב - לא הוא

פרת :

נשם - הנקרא הנשם ח'קל = واسم النهر الثالث « رحلة »

وهو اسم النهر المعروف في العراق اليوم بهذا الاسم. ويسمى في الآشورية

Dignat وفي اللغة الفارسية القديمة Tigrā وهو في الآرامية ت'كلا

deklat.

הוא הקהל = وهو الجاري (حرفياً: وهو الزاهب). הקהל = الزاهب

اسم فاعل من الفعل קהל = ذهب. وهو يقابل في الآشورية alāku

وفي العربية: « هلك ».

קדמת אשור = شرق آشور. קדמת = إلى الشرق من.

حالة إضافة من קדמה مؤنث קדם السابقة في الآية السابعة.

הנקרא הקרב - לא הוא פרת = والنهر الرابع هو الفرات. وهو النهر

المعروف اليوم في العراق، ويسمى في الآشورية Purattu وفي الآرامية ف'رط

Prāt وفي الفارسية القديمة Ufrāt.

الآية الخامسة عشرة: והקח יהוה את-האדם ויבחרהו

בגן-עדן ללבדה ולנשמה :

וְיִקַּח יְהוָה בְּלִיָּהּ יֵת - וְיִקַּח = فأخذ الرب الإله آدم.

וְיִקַּח = فأخذ. فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة، ماضيه וְיָקַח = أخذ، وفي العبرية لا تدغم اللام في الأفعال التي فاؤها اللام، فيما يلي من الحروف، مثل וְיָדַע = تعلم، ومضارعه וְיָדַע. ولكنه اللام أرغمت في مضارع الفعل וְיָקַח قياساً على ضده في المعنى: וְיָדַع = أعطى.

וְיִקַּח יְהוָה = ووضعها/ وأجله/ ووطنه. كلمة مركبة من ثلاثة أجزاء، الأول: الواو القالبة مشكلة بالفتحة مع تشديد التاني على الأصل. والثاني: الفعل المضارع على وزن וְיָדַע له منه الطلاق וְיָדַع = جلس/ استوطن. وهو يقابل في الآشورية *nāhu* وفي الآرامية *nāh* وفي الحبشية *naḥ* ومعنى «استراح» في الجميع. ولعل له صلة بالفعل العربي: ناعج الجمل، أو بالأصل: راحة.

والماضي على وزن وְيָدַع له منه هو وְيָدַع = أجلس، ومضارعه وְيָدַع = يجلس، وقد قصرت الواو القالبة حركاته كما ترى. والجزء الثالث من الكلمة هو: ضمير الغائب (וְיָ) للمفعول به.

וְיָקַח - וְיָדַע = في جهة معدن. ولم تنقط الباء، لأنظمة اعتبرت مع الكلمة السابقة كلمة واحدة، فكانت واقعة بعد حركة.

וְיָקַח יְהוָה = خذ منط (حرفياً: لعمرك). كلمة مركبة من ثلاثة أجزاء، الأول: لام النسب المشكلة بالحركة المنطوقة على الأصل. والثاني: هو المصدر المضارع إلى الضمير וְיָ من الفعل וְיָ = يميل. والمصدر المطلق منه هو וְיָ والمضاف إلى الظاهر منه هو וְיָ وقد مر هنا في الآية الخامسة. والجزء الثالث هو ضمير الغائب مضاف إليه.

וְיָקַח יְהוָה = وحراسه. وهي كلمة مركبة من أربعة أجزاء، الأول: واو العطف المشكلة بالشوكة لدخولها على ساكن. والثاني: لام النسب.

والثالث: المصدر المضاف إلى الضمير נִיבִּימָר منه الفعل נִיבִּימָר = حرس. المظهر منه هو נִיבִּימָר والمضاف إلى الظاهر هو נִיבִּימָר . والرابع: ضمير الغائبة مضاف إليه.

الآية السابعة عشرة: $\text{וַיִּזְכֹּר יְהוָה אֶת־הָאָדָם לֵאמֹר - הֲאִנִּי הָיִיתִי$
 $\text{לְאֵלֵם מִכֹּחַ יְדִי - הֲקִיָּזְנִי אֶחָד וְאֶחָד}:$

$\text{וַיִּזְכֹּר יְהוָה אֶת־הָאָדָם}$ = وصي الرب الإله آدم. וַיִּזְכֹּר ووصى، فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة، ولم يشدد ما بعدها لأنظا ياء ساكنة. والفعل من وزن فَعَّلَ وأصله قبل دخول الواو القالبة وَيִזְכֵּר = يوصي، وماضيه وَيִזְכֵּר = وصى، والتثنية منه غير مستعمل، ويقابل في الآرامية ܐܘܨܐܐ وهو مقلوب «وصى» في العربية. وقد استعارته المصرية القديمة من الساميين، فهو في wys . والفعل في العبرية يتعدى إلى مفعوله بحرف الجر (لإل) كما في هذه الآية.

$\text{لְאֵלֵם} =$ قائلا (حرفيا: للقول) وهي كلمة يبدأ بها الحديث المباشر في العبرية، وهي مكونة من اللام والنسب، والمصدر المضاف منه الفعل $\text{לֵאמֹר} =$ قال. وأصل هذا المصدر قبل دخول اللام לֵאמֹר وكانه صقه مع اللام أن يكون لֵאמֹר غير أنه يتحول رأيا بعد تسهيل الهمزة إلى لֵאמֹر .

$\text{מִכֹּחַ יְדִי - הֲקִיָּזְנִי}$ = مهكل شجرة الجنة تأكل أكلا. הֲקִיָּזְנִי مصدر الفعل $\text{הִקִּיָּזְנִי} =$ أكل، وقع مفعولا مطلقا، للفعل $\text{הִקִּיָּזְנִי} =$ تأكل، وهو مضارع من הִקִּיָּזְנִי ، وأصل المضارع הִקִּיָּזְנִי ولكنه عند الوقف عليه قلبت الفتحة فيه إلى كسرة مماله، والوقف يطيل الحركات في العبرية.

الآية السابعة عشرة: $\text{וַיִּלָּךְ הַדָּלִיִּל סוֹבֵב יָדָא לֵאמֹר -$
 $\text{הֲאִנִּי הָיִיתִי מִיָּדָא כִּי־בָּזִים יִכְרְזֵה מִיָּדָא מִזֶּה$
 $\text{הַדָּלִיִּל}:$

וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ שָׁבוּ וְרָגַל לָאֵל וְלַאֲלֹהִים כִּלְיָנוּ = ومن شجرة معرفة الخير والشر لا تأكل. וַיֵּלֶךְ = ومن شجرة، كلمة مكونة من ثلاثة أجزاء؛ الأول: ו والعطف المشكلة بالشوكة لدخولها على حرف متفوى. والجزء الثاني: حرف الجر ל الذي كانه هو نونه أن تدغم فيما يليه، غير أن ما بعدها وهو العية، لا يقبل الإدغام فيه؛ لأنه من حروف الخلة، فحذفت النون وأطيلت حركة الميم تعويضاً. والجزء الثالث כ = شجرة. أما كلمة כִּלְיָנוּ = منه، فهي كلمة مركبة من حرف الجر ל وضمير الغائب، وكانه المفروض أن تكون כִּלְיָנוּ غير أنه كرر الحرف بسبب ضعف وطيفته في أزهار العبريين.

כִּי בָּיִתְּכֶם יֵהְיֶה לְךָ כִּי יֵהְיֶה לְךָ = لأنه في يوم أكله منط. יֵהְיֶה לְךָ = أكله، مصدر مضاف إلى ضمير المخاطب من الفعل יֵהְיֶה = أكل. والمطلوع منه יֵהְיֶה.

וְזֶה הָיָה לָכֵן = تموت موتاً. مفعول مطلق مؤكّد للفعل المضارع الأهرق المسند إلى المخاطب וְזֶה הָיָה وماضيه הָיָה = مات.

الآية الثامنة عشرة: וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֵל וְלַאֲלֹהִים

וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֵל וְלַאֲלֹהִים = وقال الرب الإله ليس حسناً.

וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ وَכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֵל וְלַאֲלֹהִים = كون آدم وحده. الكلمة الأولى וַיֵּלֶךְ

له مصدر مضاف من الفعل וַיֵּלֶךְ = كان، والمطلوع منه וַיֵּלֶךְ. وكلمة

וַיֵּלֶךְ مكونة من ثلاثة أجزاء؛ الأول: ו وهو اللام المشكلة بالحركة الزائدة

على الأصل. والجزء الثاني: هو الظرف לְ = منفرداً / وحيداً، في حالة

إضافة. والجزء الثالث: هو ضمير الغائب مضاف إليه.

וַיֵּלֶךְ לְ = سأخلعه له (حرفياً: سأمنعه له) مضارع الفعل וַיֵּלֶךְ =

صنع ، وهو مستند لغضير للتكلم .

ליאָר דיגדיז = معينا مثله (حرفيا : عونا كقابله) ליאָר = عون /
 قوة ، وهو يشبه الفعل العربى : عزّر بمعنى : قوى . والكلمة الثانية مكونة
 من الكاف المشككة بالحركة المخطوفة على الأصل . والجزء الثانى اسم سيجول
 فى حالة إضافة ، وهو فى حالة الإطالة דיגד = مقابل / تجاه / ضد .
 والجزء الثالث : ضمير الغائب مضاف إليه .

الآية التاسعة عشرة : דיגד יהיה יליהם מן-ההידמה
 כל-חיות השדה ויהי כל-עוף השמים ויהיה ילי-
 ההדם לך אות מה-יפקדה-לו וכל-אשר יפקדה-
 לו ההדם בפשחה יהיה הוא שמו :

דיגד יהיה יליהם מן-ההידמה = وخلق الرب الإله من
الارض . والكلمة الأولى דיגד = وصور ، سقطت منه ياء ، وأصلط
דיגد كما سجد لهذا الآية السابعة .

כל-חיות השדה = كل حيوان البرية . חיות حالة إضافة منه
חיה = حيوان .

ויהי כל-עוף השמים = وكل طير السماء . לאף = طائر ، تعاقب
في السريانة ثم فل aspa وفي الحبشة 6 P of ، وفي العربية : «عوف» .
ויהיה ילי-ההדם = وأمضرها الى آرم (حرفيا : وأمضرا الى آرم) .
ויהיה معناه دخلت عليه الواو القالبة على وزن הילال لم منه المجرى
כה = جاء / باو / رجع . وأصله قبل دخول الواو القالبة عليه יהיה ، ولماضى
منه יהיה = أمضرا .

לך אות מה-יפקדה-לו = ليرى ماذا يفعلها . والكلمة الأولى مكونة
من اللام المشككة بالكسرة القصيرة ، لدخول على حرف ساكنه + مصدر الفعل

קָדָה = أَيْ، في حالة إضافة. ومالة الاطلاق منه קָדָה = رؤية / نظر
والفعل קָדָה = يدعو / يسمي، مضارع קָדָה = دعا / سمى / نادى /
صاح. ومنه في العريضة الفعل: «قرأ» الذي يعني: تلا بصوت.

וְכָל אֲנָשׁ קָדָה לוֹ הָאָדָם = وكل ما يسمى به آدم (عروباً يدعوه).
וְכָל שֶׁחָהּ הוּא נִשְׁמָא = نفساً حية فهو اسمع. وهكذا يسمى
قرله تعالى في القرآن الكريم: «وعلم آدم الأسماء كلها».

الآية العشر: וְהָקָדָה הָאָדָם נִשְׁמָא לוֹ - הַבְּהֵמָה
וְלָעוֹף הַנְּשִׁמִּים וְלִכְל חַיֵּת הַשָּׂדֶה וְלָאָדָם לֵא-
מָדָה עֹזֶר כְּנֻגָּהּ :

וְהָקָדָה הָאָדָם נִשְׁמָא = فسمى آدم أسماء، جمع مؤنث مفردة نِشَام.
لִכְל - הַבְּהֵמָה וְלָעוֹף הַנְּשִׁמִּים = لكل بهيمة ولطيور السماء.
בְּהֵמָה נִשְׁמָא الكلمة العريضة: «بهيمة».

وְלִכְל חַיֵּת הַשָּׂדֶה = ولكل حيوانات البرية.
וְלָאָדָם לֵא-מָדָה עֹזֶר כְּנֻגָּהּ = وأما آدم فلم يجد لنفسه نظيراً.
الآية الحادية والعشرون: וַיִּפֹּל יְהוָה אֵלָהִים תְּהַדְדָה

עַל-הָאָדָם וַיִּשָּׂן וַיִּקַּח אֶחָת מֵאֵלֵי הַעֲדֵן וַיִּטֵּהָ
בְּשָׁר תְּהַדְדָה :

וַיִּפֹּל יְהוָה אֵלָהִים = فأوقع الرب الإله. فعل مضارع وفعلت عليه
الواو القالبة على وزن هفلا لم منه الفعل يَفِط = سقط / وقع. وأصله قبل
رفول الواو عليه يَفِط = وماضيه هَفِط = أسقط / أوقع، بإدغام النون.

תְּהַדְדָה עַל-הָאָדָם = سباً على آدم. תְּהַדְדָה = نوم غميمة /
سبات. مأخوذ منه الفعل יָדַם = استغفروه في النوم، وله علاقة بالفعل العربي
«رדם» فكان أذان المستغفروه في النوم رُدمت وسُدت بالتراب !

١٦٦٦ = فنام ، فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة . وأصل حركة
شبه الفتحة القصيرة ، ولكن طول الوقف على الكلمة ، وماضيه ٦٦٦٦
أو ٦٦٦٦ وهو يقابل في العربية : « وَسِن » . ومنه في العبرية ٦٦٦٦ وهي
تقابل في العربية : « سِنَّة » .

١٦٦٦ ٦٦٦٦ ٦٦٦٦ ٦٦٦٦ = فأخذ واحدة منه أضلاعه . ٦٦٦٦ =
واحدة ، مؤنث ٦٦٦٦ لأن الضلع مؤنث في العبرية ، وكذلك في العربية .
وكلمة ٦٦٦٦ ٦٦٦٦ = منه أضلاعه ، مركبة منه حرف الجر ٦٦٦٦
أدغمت ثبوته في الحرف التالي له + جمع مؤنث مضاف إلى ضمير الغائب المفرد .
وأصله قبل الإضافة ٦٦٦٦ ٦٦٦٦ = أضلاع . وقد ورد مرة واحدة في
سفر الملوك الأول ٢١/٦ مجموعا جمعا مذكرا . ومفرده ٦٦٦٦ ٦٦٦٦ على
أصالة الفتحة في عينه في العربية ، إذ لو كانت العبد ساكنة في أصل اللغات
السامية ، لتحولت في العبرية إلى سيجول . والكلمة في الآرامية ٦٦٦٦
بالمخالفة الصوتية من ٦٦٦٦ ٦٦٦٦ ، لأن الضاد العربية تقابل عين في
الآرامية . والكلمة في الآشورية ٦٦٦٦ .

١٦٦٦ = وأغلقه / وسد / وملا . مضارع دخلت عليه الواو القالبة ،
ماضيه ٦٦٦٦ = أغلقه / سد / ملا ، وهو يقابل في الآرامية ٦٦٦٦
وفي العربية : سجر الإنداء إذ ملأه . ومنه قوله تعالى : « والبحر المسجور » أي المنضئ .
٦٦٦٦ = لما . والكلمة تقابل في العربية : « بَشَّر » بمعنى الجلد . وفي الآرامية
خاصة ٦٦٦٦ besrātā بصيغة الجمع .

١٦٦٦ ٦٦٦٦ = تحت / مكانه . كلمة ٦٦٦٦ = تحت ، مضافة إلى
ضمير الغائبة ، وهي إضافة شاذة (انظر جرينيسون ص ٢١١) والقياس المطرد
في نصوص العهد القديم هو ٦٦٦٦ ٦٦٦٦ . والكلمة تقابل في الآرامية ٦٦٦٦
وفي الحبشية ٦٦٦٦ ٦٦٦٦ وفي العربية : « تحت » .

الآية الثامنة والعشرون: וַיִּבְרַח הָאָדָם מִלִּפְנֵי ה' וַיֵּלֶךְ
לְנֶשֶׁךְ לְקַח מִן - הַנֶּזֶדִים לְנִשְׁכָּה וַיִּבְרַח אֶל - הַיָּדָם
וַיִּבְרַח הָאָדָם אֶל - הַיָּדָם = وبنى الرجل إلى الله. فعل مضارع دخلت
 عليه الواو القالبة، وأصله قبل دخول الواو مضارع וַיִּבְרַח = يَبْرُحْ
אֶת - הַיָּדָם לְנֶשֶׁךְ לְקַח מִן - הַנֶּזֶדִים = الضلع التي أصدرتها
 منه آدم.

לְנִשְׁכָּה = امرأة (حرفياً: للمرأة). تقابل في العبرية كلمة: «أنثى»،
 وشدة السيد بسيط (رغم النون في) في العبرية. ويقابل الكلمة في الآرامية
أتللا *attā* وفي الحبشية *anest* وفي الآشورية *asātu*
וַיִּבְרַח אֶל - הַיָּדָם = وأضرها إلى آدم. فعل مضارع دخلت
 عليه الواو القالبة، واتصلت به هاء الغائبة للمفعول به، منه الفعل
וַיִּבְרַח = يحضر، السابعة هنا.

الآية الثالثة والعشرون: וַיֹּאמֶר הָאָדָם זָאת הַפִּילָה
לִּי יָדַי יַיִם וְיָדַי יָדַי יָדַי יָדַי יָדַי יָדַי יָדַי יָדַי
לְנִשְׁכָּה כִּי יִנָּשָׂא לְקַח הָאָדָם:
וַיֹּאמֶר הָאָדָם זָאת הַפִּילָה = فقال آدم: هذه الآفة.
הַפִּילָה = خطوة / أخيراً / هذه المرة / الآن.

לִּי יָדַי יַיִם = معظم من عظامي. الكلمة تقابل في الآرامية كلمة
atmā وفي الحبشية *adm 0690* وفي الآشورية *esemtu*. والكلمة
 الثامنة عبارة عن حرف الجر ל م حذفته نونه، وطولت حركة الميم تعويضاً +
 صمغ المذكر ל = نظام، في حالة إضافة إلى ضمير المنكلم.

וְיָדַי יָדַי יָדַי = ولحم من لحم. والكلمة الثامنة من حرف الجر ל
 أرفغمت نونه في الحرف التالي ל + וְיָדַי إضافة موزن וְיָדַי

والكلمة مضافة إلى بار المنكلم .

לְאִשָּׁה לְיָדָא = هذه تسمى امرأة (حرفياً: لهذا) . فعل

مضارع مبنى للجهول من الفعل לָדָא = دعا / سَمَى .

וְלִי לְיָדָא לְיָדָא = لأُنطِ من امرئ أخذت . الفعل

ماصه على وزن يَدَلُّ مضعف العيب مبنى للجهول ، وتشكيله هنا شاذ ؛

لأن السند منه إلى الغائبة بشكل قياساً هكذا לְיָדָא لكن يبدو

أن هذا أثر من آثار حروف الخلة على الحروف المجاورة لها .

الآية الرابعة والعشرون : לַח - יָמַי - יְלִידָי - אִשָּׁה - אִשָּׁה -

אִשָּׁה - אִשָּׁה - אִשָּׁה - אִשָּׁה - אִשָּׁה - אִשָּׁה - אִשָּׁה - אִשָּׁה -

אִשָּׁה :

לַח - יָמַי = وعلى ذلك / ومن ثمَّ / ولذلك .

יְלִידָי - אִשָּׁה = يتربى الرجل ، مضارع الفعل לַיֵּא = ترك . ولهم

يقابل في العربية : يَمْزُبُ عن كذا ، بمعنى : ابتعد ، وفي الآشورية

ezēbu . والمضارع منه صيغة أخرى أكثر روراً في اللغة العبرية

لهم יְלִידָי .

אִשָּׁה - אִשָּׁה - אִשָּׁה - אִשָּׁה = أباه وأمه . אִשָּׁה - אִשָּׁה -

في العبرية ، وفي الآرامية لزمت حالة الواو كما في كثير من الإجابات العربية

الجدية . والكلمة في العبرية אִשָּׁה تجمع جمع مؤنث على אִשָּׁה وتقابل في الحبشية

abaw ḤḤw وفي الآرامية أبا 'abā

وكلمة אִשָּׁה = أمه ، حالة إضافية ، والمطلوب منه אִשָּׁה والمشدّد

في ميخا أصيل بدليل ظهوره عند الإضافة مرة أخرى ، ولكن تقابل في السريانية

أُم em وفي الحبشية em ḤḤw وفي الآشورية ummu وفي

العربية : «أمّ» .

וְדָבַר פָּנֵי אֵל נִשְׁאָרָהּ = وليصعد بامرأته. البرواكى القالبة دخلت
على الماضي، فحولته الى المستقبل. والفعل يعاقل في السريانية ܐܬܡܐ =
أشرف وفي العريية: «دَبَّعَ في معيشته، خفيفة عن اللحياني: لَزِقَهُ»
(لسان العرب/دبّع ١١/٢٨٣) وإن كان فرنكل ١٤١ يرى أنطى مستعارة
من الآرامية.

וְהָיָה לְבָבָהּ שָׂרָה אֶחָד = ويصيران جدا واحدا (حرفيا: وكانوا للحم
واحد).

الآية الخامسة والعشرون: וְהָיָה נְשִׂאֶיהָ יְלָדָהּ יָחִיד
וְהָיָה וְנִשְׁאָרָהּ יְלָדָהּ וְהָיָה = وكانا كلاهما، على لغة أكلوني البراغيث.
יְלָדָהּ יָחִיד וְנִשְׁאָרָהּ יְלָדָהּ = عريانية آرم وزوجته. جمع
مفرده יְלָדָהּ = عريان، ويقال فيه أيضا יְלָדָהּ وكذلك יָחִיד.
والأصل في الجمع هنا هو: יְלָדָהּ والمؤنث منه יְלָדָהּ = عريانة.
וְהָיָה וְנִשְׁאָרָהּ = ولهما لا تخجلان (حرفيا: ولا يخجلون). مضارع
صيغة הָיָה يَلַל في الوقف، من الفعل בָּאָלָא = خجل، مستند إلى جماعة
الفاييين. والله أعلم.

★ ★ ★

رَفَعُ
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

الإصحاح الثاني من سفر الخروج

— * —

الآية الأولى: $\text{בַּיּוֹם הַהוּא} \text{ יָצָא} \text{ מִן} \text{ הַיָּם} \text{ אֶת} \text{ מִצְרָיִם} \text{ וְעָלָה} \text{ אֶת} \text{ מִצְרָיִם} \text{ אֶת} \text{ מִצְרָיִם}$
 $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$

$\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ = ذهب رجل . والكلمة الأولى مضارع $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ = ذهب وهو يصرف تصرف المثال في المضارع ، فت حذف فاؤه . وهو يقابل في الآشورية alāku وفي العربية : «لله» . والمضارع قبل دخول الواو القالبة عليه ، أصله $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ فلما دخلت الواو سدرت الياء وقصرت حركة اللام . $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ = من بيت لاوي . والكلمة الأولى مركبة من حرف الجر $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ الذي أرغمت نونه في أول الكلمة التي دخل عليها ، ولذلك سدر هذا الأول + $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ وهي حالة إضافة ، وأصل الكلمة في حالة الإطلاق $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ وهي تقابل في الآرامية baytā وفي الحبشية bet وفي الآشورية bitu .

أما $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ فهو اسم لقبيلة يهودية ، أو سبط من أسباط بني إسرائيل ، وكانت فيهم الكهانة ، ولهم سفر خاص من أسفار التوراة يسمى بالحديث عن أنواع القرابين والكفارات ، التي تقدم للكاهن لغفران الذنوب .

$\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ = وتزوج بنت لاوي . $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ = فأخذ / فتزوج . فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة ، ماضيه $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ = أخذ وقد أرغمت لامه في المضارع قياساً على منته في المعنى : $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ = أعطى . وكلمة $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ آراء المفعول به المعروف في العبرية .

أما كلمة $\text{בַּיּוֹם} \text{ :}$ = بنت ، فإن نونها مدغمة ، وهي تظهر في الجمع $\text{בָּנוֹת} \text{ :}$ = بنات . والكلمة تقابل في السريانية bartā وفي

الآشورية bintu.

الآية الثامنة: וַתֵּהָרָה הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֵתוֹ
כִּי-טוֹב הוּא וַתֵּיפְיֶהוּ וַתֵּלֶד יְרָחִים :
וַתֵּהָרָה הָאִשָּׁה = حملت المرأة . فعل مضارع دخلت عليه الواو
 القالبة ، وهو معتل اللام ، ماضيه הָרָה = حملت المرأة ، ويقال له في
 الآشورية erā.

וַתֵּלֶד בֵּן = ولدت ابنا . فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة ،
 وهو من نوع المثال ، ماضيه לָדָה = ولد ، ويقال له في السريانية ܠܕܐܬܐ
 وفي الحبشية walada وفي الآشورية walādu وفي
 العربية : « وَلَدَ » .

וַתִּקְרָא אֵתוֹ כִּי-טוֹב הוּא = وأتته حميلا . וַתִּקְרָא
 فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة ، وهو معتل اللام ، ماضيه
קָרָא ويقال له في الحبشية reyaGAA وفي العربية : « رَأَى » .
וַתֵּיפְיֶהוּ = فخباأته . مضارع دخلت عليه الواو القالبة ، وانصل
 به ضمير الغائب للمفعول به ، ماضيه יָפְיָהוּ = خباأ ، والمضارع قبل
 دخول الواو عليه هو יָפְיָהוּ .

וַתֵּלֶד יְרָחִים = ثلاثة أشهر ، جمع مذكر مفرد יָרַח = شهر
 وهو يقابل في الآرامية yarhā وفي الحبشية warh وفي
 الآشورية warhu وفي العربية : « وَرَّخ » . أما « أَرَّخ » فهي صيغة
 جديدة بسبب ما يس بالحلقة أو النفتح (انظر مقالنا : التطور اللغوي
 وقوانينه ١٥٣-١٥٧) .

الآية الثالثة: וַלְיָה-יִכְלָה לְאִדָּה וַתֵּיפְיֶהוּ
לְאִדָּה וַתֵּהָרָה בְּחֶמֶר וּבְיָפֶת

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר וְיִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר - וְיִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר -
 יִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר :

וְיִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר = ولم تستطع الاستمرار (حرفياً: ولم تتمكن
 مرة أخرى). וְיִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר فعل ماضٍ مسند للغائبة، وهو على وزن فُعِلَ
 וְיִשְׁמַע = استطاع، وهو يقابل في السريانية *ihel* وفي الحبشية
tawakala = توكل (تقوى بغيره) ولا شك أن له علاقة
 بالفعل العربي: «توكل».

וְיִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר = (في) تخبئته. مصدر على وزن فُعِلَ من الفعل
 יִשְׁמַע = خبا، السامع، وقد اتصل به ضمير الغائب مضاف إليه.
 וְיִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר = فأخذت له سفطا من البردى.
 וְיִשְׁמַע יְהוָה بְּכֹחַ הַשִּׁיר = سفط، حلة إضافة للمؤنث، والمطلوب هو יִשְׁמַע וְיִשְׁמַע ومن
 معاني الكلمة كذلك: الصندوق والتابوت. וְיִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר = قش/وردة البردى.
 וְיִשְׁמַע יְהוָה בְּכֹחַ הַשִּׁיר = وطلته بالحرارة (نوع من الطين). الكلمة
 الأولى فعل مضارع دخلت عليه الواو والقابلة، واتصل به ضمير الغائبة
 يعود على יִשְׁמַע السابقة. والاصل في هذا الضمير أن يشكل ما
 قبله بالسيجول، ويشكل هو بالقامص، ولهذا أهد الموضع الشاذة
 في العهد القديم (انظر قواعد جزيئوس ١٦٤). وقد فتح حرف المضارعة
 لدخوله على حرف ملحق غير الالف، والفعل مضموم العية في المضارع.
 وماضيه هو יִשְׁמַע = حَمَّرَ.

وكلمة יִשְׁמַע يركبة من الباء التي دخلت على أراء التعريف
 فحذفوا وأخذت حركاته، ولم تنقط لأنظمة اعتبرت بعد حركة مع الكلمة
 السابقة عليه + יִשְׁמַע = نوع من الطين.
 וְיִשְׁמַע יְהוָה = وبالزفت. كلمة مركبة من واو العطف المشككة بالشورى

وهي تقابل في الآرامية *hātā* (أُتِل) وفي الحبشية *ekt ٨٦٦* وفي الآشورية *ahātu* وفي العربية: «أُخِت».

$\text{ܐܚܝܬܐ} = \text{من بُعِد}$. مركبة من ܐܚܝ التي هذفت نونها وعوضت عنها بإطالة حركة الميم + مصدر الفعل $\text{ܐܚܝܬܐ} = \text{ابتعد}$. وهو يقابل *arhek* في السريانية، بمعنى: ابتعد. وفي الحبشية *rehka* = بعيد، والآشورية *rēku* = بعيد.

$\text{ܠܐܚܝܬܐ} = \text{لعرفة}$ ، مصدر الفعل $\text{ܠܐܚܝܬܐ} = \text{عرف}$. ومصادر المثال في العبرية تحذف فاؤها ومبوا، بعكس العربية التي يجوز فيها الحذف والإثبات، مثل: عمة ودمعة، وزنة ووزن.

$\text{ܠܐܚܝܬܐ} = \text{ما زال يُفعل به}$. ܠܐܚܝܬܐ اسم استفهام بمعنى ما ذا؟ ونظيره مع الوصلة يتشدّد بالحرف الأول من الكلمة الواقعة بعدها كما هنا. وكلمة $\text{ܠܐܚܝܬܐ} = \text{يُفعل}$ ، مضارع مبني للمجهول مستند للغائب من

$\text{ܠܐܚܝܬܐ} = \text{صنع/فعل}$.

الآية الخامسة: $\text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ}$ $\text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ}$ $\text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ}$ $\text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ}$:

$\text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} = \text{فتزلت ابنة فرعون}$. فعل مضارع دخلت عليه الواو القالبة، مستند إلى الغائبة، ماضيه $\text{ܐܚܝܬܐ} = \text{نزل}$ ، وهو يقابل في الآرامية $\text{ܐܚܝܬܐ} = \text{نهر}$. ومنه في العربية: «وراء الماء». وفي الحبشية *warada* والآشورية *aradu*.

$\text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} - \text{ܐܚܝܬܐ} = \text{للاغتسال في النهر}$. مصدر في مالة إضافة من $\text{ܐܚܝܬܐ} = \text{غسل}$ ، وهو يقابل في الحبشية *rehda* = غمره، وفي الآشورية *rahānu* = طفا على الماء، وفي العربية: «رَمَحَن» أي غسل.

ومنه المرحاض بمعنى: المقتل.

וַיִּלֶּךְ יִצְחָק הַלְכֹת לַיָּל - יִצְחָק הַלְכֹת = ومواريل ماشيات على
 جانب النهر. كلمة וַיִּלֶּךְ יִצְחָק مركبة من واو العطف والكلمة بالحركة
 المظوفة على الأصل + جمع مؤنث في مالة إضافة إلى ضمير الغائبة، ومفرده
וַיִּלֶּךְ = مارية / صبية، والمذكر منه וַיִּלֵּךְ = غلام / صبي.

وكلمة הַלְכֹת جمع مؤنث للاسم الفاعل הַלְכָה = زاهية / ماشية
 من الثلاث الجذر הלך = ذهب.

וַיִּתְּנָהּ יִצְחָק - יִצְחָק בְּתוֹךְ הָעֹדֵף = فرأت السفطين الخلفاء.
וַיִּתְּנָהּ יִצְחָק - יִצְחָק בְּתוֹךְ הָעֹדֵף = فأسلت أمتي وأخذته. كلمة
יִצְחָק مضافة إلى ضمير الغائبة، والمطلوع من יִצְחָק = أمة، وهي
 تقابل في الآرامية أصلًا amtā وفي الحبشية amat وفي
 الآشورية amtu وفي العربية: «أمة».

الملكة السارة: וַיִּתְּנָהּ יִצְחָק - יִצְחָק בְּתוֹךְ הָעֹדֵף
וַיִּלֶּךְ בֹּכָה וַיִּתְּנָהּ לַלֵּלָה וַיִּתְּנָהּ לַלֵּלָה וַיִּתְּנָהּ
 זה:

וַיִּתְּנָהּ יִצְחָק - יִצְחָק בְּתוֹךְ הָעֹדֵף = ولا فتحنه رأت الولد (حرفيا:
 وفته. ورأت الولد).

וַיִּתְּנָהּ - וַיִּלֶּךְ בֹּכָה = وإذا القوصبي يبكي. בֹּכָה = بالك، اسم
 فاعل من الثلاث בָּכָה = بكى، وهو يقابل في السريانية bakā وفي
 الحبشية bakaya وفي الآشورية bakū وفي العربية: «بكى».

וַיִּתְּנָהּ لַלֵּלָה = فعطفت عليه / فرقت له. مضارع دخلت عليه الواو
 القابلة، منه לַלֵּלָה = عطفت على / ضم. ولعله مقلوب الفعل العبري: «علم». وقد
 فتح حرف المضارعة، ليدخله على حرف ملحق غير اللام، والفعل مضموم العين من المضارع.

וַתֹּאמֶר מִי־לָךְ הַבְּרִיָּה זֹה = وقالت لهذا من أولاد العبرانيين .

الآية السابعة : וַתֹּאמֶר אֶחָדָם אֵל-בֵּית-פַּרְלָה
הַיֵּלֶךְ וַקָּרָאתָ לָךְ אִשָּׁה מִי־נָקִית מִן הַבְּרִיָּה
וְיִינֶק לָךְ אֶת-הַיָּלָד :

וַתֹּאמֶר אֶחָדָם אֵל-בֵּית-פַּרְלָה = فقالت أخته لابنة فرعون :
הַיֵּלֶךְ וַקָּרָאתָ לָךְ = أأذهب وأرعولك . الفعل الأول مضارع
من المتكلم من الماضي اليّ = ذهب ، دخلت عليه لها ، المستفهم .
والثاني : ماض من المتكلم دخلت عليه الواو القالبة ، فحولته إلى معنى المستقبل .

אִשָּׁה מִי־נָקִית מִן הַבְּרִיָּה = امرأة مرضعة من العبرانيات .
מִי־נָקִית = مرضعة ، اسم فاعل من وزن הפלאל מה שאלף נִי־ק =
ضع ، وهو يتقابل في الأرامية *ānek* وفي الآشورية *enēku* .

וְיִינֶק לָךְ אֶת-הַיָּלָד = فترضع لك الولد . الواو للعطف ، داخلة
على مضارع وزن הפלאל מה الفعل السابق .

الآية الثامنة : וַתֹּאמֶר-לָהּ בֵּית-פַּרְלָה לֵיכִי וַיֵּךְ
הַיָּלָד וַתִּקְרָא לָהּ אֶת-יֵהוָה הַיָּלָד :

וַתֹּאמֶר-לָהּ בֵּית-פַּרְלָה לֵיכִי = فقالت لابنة فرعون اذهبي .
וַיֵּךְ הַיָּלָד = فذهبت الجارية / الفتاة . مؤنث للياء وهو يتقابل في
العربية : غلام وغلامه . ومن ذلك نعرف أن كلمة : « العلم » المستعملة في
وقتنا الحاضر بمعنى النسوة الدائيات يغنيها في الدفراج ، لاصلة لأبمارة :
« العلم » في العربية ، وإنما « العائلة » تعريب لكلمة لַיִלֶךְ העברי !

וַתִּקְרָא-לָהּ אֶת-יֵהוָה הַיָּלָד = ودعت لأُم الولد . ياء تقابل في
السرطانية *em* وفي الحبشية *em* وفي الآشورية *ummu* وفي
العربية : « أُم » .

الآية التاسعة: וַתֹּאמֶר לָהּ בֵּת-פַּרְעֹה הֲלֹכִי-כִי אִתְּךָ
הַיָּלָד הַזֶּה וְהַנִּקְהוּ לִי וְאֵנִי אֶתֶּן אֹת-בְּנִיךָ
וְתִקַּח הָאִשָּׁה הַיָּלָד וְתִנְיִקְהוּ:

וַתֹּאמֶר לָהּ בֵּת-פַּרְעֹה = فقالت لابنة فرعون.
הֲלֹכִי-כִי אִתְּךָ הַיָּלָד הַזֶּה = اذهبي بهذا الولد (حرفياً: اذهبي الولد
 لهذا). فعل أمر من وزن הפלא למסند إلى الناطقة. والسلاكي منه הלך = ذهب.
וְהַנִּקְהוּ לִי = وأرضعني لي. فعل أمر على وزن הפלא למסند إلى
 المخاطبة مسه السلاكي תניקי = صنع.

וְאֵנִי אֶתֶּן אֹת-בְּנִיךָ = وأنا أرفع أجنزلك. אֶתֶּן = أعطى،
 مضارع مسند إلى المتكلم من السلاكي נתת. وكلمة בנך = حالة إضافة من
 בנך = أجرة، مسه الفعل בנך = رفع الأجرة، وله علاقة بالفعل العربي: «شكر».
וְתִקַּח הָאִשָּׁה הַיָּלָד וְתִנְיִקְהוּ = فأخذت المرأة الولد وأرضعته.

الآية العاشرة: וַתִּגְדַּל הַיָּלָד וְתִבְרָאָהּ לְבֵת-פַּרְעֹה
וַיְהִי-לָהּ לְבָנִים וְתִקְרָא שְׁמוֹ מִיִּשָּׁה וַתֹּאמֶר כִּי מִן-
הַמַּיִם מִיִּשְׁתָּהוּ:

וַתִּגְדַּל הַיָּלָד = وكبر الولد. مضارع دخلت عليه الواو القالبة، مسه الفعل
 גדל = كبر/عظم.

וְתִבְרָאָהּ לְבֵת-פַּרְעֹה = فأرجمته إلى ابنة فرعون. فعل مضارع
 دخلت عليه الواو القالبة مسه وزن הפלא למסند إلى الفاعلة، وقد
 اتصل به ضمير الفاعل للمفعول به. والسلاكي منه תבא = جاء/رجع/بار.

וַיְהִי-לָהּ לְבָנִים = فصارت لها ابنا.
וְתִקְרָא שְׁמוֹ מִיִּשָּׁה = وسماه موسى (حرفياً: ودعت اسمه موسى).
וַתֹּאמֶר כִּי מִן-הַמַּיִם מִיִּשְׁתָּהוּ = وقالت إنني اشتلته

منه الماء . في الترجمة العربية لا يتضح العلاقة بين قول بنت فرعون : « إني
 انتقلت منه الماء » وتسميته الصبي بموسى . ولكنه اللغة العبرية يتضح
 في العلاقة بين الفعل לָּנִיחָא = انتقل / أخرج ، والاسم לָּנִיחָא أى
 المنتقل . والفعل الذى معنا هو الماضى السند إلى المتكلم ، واتصل به ضمير
 الغائب للمفعول به .

הַלֵּלָהּ הַיָּמִינִי עֶשְׂרֵה: וְיִהְיֶה בְּיָמֵינוּ קָדְשָׁם וְיִהְיֶה לָּנוּ מִנְּפָה
 וְיִהְיֶה אֵלֵינוּ - אֶחָד וְיִהְיֶה בְּעֶבְרֵתָם וְיִהְיֶה אֵלֵינוּ
 מִיָּמֵינוּ מִכָּכָה אֵלֵינוּ - עַבְדָּנוּ מִיָּמֵינוּ:

1. קָהָם קָהָם בְּגִדָּה לַ לְנִיפָה = ومحدث في تلك الأيام
 2. קָהָם קָהָם اسم إشارة للمذكر البعيد في اللغة العبرية .

١٦٦٦ - ١٦٦٦ = أنه خرج إلى إفتوته . فعل مضارع دخلت
 عليه الواو والقابلة ، مسند إلى الغائب من التلaff ١٦٦٦ = خرج . ١٦٦٦
 جمع مذكر مضاف إلى الغائب ، والمطلوع منه ١٦٦٦ ومفرده ١٦٦٦ = أخرج .

זָבַלָהּ = לִירֵי אַחְמָלָהּ / אֲתָלָהּ. جمع مؤنث في حالة
 إضافة، مفردה זָבַלָהּ = حمل / سُخِرَ، منه الفعل זָבַל = حمل. وهو
 في اللامية صَحْلًا shal وفي الآشورية zabālu بالزاي، ولعل له
 علاقة بالكلمة العربية: «زَبَل». وفي الآشورية zabbīlu = زَبَّاء
 يُحْمَل، وهي كلمة استعارت في اللامية (זָבַלָהּ zebbālā) والعربية:
 «زَبَّيل»، وبالمخالفة الصورية: «زَبِيل».

נִכְרָה נֶחֱשׂ נִיזְרָה נִיזְרָה = فرأى عبلا مصرًا يضرب (حرفيًا:
ضارب) اسم فاعل على وزن نִיזְרָה لم منه التلاقي נִיזְרָה = ضرب . وهو
يقابل : النكاحية נִיזְרָה = أضرت ، وفي الحبشية nakaya ነገረኛ وفي
العربية : لا نكح نكاحية .»

יְהוָה - לַבָּרָהּ פִּתְחָהּ = עַל עֲבָדָהּ מִן הַחוּצָה .

١١٤٠
 ١١٤١
 ١١٤٢
 ١١٤٣
 ١١٤٤
 ١١٤٥
 ١١٤٦
 ١١٤٧
 ١١٤٨
 ١١٤٩
 ١١٥٠
 ١١٥١
 ١١٥٢
 ١١٥٣
 ١١٥٤
 ١١٥٥
 ١١٥٦
 ١١٥٧
 ١١٥٨
 ١١٥٩
 ١١٦٠
 ١١٦١
 ١١٦٢
 ١١٦٣
 ١١٦٤
 ١١٦٥
 ١١٦٦
 ١١٦٧
 ١١٦٨
 ١١٦٩
 ١١٧٠
 ١١٧١
 ١١٧٢
 ١١٧٣
 ١١٧٤
 ١١٧٥
 ١١٧٦
 ١١٧٧
 ١١٧٨
 ١١٧٩
 ١١٨٠
 ١١٨١
 ١١٨٢
 ١١٨٣
 ١١٨٤
 ١١٨٥
 ١١٨٦
 ١١٨٧
 ١١٨٨
 ١١٨٩
 ١١٩٠
 ١١٩١
 ١١٩٢
 ١١٩٣
 ١١٩٤
 ١١٩٥
 ١١٩٦
 ١١٩٧
 ١١٩٨
 ١١٩٩
 ١٢٠٠
 ١٢٠١
 ١٢٠٢
 ١٢٠٣
 ١٢٠٤
 ١٢٠٥
 ١٢٠٦
 ١٢٠٧
 ١٢٠٨
 ١٢٠٩
 ١٢١٠
 ١٢١١
 ١٢١٢
 ١٢١٣
 ١٢١٤
 ١٢١٥
 ١٢١٦
 ١٢١٧
 ١٢١٨
 ١٢١٩
 ١٢٢٠
 ١٢٢١
 ١٢٢٢
 ١٢٢٣
 ١٢٢٤
 ١٢٢٥
 ١٢٢٦
 ١٢٢٧
 ١٢٢٨
 ١٢٢٩
 ١٢٣٠
 ١٢٣١
 ١٢٣٢
 ١٢٣٣
 ١٢٣٤
 ١٢٣٥
 ١٢٣٦
 ١٢٣٧
 ١٢٣٨
 ١٢٣٩
 ١٢٤٠
 ١٢٤١
 ١٢٤٢
 ١٢٤٣
 ١٢٤٤
 ١٢٤٥
 ١٢٤٦
 ١٢٤٧
 ١٢٤٨
 ١٢٤٩
 ١٢٥٠
 ١٢٥١
 ١٢٥٢
 ١٢٥٣
 ١٢٥٤
 ١٢٥٥
 ١٢٥٦
 ١٢٥٧
 ١٢٥٨
 ١٢٥٩
 ١٢٦٠
 ١٢٦١
 ١٢٦٢
 ١٢٦٣
 ١٢٦٤
 ١٢٦٥
 ١٢٦٦
 ١٢٦٧
 ١٢٦٨
 ١٢٦٩
 ١٢٧٠
 ١٢٧١
 ١٢٧٢
 ١٢٧٣
 ١٢٧٤
 ١٢٧٥
 ١٢٧٦
 ١٢٧٧
 ١٢٧٨
 ١٢٧٩
 ١٢٨٠
 ١٢٨١
 ١٢٨٢
 ١٢٨٣
 ١٢٨٤
 ١٢٨٥
 ١٢٨٦
 ١٢٨٧
 ١٢٨٨
 ١٢٨٩
 ١٢٩٠
 ١٢٩١
 ١٢٩٢
 ١٢٩٣
 ١٢٩٤
 ١٢٩٥
 ١٢٩٦
 ١٢٩٧
 ١٢٩٨
 ١٢٩٩
 ١٣٠٠
 ١٣٠١
 ١٣٠٢
 ١٣٠٣
 ١٣٠٤
 ١٣٠٥
 ١٣٠٦
 ١٣٠٧
 ١٣٠٨
 ١٣٠٩
 ١٣١٠
 ١٣١١
 ١٣١٢
 ١٣١٣
 ١٣١٤
 ١٣١٥
 ١٣١٦
 ١٣١٧
 ١٣١٨
 ١٣١٩
 ١٣٢٠
 ١٣٢١
 ١٣٢٢
 ١٣٢٣
 ١٣٢٤
 ١٣٢٥
 ١٣٢٦
 ١٣٢٧
 ١٣٢٨
 ١٣٢٩
 ١٣٣٠
 ١٣٣١
 ١٣٣٢
 ١٣٣٣
 ١٣٣٤
 ١٣٣٥
 ١٣٣٦
 ١٣٣٧
 ١٣٣٨
 ١٣٣٩
 ١٣٤٠
 ١٣٤١
 ١٣٤٢
 ١٣٤٣
 ١٣٤٤
 ١٣٤٥
 ١٣٤٦
 ١٣٤٧
 ١٣٤٨
 ١٣٤٩
 ١٣٥٠
 ١٣٥١
 ١٣٥٢
 ١٣٥٣
 ١٣٥٤
 ١٣٥٥
 ١٣٥٦
 ١٣٥٧
 ١٣٥٨
 ١٣٥٩
 ١٣٦٠
 ١٣٦١
 ١٣٦٢
 ١٣٦٣
 ١٣٦٤
 ١٣٦٥
 ١٣٦٦
 ١٣٦٧
 ١٣٦٨
 ١٣٦٩
 ١٣٧٠
 ١٣٧١
 ١٣٧٢
 ١٣٧٣
 ١٣٧٤
 ١٣٧٥
 ١٣٧٦
 ١٣٧٧
 ١٣٧٨
 ١٣٧٩
 ١٣٨٠
 ١٣٨١
 ١٣٨٢
 ١٣٨٣
 ١٣٨٤
 ١٣٨٥
 ١٣٨٦
 ١٣٨٧
 ١٣٨٨
 ١٣٨٩
 ١٣٩٠
 ١٣٩١
 ١٣٩٢
 ١٣٩٣
 ١٣٩٤
 ١٣٩٥
 ١٣٩٦
 ١٣٩٧
 ١٣٩٨
 ١٣٩٩
 ١٤٠٠
 ١٤٠١
 ١٤٠٢
 ١٤٠٣
 ١٤٠٤
 ١٤٠٥
 ١٤٠٦
 ١٤٠٧
 ١٤٠٨
 ١٤٠٩
 ١٤١٠
 ١٤١١
 ١٤١٢
 ١٤١٣
 ١٤١٤
 ١٤١٥
 ١٤١٦
 ١٤١٧
 ١٤١٨
 ١٤١٩
 ١٤٢٠
 ١٤٢١
 ١٤٢٢
 ١٤٢٣
 ١٤٢٤
 ١٤٢٥
 ١٤٢٦
 ١٤٢٧
 ١٤٢٨
 ١٤٢٩
 ١٤٣٠
 ١٤٣١
 ١٤٣٢
 ١٤٣٣
 ١٤٣٤
 ١٤٣٥
 ١٤٣٦
 ١٤٣٧
 ١٤٣٨
 ١٤٣٩
 ١٤٤٠
 ١٤٤١
 ١٤٤٢
 ١٤٤٣
 ١٤٤٤
 ١٤٤٥
 ١٤٤٦
 ١٤٤٧
 ١٤٤٨
 ١٤٤٩
 ١٤٥٠
 ١٤٥١
 ١٤٥٢
 ١٤٥٣
 ١٤٥٤

נִתַּן אֶת-הַמִּצְוָה בְּשִׁמְנֵהוּ בַּחֹל:

וַיִּפֶּן כֹּה וְכֹה = פָּלַט לְהָא וּלְהָא. فعل مضارع وفلّت عليه

الواو والقابلة، مـند للغائب مـه الملاقى المعتل الآخر ٥ ٦ ٧ = التفت/

تَلَفَّتْ. وَلَمَوْ قِيَابِلَ فِي السَّرِيَانَةِ فُلَا *pnā* وَفِي الْجَبَّةِ ٥٤٥ *fannawa*

أصل . ف' = هـ

בַּיְתָא דְּכִיָּיָא דְּנִינָא = ورأى أن ليس (هناك) أحمد .

١٢١: ١٢٢ - ١٢٣ = فقتل المصري. مضارع دخلت عليه الواو

الْقَالِبَةُ مِنْ وَزْنِ الْفَالِ : الْفَالُ = ضَرْبٌ / قَتْلٌ ، وَالْقَالِبَةُ مِنْهُ الْفَالُ .

נִסְחָהּ = וְטִמְרָה / وَأَخْضَفَاهُ . مضارع دخلت عليه الواو القالية ، مسند

للفاع مع ضمير الفاعل للمفعول به . والماضي منه كَلَّمَ = أَمْنَى . وهو

يَقَابِلُ فِي اللُّغَةِ لُحْدُ tmar وفي العربية: «طمر»، وله علاقة كذلك

بالفعل العربى : اطمأن = لهماً / استقر .

𐤁𐤓𐤕 = الخ الرمل. الباء راءهلة على أراء التعريف، فحذفت الراء وسقطت

مركبة إلى. وكلمة in = مل.

الدية الثالثة عشرة: بَيِّنَةُ هَئִיבָהּ וְהַיֵּה נֶאֱמָר -

אֲנָשִׁים עֹבְדִים בָּאֵלִים זָרִים וְיֵאֱמָרוּ לְרֵשָׁע לֵמָּה תַּכֶּה

ר. ע. ד. :

וְהָיָה לָכֵן יוֹם הַנִּיבָה = וּפְרִיגָה בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי.

וְהָיָה נֶשֶׁךְ - אֶנְשֵׁים בְּבָרִים נֶשֶׁם = וְאֵלָּא בְּרִמְיָה

عبرانی \square = مختصان، جمع רִי = مختصم، اسم

فَاعْمَلْ مِمَّا يُرِيدُ الْفَاحِشُ . وَالْمُتَكَبِّرُ لَا يَسْمَعُ . وَالْخَالِصُ يَسْمَعُ . وَالْمُتَكَبِّرُ لَا يَسْمَعُ . وَالْمُتَكَبِّرُ لَا يَسْمَعُ .

الزَّع = القتل .

פִּינִישׁר קִרְגִּת אֶת-הַמִּצָּרִי = مثلما قُتِلَتِ المِصْرِي .
וַיִּצָּרָא מִנִּישָׁה = فخاف موكي . مضارع دخلت عليه الروا القالبة .
 والماضى منه צָרָא = خاف .
וַיִּהְיֶה מֵרָאָה = وقال : حقاً .
נֹדַד לֹה הַדָּבָר = قد عُرف الأمر فعل ماضٍ مبنى للمجهول منه السلاط :
נֹדַד = عرف .

الآية الخامسة عشرة : וַיִּשְׁלַח פֶּרְעֹה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה
וַיִּבְקֹשׁ לַהֲרֹג אֶת-מִשֶּׁה וַיִּבְרַח מִנִּישָׁה מִפְּנֵי
פֶּרְעֹה וַיָּנִיב בַּאֲרֶץ מִדְּבָר וַיָּנִיב לַח הַבַּיִת :
וַיִּשְׁלַח פֶּרְעֹה אֶת-הַדָּבָר הַזֶּה = وسمع فرعون لهذا الخبر .
 مضارع دخلت عليه الروا القالبة ، ماضيه שָׁלַח ويقابله في السامية
 سَمَّعَ *šmaʿ* وفي الحبشية *šama ሰምዐ* وفي اللشورية *šemu* والعربية : سمع .
וַיִּבְקֹשׁ לַהֲרֹג אֶת-מִנִּישָׁה = وطلب أن يقتل موكي . مضارع من
 ورن בִּקֵּשׁ دخلت عليه الروا القالبة ، وماضيه בִּקֵּשׁ = بحث / طلب
 الموصول على . לַהֲרֹג اللام راخلة على حرف مشكل بالفتحة المنفردة ،
 فشكلت بالفتحة الكاملة + مصدر مضاف إليه الفعل הֲרֹג والمطلوب منه הֲרֹג
וַיִּבְרַח מִנִּישָׁה מִפְּנֵי פֶּרְעֹה = فهرب موكي من وجه فرعون
 مضارع دخلت عليه الروا القالبة . ماضيه בָּרַח = هرب . وله صلة والفعل
 العربي : « برح » .

וַיָּנִיב בַּאֲרֶץ מִדְּבָר = وسكن بلاد مدين (حرفياً : وليس بأرض مدين) .
וַיָּנִיב לַח הַבַּיִת = وجلس عند البئر . בַּיִת = بئر ، يقال من البئر
bīrā ، وفي اللشورية *būru* وفي العربية : « بئر » .

الآية السادسة عشرة: וְלִכְתֹּחַ מִדָּחַן נִסְבַּל בְּדוֹחַ
וַתִּבְּאֶנָּה וַתִּבְדֹּחֶנָּה וַתִּבְלִיֶּנָּה אֶת-הַרְקָה־בָּ
לְהַשְׁקוֹת אֶת הַיָּבֵה־הֶן :

וְלִכְתֹּחַ מִדָּחַן נִסְבַּל בְּדוֹחַ = وكان لكالهن مدين سبع نبات .
וַתִּבְּאֶנָּה = فأتين . مضارع مستند لجماعة الغائبات ، دخلت عليه
 عليه الواو القالبة ، ماضيه בָּאָה .

וַתִּבְדֹּחֶנָּה = واستقين . مضارع مستند لجماعة الغائبات ، دخلت
 عليه الواو القالبة ، ماضيه בָּדַחְנָה = متع بالدو . وله علاقة بكلمة דָּחַ
 مقلوب «دلو» في السريانية ، وكذلك بالكلمة الآشورية dalā = دلو .
וַתִּבְלִיֶּנָּה = وملائن . مضارع مستند لجماعة الغائبات ، دخلت عليه
 الواو القالبة ، ماضيه בָּלִינָה . والمجر منه לִיָּנָה = ملا ، وهو
 يقابل في السريانية mlā وفي الحبشية malā وفي الآشورية
malū وفي العربية : «ملا» .

אֶת-הַרְקָה־בָּ = أمواض المياه ، جمع مذكر معرف ، مفرده רָקָה־בָּ =
 موض . وهو في الآشورية rātu ومنه الجمع في السريانية rāhtē .
לְהַשְׁקוֹת = لسيا . مصدر الفعل הַשְׁקָה = سقى ، من وزن
הַפְּעִיל دخلت عليه اللام . المجر منه הַשְׁקָה .
הַיָּבֵה־הֶן = غنم أبيهن . אֶת = غنم ، وتقابل في السريانية
ānā وفي الآشورية sēnu وفي العربية : «ضأن» .

الآية السابعة عشرة: וַתִּבְּאֶנָּה הָרָבִלִּים וַתִּבְדֹּחֶנָּה
וַתִּבְלִיֶּנָּה וַתִּשְׁבֹּק אֶת-אֲנָהֶם :
וַתִּבְּאֶנָּה הָרָבִלִּים = فأتى الرعاة (حرفياً: فأتوا الرعاة ، على
 لغة : أكلوف البراغية) . جمع مذكر مفرده רָבִיל = راع ، من الفعل

רָאָה = رأى ، ويقابل في السريانية ر'ā وفي الحبشية ʿāp
 re'ya وفي الآشورية re'ū وفي العربية : « رعى » .

רָאָה נָשָׂא = وطرد ولهن (عريفياً : وطردوهم) . فعل مضارع مضاعف
 العية ، دخلت عليه الواو القالبة ، وانصل به ضمير الغائبات (الغائبين)
 للمفعول به . والماضي المجرد منه רָאָה = طرد ، ويقابله في اللغة السريانية
 ܐܪܐܐ = graṣ = طرد

רָאָה נָשָׂא = فقام موسى وسامعهن . فعل مضارع
 من وزن ܐܪܐܐ لم دخلت عليه الواو القالبة ، وانصل به ضمير الغائبات للمفعول
 به . والماضي المجرد منه רָאָה = أمان / ساعد .

רָאָה נָשָׂא = وسقى غفيرة (عريفياً : غفروهم) .
 الآية الثامنة عشرة : וַתִּבְרָאָה נָחַל רְעוּיָהּ לְאַבְרָהָם
 וַתִּבְרָאָה נָחַל רְעוּיָהּ לְאַבְרָהָם :
 וַתִּבְרָאָה نَحْلَ رَعِيَّتِهِ لְأَبْرَاهِيمَ = وَوَعَدَتْ إِلَى رَعِيَّتِهِ

أَبْرَاهِيمَ . من العبرانية

וַתִּבְרָאָה נָחַל רְעוּיָהּ لְאַבְרָהָם = فقال : لماذا
 أسرعتن في الجيء اليوم ؟ وַתִּבְרָאָה = لماذا ؟ وַתִּבְרָאָה = أسرعتن ،
 فعل ماضٍ على وزن ܐܪܐܐ (وַתִּבְרָא) مستند إلى المتخاطبات . وַתִּבְرָا = بجى ،
 مصدر الفعل وַתִּבְرָا يشبه المفعول المطلق من غير لفظ الفعل ، بمعنى :
 لماذا أسرعتن مبيناً ؟

الآية التاسعة عشرة : וַתִּבְרָאָה נָחַל רְעוּיָהּ لְאַבְרָהָם
 וַתִּבְרָאָה نَحْلَ رَعِيَّتِهِ لְأَبْرَاهِيمَ :
 وַתִּבְرָا =

وַתִּבְرָا نَحْلَ رَعِيَّتِهِ لְأَبْرَاهِيمَ = فقلن : رجل مصري

اللغة السامية والعشرون: בית לך בין וְקָרָא אֶת-שְׁמוֹ
גֵּר שֵׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתָ בְּאֶרֶץ נִכְרִיהָ:
בית לך בין וְקָרָא אֶת-שְׁמוֹ גֵּר שֵׁם = قوله أنا
ورعا اسمه «جرحوم».

כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתָ = لأنه قال: كنت تزيلا/غريبا. ويتوقع في
العبرية العلاقة بين تسمية الرلد، وكلمة גֵּר = غريب/مبار/مجاور.
בְּאֶרֶץ נִכְרִיהָ = بأرض غريبة. صفة للتوנית، والمذكر منه נִכְרִי =
غريب. وله علاقة بالفعل العريب: «نكر».

★ ★ ★

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

قواعد السريانية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النخعي
أسكنه الله الفردوس

- ١٧٩ -

مقدمة

كانت موجبة اللاميين، هي الموجبة العالية، التي اكتسبت أرض الحضارة في الشمال، بعد اللينغانيين. وتحتلنا الدار البالية والاشورية، منذ القرن الرابع عشر قبل الميلاد، عن قبائل «أريم» التي تعيش بمحيط البر، وتحتل في الصحراء، غربي بلاد الرافدين، وتردد حدود أرض الحضارة بأعمال اللصوصية، وتقيم الحكومة الساقطة مرة أخرى بسرعة. وقد تقدم هؤلاء من الصحراء العربية، إلى الشمال الغربي، فالتحوه بالقوة، واندمجوا في أهله، وأجبروهم على استخدام لغتهم اللامية.

وأقدم مصادرنا في هذه اللغة، هي النقوش القديمة، مثل نقش «تل خلف» على نهر الخابور (حوالي ٩٠٠ - ٨٥٠ م) ونقش الملك «بنمو الأول» (حوالي ٨٠٠ - ٧٥٠ م) ونقش الملك «بنمو الثاني» وابنه «بزر كبة» (حوالي ٧٥٠ - ٧٠٠ م).

وقد نال هذه الفترة القديمة، فترة أخرى عرفت في اللغة اللامية، باسم «آرامية الدولة»، فقد أدخل الآشوريون من الفرس، وعلى الأخص الملك: «داتورس الأول» (٥٤١ - ٤٨٥ م) اللغة اللامية، للكتابة الدواوين في دولة الفرس، كما يظهر من نقش: «بيستون» الذي اكتشف في إيران في النصف الأول من القرن التاسع عشر.

وبعد من «آرامية الدولة» كذلك، ملك الدختر الملتوي باللامية، مدة لقاء العهد القديم (سفر دانيال ٤/٢ - ٢٨/٧) وسفر عزرا ٨/٤ - ١٨/٦، ١٢/٧ - ٢٦ وسفر ارميا ١١/١٠ وطلقان في سفر

التلمون (٤٧/٣١) والتي سميت فلهذا « بالكلدانية » متباعدة لما ورد في سفر راجال (١/٢) من قوله : « فكلهم الكلدانيون الملك بالآرامية » . وقد كتب باللغة الآرامية كذلك : « أوراوه البري » التي عشر مائة في « جزيرة الفيلة » بأسوان (مولى مائة برية ، ترجع إلى سنة ٤٩٥ - ٤٠٠ ق م) .

وقد روى هذه اللغة كذلك ما يسمى : « بالترجموم » ، وهو عبارة عن ترجمة والعهد القديم « من العبرية إلى الآرامية » ، لما زلزلته عندما اندثرت اللغة العبرية ، ولم يعد الشعب يفهمها ، جرت العادة عند تلاوة « العهد القديم » بصوت عال في المعابد اليهودية ، أن يتبع كل آية منه في الحال ، بترجمة لها في اللغة الآرامية . وقد ظلت تلك الترجمة شفوية لمدة طويلة ، ولم تدون إلا بعد أن أصبحت عمارة ورستورا مقدسا ، بسبب قدمها . وأقدم ترجموم دُون ، لهو ترجموم « أنكلوس » Onkelos ولم يتم قبل القرن الخامس الميلادي .

وكما أن السامريون يتكلمون بالآرامية كذلك ، وهم طائفة من اليهود ، لا يؤمنون إلا بالتوراة فقط (وهي أسفار موسى الخمسة) وقد ترجموها إلى لغتهم ، غير أن تلك الترجمة رديئة تتكلم بحرفية لنص العبري ، ولا تأخذ من معاني النص بكلمات عبرية ، فترجمة هذا عن الآرامية . وقد كتبت بالآرامية كذلك ، تلك النقوش النبطية ، والسندرية ، ونقوش صحراء سيناء ، التي ترجع إلى الفترة من القرن الأول قبل الميلاد ، إلى القرن الرابع الميلادي .

ومن لهجات الآرامية كذلك ، ما يسمى : « باللغة الهندامية » ، وهي لهجة طائفة « العارفية » المسيحية ، التي لا تزال توجد في جنوبي العراق إلى اليوم ، وهي لهجة آرامية خالصة ، لم تتصل كلاما نبطيا ، وتراكيبيا ،

بالعبرية، أو بغيرها من اللغات الدفري.

وألهم لأجاءت الدرامية هي: «السرانية». وقد سمر الدراميون أنفسهم بالريان، بعد اعتناقهم الدين المسيحي، لأن الالكم السعي القديم، صار عندهم عجباً يدل على الكفر، تماماً كالالكم «لهليني» عند اليونان.

وتنقسم السرانية، تبعاً لانقسام الكنيسة المسيحية، إلى سرانية شرقية، وهي سرانية المسيحيين التابعين لتعاليم «نسطوريين» ويسمون بالنطوريين، وسرانية غربية، وهي سرانية المسيحيين التابعين لتعاليم «يعقوب البرمعي» ويسمون بالعياقية. وقد سطر في اللغة الغربية الميل إلى إمالة الفتحة الطويلة المنبوبة $\alpha < \epsilon$ نحو الضمة، تماماً كما حدث من قبل للغة اللنعانية، مما يرجع أن ذلك الأمر كانه خاصاً بالشعوب، التي كانت تكن تلك المنطقة، قبل الساميين.

وقد تسبب الفتح العربي، في استئصال ثقافة الدرامية، من البلاد التي كانت تتكلمها، ولم يفلت من ذلك القدر المحتوم، إلا بعض الجزات الجبلية النائية، مثل قرية: «المعلولة» بالقرب من دمشق، و«طور عابدين» بالعراق، وغيرهما من الأماكن التي لا تزال تتكلم الدرامية الحديثة، المتميزة بالكثير من التعبيرات العربية والتركية والدرية وغيرها.

رفع
عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

الخطوط السريانية

يقال، إن الخط القديري أصل للخط السرياني، غير أن « ينسن »
Hans Jensen يرى^(١) أن لهذا الرأي للايقوم عليه دليل، وأن ما يوجد
بين الخطين من أوجه التشابه، كوصل الحروف، ووضع نقطة فوقه
حرف الراء، للتفرقة بينه وبين الراء، كل هذا لا يقوّم دليلاً على
اقتباس أحدهما من الآخر، ولا يدل على مجرد العلاقة بينهما.
وأقدم الخطوط السريانية هو الخط « الإسطراخوي ». وأصل الكلمة
السريانية لأصلها يوناني مأخوذ من كلمة يونانية معناها: « مقدّر ».
وأقدم وثائق هذا الخط كتبت في « إريشا » سنة ٤١١ م، وهي
م محفوظة الآن في المتحف البريطاني.

وقد ظل هذا الخط هو الخط الوحيد المستخدم في الكتابة، حتى
القرن الخامس الميلادي، حين رتب الخلاف بين السطوريين في
الشعر، واليعاقبة في الغرب، وترب لهذا الخلاف في العقيدة،
إلى اللغة والخط، فأصبح عندنا خط سطوري (مشرق)، وخط
يعقوبي (مغرب). ويسمى الأخير بخط « الشطوط »، صالحة، ويعني
« المستقيم »، وهي كلمة محدث في قلب مكان من كلمة: « الشطر »
في اللغة العربية.

وفيما يلي صور عروف هذا الخط اليعقوبي (السطوري)، وهو
الذي سبخدمه في كتاباتنا لهذا رأينا:

(١) في كتابه: Die Schrift in Vergangenheit und Gegenwart, S. 297
« الخط في الماضي والحاضر ».

اسم الحرف بالسرانية	مقابلته في العريضة	فراول الكلمة	في وسطها	في آخرها	منفردا
ألف	أ	—	—	ا	ا
باء	ب	ب	ب	ب	ب
جيم	ج	ج	ج	ج	ج
دال	د	—	—	د	د
هـ	ه	—	—	ه	ه
واو	و	—	—	و	و
زاي	ز	—	—	ز	ز
حـ	ح	ح	ح	ح	ح
طـ	ط	ط	ط	ط	ط
ثـ	ث	ث	ث	ث	ث
قف	ك	ك	ك	ك	ك
لظـ	ل	ل	ل	ل	ل
مـ	م	م	م	م	م
نـ	ن	ن	ن	ن	ن
صـ	س	س	س	س	س
عـ	ع	ع	ع	ع	ع
فا	ف	ف	ف	ف	ف
زاي	ص	—	—	ز	ز
ضـ	ق	ق	ق	ق	ق
زاي	ر	—	—	ز	ز
شـ	ش	ش	ش	ش	ش
لا	ل	—	—	ل	ل

ملاحظات :

- ١- البار السريانية ت هي البار العبرية ٢ مفردة .
- ٢- لا بد أن الدال السريانية (ד) كانت مختلفة الصورة ، يوماً ما عن الراء (ז) ، وعندما أرت السرعة في الكتابة ، إلى تقارب شكلها .
- ٣- النزاع الأخيرة (١) إذا طالت بعض الشيء ، يمكن أن تشبه بالالف .
- ٤- الكاف السريانية (כ) هي الكاف العبرية (כ) .
- ٥- الميم السريانية (מ) هي الميم العبرية (מ) .
- ٦- النيد الوسطى قد يمكن أن تشبه بالكاف القريبة من اللو ٥٥

الحركات

لم يكن يكتب في السريانية ، سوى موزا الأصوات الصامتة فقط Consonants ولم يكن يميز للحركات Vowels الطويلة والقصيرة بشيء ، تماماً كما في كثير من اللغات السامية الأخرى .

فمير أن الأصوات الثلاثة : الإنة (ا) والواو (و) والياء (ي) ، قد فقدت قيمتها الصامتة في حالات كثيرة ، بسبب سقوط الإنة أو تسهيل ، أو بسبب انكماش الصوت المركب ، فأصبحت تدل على الحركات الطويلة ، مثل : سلا htā بدل من : hata'a ؛ حازا bēra بدل من : bi'ra ، عي ēn بدل من : ayn ، صوف sof بدل من : sawf وهكذا ..

ثم اختع السريان النسطوريون نظاماً كاملاً للحركات ، بطريق النقطة ، على النحو التالي :

١٠. $\alpha =$ فتحة قصيرة .
 ١١. $\bar{\alpha} =$ فتحة طويلة .
 ١٢. $\bar{e} =$ كسرة طويلة مماله .
 ١٣. $\bar{e} =$ كسرة طويلة خالصة .
 ١٤. $i/e =$ كسرة قصيرة مماله أو خالصة .
 ١٥. $\bar{o}/o =$ ضمة مماله قصيرة أو طويلة .
 ١٦. $\bar{u}/u =$ ضمة خالصة قصيرة أو طويلة .

أما السريان الغربيون (اليغاقبة) ، فقد استخدموا منذ القرن الثامن الميلادي ، رموز الحركات اليونانية ، للدلالة على نوع الحركة ، دون اعتبار لكميتها في بعض الأحيان ، وهذه الرموز هي التي سوف نستخدمها هنا ، للإفهام ، وهي :

- $P\bar{\alpha}h\bar{\alpha}$ $\alpha =$ فتحة قصيرة .
 $zh\bar{\alpha}f\bar{\alpha}$ $\bar{o} =$ ضمة طويلة مماله (منقلبة عن فتحة طويلة) .
 $Rb\bar{\alpha}ṣ\bar{\alpha}$ $e =$ كسرة مماله (طويلة أو قصيرة) .
 $Hb\bar{\alpha}ṣ\bar{\alpha}$ $\bar{e} =$ كسرة طويلة خالصة .
 $ʿEṣ\bar{\alpha}ṣ\bar{\alpha}$ $u =$ ضمة خالصة (طويلة أو قصيرة) .

ملحوظات :

- ١- سكتنا هنا \bar{u} بالطريقة الفريسية (ضمة طويلة مماله) ، ونسكتها بالطريقة الشرقية (فتحة طويلة) ، حتى لا نشبه كثيرا منه زعماء العربية !
- ٢- وضع الرموز اليونانية بهذه الطريقة الأفقية : ($\bar{\alpha}$) وليس بالشرقية الرأسية ($\bar{\alpha}$) ، يفسره بروكلمان ^(١) بأن السريانية لم تكن تكتب

قدما من اليمين الى اليسار ، كما هو الحال الآن ، ولكنه كانت تكتب من فوقه الى تحت .

٣- الحركة المخطوفة (נִבְּרָה في العبرية) ليس لها رمز معين تماما في السريانية ، مثلاً في ذلك مثل السكون التام ، ومع ذلك فإنه ليس من الصعب معرفته ، عن طريق الصيغة الصرفية .

رموز القراءة الأخرى

xxxxxx

تستخدم السريانية النقط والخطوط ، للدلالة على عدة أشياء مختلفة ، نذكر فيما يلي :

- ١- حروف (بجد كيت) تعامل في السريانية كـ معاملة في العبرية ،
- ٢- بمعنى أن الحرف إذا وقعت في أول الكلمة ، أو بعد سكون تام ، أي في حلة - بداية مقطع من المقاطع الصوتية ، فإن الحرف تكون حدية انفجارية ؛ وإذا وقعت بعد حركة ، فإن الحرف تكون حنة احتمالية . وعندئذ توضع فوق نقطة في حالة الشدة والانفجار ، أما في حالة الرخاوة والاحتمال ، فإن النقطة توضع أسفلاً ، على النحو التالي :

شدي	ذ ب	لا ج	د	ذ ك	ف پ	لا ت
رخو	ج ق	لا غ	د ز	د خ	و ف	ل ث

- ٢- توضع فوقه صيغ الأسماء المجمعة نقطتان ، سواء أكانت مذكورة أم مؤنثة ، كما توضع لهاتان النقطتان كذلك ، فوق الأفعال المنصلة بنون النسوة فقط ، وذلك مثل : مَلَكًا = ملوك ؛ مَلَقًا = ملكات ؛ قَلَقًا = قتلن ؛ ثَقَلًا = يقتلن . وعندما توضع النقطتان فوق الراء ، يكتبن بنقطتين بدلاً من ثلاث ، مثل أَصَحَّ = أصرى .

٣- في بعض الكلمات السريانية، حروف الانطواء، وعندئذ يوضع فوقها أو تحتها خط يدل على ذلك، ويسمى بالسريانية *مَدَّ* أو *لَمَّا* كما يسمى باللاتينية: *Linea occultans* = خط الاختفاء؛ مثل: *مَدَّ* *مَدَّ* = المدنية، *أَتَلْ* = أنت.

قواعد تشكيل بعض حروف المعاني

الحروف التالية لح في اللغة السريانية، قواعد خاصة، في النطق والخط، وهي:

- (ح): الباء بمعنى (في) أو (مع) أو (البار) في مثل: *حَصَلْ* = في البيت.
- (د): الدال الموصولة بمعنى الذي، أو علامة الإضافة، التي توضع بين المضاف والمضاف إليه، في مثل: *مُتَلَا* = جرة ماء.
- (لا): اللام التي للملكية، وكذلك التي تسبق المفعول به المعرف؛ مثل: *هَصَلْ* = وضرب عبده.
- (ه): الواو العاطفة.

كل هذه الحروف الأربعة، ويجمع قولنا: «بدلو»، تشكل بالطريقة الآتية:

- ١- إذا كان الحرف الأول من الكلمة، الداخل على أحد هذه الحروف، محركاً، فإن على سبقي غير محركة، مثل: *هَصَلْ* = والملاك.
- ٢- أما إذا كان ما يلي ساكناً، فإن على تحريك بالفتحة، مثل: *هَصَلْ* = وضرب.

ويمكن أن يجمع حرفان أو أكثر من هذه الحروف الأربعة في قول على كلمة واحدة، وتكتب في أولها، وعندئذ تسمى القاعدة السابقة كذلك، مثل:

مَنْبَتًا = المدينة .
 حَصْبَتًا = في المدينة .
 حَصْبَتًا = الذي في المدينة .
 كَبْرَ حَصْبَتًا = للذي في المدينة .
 هَلْ حَصْبَتًا = وللذي في المدينة .

٣- إذا دخل واحد من هذه الألف على كلمة مبدوءة بالألف أو
 الباء، انتقلت حركة الألف أو الباء إلى هذه الحروف، وصارت
 الألف صامتة لا ينطق بها، والباء حرف مد، مثل :

أَقْبَلَ = قَالَ ← أَقْبَلَ = وَقَالَ .
 أَزْجَلَ = أَرْضَ ← أَزْجَلَ = بِالْأَرْضِ .
 كَبْرَتًا = معرفة/حكمة ← كَبْرَتًا = للمعرفة .
 كَبْرَ = وَلَدَ ← كَبْرَ = الذي ولد .

★ ★ ★

قواعد اللغة

ضمائر الرفع المنفصلة

أنا : أَنَا	نحن : أَنَسْنُ / نَسْنُ
أنتَ : أَنْتَا	أنتم : أَنْتُمْ
أنتِ : أَنْتِي	أنتن : أَنْتُنَّ
هو : هُوَ	لهم : لَهُنَّ
هي : هِيَ	لهن : لَهُنَّ

ملاحظات :

- ١- يلاحظ أن النون في ضمير الخطاب المفرد والجمع ، مدغمة في التاء ، ولذلك أهملت في النطوع ، وسدست التاء .
- ٢- في ضمير المخاطبة المفردة ، ياء أثرية لا تنطوع ، ولعل الضمير كان ذات يوم : « أنتي » باللسان الطويلة ، كما في بعض اللهجات العربية الحديثة .
- ٣- في عبارة مثل : هِيَ تَدَّ مُلْكًا = هي ملكة ، كرر الضمير هِيَ . للتأكيد ، ثم قلبت الاء في الضمير الثاني ياء ، لوقوعه بين كسرتيه طوئيتيه . ويقاس على ذلك ضمير الغائب المذكر ، في مثل : هِيَ تَدَّ مُلْكًا = إنه ملكة .
- ٤- يلاحظ في جماعة المخاطبة والمخاطبات ، والغائب والغائبات ، أن التفرقة بين المذكر والمؤنث ، اقتصرته على الحركة ، فجعل للمذكر الضم والمؤنث الكسر ، يعكس العربية والعبرية ، التي تفرق بينهما بالحرف ، فالميم للمذكر والنون للمؤنث فيهما .

اسماء الإشارة

للقريب	للبعيد
هنا ← هُنا / هُنَا	ذلك ← ذَا
هذه ← هُذَا	تلك ← تَا
هؤُلا للذكر < هُكُل	أُولَئِكَ للذكر هُكُل
هؤُلا للمؤنث < هُكُل	أُولَئِكَ للمؤنث هُكُل

ويقال في السريانية أيضًا: هُتَه (من هُنا هُتَه) = هذا (يكون)
كما يقال أيضًا: هُذَا هُتَه = هذه (تكون).

الاسم الموصول

الدال (د) اسم موصول عام لا ينصرف، بمعنى: الذي والذين واللاتي
وتتبع في تشكيله القائمة السابقة في حروف «دبلو». ولا يشكل بالكسرة الطويلة
على الأصل القديم فيه، إلا عند استخدامه مع لام الجر ضمائر الملكية، فيقال:

الذي لي : دَلِي	الذي لنا : دَلِنَا
الذي لك : دَلُكَ	الذي لكَ : دَلُكَ
الذي له : دَلُهِ	الذي لهُ : دَلُهِ
الذي لكم : دَلُكُمْ	الذي لَكُمْ : دَلُكُمْ
الذي لهم : دَلُهُمْ	الذي لَهُمْ : دَلُهُمْ

أدوات الاستفهام

xxxxxxxx

في اللغة السريانية، كأثر اللغات السامية، مجموعة كبيرة من أدوات الاستفهام، وأهمها ما يلي:

١- **ثَبَّ** : وهي حرف يوافق (هل) والافزة، في طلب التصديق أو الإيصال فيلح أن نلح الاستفهام عنه مثل : **أَلَا ثَبَّ سَلَامٌ** = أمارت أمهلك؟ وقد تقع قبله، والغالب أن يسبقه حتى ر، مثل : **ثَبَّ حُلَا ثَبَّ كَلَام** حلف = أليس لكم عقل؟

وتوافق الرفع كذلك في طلب التصور، مثل : **أَوِ ثَبَّ** **ثَبَّ ثَقَّتْ** **أَوِ ثَبَّ** = آذانكم ثقيلة أم قلوبكم؟ ويجوز زيارة **ثَبَّ** بعد كلمات الاستفهام مطلقاً للتأكيد

- ٢- **مَنْ** = مَنْ ؟ للعاقل .
- ٣- **مُطَا** / **مُطَا** / **مُطَا** = ما ؟ / ماذا ؟
- ٤- **مُتَّه** (من **مُتَّه** **مُتَّه**) = من لهو ؟
- ٥- **مُتَّه** = من لهي ؟
- ٦- **أَيَّ** = أي (للمذكر) ؟ / ما ؟ / من ؟ / ماذا ؟
- ٧- **أَيَّ** = أي (للمؤنث) ؟
- ٨- **أَيَّ** = أي (لجمع المذكر والمؤنث) ؟
- ٩- **مُتَّه** = ماذا يكون ؟
- ١٠- **أَيَّ** = أين ؟
- ١١- **أَيَّ** = متى ؟ / أيان ؟
- ١٢- **أَيَّ** / **أَيَّ** = كيف ؟ / ما ؟

الاسم وأقسامه

ينقسم الاسم في اللغة السريانية، إلى مذكر ومؤنث، كما ينقسم إلى مفرد وجمع. وفي اللغة السريانية القديمة، بعض آثار المتن، وإن كان المحدثون من العلماء لا يعترفون بوجوده فيه. وينقسم الاسم أنشأ إلى: مظهر من الإضافة والتعريف، ومضاف، ومعرف. لهذا وتشارك الصفة الاسم في هذا التقسيم كذلك.

فالاسم المظهر هو: مالم يسم مفعلاً ولا مضافاً، مثل: حُلْتُ = كتابي، دَسَّع = ردي. والمضاف هو المذكور قبل مضاف إليه، غير مفصول عنه بفواصل، مثل: حُلْتُ مَّهْ حُلَا = كتاب موكي. والمعروف هو الذي يترادف آخره: (كُلَا)؛ مثل: حُلَا حُلَا = اللُّكَّاب. والبناء تصريف كلمة: حَسَّع. وقس على: حُلْتُ = طيب، لا حَسَّع = تلميح، حُلَا حُلَا = صامت، حَسَّع = جميل، حُلْتُ = شيخ/عجوز.

العدد	الجنس	المظهر	المضاف	المعرف
المفرد	المؤنث	حُلَا	حَسَّع	حُلَا
	المذكر	حَسَّع	حَسَّع	حَسَّع
الجمع	المؤنث	حُلَا	حَسَّع	حُلَا
	المذكر	حَسَّع	حَسَّع	حَسَّع

ملاحظات:

١- الاسم المعروف بالبناء الآراء: (كُلَا) للآخر، فقد بعد فترة الدلالة على التعريف، وأصبح الصورة الأصلية العادية للاسم. والاسم المظهر من الإضافة والتعريف محدد بأوجه استعمال معينة متغرض لا فيما بعد.

والاسم المضاف كثيرا ما يستعاض عنه باسم معرف بالدراسة: (كُل) وبتوسط بينه وبين المضاف اليه، اسم الموصول القديم: (و) ، مثل: مُلْكًا وَجُجُلًا = ملك بابل .

٢- يجب أن تتفوه الصفة مع الموصوف، في التذكير والتأنيث، واللفظ والجمع، مثل: مُلْكًا كُحًا = الملك الطيب، حُلَّةٌ لُلَّا حَفْنٌ لُلَّا = العذراء الجميلة .

٣- تستعمل كلمة: بِلَا مع الضمير، بمنزلة الضمير المضاف اليه، مثل: حُلَّةٌ حُلَّا بِلَا = كتابي .

٤- من الأسماء الشاذة في الجمع، ما يأتي :

الكلمة	معناها	جمع المعرفة	جمع المطلق
أَكْ	الأب الحقيقي	أَكْهَ	أَكْهَ
أَكْ	الأب الروحي	أَكْهَ	أَكْهَ
سُطَا	هَمَّ	سُقْهَ	سُقْهَ
أُمَّا	أُمّ	أُمْتُ	أُمْتُ
سُلَّا	أخوة	أُسْهَ	أُسْهَ
آسَئُ	آخر	آسَئُ	آسَئُ
آسَئُ	أفري	آسَئُ	آسَئُ
آتَّا	امراة/أنثى	تُقْ	تُقْ
أَهْلَا	أُمَّة	أَقْهَ	أَقْهَ
حَا	ابن	حُتْ	حُتْ
شَزْ	بنت	حُتْ	حُتْ
شَلَّا	بيت	شَلَّا	شَلَّا

٥ - قد يكون آخر الجمع المعرف: (سُلا) بدل من: (سُل)، كما سجد أن سُلا
 في جمع كلمة: حُرًا = ابن، على: حُسُلًا؛ ومثل جمع كلمة: (أَبْرًا) =
 يد، على: (أَبْرَتُل) بجانب: (أَبْرًا)؛ ومثل جمع: (لُرًا) = ثدي،
 على: (لُرَتُل)؛ وجمع كلمة: (حُسُلًا) = سنة، على: (حُسُلًا)؛
 وجمع كلمة: (سُل) = نوع (أصلاً فارسي) على: (سُلًا).

وقد قيس على ذلك بعض الكلمات المفردة، فبنت فرسكلا،
 وصيغته، كالجمع، وهي فر المعنى مفردة، مثل: (حُسُلًا) = مار،
 (حُسُلًا) = سمار، (حُسُلًا) = قيمة/ ثمن.

٦ - قد يجمع المذكر جمع مؤنث، مثل: (تُعَلًا) = نفس (مؤنث فر العريضة)
 وجمعه: (تُعَلَلًا) = نفوس. كما قد يجمع المؤنث جمع مذكر، مثل:
 (سُلَلًا) = كلمة، وجمعه: (سُلَلًا) = كلمات. وقد يكون للمفرد
 الواحد جمعان مذكر ومؤنث، مثل: (ذَه سُل) = روح، وجمعه: (ذَه سُل)
 أو (ذَه سُلَلًا) = أرواح.

حالات استعمال الاسم المطلق

xxxxxxxx

يستعمل الاسم المطلق في السرائية، في الحالات التالية،

١ - في بعض الأعلام، وأسماء المدن، مثل: (بَحَّ جَبَّ) = نصيبين؛
 (مُدَّعَج) = قنرين.

٢ - عند التكرار الدال على التوزيع، أو التقسيم، مثل: (مُح عُل)

(كَعُل) = من عام للأخر؛ (فَقَّ) = جماعة واربعة/أرسالة؛

٣ - مع العدد، مثل: (لَلَالِ) = ثلاثة أشهر. فإذا وصف العدد

بصفة، جازت تلك الصفة معرفة، مثل: (لَلِج حَتَّ) قعسلجلا

= رلدان مختلفان.

٤ - في تراليب الظرفية الجامة ، المكونة من حروف الجر ، وكلمات أخرى ،
مثل : $\text{شَحْطًا} = \text{سرعا} / \text{بجمل} ; \text{مُحْطَر} = \text{فجأة} (\text{مُحْطَر} = \text{لقد})$
 $\text{تَلَا ذَه قُلَا} = \text{في كل مكان}$.

٥ - في خبر المبتدأ ، نحو : $\text{لَا تُهَيِّجْ سِلْهُة} = \text{زنبه ليس كبيرا}$ ،
إلا إذا كان في الجملة فعل $\alpha \alpha$ الماسد (= كان) فإنه يجوز
أن يكون الخبر معرفة ، مثل : $\text{أُصْه دُح مِثْ حُطَلَا} \alpha \alpha =$
غير أن أمه كانت مؤمنة .

٦ - في العبارات المنفية ، مثل : $\text{وَلَا تَهْ صُ} = \text{بلا تحفظ} / \text{بلا تردد}$.

المذكر والمؤنث

المؤنث الحقيقي ، يدل على غالبة في اللغات السامية ، بطلت
خاصة ، تخالف الكلمة التي تدل على الذكر ، ولذلك لا يحتاج هذا المؤنث
إلى علامة تأنيث . ومثل لهذا في السريانية : $\text{أُحْل} = \text{أب}$ ، ومؤنثه :
 $\text{أُحْل} = \text{أم}$ ، وكذلك : $\text{سَعْدَا} = \text{عمار}$ ، ومؤنثه : $\text{أَلُتَا} = \text{أتان}$.
وفي السريانية الكثير من الكلمات المؤنثة ، دون علامة تأنيث ،
وتسمى بالمؤنثات السامية ، وهي كثيرة في اللغات السامية ، ومثل في
اللغة العربية مثلا : يد ، وعينه ، وكف ، وكبد ، وسوقه ، وسكين ،
وعصا ، ورحى ، وعقرب .. وغير ذلك كثير . أما المؤنثات السامية
في اللغة السريانية ، فمنها :

١ - الكثير من أسماء الحيوانات ، مثل : $\text{أُفْدَا} = \text{ضبع}$ ، $\text{قَه حِلَا} = \text{بجمل}$ ؛
 $\text{تُفْلَا} = \text{شاة}$ ، $\text{كُذُرَا} = \text{عنز}$ ، $\text{حَقَا حَا} = \text{عقرب}$ ، $\text{قَه قُرَا} = \text{قنند}$ ؛
 $\text{قَلْصَلَا} = \text{قملة}$ ، $\text{لَاة لَهْلَا} = \text{دودة}$.

٢ - أعضاؤ الجسم ، ولأسيما الأعضاؤ المزروعة ، مثل : $\text{أُولَا} = \text{أذن}$ ؛

أَبْرَأ = يَد ، أَلْدَأ = ضَلَع ، أَفْأ = وَجْه ، خَه ذَأ = رَكِبَة ،
 شَه فَأ = مَفَنَة ، شَح ذَأ = فَضْر ، لُفْأ = ظَفْر ، تَقْدَأ = مِين ،
 قَحْرَأ = كِب ، قُبْأ = مِناح ، قُفْأ = كَف ، حَزْأ = كِرَاع ،
 قَلْأ = كَنَف ، كَسْأ = عِين ، كَمْجَأ = عَقَب ، قُجْأ = إصْبَع ،
 قَزْأ = قَرْن ، قُيْأ = جِل ، عُزْأ = سِرَة .

٣ - بعض أسماء السحاب والذوائف والكرات ، مثل : قُرْأ = قَدْر ،
 أُنْأ = إِبْهَانَة ، أَلْأ = سَفِينَة ، أُمْلَأ = مَعْطَف ، كَهْأ = لَوْح ،
 مَهْأ = مَجَل ، مَهْأ = مَجَن ، مَسْأ = أِبْرَة ، تَزْأ = عَمْرَش ،
 زَسْأ = رَحَى ، زَهْأ = مَح .

٤ - والارض مؤنثة منذ القدم : أَدْأ . وكذلك الجهات الأصلية :
 كَنْأ = شَمَال ، قُزْأ = شَرْق ، لَأْأ = جَنُوب ، مَهْأ = غَرْب .

وكذلك أجزاء الارض ، مثل : دَهْأ = طَرْيَع ، تَهْأ =
 مَقَل ، كَلْأ = وَاي .

وكذلك العناصر والظواهر الجوية ، مثل : يَأْأ = حَبْر ،
 مَلْأ = مَلَح ، حَسْأ = سَحَاب .

وكذلك النباتات وأجزاءها ، مثل : كَهْأ = جَفْن / شَجَر الْعُشْب ،
 نَسْأ = بَرْعَم .

لهذا وقد نيتي المؤنث المفرد في حالة الإطلاقة ، بنطية
 أخرى غير النطية المعروفة : (ن) ، إذ قد نيتي بالنطية : (ش) ، مثل :
 أُشْه = انْصَار ، والجمع المطلق هو : (قَف) . وقد نيتي بالنطية : (ش)
 مثل : أَشْه = رِبَا ، والجمع المطلق هو : (حَص) .

الإضافة

١- إضافة الاسم إلى الضمائر

تنقسم الضمائر من اللغة السريانية ، إلى ضمائر مفصلة ، وضمائر متصلة ؛ فالضمائر المفصلة ، هي التي سبقت الحديث بمنط . أما الضمائر المنصلة ، فمنط ما يتصل بالاسم أو بالحرف ، وهو المضاف إليه والمحرور ومنط ما يتصل بالفعل ، وهو المفعول به .

والضمائر المنصلة بالاسم هي ولان من التصريف ، أولها الاسم المفرد المذكر ، والمفرد المؤنث ، والجمع المؤنث ، والثاني لجمع المذكر ؛ كما يفتح مما يلي :

الضمير	(١)	(٢)	الضمير	(١)	(٢)
المتكلم	ب	ب	المتكلمون	ب	ب
المخاطب	ن	ن	المخاطبون	ن	ن
المخاطبة	ت	ت	المخاطبات	ت	ت
الغائب	ه	ه	الغائبون	ه	ه
الغائبة	ه	ه	الغائبات	ه	ه

١- والمثال التالي للمفرد المذكر مثلاً = الملك ، عند إضافته للضمائر :

الكلمة مضافة	معناها	الكلمة مضافة	معناها
مُلك	ملك	مُلكنا	ملكنا
مُلكُ	ملك	مُلككم	ملككم
مُلكه	ملكه	مُلككن	ملككن
مُلكه	ملكه	مُلكهم	ملكهم
مُلكه	ملكه	مُلكون	ملكون

٢- وهذا مثال للمفرد المؤنث مُلْقِلَةٌ = الملكة ، عند إضافته للضمائر :

ملقِلَتنا	مُلْقِلَةٌ	ملقِلتي	مُلْقِلَةٌ
ملقِلَتكم	مُلْقِلَةٌكُمْ	ملقِلَتكِ	مُلْقِلَةٌكِ
ملقِلَتكن	مُلْقِلَةٌكُنَّ	ملقِلَتكِ	مُلْقِلَةٌكِ
ملقِلَتهم	مُلْقِلَةٌهُمْ	ملقِلَتكِ	مُلْقِلَةٌكِ
ملقِلَتهن	مُلْقِلَةٌهُنَّ	ملقِلَتكِ	مُلْقِلَةٌكِ

٣- وهذا مثال للجمع المؤنث مُلْقِلَاتٌ = الملكات ، عند إضافته للضمائر :

ملقِلَاتنا	مُلْقِلَاتٌ	ملقِلاتي	مُلْقِلَاتٌ
ملقِلَاتكم	مُلْقِلَاتُكُمْ	ملقِلَاتكِ	مُلْقِلَاتُكِ
ملقِلَاتكن	مُلْقِلَاتُكُنَّ	ملقِلَاتكِ	مُلْقِلَاتُكِ
ملقِلَاتهم	مُلْقِلَاتُهُمْ	ملقِلَاتكِ	مُلْقِلَاتُكِ
ملقِلَاتهن	مُلْقِلَاتُهُنَّ	ملقِلَاتكِ	مُلْقِلَاتُكِ

٤- وهذا مثال للجمع المذكر مُلْقِلُونَ = الملوك ، عند إضافته للضمائر :

ملوكنا	مُلْقِلُونَ	ملوكي	مُلْقِلُونَ
ملوككم	مُلْقِلُونَكُمْ	ملوككِ	مُلْقِلُونَكُمْ
ملوككن	مُلْقِلُونَكُنَّ	ملوككِ	مُلْقِلُونَكُمْ
ملوكهم	مُلْقِلُونَهُمْ	ملوككِ	مُلْقِلُونَكُمْ
ملوكهن	مُلْقِلُونَهُنَّ	ملوككِ	مُلْقِلُونَكُمْ

- ١- إذا كان آخر الاسم الذي يضاف إلى الضمائر (نـ) أو (مـ) أو (كـ) أي أنه كان في حالة التعريف، فإنه لهذا الآخر حذف عند الإضافة.
- ٢- يحرك آخر الاسم المفرد عند إضافته للضمائر، بالكسرة الممالة، في مالتى المخاطبة والغائب، ويحرك آخره بالفتحة الطويلة، في مالتى المخاطبة والغائبة.
- ٣- الراء والياء (هـ) الأختين، في ضمير المذكر الغائب، في حالة إركم الجمع، لا يلفظان، وإنما يتم الوقف على الواو قبلهما.
- ٤- الأصل في الجمع المذكر، عند إضافته إلى ياء المنكلم، أن يكون على مثال: مُلَقِّقٌ، غير أن الراء الأخيرة هذفت كراهة توالي الأفعال.
- ٥- مثال استخدام الضمائر مع حروف الجر: كـ = له، كـ = له، لا، خـ = بـ، بـ = لك، لـ = لي، حـ = بكم... إلخ.
- ٦- هناك بعض الحروف والكلمات، تعمل مع الضمائر، التي تعمل مع الجمع المذكر، ومن ذلك:

الكلمة	معناها	مثال	الكلمة	معناها	مثال
تلا	على	تلق	لثله	تحت	لثله
ثب	بجانب	ثب	سوز	حول	سوز
سلف	بدلاً من	سلف	آله	يكون	آله
مؤمر	قدام	مؤمر	كله	ليس	كله

- ٧- طية: طية لا = طية لا = سبب (مع: لأن) تغير قبل إضافته للضمائر إلى طية لا، مثل: طية لا = سبب.

- ٨- كلمة : كذا مثلاً = تجاه / قبال ، تغير إلى : لغة جلا قبل أن
تضاف إلى ضمير الاسم المفرد المخاطب ، أو المخاطبة ، والغائب أو
الغائبة ، وجمع المنكلم . وفيما بعد ذلك تبقى كما هي .
- ٩- كلمة : قلأ = كل ، تضاف إلى النوع الأول من الضمائر ، غير
أنظر مع بار المنكلم ، نكل هكذا : نكل = كل .

٢- إضافة الاسم إلى الظاهر

يضاف الاسم في اللغة السريانية إلى الظاهر ، بواحد من
الطرق الآتية :

- ١- أن يوضع الاسم المضاف في حالة الإضافة ، مثل : ذب
مطلقاً = رأس الملك . وقد يمنع لهذا الاستعمال من اللغة
السريانية المتأخرة ، ولم يجر إلا في التعبيرات الجامعة ، التي
تنوَّلت على مر الأيام .
- ٢- أو يستعمل الاسم في حالة التعريف ، ويفصل بين المضاف والمضاف
إليه باسم الموصول (و) ، مثل : ذب و مطلقاً = رأس الملك .
- ٣- أو يضاف الاسم إلى ضمير يرجع إلى المضاف إليه ، ثم يفصل
بين المضاف والمضاف إليه بالدال كذلك ، مثل : ذب و مطلقاً
= رأس الملك .
- ٤- أو يوضع الاسم في حالة تعريف ، ويؤتى بعده بكلمة : ذلاً ،
متصلة بضمير يعود على المضاف إليه ، ثم يذكر المضاف إليه مسبقاً
بالدال ، مثل : ذب و ذب و مطلقاً = رأس الملك .

اسماء الأعداد

العقد الأول (من ١ - ١٠) : ينقسم إلى مائتين :

العدد	مع المذكر	مع المؤنث
١	واحد	واحدة
٢	اثنان	اثنتان
٣	ثلاثة	ثلاث
٤	أربعة	أربع
٥	خمس	خمس
٦	ستة	ست
٧	سبعة	سبع
٨	ثمانية	ثمان
٩	تسع	تسع
١٠	عشرة	عشر

ملاحظات:

- ١- أصل ثب : ا ث ب ، وقد حذف الألف ، لأن الألف تحذف في السريانية إذا سكت أو حركت بحركة منطوقة قبل هاء ، مثل : مدنة = مند ، أصلاً : ma'har . ولذلك : ثلثا = أخت ، أصلاً : ا ث ل ا . وكذلك : ثلثا = زانية ، أصلاً : ا ث ل ا .
- ٢- أصل : ل ا ث ب ، وقد قلبت النون الأولى ر ، بسبب قانون المخالفة ، وهو ألا يجتمع صورتان من جنس واحد فكلمة واحدة .

٣- وقد تستعمل الأعداد من ٢-٩ مضافة إلى ضمائر الجبر المنفصلة، كما في مائة
جميع المذكر، هكذا : أَوْحَدُهُمْ = أَرْبَعُهُمْ (لهم الأربعة).

٤- للتعبير عن المرة أو المرات، تستعمل كلمة : رَجَبٌ ؛ فيقال مثلاً :
سَبْرًا رَجَبٌ = مرة واحدة ؛ لَأَزِلَّاهُ (أَحْبَبُ) = مرتين .. إلخ .

الأعداد المركبة والعقود :

يقال في الأعداد المركبة للمذكر : سَبْرُ دُفْعَةٍ ؛ لَأَزِلَّاهُ دُفْعَةً ..
إلخ . والمؤنث : سَبْرُ دُفْعَةٍ ؛ لَأَزِلَّاهُ دُفْعَةً .. إلخ .
وفي العقود : ثَمَنٌ ؛ لَأَلَلَّاهُ ؛ أَوْحَدٌ .. إلخ . وفي الأعداد
المعطوفة : ثَمَنٌ ه سَبْرٌ ؛ ثَمَنٌ ه لَأَزِلَّاهُ .. إلخ .

كما يقال في المائة والالف وغيرهما : مِئَاةٌ = ١٠٠ ؛ مِئَاةٌ = ٢٠٠ ؛
لَأَلَلَّاهُ مِئَاةً = ٣٠٠ وهكذا ؛ ويقال : أَلْفٌ = ١٠٠٠ ؛ دُفْعَةٌ = ١٠٠٠٠ (من
الكنعانية) .

الصفات من الأعداد :

تتكون الصفات من ١- ١٠ بزيادة السُّلَا ؛ في آخر الأعداد السابقة ، كما
يشغل الحرف الثاني من الكلمة باللسنة الطويلة الخالصة ، فيما بدأ كلمة (الأول)
فلا في السريانية كلمة خاصة . وإليك تلك الصفات :

الأول	قَرْدُومٌ	الثاني	لَأَزِلَّاهُ ^(١)
الثاني	لَأَلَلَّاهُ	الرابع	أَوْحَدُهُمْ
الخامس	سَبْرُهُمْ	السادس	لَأَلَلَّاهُ
السابع	عَدَّاهُ	الثامن	لَأَقْنَنُ
التاسع	لَأَقْنَنُ	العاشر	دُفْعُهُمْ

(١) والمؤنث : لَأَزِلَّاهُ ؛ ويقال نارا : لَأَسْنَا ولانوث : لَأَسْنَا .

أيام الأسبوع في الرمانية :

الأحد	تَبَّ حَقْطًا ^(١)
الاثنين	لَا تَبَّ حَقْطًا
الثلاثاء	لَا تَبَّ حَقْطًا
الأربعاء	أَزْ حَقْطًا
الخميس	تَبَّ حَقْطًا
الجمعة	لَا تَبَّ حَقْطًا (أَمِينًا : حَزْه جَلَا) بسبب الماء
السبت	تَبَّ حَقْطًا

أسماء الشهور :

أكتوبر =	تَشْرِين الأول	لَا تَبَّ حَقْطًا
نوفمبر =	تَشْرِين الثاني	لَا تَبَّ حَقْطًا
ديسمبر =	كانون الأول	تَبَّ حَقْطًا
يناير =	كانون الثاني	تَبَّ حَقْطًا
فبراير =	شباط	عَجَلًا
مارس =	آذار	أَزْ حَقْطًا
أبريل =	نيسان	تَبَّ حَقْطًا
مايو =	إيَّار	أَزْ حَقْطًا
يونية =	حزيران	لَا تَبَّ حَقْطًا
يولية =	تموز	لَا تَبَّ حَقْطًا
أغسطس =	آب	أَب
سبتمبر =	إيلول	إِلْقَا

(١) حَقْطًا حالة إطلاوة من حَقْطًا على اعتبار الماء الأصلية فيلَا، لكن الساعية فلما !

الحروف والأدوات

نكمل فيما يلي بعض حروف العطف والحبر والأدوات، التي لم ترد
في كلامنا من قبل :

كأنه	= مثل .
حله	= بعد (ت + أل؛) .
حله	= بين (جمع) : حله تظهر فيه النون .
لعر	= مع .
له	= إلى .
تبر	= متى / إلى (ومثلاً : تبر) .
حصله	= خلف (ت + صله) .
كاه	= أو .
أعبر	= الكاف / مثل (ومثلاً : أقصا) .
ألا	= إن لم / ما لم .
أله	= إن لم .
أف	= أيضاً .
لأعبر	= لكن .
لأعبر	= من .
لأعبر	= بدون .
لأعبر	= من الخارج .
لأعبر	= من الداخل .
لأعبر	= إن .
ولا	= لئلا .

مينا =	مينا
ولو أن =	لو أن
لهذا =	لهذا
لأن =	لأن
خارجا =	خارجا
داخلا =	داخلا
حقا =	حقا
مثل / حقا =	مثل / حقا
لهذا =	لهذا

اسم التفضيل

ليس للتفضيل صيغة خاصة في اللغة السريانية، بعكس العربية،
 وإنما يعمل للتفضيل في الوصف الأصلي، مع حرف الجر ثم، مثل:
 ذاك حَقُّا ثم هذا = الثور أكبر من الخروف.
 حَقُّا دُشلا ثم سُلُخ = احميل أجمل من أخنط.

الأفعال

أنواع الفعل في السريانية

ينقسم الفعل في اللغة السريانية ، كما في سائر اللغات السامية ، إلى مجرد ومزيد ؛ فالمجرد : ما كانت جميع حروفه أصلية ، مثل : **مَلَكَ** = **قَتَلَ** . والمزيد : ما زيد على حروفه الأصلية حرف أو أكثر ، مثل : **أَقَتَلَ** = **أَقَتَلَ** .

والجهد ينقسم إلى ثلاث وسبعين ، فالأول مثل : **مَلَكَ** السابقة . والرابع أمثلة قليلة في اللغة السريانية ، مثل : **ثَنَى** = **دَعَج** ، **لَا لَهْب** = **مَلَّمَ** ، **لَا زُيْع** = **مَحَدَث** (ترجم) .

وينقسم الفعل مرة أخرى إلى صحيح ، وإلى غير صحيح ، ويسمى الأول كذلك قياساً ، كما يسمى الآخر ساذجاً . فالصحيح أو القياسي : ما لم يكن فاقده نوناً أو ألفاً أو ياءً ، وما لم تكن عينه ألفاً أو وواواً أو ياءً ، وما لم تكن لامه ألفاً أو ياءً ، أو حرف ملحق (الراء والخاء والعين والياء) وما لم يكن مضعف العين (ما كانت عينه ولامه من جنس واحد) . أما الفعل الساذج أو غير الصحيح ، فإنه ما كان واحداً من ذلك .

وينقسم الفعل مرة ثالثة ، من حيث دلالة على الزمن ، إلى ثلاثة أقسام : **ماضي** : ويتصرف بإسناده إلى ضمائر الرفع المنصلة بآخره . و**مستقبل** (مضارع) : ويزاد في أوله أحد حروف المضارعة ، وهي في السريانية (الألف والنون والياء) ، كما يزداد في آخره بعض اللواحق في حالات الناطقة والناطقة والناطبة والناطبة . وأمر : ويضاف من حالات الخطاب في المستقبل ، بعد حذف تاء الخطاب من أول الفعل .

ونقسم الفعل مرة أخرى إلى متعدي ، وهو ما له مفعول مباشر ؛
مثل : ضلَّ = قتل ، وإلى لزم ، وهو ما ليس له مفعول مباشر ؛
وبلَّا = خاف .

ونقسم الفعل أخيراً إلى معنى للمعلوم ، ومعنى للمجهول . والأوزان
المشهورة في السريانية ثلاثة في المعنى للمعلوم ، وثلاثة في المعنى للمجهول ،
على النحو التالي :

نوع الفعل	المعنى للمعلوم	المعنى للمجهول
المجرد	ضلَّا	أبضلَّا
مضعف العية	ضلَّا	أبضلَّا
المزيد بالألف	أضللَّا	أبضلَّا

ملاحظات :

- ١- عية الفعل المعنى للمجهول من الصيغة الأولى ، مثقلة بالكرة الممالة ،
وفى الصيغة الثانية والثالثة ، شكل العية بالفتحة .
- ٢- التاء الثانية في الصيغة الثالثة من المعنى للمجهول ، أصلها الألف
الموهجرة في الصيغة الثالثة من المعنى للمعلوم ، وقد أُرغمت في تاء التثنية
للمجهول . ونظرة الصيغة هكذا : (اتفعل) .
- ٣- هناك أفعال تبدو في الظاهر رباعية ، وهي في الواقع من بقايا
وزن السببية الضائع ، المزيد بالسين أو السين ؛ مثل : ضحَّض =
استعبد ؛ ضحَّضَك = أكل ؛ ضحَّضَ بِلَا = أخبر / أعلم ؛ ضحَّضَ بِلَا =
أخبر ؛ ضحَّضَ بِلَا = أسرع ؛ ضحَّضَ بِلَا = استقبل ؛ ضحَّضَ بِلَا =
المتى . وتصرف هذه الأفعال مع الضمائر ، كنصرف الرباعي
سواء بسوار .

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

الأفعال الصحيحة

أوزان التلاقي الجرد

الفعل التلاقي الجرد له في الماضي المبني للمعلوم ثلاثة أوزان:
فُعِلًا ، فُعِلْ ، فُعِلْ . والأول من هذه الأوزان متعدّد ، والثاني
والثالث للزمان في الغالب . وتقابل هذه الأوزان في اللغة العربية:
فَعَلَ كَفَعَلَ ، وَفَعَلَ كَفَرَعَ ، وَفَعَلَ كَسُنَ .

الوزن الأول : له في مضارع ثلاثه أوزان ، هي :

١ - فُعِلْ : وهو كثير جداً في السريانية ، مثل : مَلَا ثَقِلًا
= قَلَّ يَقِل ، حَلَا ثَقِلًا = كَتَبَ يَكْتُب ، لَوَّ ثَلَوًى ؛
طَرَدَ يَطْرُد ، لَهَضَ ثَلَوًى ؛ طَرَأَ (أُضْفَى) يَطْرَأ ؛ سَلَفَ ،
ثَلَاثَةٌ = خَطَفَ يَخْطِف ، سَلِمَ ثَلَاثَةً = خَتَمَ يَخْتَم ؛
بَلَغَ ثَلَاثَةً = ظَلَمَ يَظْلِم ، وغير ذلك كثير .

٢ - فُعِلْ : وليس منه في السريانية إلا الأفعالان اثنان ، وهما:
دَحَبَ ثَحَبَ = عمل يعمل ، اذَحَ ثَاذَحَ = اشترى يشترى .

٣ - فُعِلْ : وهو غالب فيما كانت لامه مضمياً ، أو هاء ، أو واو ، أو
ألف ، مثل : عَطَلَا ثَعَطَلَا = سمع يسمع ، حَلَلَا ثَحَلَلَا =
باع يبيع ، مَضَعَا ثَمَضَعَا = دهن يدهن (مسح يمسح) ،
دَحَنَا ثَدَحَنَا = عبر يعبر .

وقد قلنا إن هذا الوزن غالب فيما كانت لامه حرفي حملي أو واو ،
لأنه هناك أفعالاً متعدية ، فيلزمها الشرط ، ولاتأق على هذا الوزن ،
مثل : اذَلَا ثَاذَلَا = زرع يزرع ؛ دَحَسَا ثَدَحَسَا = سجد
ثَوَحَسَا = زرع يزرع

الوزن الثاني : له في مضارعه وزن واحد فقط ، وهو ثُعْلاً ، مثل :
 بُثْلاً بُثْلاً = خاف خياف ؛ وَثْعَرُ ثُثْعَرُ = أُهْبِجْ حِبْ ، عَذِرْ عَذِرْ =
 بقي بقي ، لَحِطْ لَحِطْ = لبس لبس ، لَحِطْ لَحِطْ = زاور زاور ،
 ذُتْ ذُتْ = كَبِ كَبِ ، وغير ذلك .

وقد تحولت بعض أفعال هذا الوزن اللازم من الماضي إلى فعلًا ،
 بسبب وقوع أحد حروف اللوح أو الراء في الاصل ، ثم بسبب القياس
 الخاطئ على هذه الأفعال . مثال النوع الأول : عَثْ عَثْ = نبت
 نبت ، دَثْ دَثْ = أثروه أثروه ، عَقْ عَقْ = حَمْن حَمْن .

ومثال النوع الثاني الذي قيس على هذه الأفعال : عَثَلْ
 عَثَلْ = تَلَطَّ تَلَطَّ ، بَثْلاً بَثْلاً = اجتهد اجتهد ،
 دَثْ دَثْ = اهتره اهتره (أضار يضى) .

الوزن الثالث من أوزان الماضي ، وهو ثُعْلاً له في مضارعه وزن
 واحد فقط ، وهو ثُعْلاً لا . ومنه في اللغة السرائغة أفعال قليلة
 مثل : مَعَفَ مَعَفَ = انتفى (الطار) ينتفى .

وقد تحول ماضيه في الكثير من الأفعال الباقية إلى وزن فعلًا
 مثل : مَرَّتْ مَرَّتْ = قَرَّبَ يَقْرَبُ ، صَهَّتْ صَهَّتْ = عَظَّمَ
 يَعْظُمُ (سجد) ، عَلَا عَلَا = سَكَتَ يَكْتُمُ ، سَتَّ سَتَّ
 (أصل : سَتَّهت) = خَفَّ يَخْفُ .

وخلاصة هذا كله أن السرائغة ، وفيها من الأوزان في الماضي المضارع :
 فَعَلَ يَفْعُلُ ، وَفَعَلَ يَفْعِلُ ، وَفَعَلَ يَفْعَلُ ، وَفَعَلَ يَفْعُلُ ،
 وَفَعَلَ يَفْعُلُ . وكل هذه الأوزان ما عدا الأخيرة من في العربية ، وزيد
 العربية على هذا : فَعَلَ يَفْعُلُ ، مثل : خَبَّ خَبَّ .

تصريف الماضي مع الضمائر

أولاً: المجرى المبنى للعلوم . وسنصرف منه لغنا وزناً : قَتَلًا و قَتَلًا . أما وزن قَتَلًا فنتركه لندرج أمثله :
 ١ - وزن قَتَلًا (مثل : مَلَأًا = قَتَل) :

الغائب <u>مَلَأًا</u> قَتَلَ	الغائبون <u>مَلَأَهُ</u> = <u>مَلَأُوا</u> قَتَلُوا
الغائبة <u>مَلَأًا</u> قَتَلَتْ	الغائبات <u>مَلَأًا</u> = <u>مَلَأْنَ</u> = <u>مَلَأَتْ</u> قَتَلْنَ
المخاطب <u>مَلَأًا</u> قَتَلْتَ	المخاطبون <u>مَلَأَوكَ</u> قَتَلْتُمْ
المخاطبة <u>مَلَأًا</u> قَتَلْتِ	المخاطبات <u>مَلَأَاكِ</u> قَتَلْنِ
المتكلم <u>مَلَأًا</u> قَتَلْتُ	المتكلمون <u>مَلَأَوكَ</u> = <u>مَلَأْنَا</u> قَتَلْنَا

٢ - وزن قَتَلًا (مثل : وَسَّلًا = خَافَ) :

الغائب <u>وَسَّلًا</u> خَافَ	الغائبون <u>وَسَّلَهُ</u> = <u>وَسَّلُوا</u> خَافُوا
الغائبة <u>وَسَّلًا</u> خَافَتْ	الغائبات <u>وَسَّلًا</u> = <u>وَسَّلْنَ</u> = <u>وَسَّلَتْ</u> خَافْنَ
المخاطب <u>وَسَّلًا</u> خَفَفْتَ	المخاطبون <u>وَسَّلَاكَ</u> خَفَفْتُمْ
المخاطبة <u>وَسَّلًا</u> خَفَفْتِ	المخاطبات <u>وَسَّلَاكِ</u> خَفَفْنِ
المتكلم <u>وَسَّلًا</u> خَفَفْتُ	المتكلمون <u>وَسَّلَاكَ</u> = <u>وَسَّلْنَا</u> خَفَفْنَا

ملامحات :

- ١ - فاعل الفعل ساكنة في جميع التصاريف ، واللائح حالتي الغائبة والمتكلم ، فإنظر محركة فيها بالكسرة الممالة .
- ٢ - محيد الفعل محركة في الوزن الأول بالفتحة ، وفي الوزن الثاني بالكسرة الممالة ، واللائح حالتي الغائبة والمتكلم ، فإنظر ساكنة فيها .

٣ - الباء الموهجرة في صيغة المخاطبة ، وكذلك الباء الموهجرة في صيغة الثالثة للغائبات ، لا سطران ، وكذلك الواو في الصيغة الأولى للغائبين .
 ٤ - نقطنا الجمع لا توصفان ، إلا في الصيغة الثانية والثالثة من صيغ الغائبات .
 ٥ - أصل صيغة الغائبين : *katalū* كما في اللغة العربية ، وعندما سقطت الحركات الأخيرة من النظم في السريانية ، تحولت الصيغة إلى : *ktal* فاشتبهت في النظم ، مع صيغة الغائب ، فألحقوا به نطحة ضمير الرفع المنفصل : *ktālūn* فصار : *ktālūn* وعلى ذلك فإن صيغة ملكهم أحدثت من صيغة ملكه .

٦ - أصل صيغة الغائبات في السريانية : *katalā* كما في اللغة الحبشية (ولا تزال هذه الفتحة الطويلة ، موهجرة في السريانية في صيغة الغائبات عند اتصالها بضمير النصب ، في مثل : قَالَهُمْ = قَالَنِي) .

وعندما سقطت هذه الفتحة الطويلة ، من آخر الفعل ، الذي لم يتصل بضمير النصب ، حسب ممارسة السريانية في ذلك ، اشتبهت صيغة الغائبات ، بصيغة الغائب في النظم والثالثة فألحقوا به نطحة ضمير الرفع المنفصل : *ktālēn* فصار : *ktālēn* وعلى ذلك فإن صيغة : ملكهم أحدثت من صيغة : ملكها في الغائبات .

أما الصيغة الثالثة في الغائبات ، وهي : قَالَهُمْ فقد كان السبب في وهورها ، هو القياس النطقي على صيغة المخاطبة : ملكهم .

٧ - الصيغة الثانية من صيغتي المنكلم ، ألحقوا به نطحة ضمير المنفصل : سَيِّدُ لَنَا كَيْدُ ، وعلى ذلك فإن أحدثت من الأولى .

ثانياً : تصريف الماضي المبني للمجهول من الجرد (صفة : أَلِهَ قُلْنَا) :

الغائبُ أَلِهَ قُلْنَا	الغائبونُ أَلِهَ قُلْنَا = أَلِهَ قُلْنَا
الغائبةُ أَلِهَ قُلْنَا	الغائباتُ أَلِهَ قُلْنَا = أَلِهَ قُلْنَا
الغائبُ أَلِهَ قُلْنَا	الغائبونُ أَلِهَ قُلْنَا
الغائبةُ أَلِهَ قُلْنَا	الغائباتُ أَلِهَ قُلْنَا
الغائبُ أَلِهَ قُلْنَا	الغائبونُ أَلِهَ قُلْنَا = أَلِهَ قُلْنَا

ملاحظات :

- ١- فاعل الفعل ساكنة في جميع التصاريف ، والافعال التي الغائبة والمنكلم فإنظ فيها حركة بالفتح .
 - ٢- يمد الفعل بحركة بالفتح الممالة دائماً ، والافعال التي الغائبة والمنكلم أيضاً ، فإنظ فيها ساكنة .
 - ٣- تسري لهذا بقية الملاحظات السابقة ، وكذا فيما يأتي من الصيغ الأخرى .
- ثالثاً : تصريف الفعل المضعف العية من المبني للمعلوم (صفة : قُلْنَا) :

الغائبُ قُلْنَا	الغائبونُ قُلْنَا = قُلْنَا
الغائبةُ قُلْنَا	الغائباتُ قُلْنَا = قُلْنَا
الغائبُ قُلْنَا	الغائبونُ قُلْنَا
الغائبةُ قُلْنَا	الغائباتُ قُلْنَا
الغائبُ قُلْنَا	الغائبونُ قُلْنَا = قُلْنَا

فإن الفعل مفتوحة رأياً، ومعنيه ماردة محركة بالفتح المبالغة،
لأن في حالتي الغائبة والمنكلم، فإن العية فيها ساكنة، ماردة في
الظهور، ولا يشبه الفعل في هذه الحالة بالفعل المجرى في الكتابة، لأن الفاء
لهناك محركة بالفتح المبالغة.

رابعاً : تصريف مضعف العية في المبنى للمجهول (صفة : ألب قتلًا) :

الغائب ألب قتلًا قُتِلَ	الغائبون ألب قتلًا = ألب قتلًا قُتِلُوا
الغائبة ألب قتلًا قُتِلَتْ	الغائبات ألب قتلًا = ألب قتلًا قُتِلْنَ
المخاطب ألب قتلًا قُتِلْتَ	المخاطبون ألب قتلًا قُتِلْتُمْ
المخاطبة ألب قتلًا قُتِلْتِ	المخاطبات ألب قتلًا قُتِلْنَ
المنكلم ألب قتلًا قُتِلْتُ	المنكلمون ألب قتلًا = ألب قتلًا قُتِلْنَا

تشبه صيغة الغائبة والمنكلم في الكتابة هنا، بصيغتهما من وزن
ألب قتلًا غير أن الظاهر يفرد بينهما في تشديد العية.

خامساً : تصريف الفعل المزيد بالذلف في المبنى للمعلوم (صفة أقتلًا) :

الغائب أقتلًا أُقْتِلَ	الغائبون أقتلًا = أقتلًا أُقْتِلُوا
الغائبة أقتلًا أُقْتِلَتْ	الغائبات أقتلًا = أقتلًا أُقْتِلْنَ
المخاطب أقتلًا أُقْتِلْتَ	المخاطبون أقتلًا أُقْتِلْتُمْ
المخاطبة أقتلًا أُقْتِلْتِ	المخاطبات أقتلًا أُقْتِلْنَ
المنكلم أقتلًا أُقْتِلْتُ	المنكلمون أقتلًا = أقتلًا أُقْتِلْنَا

ملاحظة:

فإن الفعل ساكنة دائماً ، والعية محركة بالكسرة الممالة ، إلا في حالتي الغائبة والمنكلم ، فهي فيها محركة بالحركة المخطوفة .

سارها: تصريف الفعل المزيد بالألف المبني للمجهول (صفة : ألا لا قتلًا) :

أَقْتَلُوا	الغائبون ألا لا مَلِكًا = ألا لا مَلِكًا
أَقْتَلْتُ	الغائبات ألا لا مَلِكًا = ألا لا قَلِيلًا = ألا لا قَلِيلًا
أَقْتَلْتُمْ	المخاطبون ألا لا مَلِكًا
أَقْتَلْتَنِي	المخاطبات ألا لا مَلِكًا
أَقْتَلْنَا	المنكلمون ألا لا مَلِكًا = ألا لا مَلِكًا

ملاحظة:

فإن الفعل ساكنة دائماً ، والعية محركة بالفتحة ، إلا في حالتي الغائبة والمنكلم ، فهي فيها محركة بالحركة المخطوفة .

تصريف المضارع مع الضمائر

xxxxxxxx

أولاً: الجرد المبني للعلوم، وتصرف منه هنا وزن : ثَعَثَ لا
و ثَعَثَلَا . أما وزن : ثَعَثَلَا فنتركه لندرج أمثله .
١- وزن ثَعَثَ لا (من ثَعَثَ = قتل) :

يَقْتُلُونَ	الغائبون يُثَعَثُونَ	يَقْتُلُ	الغائبُ يُثَعَثُ لا
يَقْتُلْنَ	الغائبات تُثَعَثْنَ		الغائبةُ لا تُثَعَثُ لا = لا تُثَعَثُ لا تَقْتُلُ
يَقْتُلُونَ	المخاطبون لا تُثَعَثُونَ	يَقْتُلُ	المخاطبُ لا يُثَعَثُ لا
يَقْتُلْنَ	المخاطبات لا تُثَعَثْنَ	يَقْتُلِينَ	المخاطبةُ لا تُثَعَثُ لا
يَقْتُلُ	المتكلمون يُثَعَثُونَ لا	أَقْتُلُ	المتكلمُ لا يُثَعَثُ لا

٢- وزن ثَعَثَلَا (من ثَعَثَلَا = خاف) :

يَخَافُونَ	الغائبون يُثَوِّسَلُونَ	يَخَافُ	الغائبُ يُثَوِّسَلُ لا
يَخَافْنَ	الغائبات يُثَوِّسَلْنَ		الغائبةُ لا يُثَوِّسَلُ لا = لا يُثَوِّسَلُ لا تَخَافُ
يَخَافُونَ	المخاطبون لا يُثَوِّسَلُونَ	يَخَافُ	المخاطبُ لا يُثَوِّسَلُ لا
يَخَافْنَ	المخاطبات لا يُثَوِّسَلْنَ	يَخَافِينَ	المخاطبةُ لا يُثَوِّسَلُ لا
يَخَافُ	المتكلمون يُثَوِّسَلُونَ لا	أَخَافُ	المتكلمُ لا يُثَوِّسَلُ لا

ملاحظات:

١- صرف المضارعة بشكل باللسان الممالاة دائماً . ونذكر بـ وكلمان (فرقنا به
فقه اللغات السامية ١١٦) أن الأصل فيه الفتح في المنعدي ، والسر الخالص في اللازم
وكنهه أنقلب في كليهما إلى الكسر المائل !

٢ - فإر الفعل ساكنة دائماً ، ومعها الفعل محركة بالضم من الوزن الأول ، وبالفتح من الوزن الثاني ، إلا في حالات المخاطبة والغائبية والغائبات والمخاطبة والمخاطبات ، أو بعبارة أخرى : في الأفعال المتصلة بنطائت في آخرها ، فإن العية تحرك بحركة منطوقة .

٣ - نوضع نقطنا الجمع على صيغتي الغائبات والمخاطبات فقط ، في كل المضارع .

٤ - الصيغة السابعة من صيغتي الغائبة ، صيغة حديثة السن .

٥ - حرف المضارعة في الغائب والغائبية والغائبات ، أصله العار ، للـ

النون ، وقد ورد بالعار في الدرامنة القديمة والسريانية الغربية ،

أما السريانية الشرقية ، فقد تحول فيط إلى نون . وينذكر وكلمان (في

Syrische Grammatik, 84) أن السبب في ذلك ، دخول اللام

اللام على الفعل المضارع ، مثل : لثقة لا < لثقة لا . ولما كانت

فأكثر الأفعال السريانية ، لا ما مثل : لثقة = أخذ ، لثقة = ليس

فإن المضارع منطوي بصير : لثقة ، ثم تخالف اللام الأولى إلى نون

فصير : لثقة ، ويقاس على ذلك بقية الأفعال .!

٦ - يترجم المضارع في كثير من الأحوال في السريانية ، بالمستقبل .

تأنيدي : تصرف المجرر المبني للمجهول (وزن : ألب فثلا) :

الغائب	ألب فثلا	يقتل	الغائبون	ألب فثلاكم	يقتلون
الغائبة	ألب فثلا = لا فثلا	تقتل	الغائبات	ألب فثلاكم	يقتلن
المخاطب	ألب فثلا	تقتل	المخاطبون	ألب فثلاكم	تقتلون
المخاطبة	ألب فثلاكم	تقتليه	المخاطبات	ألب فثلاكم	تقتلن
المتكلم	ألب فثلا	أقتل	المتكلمون	ألب فثلاكم	نقتل

ملامحات:

- ١ - صرف المضارعة مشكل باللسن الممالة رأياً .
- ٢ - فاء الفعل محرك بالحركة المظهرة ، إلا في الصيغ المنصولة بنحركات في آخرها ، وهي صيغ المخاطبة والغائبية والغائبات والمخاطبة والمخاطبة فإن الفاء في هذه الصيغ تسكن بالفتحة القصيرة .
- ٣ - عية الفعل مشكلة باللسن الممالة ، إلا في الحالات السابقة ، وهي في مالة
- ٤ - تنب صيغة النظام ، صيغة الغائب من الفعل الماضي ، وسماه الكلام لهوالذي يفرض بينهما .

ثالثاً : تصريف مضارع العية في المبني للمعلوم (وزن : قتل) :

الغائب يقاتل	يقتل	الغائبون يقاتلون	يقتلون
الغائبة لا يقاتل = لا يقاتل	تقتل	الغائبات يقاتلن	يقتلن
المخاطب لا يقاتل	تقتل	المخاطبون لا يقاتلون	يقتلون
المخاطبة لا يقاتل	تقتلن	المخاطبات لا يقاتلن	يقتلن
النظام لا يقاتل	أقتل	النظامون يقاتلون	يقتل

ملامحات:

- ١ - صرف المضارعة محرك بالحركة المظهرة ، إلا في حالة النظام في كل باللسن الممالة
- ٢ - فاء الفعل مفتوحة رأياً ، وهي متدرة في حالة النظام فقط . والدليل على ذلك أنه إذا كانت حرفاً من حروف لا بحركات ، فإننا نجد النقطة فوقه ككتابات السرطان ، مثل : أقتل = أقتل .
- ٣ - عية الفعل متدرة ومحرك باللسن الممالة ، إلا في الصيغ ذات النحركات التي تبدأ بحركات من قبل ، وهي في محرك بالحركة المظهرة .

أربعاً : تصريف مضارع العيب في المبنى للمجهول (وزن : أَلْهَ قُتِلَا) :

يَقْتُلُونَ	الغائبون يُلْهِ قُتِلُكُمْ	يُقْتَلُ	الغائب يُلْهِ قُتِلَا
يَقْتُلَانِ	الغائبات تُلْهِ قُتِلُكُمُ	تُقْتَلُ	الغائبة لَأَلْهِ قُتِلَا = لَأَلْهِ قُتِلَا
تُقْتَلُونَ	ال مخاطبون لَأَلْهِ قُتِلُكُمْ	تُقْتَلُ	المخاطب لَأَلْهِ قُتِلَا
تُقْتَلَانِ	المخاطبات لَأَلْهِ قُتِلُكُمُ	تُقْتَلِينَ	المخاطبة لَأَلْهِ قُتِلُكُمْ
نُقْتَلُ	المتكلمون يُلْهِ قُتِلَا	أُقْتَلُ	المتكلم لَأَلْهِ قُتِلَا

ملاحظات :

- ١- حرز الضارعة في هذا الوزن من كل بالسة الماملة رأماً .
- ٢- فاعل الفعل مكلة بالفتحة رأماً ، وعية الفعل مشددة ومكلة بالفتحة كذلك إلا في الصيغ ذات النطرات ، فإنها تحرك بالحركة المخطوفة . ونسبه في اللتابة ، تلك الصيغ ذات النطرات ، بنظرية من وزن : أَلْهَ قُتِلَا في المضارع ، وإن كانت تفرقه عنط في الطوة .
- ٣- نسبة صيغة المتكلم هنا ، صيغة الغائب الماضي . والساو لهو الذي يفرقه بينهما .

خامساً : تصريف المزيد بالالف في المبنى للمعلوم (وزن : أَلْهَ قُتِلَا) :

يَقْتُلُونَ	الغائبون تُهْلِكُكُمْ	يُقْتَلُ	الغائب تُهْلِكُ
يَقْتُلَانِ	الغائبات تُهْلِكُكُمُ	تُقْتَلُ	الغائبة لَأَهْلِكُ = لَأَهْلِكُ
تُقْتَلُونَ	المخاطبون لَأَهْلِكُكُمْ	تُقْتَلُ	المخاطب لَأَهْلِكُ
تُقْتَلَانِ	المخاطبات لَأَهْلِكُكُمُ	تُقْتَلِينَ	المخاطبة لَأَهْلِكُكُمْ
نُقْتَلُ	المتكلمون تُهْلِكُكُمْ	أُقْتَلُ	المتكلم لَأَهْلِكُكُمْ

ملاحظات :

- ١ - صرف المضارعة في هذا الوزن ، مشكل بالفتحة دائماً .
- ٢ - فاء الفعل ساكنة دائماً ، ومعنيها مشكلة باللسان الممالة ، لا في الصيغ ذات النبرة ، وإنما تتحرك بالحركة المنطوقة .
- ٣ - تشبه صيغة النظم هنا ، صيغة الغائب الماضي . والسيادة هو الذي يفرد بينهما .

ملاحظة : تصريف المزيد بالألف في المبنى للمجهول (وزن : أَلَا تَقُولُ) :

الغائب تَلَا تَلَا تَلَا	الغائب تَلَا تَلَا تَلَا
الغائبات تَلَا تَلَا تَلَا	الغائبة تَلَا تَلَا تَلَا = تَلَا تَلَا تَلَا
الناطقون تَلَا تَلَا تَلَا	الناطق تَلَا تَلَا تَلَا
الناطقات تَلَا تَلَا تَلَا	الناطقة تَلَا تَلَا تَلَا
الناطقون تَلَا تَلَا تَلَا	النظم تَلَا تَلَا تَلَا

ملاحظات :

- ١ - صرف المضارعة مشكل باللسان الممالة دائماً . وهذا هو الحال في كل أوزان المبنى للمجهول
- ٢ - عند دخول تاء الخطاب أو الغائبة ، تصير التغيرات ثلاثة ، فتحذف واوهم ، وعلى ذلك فعندنا دائماً تاءان في كل صيغة .
- ٣ - فاء الفعل ساكنة دائماً ، ومعنيها مشكلة بالفتحة ، لا في الصيغ ذات النبرات ، وفي مشكلة بالحركة المنطوقة .
- ٤ - تشبه صيغة النظم هنا ، صيغة الغائب الماضي . والسيادة هو الذي يفرد بينهما .

الأمر

يصاغ فعل الأمر، للمخاطب والمخاطبة، والمخاطبة والمخاطبات، من المضارع، بعد حذف حرف المضارعة، والنون النطسية منه إن وجدت، كما في العربية.

أولاً: المجرد المبني للمعلوم

١- وزن ثقتلاً :

المخاطب مله لا	أقل	المخاطبون مله له = مله لهم	أقلوا
المخاطبة مله له	أقلى	المخاطبات قله له = قله لهم	أقلن

٢- وزن ثقتلاً :

المخاطب وثلاً	خَفَّ	المخاطبون وثله = وثلهم	خافوا
المخاطبة وثله	خافى	المخاطبات وثلت = وثلن	خفن

ملاحظة:

يلاحظ أنه بعد سقوط النطيات الحركية في السرائنة، استبقت صيغة الأمر بعض بعض في النظم، وإن كانت المفردة للترال موهورة بنط في الخط. وقد استحدثت السرائنة صيغتين جديدتين في المخاطبة والمخاطبة بزيادة نطية ضمير الرفع المنفصل: أثلاً وأثلاً.

ثانياً: المجرد المبني للمجهول :

المخاطب أله قلاً	المخاطبون أله قلاً = أله قلاً لهم
المخاطبة أله قلاً	المخاطبات أله قلاً = أله قلاً لهم

ملامحات:

١ - بناء فعل الأمر من المبنى للمجهول ، فمريب من اللغة العربية ، ولكنه جائز في السريانية ، ويكون كبناء فعل الأمر من الفعل المطاوع في العربية مثل : إنكسر ، وهو فعل أمر من : انكسر ، مطاوع : كسر ، وهو ياء من المبنى للمجهول منه ؛ فإن "انكسر" تساوى : «كسر» .

٢ - الفتحة الموضوعة في فاء الفعل فمريب ، وكان الواجب ، بحسب الاستقامة ، أن تشكل بالحركة المنطوقة ، وشكل مع الفعل بالأسرة المالة ؛ فيقال : ألبه ملأ . ولعل السبب في وجود لها ، هو الفرق بين صيغتي الماضي والأمر !

ثالثا : مضعف العية المبنى للمعلوم :

المخاطب ملأ	المخاطبون ملأه = ملأكم
المخاطبة ملأت	المخاطبات ملأت = ملأكن

رابعا : مضعف العية المبنى للمجهول :

المخاطب ألب ملأ	المخاطبون ألب ملأه = ألب ملأكم
المخاطبة ألب ملأت	المخاطبات ألب ملأت = ألب ملأكن

ملامحة:

لهذا تصريف آخر لفعل الأمر من مضعف العية المبنى للمجهول ، يشبه تماما تصريف الأمر ، من الجرد المبنى للمجهول .

خامسا : المزيد بالذلف المبنى للعلوم :

المناطبة أَصْلًا المناطبة أَصْلًا	المناطبون أَصْلًا = أَصْلًا المناطبون أَصْلًا = أَصْلًا
--------------------------------------	--

سادسا : المزيد بالذلف المبنى للعلوم :

المناطبة أَصْلًا المناطبة أَصْلًا	المناطبون أَصْلًا = أَصْلًا المناطبات أَصْلًا = أَصْلًا
--------------------------------------	--

اسماء الفاعل والمفعول

يصاغ اسم الفاعل من الأفعال المبنية للعلوم فقط . ويأتى من الفعل المجرد على وزن : قُضِلًا رَأَمًا ، سَوَّرَ أَكَانَ متقدرا ، أم للزما .

مثال المتعدى : قُضِلًا = قَاتِل .

ومثال اللزيم : قُضِلًا = ضَائِف .

ويأتى اسم الفاعل من وزن : قُضِلًا و أَقْضِلًا على صورة مضارعه الغائب ، مع إبدال حرف المضارعة ميما ، بحركة بنفس حركة حرف المضارعة ، فيقال من وزن قُضِلًا مثلا : قُضِلًا . ومن وزن أَقْضِلًا : قُضِلًا .

أما اسم المفعول ، فيصاغ من الجبر المبنى للعلوم على وزن قُضِلًا مثل : قُضِلًا و قُضِلًا .

ويصاغ من الأوزان المبنية للمجهول ، على صورة مضارعه الغائب مع إبدال حرف المضارعة ميما ، بحركة بنفس حركة حرف المضارعة ، أى أنه اسم المفعول يبنى من هذه الأوزان ، كما يبنى اسم الفاعل من المبنى للعلوم ،

فَيَقَالُ مِنْ وَزْنٍ : أَجَلٌ قُتِلَا : مُجَلِّجٌ مَلَّيَا = مَقْتُولٌ .
 وَمِنْ وَزْنٍ : أَجَلٌ قُتِلَا : مُجَلِّجٌ مَلَّيَا = مُقَتَّلٌ .
 وَمِنْ وَزْنٍ : أَجَلٌ قُتِلَا : مُجَلِّجٌ مَلَّيَا = تَرِكَ مَقْتُولًا !
 وَيَصْغُ مِنْ وَزْنٍ : قُتِلَا وَ أَقْتِلَا بِمِثْلِ صَوَرِهِ مَضَارِعُ الْغَائِبِ ،
 مَعَ إِبْدَالِ حَرْفِ الْمَضَارِعِ مِيمًا ، حَرْفًا بِنَفْسِ حَرْفِ الْمَضَارِعِ ، ثُمَّ تَفْتَحُ
 مِنَ الْفَعْلِ ، زِيَارَةً عَلَى مَا تَقْدِمُ ؛ فَيَقَالُ مِنْ وَزْنٍ : قُتِلَا : مُجَلِّجٌ مَلَّيَا ،
 وَمِنْ وَزْنٍ : أَقْتِلَا : مُجَلِّجٌ مَلَّيَا .

ملاحظات :

١ - يَقُومُ اسْمُ الْفَاعِلِ فِي اللُّغَةِ السَّرْيَانِيَّةِ ، مَعَ الضَّمِيرِ ، مَقَامَ الزَّمَنِ الْحَاضِرِ
 (الْمَضَارِعِ) ، مِثْلَ اللُّغَةِ الْعَبْرِيَّةِ تَمَامًا . وَقَدْ أَصْبَحَ لِهَذَا الصِّغَةِ الْوَحِيدَةِ
 لِلتَّعْبِيرِ عَنْ هَذَا الزَّمَنِ فِي اللُّغَاتِ السَّرْيَانِيَّةِ الْحَدِيثَةِ ، بَعْدَ أَنْ انْدَثَرَتْ
 صِغَةُ الْمَضَارِعِ الْأَصْلِيَّةِ فِيهَا .

٢ - الصِّغَةُ السَّابِقَةُ كَلَامًا ، لَهَا صِغَةُ الْمَذْكَرِ فِي حَالَةِ الْإِطْلَاقِ ، وَكَيْفَ أَنْ
 يَتَّبِعَ فِيهَا مَا يَتَّبِعُ فِي تَصْرِيفِ أَقْسَامِ الْأَسْمَاءِ لِمَرَّةٍ لَهَا ، كَالْمَثَالِ التَّالِيِ :

العدد	الجنس	المطالع	المضاف	المعرف
الفرد	المذكر	مُلَّيَا	مُلَّيَا	مُلَّيَا
	المؤنث	مُلَّيَا	مُلَّيَا	مُلَّيَا
الجمع	المذكر	مُلَّيَاتِ	مُلَّيَاتِ	مُلَّيَاتِ
	المؤنث	مُلَّيَاتِ	مُلَّيَاتِ	مُلَّيَاتِ

المصدر

يصاغ المصدر من السريانية ، من الفعل الطلاق المجرى المبنى للمعلوم على وزن : مُثْلًا سوار أكان متعبداً أم لا ، نحو : مُثْلًا = قَتَلَ ، مُثْلًا = خُوف ، وهو يقابل المصدر الميم ، من اللغة العربية .

أما غير المجرى ، وهو ما قرأ الأوزان ، فصاغ منه المصدر ، على وزن مضارعه ، مع إبدال حرف المضارعة ميماً ، موكدة بحركة حرف المضارعة ، وتحرك العية بفتحة طويلة ، ثم تضاف لام الفعل ، وتنبع بالواو ، كما في الأمثلة التالية :

وزن الأوتلا	: مُثْلًا
وزن قَتَلَ	: مُثْلًا
وزن أَلْبَقَتَا	: مُثْلًا
وزن أَوْثَلَا	: مُثْلًا
وزن أَلَاثَلَا	: مُثْلًا

الأفعال المعتلة

١ - مهوز الفاء

لهذا النوع من الأفعال ، شكل فاءه من الثلاثي المجرد ، بالكسرة
الممالة ، التي تطول في النظم ، لتخلص من الحركة القصيرة ، في المقطع المفتوح ،
وهو ما نكرهه الأديبة رأيا . ومن أمثله : أُمْتُ = قال ؛ أَقْلًا = أكل ؛
أُتْبُو = أخذ .

وتحذف هذه الألف في المستقبل ، نطقا وفهما في النظم ؛ مثل : أُمْتُه لَأَ =
أكل ، والأصل : أُمْتُه لَأَ ، ونطقا لا فها فيما عدا ذلك ؛ مثل : ثُمْتُه لَأَ = يأكل .
ويحدث مثل ذلك في المستقبل من مضعف العية ، إلا أن حرف المضارعة
يكون معه مفتوحا ، مثل : ثُمْتُه لَأَ = يؤكل ؛ أَقْلًا = أوكل ..

وتقلب هذه الألف واوا في صيغة الأثلاث والمبني للمجهول مثلا ، في
الماضي ؛ مثل : أَهْ ثُمْتُه لَأَ = أطعم ؛ أَلَا لَأَهْ ثُمْتُه لَأَ = أطعم ، والمستقبل كذلك ؛
مثل : تَهْ ثُمْتُه لَأَ = ثُمْتُه لَأَ = ثُمْتُه لَأَ .

وتسقط هذه الألف نطقا ، في المبني للمجهول من مجرر الثلاثي ،
وشكل تاء الصيغة بالكسرة الممالة ؛ مثل : أَثْلًا *et ēkel* . أما
المبني للمجهول من مضعف العية ، فتنتقل فيه حركة الألف إلى التاء قبلا ؛
مثل : أَثْلًا *et akkal* .

وفي مجرر الثلاثي المبني للعلوم ، شكل حرف المضارعة ، بالكسرة
الممالة ؛ كما رأينا من قبل ، إلا إذا كانت عليه الفعل مفتوحة ، فإن
حرف المضارعة ، شكل هينئذ بالكسرة الخالصة ؛ مثل : ثُمْتُه لَأَ = يقول .

٣ - الأَجُوف

الأَجُوف السَّائِي نادر في اللغة السَّرَّاسِيَّة ، لا يكاد يوجد منه إلا الفعل صَعْر = وضع . أما الواوِي فهو كثير جدا ، ومن أمثلته :
 حَلَّه = بات ، دُت = زاب ، حُب = بار / هلك ، بُت = غاب /
 أتم ، سُلب = غا ط ، دُحر = صام ، دُح = راح .
 وبعض الواوِي يأتي على وزن : قَبْلًا ، مَثَل : قَبْلَه . وفيما يلي
 تصريف بعض أمثلة لهذا النوع من الأفعال ، في الماضي والمستقبل :

الضماير	الماضي	الماضي	المستقبل	المستقبل
	وزن قُلَّا	وزن قَبْلًا	الواوِي	السَّائِي
الغائب	مَعَر	قَبْلَه	يَقْعَم	يَصْعَر
الغائبة	مُطَلِّج	قَبْلُجْ	لَقْعَم	لَصْعَر
المخاطب	مُطَلِّح	قَبْلَحْ	لَقْعَم	لَصْعَر
المخاطبة	مُطَلِّحَة	قَبْلَحِي	لَقْعَمِي	لَصْعَمِي
المتكلم	مُطَلِّج	قَبْلُجْ	أَقْعَم	أَصْعَر
الغائبون	مُطْعَم	قَبْلَه	يَقْعَمُون	يَصْعَرُون
الغائبات	مُطْعِمَت	قَبْلَحِي	يَقْعَمِي	يَصْعَمِي
المخاطبون	مُطْعَمُون	قَبْلَحِي	لَقْعَمُون	لَصْعَمُون
المخاطبات	مُطْعِمَات	قَبْلَحِي	لَقْعَمِي	لَصْعَمِي
المتكلمون	مُطْعِم	قَبْلَحْ	لَقْعَم	لَصْعَر

اسم الفاعل : صَام
 اسم المفعول : قَبْر
 المصدر : صَعْر
 صَام : صَام
 قَبْر : قَبْر
 صَعْر : صَعْر

٤ - المناقص

XXXXXXXX

أصل لهذا النوع من الأفعال من السامية الأسم، وهو المقتل اللدني
بالدلف (الخنزيرة)، أو بالور، أو بالبار. وقد تحولت لهذا النوع الثلاثة
من السريانية، إلى فتحة طويلة في آخر الفعل، تماماً مثل: "ملا" و "رما"
و "قضى" في اللغات الهجائية الحجازية القديمة.

ومن أمثلة المناقص من السريانية: هذا = رما / سمي، يملأ = وضع؛
سدا = فرع (جوار سدا، وهو الأصل)؛ حنأ = بنى؛ وطأ = رمى؛ حنأ =
ربا / بغي؛ سدا = نظر؛ حنأ = ضرب؛ كان = حة = سادى.

الضمة	الماضي	المستقبل
الغائب	سدا	سدا
الغائبة	سدا	سدا
المخاطبة	سدا	سدا
المخاطبة	سدا	سدا
المتكلم	سدا	سدا
الغائبون	سدا	سدا
الغائبات	سدا	سدا
المخاطبون	سدا	سدا
المخاطبات	سدا	سدا
المتكلمون	سدا	سدا

اسم الفاعل
اسم المفعول
المصدر
فعل (فعل، لا فاعل ولا مفعول)
فعل (فعل، لا فاعل ولا مفعول)
فعل (فعل، لا فاعل ولا مفعول)

٥ - مضارع الثلاثي



مصارع الملائكة ، مما يج من أفعال بمنزلة وللاول من بعض واحد ، كما في العربية ، من أمثال : لَهَبٌ ، وَشَدٌ ، وَفَرٌ ، وَغَرٌ .
ومن أمثلة في السريانية : كُش = سلب ، قُش = تحطم ،
ثُلا = رخل ، كُش = جز ، كُش = جتن ، كُش = حتم .
وتتصرف هذه الأفعال كالصحيح تماما ، إلا في الملائكة الجبر ،
وصيغة أفعال ، والمبنى للجهول منه ؛ فإن العية تحذف منه ، وتنقل
حركته إلى الفاء ، إذ لم تكن متحركة .
فيقال في الجبر مثلا : كُش وأصلا : كُش والمستقبل منه :
كُش وأصلا : كُش .
ومن أمثلة يقال مثلا : كُش وأصلا : كُش .
وفي المبنى للجهول منه يقال : كُش وأصلا : كُش .

رَفْعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفْعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

النصوص كسريانية

رَفْعُ

عبد الرحمن النخعي
أسكنه الله الفردوس

من قصة أميغار

(١١)

لَا هَدَ تِلْكَ سِلًّا الْكُفْرُ فُلَا حُرًّا قَدْ لَأَ . أَوْ قَدْ لَأَمَّ لَأَ
بِأَسْفَرٍ تَقَطَّرَ هُفُورًا بِصَفِيَّتْ مَلِكًا بِاللَّهِ : هُ . تَسْهًا .
تَعْبُدُ تَصْنَعُ بِصَفِيَّتْ تَصْنَعُ تَصْنَعُ مَلِكًا بِاللَّهِ :
هُ . تَسْهًا الْكُفْرُ : هُ . أَلَا أَسْفَرُ صُفْرًا : بَلَّحُ . مَلِكًا .
هُ . تَبْ . لَلَّا : هُ . الْكُفْرُ : هُ . كَدَ : بَحْرًا : لَأَ الْكُفْرُ : هُ . تَلَا :
بُتْلًا : هُ . هُ . هُ . هُ . هُ . بَلَّحًا : هُ .

مَلِكًا : تَعْبُدُ تَصْنَعُ : هُ . حَتَّى لَحْرَ مَلِكًا : تَعْبُدُ . هُ . حُرًّا
لَأَ : هُ . كَدَ . هُ . بَحْرًا : أَلَا أَسْفَرُ حَتَّى كَدَ : كَلَّا : سَبْرًا
بَحْرًا : تَلَا : تَقَطَّرَ : مَلِكًا : هُ . تَلَا : هُ . صُفْرًا : بَلَّحُ
صُفْرًا : لَأَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
هُ . كَدَ : لَأَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
تَلَا : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
لَأَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
تَلَا : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .

هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
تَلَا : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
لَأَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
تَلَا : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
لَأَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .
تَلَا : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ . كَدَ : هُ .

كُنْتُ لَكَ كَصَدِّقَةٍ قَالَتْ تَعْرِضُ لِي شَيْئًا تَقْبَلُهُ
 لِطَعْمٍ أَوْ شَيْءٍ تَعْرِضُ لِي شَيْئًا تَقْبَلُهُ
 كُنْتُ أَعْتَبُ شَيْئًا تَقْبَلُهُ : أَتَقْبَلُهُ لِحَالَةٍ
 تَعْرِضُ لِي حَقًّا .

* * *

الترجمة :

بعون الله أعود فأكتب أمثالا ، أو قصة أُمِّيقار الحكيم ، كاتب
 سنخايب ملك آشور ونيوى . في السنة العشرين لحكم سنخايب بن
 أسرمَدون ملك آشور ونيوى ، كنت أنا أُمِّيقار كاتب الملك . عندما
 كنت صبغيا قيل لي إنك له تزوج ابنا . أما الثروة التي كنت أملكها
 فقد كانت أعظم من أن توصف .

تزوجت ستيه امرأة ، وبنيت لهن ستيه قصرا ، ولكني لم أرزوه
 بولد ، فبنيت لي - أنا أُمِّيقار - مذبحا عظيما ، كله من الخشب ، وأشعلت
 به نارا ، ووضعت فيه طعاما كثيرا ، ثم قلت : سيدي الرب ، عندما أموت
 ولم أترك ولدا ، ماذا يقول عني الناس ؟ أَلَيْسَ أُمِّيقار العادل الصارم
 وفارم الله ، يموت ولا يترك ابنا يواريه التراب ، ولا يترك كذلك . وهذه
 ثروته كثرة الملعون للوارث لى . إن ما أطلب منك يا رب أن يكون
 لي ابن ذكر ، متى إذا مات يواريني التراب .

عندئذ سمعت صوتا يقول : يا أُمِّيقار الكاتب الحكيم ، كل ما طلبته
 مني أخذه ، وأما أنا فلم أرزقك ابنا فأمر مقدور ، فلا تنزعج . ولكن
 لها لفظ "ناران" ابن أخنك ، اتخذه لك ابنا ، ويمكنك عندما يكبر أن
 تعلمه كل شيء . وعندما سمعت لهذا الكلام حزنت وقلت : يا سيدي الرب
 إن تعلمني ناران ابن أخنك ابنا لي ، فإنه عندما أموت يواريني التراب . غير

أفنى لم أجد أسمع جواباً .

فعملت بوصيته واتخذت ناراً ابنة أختي ابناً ، ولأنه كان طفلاً ، فقد أسلمته لثمانى مرضعات ، وأطعمته العسل وألبسه على البُط ، وألبسه الملابس الفاخرة ، فكبر ابني وطالت قامته كشجرة الأرض ، وعندما أدرج علمته الكتب والحكمة .

ومهما رجع الملك من سفرة له رجعاً وقال لى : يا أحمق الكاتب الحكيم ، وصاحب مشورتى ، عندما تشيب وتموت ، من يخدمنى من بعده خدمتك لى ؟ فأجبت قائلاً : ليعش سيدى الملك إلى الأبد ، إن لى ابناً مثلى حكماً ، بما رفا بالكتب مثلى ، وبالمال . فقال لى الملك : أحمض لكى أراه ، فأبده أملكه أن يقف أمامى ، فأبى أطلقك بسلام ، فتقضى شيخوختك بوقار ، حتى تكمل أيامك . عندئذ سرت ناراً ابنة ، وأوقفته أمام الملك . وعندما رآه مولاي الملك قال : لهذا يوم مبارك عند الرب ، فلما خدم أحمقاً أسرعون أبى ، فأبى أجازيه ، وأقيم ابنه بجانب مولاهم ، حتى يفارقه الدنيا . عندئذ سجدت - أنا أحمق - للملك وقلت : ليعش سيدى الملك إلى الأبد ، فإنه كما سرت أمام أبلك وأمامك حتى هذه الساعة ، فذلك أنت يا سيدى ، ستأخذنقله بالصبر مع هدانة ابني لهذا ، وبالرفق تشعره بالعطف الذى كنت تبديه نحوى . وعندما سمع الملك لهذا ، صافحتنى ، فسجدت - أنا أحمق - للملك . ولم أنقطع عن تعليم ابني ، حتى أشبعته علماً ، كالخبز والماء .

وهكذا كنت أقول له : اسمع يا ابني ناراً ، وأقبل على نصائحي ، وكن ذاكرًا لكلماتى ، كما تحفظ كلمات الرب .

يا ابني ناراً ثم إن سمعت كلمة فاتركها تموت في قلبك ، ولا تنفس لسان ، حتى لا تصبح حرة بفمك وتكوليه ، وتأثم في نفسك ، ويغضب عليك الله .

يَا بَنِي ، لَا تَتَّبِعْ بِمَا تَسْمَعُ ، وَلَا تَتَّخِذْ بِمَا تَرَى .
يَا بَنِي ، لَا تَحْمِلْ مَقْعِدَةَ رَجُلَةٍ ، وَلَا تَعْقِدْ مَقْعِدَةَ مُلْكٍ .
يَا بَنِي ، لَا تَرْفَعُ عَيْنَيْكَ ، وَتَنْظُرَ إِلَى امْرَأَةٍ مَزِينَةٍ وَمُكَمَّلَةٍ ، وَلَا
تَسْتَهِيلَ بِقَلْبِكَ ، فَإِنَّكَ لَمَّا أَطْهَيْتَ كُلَّ مَا فِي يَدَيْكَ ، فَلَمَّا تَجِدَ مِنْهَا خَيْرًا ،
وَتَقْتَرِفَ إِثْمًا أَمَامَ اللَّهِ .

يَا بَنِي ، لَا تَزِنْ بِامْرَأَةٍ مِمَّا مِثْلُكَ ، حَتَّى لَا يَزِيحَ الْآخَرُونَ بِأَمْرَانِكَ .
يَا بَنِي ، لَا تَكُنْ مَسْتَرْمًا كَشَجَرَةِ اللُّوزِ ، الَّتِي تَزْهَرُ قَبْلَ كُلِّ الْأَشْجَارِ ،
وَلَا دُرٌّ كُلِّ ثَمَرِهَا إِلَّا مَتَأَخَّرًا ، بَلْ كُنْ سَوِيًّا وَمِثْلًا كَشَجَرَةِ التَّوتِ ، الَّتِي تَزْهَرُ
آخِرَ الْأَشْجَارِ ، وَلَكِنْ تَوُثِّقُ ثَمَارَهَا قَبْلَ كُلِّ شَجَرٍ .

يَا بَنِي ، اخْفِضْ عَيْنَيْكَ ، وَانْخَضْ مِنْ صَوْتِكَ ، وَتَطْلُعْ إِلَى أَسْفَلِ ،
فَإِنَّهُ لَوْ كَانَ بِالصَّوْتِ الرَّفْعِ بَنَى الدَّارَ ، لَاسْتَطَاعَ الْحَمَارُ أَنْ يَبْنِيَ دَارَيْنِ
فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ . وَلَوْ أَنَّهُ بِالْقُوَّةِ الشَّدِيدَةِ يَجْرِ الْحَرَاثَ ، لَمَّا فَارَ وَهْلُهُ لَكَتَفَّ الْجَمَلُ .
يَا بَنِي ، إِنَّهُ لَأَفْضَلُ لِلْمَرءِ أَنْ يَنْقُلَ الْحِجَابَةَ مَعَ حَبْلِ مُكِيمٍ ، مِنْ أَنْ
يَسْرِبَ خُمْرًا مَعَ حَبْلِ أَحْمَرٍ .

يَا بَنِي ، اسْكُبْ خُمْرَكَ عَلَى قُبُورِ الصَّالِحِينَ ، وَلَا تُشْرِبْهُ مَعَ الظَّالِمِينَ .

★ ★ ★

لَا تَهْدُ = مرة أخرى . فعله لُت = تاب / رجع ، ويقابل في العبرية תָּלוּ
وفي العربية : « تاب » . أما : « تاب » بمعنى : رجع عن الذنب ، فهي مستعارة
من السريانية .

تَلَّا تَلًّا = جَوَلَ (حرفياً : على حَوْل) تَلًّا = حَوْل / قُوَّة . وهو تقابل في العبرية
תָּלוּ وفي الحبشية hayl ʾelā وفي الآشورية ellatu وفي العربية : الحَوْل والحِل .
أَلْهَى = إِلَى . نسبة إلى أَلْهَى = الله ، وهو تقابل في العبرية יָלַח
وكذلك יָלַח .

قُلْتُ حَتَّى = أَلْتَبَّ . اسم فاعل من الفعل قُلْتُ = كَتَبَ + ضمير المتكلم (أنا) المنصرف من (أنا). ويدل استعمال اسم الفاعل مع الضمير في الدرامية على الزمن الحالي، ومثل ذلك في العبرية؛ يقول برهشتاير (النظور النحوي ٥٨): «استخدمت السريانية اسمي الفاعل والمفعول لتأدية بعض المعاني الوقفية، والعربية لتأديتها في ذلك، فإنه وإن أمكننا أن نقول: (أنا كاتب) لتأدية معنى الزمان الحاضر، فهي أقل استعمالاً وإيضاحاً من *kāteb nā* في السريانية».

قُلْتُ لَّا = أمثالا، جمع مفرده قُلْتُ لَّا = مَثَل . وهو يقابل في العبرية *לְנִיחַ*

وفي الحبشية *mesl ፱፻፲፩* وفي الآشورية *mašālu* بمعنى: مسائل.

أَهْ قُلْتُ = أو أعني / أي، ولها علاقة بالكلمة العربية: «كَيْتَ وَكَيْتَ».

لَا حَتَّى = لَا تَقْضُ = قصة أميقار. تركيب إضافي من النوع الذي يتعرف فيه المضاف، ويتوسط بينه وبين المضاف إليه الدال (و) وهي تسمى ما في العبرية (*نِيح / نِيح*) وما في العاميات العربية منه مثل: «تباع» المصرية و«تبع» الشامية و«مال» العراقية و«عه» في بلدان الخليج.

تَقْضُ = الحكيم / الفقيه / الخير. وتقابل في العبرية *ḥakām* = ما خام،

وفعله سخر = حكّم، وتقابل في الآشورية *hakāmu* وفي العربية: حكّم.

هَ صُفْرًا = هَ صُفْرًا = وكاتب سنخاريب. اسم فاعل بمعنى «كاتب» من

الفعل صَفَرْتُ = خَبَّرَ.

مَلِكًا (أَلَا هَ : تَبْنُ) = ملك آشور ونينوى. وهو يقابل في العبرية *מֶלֶךְ*

والعربية: «ملك»، والفعل في الحبشية *malaka ፱፻፲፩*. وكلمة *أَلَا هَ* تقابل

في الآشورية *Aššur* وفي العبرية *אַשּׁוּר* وهي بالشيء كذلك في الدرامية

القدية. أما المصرية القديمة ففيها الكلمة بالسيه *Aššur*.

كُتِبَتْ = في سنة عشرين. الكلمة الأولى في حالة إضافة، وحالة

البراطورية منطوقها. أما حالة التعريف فتبقى في النون غير منطوقة: كُتِبَتْ.

بِقِسْمَتَيْ كَ تَ هَ تَبْدَأُ = (الحكم) سنخاريب بن أسرمدون. وفي القصة

لغيا فلما تاسخى، إذا الصواب أن أسرمدون لهو ابن سنخاريب للأبوة.

آل = اسم فعل غير متصرف، يدل على الكون والوجود، وهو الذي قد

نحاة العربية في الظرف والجار والمجرور. وتتصل به الضمائر التي تتصل بجمع المذكر

فيه صالح لربط المبتدأ بالخبر المفرد وشبه الجملة.

ك = كنت. الماضي = ه = كان، مستند إلى النكلم.

صن = آله = كاتبة الملك. تركيب إضافي من النوع الذي توسط

فيه بين الإضاف والمضاف إليه كلمة ب لا مضافة إلى ضمير يعود على المضاف

إليه، ويعد لها دال تدخل على المضاف إليه. وكلمة ب لا مركبة في الدرامية من

(ب) وهو اسم الموصول القديم فيل، ومن اللام التي تعني الاختصاص. ولا

تدل على معنى حتى تتصل بـ الضمير، فتدل على الاختصاص مثل فله كذا ب الحز

كتابك.

ه = ل لا = وعندما كنت غلاما. حالة الملاحه منكر مفرد، لوقوعه

خبرا. والعرف منه ل لا. وهو يقابل في العبرية $\text{ל} \text{ל} = \text{ل} \text{ل} = \text{ل} \text{ل}$ عمل. وفي

العربية: «الطلاء» ولد الظبي أو الشاة أو الماعز أو بقرة الوحش. وفي الحبشية

$\text{tal} \bar{u} \text{ m} \bar{a} = \text{عند}$.

ل لا = قيل. معنى للمجهول من الفعل ل لا = قال.

ب = مركبة من الدال بمعنى: إن، الداخلة على مقول القول + كذا اسم

معرف مفرد منكر بمعنى: ابن. والراء فيه مبدلة من النون، بدليل هجوع النون

في الجمع المعرف حثلا والجمع المطلق حث. والثنى منه كذا = بنت، بالراء

كذلك، وكذا الجمع بالنون، المعرف منه كذا والمطلق حث.

ه = كانه. اسم فاعل من الفعل ه = كان.

ه = التروية. من الفعل حلا = أترى / أفتنى. وهو يقابل في العبرية $\text{ל} \text{ל} = \text{ل} \text{ل}$.

أَمَّا = مركبة من اسم الموصول (أ) + اسم مفعول منه الفعل المعتل الآخر
أَمَّا = اقْتَنَى . وهو يقابل في العبرية אָמַן وفي الحبشية ቀነላ kanaya
 وفي الآشورية kanū . واسم المفعول في السريانية من الصيغ على وزن (فعل)
 ومن المعتل الآخر على وزن (فعل) .

كثير = كثير . وتلك الصفة المجردة في الآرامية ، كما في العبرية ، على التفصيل
 هي يثوي بحرف الجر بعدها . وهذه الصفة كثير = كثير ، وضد لها
قليل = قليل ، يغلب فيه الإفراد والتذكير ، وإن كان الموصوف أو المبدأ
 معهما غير مفرد مذكر .

أَمَّا = ما يوصف (حرفياً: الذي للقول) مصدر على وزن مُفَعِّلًا من أَمَّ
أَمَّ = استمر امرأة . تُعَمَّ جمع مطلقه لوقوعه بعد العدد ، مفرد
 من غير لفظه ، وهو أَمَّ = امرأة . ومقابلته في العبرية אִמָּה = نسوة .
أَمَّ = أخذت / تزوجت . فعل ماضٍ من أَمَّ إلى أَمَّ .

أَمَّ = ونيت ، فعل ماضٍ معتل الآخر أَمَّ من أَمَّ ، ويقال له
 في العبرية אָמַן وفي الحبشية ቀነላ banaya .
أَمَّ = جمع مطلقه لأنه بعد العدد . ومفرد أَمَّ = قصر
أَمَّ = عند .

أَمَّ = منزع . وتطلق الكلمة كذلك على الذبيحة أو القرابان ، كما في العبرية :
 لا أَمَّ = مُزقة . والجمع في السريانية أَمَّ .

أَمَّ = علامة التنكير للمؤنث . وهي في الأصل بمعنى : واحدة .
أَمَّ = عظيمة ، وصف مؤنث ، ومنكره أَمَّ = عظيم / كبير . وفعله أَمَّ =
 كثر / عظم . وهو يقابل في العربية : « ربا » = زاد .

أَمَّ = كثر / عظم . جمع مذكر مفرد أَمَّ .
أَمَّ = وتركت . الفعل أَمَّ = تركه ، يبدو أنه سبى الشيء من الفعل

بقي كما في العربية في الفعل: «سبحه» أي جعله باقيا = أبقى.
 تهذا = نأى، فالألف مائة نحو العور. ومثل ذلك في العبرية דאָר أما النور
 فهو في السريانية تهذا وفي العبرية דאָר وفي العربية كذلك: «نظر».
 هصعده = وضعت / أقمت / قدمت. فعل ماضيه أضعف / يضي / صعر وهو
 في العبرية יָצַח وفي الحبشية ṣēmaṣṣa وفي اللاتينية sāmū.
 حكنه صحنه لا الحظ = على طعاما طيبا. في العبرية חָנַח والعربية: طيب.
 هأثي أهدل = وهكذا قلت. ماضيه ساند إلى النكلم منه الفعل أهدل = قال
 ويقابل الفعل יָצַח في العبرية.

أثي = يا، للنداء. ويخاري بلى الدمل، كما تستخدم أهيانا للاستغاثة
 والتوبيخ والترحم. وهناك أراء أخرى هي أة وتعمل للنداء المساوي.
 هت = سيدي / مولاي. هذا = السيد / الرب.
 هأثي = أموت. مضارع ساند إلى النكلم، ماضيه مآله. وفي العبرية
 יָצַח وفي الحبشية ṣōṭa.
 هحعل = تارك أنا / أترك. اسم فاعل من حعل = ترك + ضمير النكلم، للدلالة
 على الزمن الحالي.

هأثي = ماذا يقول؟ اسم فاعل في حالة جمع مذكر مطلق، لأنه مذهب.
 حثعل = الناس، وهو جمع آثعل = إنسان / أنا، وجمع كذلك
 على كذا آثعل وقد عرب لهذا الجمع بكلمة: البرئاء والبرئاءاء.
 هأ = لها هو (أراء تنبيه).

لهو = أراء توضع في أول جملة مقول القول في التعبير المباشر.
 قأنا = مارل / مستقيم. والكلمة أشكال أخرى في السريانية هي قأنا / قأنا.
 هفكس = وفارم. اسم فاعل في حالة إضافة من الفعل فكس = فهدم. وقد
 فتحت عنه بسبب الحاء، وأصله فكس. وهو يقابل في العبرية: פָּקַד

وفى العربية : فلاح ، بمعنى : « شح » فيها .
كَمْحَه ؛ لا = لدغه / لقبه . مكونة من اللام + حة ؛ لا = رفن +
 هاء الغائب المضاف إليه ، وفعله محّ ؛ ثمّ حة ؛ = رفه يرفن .
أُفْلًا = وكذلك لا / وأيضاً لا .
ه تُمَصِّقَة = وتروته . كلمة تستعمل جمعاً دائماً تقطعاً = تروة .
أُتِر = مثّل / لك . وتستخدم مع اسم الموصول (د) .
بُكِّلُوا = الملعون . اسم مفعول من الفعل الأبهف كَلَى = لعنه . ومضاه
 تُكِّلُ .

وُارِث = وارث . اسم فاعل معرف مذكر . وفعله آث ؛ = ورث . ويقال له
 فى العبرية יָרַשׁ ولا وفى الحبشية warasa ወላሳ وفى العربية : « ورث » .
أُلَا كُحِّلَا = لكن أبغى / أطلب / أريد . اسم فاعل مع ضمير المنكلم للزمن الحالى
 من الفعل ححل = بغى . وهو يقابل فى العبرية יָבַغْ ولا وفى الآشورية
 bu'ā وفى العربية : « بغى » .

بُتِهَة ؛ = أن يكون . مضارع الفعل ه ؛ = كان .
بُزَا = ذكر . وهو يقابل فى العبرية זָכַר وفى الآشورية zikaru وفى
 العربية : « ذكر » .

تَمَّطَا = يرمى . مضارع على وزن أَفْعَلَا من الطلاى ؛ طما = رمى . وهو
 يقابل فى العبرية יָרַמַּץ وفى الحبشية ramaya ራማሃ وفى الآشورية
 ramū وفى العربية : « رمى » .

تَمَّزَا = تراها . وهو يقابل فى العبرية יָרַמַּץ وفى العربية : العفر التراب .
تَمَّتْ = عمت . جمع مضاف إلى ياء المنكلم مفرده تَمَّلا = . وهو تقابل
 فى العبرية יָמַץ وفى الحبشية ayne 0ḥ وفى الآشورية 'enu وفى
 العربية : « عين » .

٥ (حالة مثله كد = فسعت (حرفيا : فاستمعت لي) وهذا من عمارة السريانية ، أن تبنى الفعل للجهول ، ثم تأتي بالفاعل الحقيقي مسبوqa باللام .

٦ (حالة مثله = الكلمة (حرفيا : ابنة الصوت) .

٧ (حالة مثله = لهن . اسم إناثة للمؤنث المفرد .

٨ (حالة مثله = كل شيء . وتأتي كذلك مفصولة : قللا قُدُمر .

٩ (حالة مثله = وأما أنه لا .

١٠ (حالة مثله = أنباء ، جمع مذكرة في حالة الإطلاق ، لا تُنطق في عبارة منفية .

١١ (حالة مثله = رزقك ، فعل ماضٍ مستند إلى ضمير المتكلم ، مع ضمير المخاطب للمفعول به (حرفيا : تركت لك) .

١٢ (حالة مثله = كافٍ لك (يجب تقبله / أمر مقدور) . اسم فاعل من صُف =

كفى . ويقابل في العبرية כִּי P D .

١٣ (حالة مثله = لا تنزعج . فعل مضارع مبني للجهول من مضعف العية . المجرد

منه لا يُف = لطم / مطم ، وهو في العبرية ط 7 7 وفي العربية : وفي العربية :

طرفة عية بمعنى : لطمه الرموش .

١٤ (حالة مثله = اسم ابن أخت «أخيقار» الذي تبناه أخيقار .

١٥ (حالة مثله = أخيك . في السريانية تحذف الألف قبل الحاء ، إذا كانت تلك الألف

ساكنة أو موحدة بحركة منطوقة ، مثل : مسن وأصلها ma'har = نجد .

ومثل : ثر وأصلها اش . وكذلك الحال لعنا في كلمة سُلا = أخت ، وجمعها :

أُسُل = أخوات . وتأتي المفرد أُميانا بالألف في الخط للألف النظرية آسُل .

وهي تقابل في العبرية נִין nin وفي الحبشية ኢት ኢት et وفي الآشورية ahātu .

١٦ (حالة مثله = مع . وهي في العبرية مع بالقلب المكافئ .

١٧ (حالة مثله = نمو قامة . لا قسلا = كبر / نمو / زيادة ، من

الفعل اُخا = نما / زاد / كبر ، وهو يشبه كلمة «تربية» على تفعلة ، في العربية .

والدالة الكلمة الثانية للإضافة داخلية على المضاف إليه شـه مـلأ = قاسية
 واتصلت به ضمير الغائب للمضاف إليه .

مُعْتَبَدٌ أَتَى = يمكنه . اسم فاعل مع ضمير المخاطب ، للدلالة على الزميمة الحال ،
 منه الفعل أُعْتَبَدَ = وجب / استطاع / تمكن .

لَعَلُّهُ لَا = لتعليمه (أن تعلمه) . اللام بمعنى (أن) دخلت على مصدر
أَلَفَ = وجب / علم / ألف ، مضاف إلى الغائب المفرد .

مُصْحَلٌ = سمعت . ماضيه منند إلى ضمير المتكلم . ويقابل في العبرية שמע لا
 وفي الحبشية sam'a 1900 وفي الآشورية šemu .

فَزَلَّ كَدٌ = حزنت ؛ ولهذا أهد الأفعال التي تسمى في السريانية بذوات إفعال عليه
 فهي تنند أولاً إلى ضمير الشأن (منكر أو مؤنث) بلا واسطة ، ثم إلى الفاعل
 المقصود في الكلام بواسطة اللام . ومثالنا أنت فيه ضمير الشأن . ومثال ما
 ذكر فيه لهذا الضمير كَلَامٌ كَدٌ = توجعت عليه . وأصل الفعل الذي
 معنا هو كَدٌ = حزن .

لَا لَأَلَا = تهيب / تظن . مضارع منند إلى المخاطب ماضيه تَهَيَّبَ = وهب / أظن
 ويقابل في العبرية הִיָּב فيران نونه الأخيرة الأخيرة في السريانية تدغم في
 اللام التي تقع بعد هذا الفعل دائماً ، إلى درجة أنه الفعل أصبح كأن الحرف
 الأخيرة منه لام لانون ، ولذلك يأتي السريان بعده بلام أخرى للجبر ، كما في
 النص الذي معنا .

لَحَبُ = ناران . واللام هنا داخلية على المفعول الأول ، وإن تأخر عن
 المفعول الثاني . واللام في السريانية تدخل على المفعول الأول موزناً في هذه الحالة .
فَلَمْ يَحْطَأْ = كلمة / جملة / كلام . أصلها مستعارة من اللغة الفارسية .
أَلْفَتَدَ = أُجيب . صيغة قنلا في الماضي المبني للمجهول منه الفعل فَتَلَّ = أجاب
 كافاً / منع .

ه قَهْ مَرُئِي = ووصيته . واوالعطف + قَهْ مَرُئِي = وصية + ضمير الغائب
 مضاف إليه . والفعل منه قَهْ = بحث / فتش على / أمر / أوصى . ويقابل في
 العبرية TPD وفي الحبشية fakada وفي الآشورية pakādu .
حَبْرُ = عملت / اتبعت . ماضيه مستند إلى المنكلم حَبْرُ . ويقابل في العبرية
 לָבַד وله علاقة بكلمة : «العبد» في العربية .

أَحْلَطُ = أسلمت . صيغة أَمَلًا في الماضي ، مع ضمير المنكلم من السلاك حَلَرُ
 حَلِيم / تم / كل . وهو يقابل في العبرية נָחַל . ومن المادة في العربية كلمته :
 «سلام» ، ويقابل في العبرية נָחַم وفي السريانية حَلَرُ وفي الحبشية
 salām وفي الآشورية šalāmu .

مُتَضَعٌ = مرضعات ، جمع مَرَضَتْ ماضيه لوقوعه بعد العدد ، ومفردة :
مُتَضِعَةٌ = مرضعة ، اسم فاعل من وزن أَفْعَلًا المزد بالالف أَفْعَلُ =
 أَرْضِع . والمجرد منه تَضَعُ = رضع . وهو يقابل في العبرية רָצַע وفي الآشورية
 enēku .

ه ذَخَّلْتُ لَحْنَةً = وربيت ابني . ويضع في هذا الموضع عبارة سريانية
 في تعريف الاسم ، بعد أن فقدت أراء التعريف الأصلية وظيفة ، وهو
 أن يصل بالفعل ضمير يعود على المفعول به الذي يراد تعريفه ، وسيوسط
 بينهما اللام . وقد انتقلت هذه العادة الآرامية إلى لهجات الخطباء العربية ،
 في الشام والعراق ، فتسمع في هذه اللهجات يقولون مثلاً : شَفُّوا لَأَخُوئِي =
 آتِ أَخِي . ويتم لهذا أيضا في تعريف المضاف إليه كقولهم : مَرْتُلُ صَوِّجِب =
 امرأة صوِّجِب . وكذلك : أَخْتَلِي لَجُورِي = أخت زوجهي .

والفعل هنا على وزن قُفْلًا المضعف العيه ذَخَد = ربي / نمي . من
 السلاك ذَخَل = ربا / نما / زار .

حَبْرُ حَفْلٍ = بالمثل / باليس . ويقابل في العبرية כָּבַד وفي العربية : ريس

وفى الآشورية *dišpu* بالقلب الكاف في الآرامية .
 ٥ أَصْلًا = وأَمْلَسَهُ . أَصْلًا = أَمْلَسَ / وَضَعَ / أَضْجَعَ . ولا علاقة
 له في الحقيقة بالفعل العربي : «جلس» وإنما هو اشتقاقه فعلى من الاسم
 السرياني أَصْلًا بمعنى : «جنب» أو «خاصة» .

مَتَلَلًا = البَطْل ، جمع مؤنث مفردة مَتَلَلًا = بَطْل / طَنْفَة .
 ٥ الْحُطْلَا = وأَلْبَسَهُ . فعل ماضٍ منند إلى المتكلم ، مع ضمير الغائب
 للمفعول به . وهو مزيد بالالف منه حُطِعَ = لبس . ويقابله في العبرية לָבַשׁ
 وفى الحبشية *labša* ለበሰ وفى الآشورية *labāšu* وفى العربية : «لبس» .

حَهْ = البوص / كتان رقيق .
 ٥ أَنْجَمًا = والأرجوان . نوع من الشبّاب المصبوغة بالحمرة فمالية الثمن
 يرتديها العظماء ، ويسمى في العبرية אֶרְגָּמָן وفى الآشورية *argamamu*
 ٥ عَدَد = نما / طالت قامته (حرفياً : نبت / أزهر) .

أَزْدًا = شجر اللوز (الصنوبر) . وهو في العبرية אֶזְרָא .
أَلَا = أَيْ / جَار . ولقابل في العبرية אֶלָּא وفى الحبشية *atawa*
 وفى العربية : «أَيْ» .

مُحْ أَخْطَلُ أَلَا = مَتَّ زَهَب . أَخْطَلُ = أَيْن / كَيْفَ ؟ وهي في العبرية
אֵיךְ وعندما تأتي بعدها اسم الموصول (ب) كالألف ، يصير معناها :
 «مَتَّ» . ويقال في السريانية كذلك أَخْطَلُ = كَيْفَ / لماذا ؟

أما أَلَا = زَهَب ، فهو فعل ماضٍ منند للغائب ، مضارع تَلَا .
مَدَد = رَمَى / نَارَانِي . فعل ماضٍ منند للغائب ، ومتصل به ضمير المتكلم
 للمفعول به . مَدَدَا = صَرَفَ / نَارَى / رَمَى ، وهو يقابل في العبرية מָדַד وفى اللغة
 العربية : «قَرَأَ» .

٥ حَلَلًا = ومُصَاحِب . حالة إضافة من حَلَلًا = مُصَاحِب / زَوْج . وهو يقابل

في العبرية כִּילָל وفي الآشورية baqa وفي العربية : « بعل » .

כִּילָל = رأى / مشورة / رضى . صيغة « تفعيلة » من الفعل כָּלַ = رضى
بكنا . والعينه في السريانية تقابل الضاد في العربية ، كما هو معروف .

כִּילָל = تشيب . مضارع مسند للخاطب من כָּלַ = شاب . والدليل
في قياسي خطي على الأفعال التي كانت بمنى لهزة في الأصل ، مثل كمالا سأل
إذ لا وجود للهمزة في أصل الفعل في اللغات السامية ، كما في العبرية כִּילָל

والحبشية ሰላላ ላከኝ والآشورية ṣābu (شيب) والعربية : شاب شيبا .

כִּילָל = بعدك / بأثره . كذا = مكان / موضع / أثر . والمطلوع منه كذا

وركيب مع الباء (ت + كذا) والكلمة هنا مضافة إلى ضمير المخاطب .

כִּילָל = من . منه مركبة من כִּ + ה = من هو . أما כִּ فإِنْ
حرف يوافقه هل والهمزة ، في طلب التصديع . ويجوز زيادته بعد كلمات
الاستفهام الأخرى للتأكيد . وإذا وقع بعد هذه الكلمات يمكن أن يترجم
بعبارة : « يا ترى ! » ، فيقال في هذه الحالة هنا : من يا ترى ؟

כִּילָל = يخدمني . مضارع مسند للغائب مع ضمير المنكلم للمفعول به .
وما ضيه فكند = خدم ، وقد مر هنا .

כִּילָל = مثلك / نظيرك . كذا = مثل / نظير ، مضاف لضمير المخاطب .
כִּילָל = فأجبت . ماضيه مسند للتكلم مقل الأخر كذا = أجاب . وهو
يقابل في العبرية לא .

כִּילָל = إلى الأبد . حالة إطلاقه للظرفية مع اللام . والمعرف منه :
כִּילָל = الأبد . وهو يقابل في العبرية לא لָل وفي الحبشية 9190 alam .

כִּילָל = متى . فعل أمر دعائي منه سأل = هي / مماش . وهو يقابل في
العبرية כִּילָל وفي الحبشية haywa me وفي العربية : متى / هي .

כִּילָל = وعارف . اسم فاعل مطلق ، لأنه معطوف على الخبر : تشعر .

والمعرف منه יָדָע . والأصل في الفعل المطلق كسر عينه ، وإنما فتحته لهذا بسبب حرف الخلق . والماضي منه יָדַע = معرف / علم ، وهو يقابل في العبرية ידע لا وفي الحبشية yad'a وفي الآشورية idū .

יָדַע = عِلْم . منه الفعل יָדַע = تعلم . ومنه יָדַע = علم .
 יָדַע = أَمْضَر . فعل أمر على وزن أَفْعَلًا (أَفْعَلُ) بمعنى أَمْضَر . اتصل به ضمير الغائب للمفعول به . والتلا في منه יָדַע = جاء / أتى . وقدم لهذا יָדַע = لَكِنِ أَرَاهُ (حرفياً : فَأَرَاهُ) . مضارع مسند للكلم ، ومتصل به ضمير الغائب للمفعول به منه الماضي יָדַע = نظر / رأى . والمضارع יָדַע = أنظر . وهو يقابل في العبرية יָדַע = رأى .

יָדַע = لَمُضِعٌّ . اللام داخلة على المصدر الميم مضع من الفعل الأضوف יָדַע وهو يقابل في العبرية יָדַע وفي الحبشية kōma وفي العربية : قام .
 יָדַע = أَمَامِي . صُبْر = أَمَام / قَدَام ، مضافة إلى ضمير المتكلم . وهي من الكلمات التي تضاف إلى الضمائر إضافة جمع المذكر السالم ، مثل : יָدַע = على ، سَكُف = بدلامن ، יָدַע = تحت ، יָدַع = حول .

יָدַع = أَطْلَقَهُ . اللام الداخلة على كاف المتخاطب المفعول به ، تسمى لام التقوية ، وهي تدخل على المفعول به المقدم على الفعل ، كما في العربية في مثل قوله تعالى : « لَإِنْ كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبُرُونَ » .

أما يָدַع فهو مضارع مسند للمتكلم منه الفعل يָدַع = أطلعوه . ويقابله في العبرية יָדַע .

יָדַع = بِلَام . الباء داخلة على יָدַع = رامة / لذة / سلام . من الفعل יָדַع = استراح ، ويقابل في العبرية יָדַع وفي الحبشية nōha وفي الآشورية nāhu وله علاقة بالفعل العربي : « نأخ » .

יָدַع = وَتَقَضَى . مضارع مسند للمتخاطب منه الفعل المضعف יָدַع = رَجَر .

شَحْمَلًا = السَّيْب / السَّيْفُوهة . منه الفعل شَحَمَ = شَاب . ولهذا يدل على أن الألف في هذا الفعل غير قديمة . وقد أشرنا إلى ذلك من قبل .

حَاقُزًا = بوقا . منه الفعل حَقَزَ = وَقَر / شَرَف . وهو يقابل في العبرية חָקַר وفي اللاتينية wakāru وفي العربية : « وقر » .

حَمِي = حَمِي . وهي في العبرية كذلك חַמִּי بالعبر . والأصل في هذه الكلمة هو الحار ، وقد قلبت معنا في لاجة لهذيل كذلك ، وتسمى هذه الظاهرة باسم « فخفة لهذيل » . ومما يدل على قرأ ابن مسعود قوله تعالى : « عَمِي حَمِي » . والأصل الثالث في هذه الكلمة ، وهو الحار يظهر عند اتصال بالضمائر .

حَمَر = أَيْامِك ، جمع مذكر مضاف إلى ضمير المخاطب . وهو من حالة التعريف حَمَرًا وضميره حَمَرًا .

لَا حَمَلًا = تَنْقَضَى / تَكْمَل . مضارع من حَمَلَ = حَمَلَ = أَمَلَ . وهو صيغة (شفع) منه حَمَلًا = مَلَأَ .

حَمَلًا = قَدَمَهُ . ماضيه من حَمَلَ ، اتصل به ضمير الغائب للمفعول به . وهو بغير الضمير الأخير حَمَلًا .

أَمَّعَلًا = أَوْقَفْتَهُ . ماضيه من أَمَّعَلَ ، اتصل به ضمير الغائب للمفعول به . وهو من وزن أَفْعَلًا منه التلاقي اللطيف أَمَّعَلًا .

أَمَّعَلًا = آه . ماضٍ من أَمَّعَلَ من أَمَّعَلَ ، اتصل به ضمير الغائب للمفعول به . أَمَّعَلًا = يعنى / مقا / أى . أراءة تدخل على مقول القول في الحديث المباشر ، ولا تترجم عادة .

أَمَّعَلًا = اليوم . ظرف زمان أصله : أَمَّعَلًا + أَمَّعَلًا = لهذا اليوم . والدال قبله تفيد التثنية .

بَارَك = بَارَك . اسم مفعول فعله التلاقي ميت . والمستعمل منه في الآرامية مضعف العيب بَارَك . وكذلك الحال في العبرية בָּרַךְ . أما العربية فالعمل فيه وزن فاعل : بَارَك . وكذلك الحال في الحبشية bāraka .

أَتَر أَتَر أَتَر = أَتَر كما سار . الدال الأولى بمعنى : إن . والدال الثانية
 موصولة بمعنى (ما) . أَتَر = سار / جرى / ركض / أسرع . ماضٍ مسند للغائب
أَتَر أَتَر = أَتَر (حرفياً : أَتَر) . ماضٍ مبني للمجهول مسند للغائب
 منه التلاقي أَتَر = أَتَر / أَتَر / أَتَر .
أَتَر أَتَر = أَتَر . والمضاف إلى أَتَر المنكسر أَتَر أَتَر = أَتَر . والمفعول
أَتَر أَتَر والمعرف أَتَر أَتَر = أَتَر / أَتَر / أَتَر . وهو يقابل في العبرية אָטַר
 وفي العربية : «تغر» . وقد استعارت العربية الكلمة الآرامية : أَتَر أَتَر =
أَتَر ، بمعنى الشعب الذي يجرى فيه الماء .
أَتَر أَتَر = أَتَر . الباء رافعة على جمع منكر في حالة إضمار إلى
 ضمير الغائب . والمعرف منه أَتَر والمفرد أَتَر = أَتَر .
أَتَر أَتَر = أَتَر . مضارع مسند للغائب منه أَتَر = أَتَر / أَتَر /
 ترف / انقطع / انفصل . وله علاقة بالفعل العربي : «فطر» بمعنى : سحر
 وهو كذلك في العبرية פָּטַר والآرامية patāru أما الحبشية فالفعل
fatara fatara في معناه : خلعه . وهو بهذا المعنى مستعمل في العبرية كذلك .
أَتَر أَتَر = أَتَر / أَتَر . ماضٍ مسند إلى المنكسر ، وهو يقابل في
 العبرية סָגַד وفي الحبشية sagada وفي العربية : «سجد» .
أَتَر أَتَر = أَتَر . وقد لزمت حالة الواو في الآرامية ، كما في كثير من اللغات
 العربية الحديثة . والكلمة في حالة التعريف أَتَر وتجمع على أَتَر =
أَتَر ، وكذلك تجمع على أَتَر أَتَر وهو يشبه الجمع «أَتَر» في العامية
 العربية . والمفرد في العبرية אָבָא وتجمع على אָבָא جمع مؤنث . وفي
 الحبشية abaw abaw .
أَتَر أَتَر = أَتَر / أَتَر . وتدخل على مقترن باللام أو الدال وهو في اللغة
 السريانية .

لَا تُحِلُّ = لَا سَاعَة / لَا دَان . اللام رافضة على ح = الساعة / الآن ، أصلها
(ح + أ + ح + أ) . ولهذا الاختصاص الذي حدث في هذه الكلمة في السريانية ، حدث
مثله في هذه الطامة كذلك في العاميات العربية ، ففي مصر : « لش » وفي شمال
إفريقية : « للشغ » ، وفي السودان : « للبيات » وفي العراق : « لش »
وفي ذلك (انظر مقالنا : في التطور اللغوي وقواعده ١٦٥) .
ق أو ق = هكذا أيضا . والكلمة في العبرية ק وترادف الفاء العربية في كونه
للترميم والتعقيب . وتأق كذلك بمعنى الواو .

لَا تُحِلُّ = صَبَّر / تَأَن . فعل أمر للمخاطب على صيغة أفلا . والتأني منه ت
غير مستعمل في السريانية .

ش = س . و = ه . ه = س = و ، مضاف إلى ضمير المخاطب . وهو تقابل في
العبرية ו وفي العربية : « و » .

لَا تُحِلُّ = ط = ط . لَا تُحِلُّ = ط = ط / ط = ط . مصدر صناعي
من ط = ط ، وقد مضت .

لَا تُحِلُّ = ب = ب (ظ) ب .

لَا تُحِلُّ = ت = ت . مضاف مستند للغائية من الماضي أ = و
وهو مبني للجهول من أ = و . وقد حدث في صيغة المبني
للجهول قلب مكافئ بين الشيه والتاء ، وأصلها لَا تُحِلُّ .

لَا تُحِلُّ = ط / ط / ط / ط .

لَا تُحِلُّ = اليد اليمنى . وتقابل في العبرية יָמִין وفي الحبشية Yamān
وفي الآشورية imnu .

لَا تُحِلُّ = س / س . اسم فاعل من الفعل المعقل الكفر حلا = س / س / س
وهو تقابل في العبرية נִבְלָה وفي العربية : « س » .

لَا تُحِلُّ = ت . مصدر ت مضاف إلى س ، الفعل ت = ت .

שָׁחַח = شَبَّحَهُ . فعل ماضٍ من إلى التكلم ، مع ضمير الغائب للفعل
به ، على وزن قُحِّلَا من الفعل صَحَّحَ نُصَحِّحُ = شَبَّحَ شَبَّحَ ، وَفَتَحَ الْعِيْدَ
بسبب صرف اللام . ويقابله في العبرية בָּחַח لا وفي الآشورية šebū .

כִּסְطָא = الخبز . والكلمة في الأصل بمعنى : الطعام ، غير أنَّهُ خُصِّصَتْ
بالخبز في الآرامية كَسَطَا والعبرية כֶּסֶטָא وخُصِّصَتْ باللحم في العبرية . لهذا
من تخصيص الدلالة في اللغة ، لأسباب تتعلق بالاضافة لدى الشعوب .

מַיָּא = والماء . وهذه الكلمة قريبة من اطلاق العامة المصرية : « المية »
على الماء والكلمة في العبرية מַיָּא = ماء ، وهو على صورة المثنى ، ومفرده
מַיָּ غير مستعمل في العبرية ، وقد ورد في العبرية القديمة عن بعض العرب .
انظر لسان العرب (موه) ١٧/ ٤٤ ويقابله في الآشورية mā و الجمع mē
وفي الحبشية māy و جمع māyāt .

כִּחֵי = متذكر / ذاكر . اسم فاعل مطلق لأنه غير وفعله كִּחֵי = تذكر
لَحֵכָה = الكلام . الاسم رافعة على جمع مذكر مضاف لواء التكلم . والمعروف
منه قُبُلًا وهو جمع شاز ، لأن مفرده مؤنث وهو مُلَا = كلمة . وهو في
العبرية כִּחֵי .

חִלְخַר = بقليله . الباء رافعة على لَحْظ = قلب ، في حالة اضافة إلى
ضمير المخاطب . وهي تقابل في العبرية חִי و في الحبشية ስጌ و في
الآشورية libbu و في العربية : « لُب » . وفي العبرية كلمة أخرى بمعنى
« قلب » وهي חֵי وتقابل في العربية كلمة : « لباب » .

לְחַח = تحملوها / نظرونها . لا محلاً مضارع مسند للمخاطب ، مع ضمير
الفاعلة للمفعول به . وما ضيع لا = وضع / أظهر . ويقابل في العبرية לָחַח
وفي العربية : « حلال » .

والخفاء لا محلاً / فاعل من أن / فاعلة من أن / زجا . لاحظ أمانة لفعل المضارع مقدرته بالمال .

- ١٥٠ حَقُّهُ (لا) = جمع / فحمة ، مفرد مؤنث معرف ، وجمعه شحمة ؛ (أ) أو شحمة ؛ (أ) .
 حَقُّهُ = بفرك . البار داخل على فقه صا = فم ، ويقابل في العبرية
 𐤁𐤓 وفي الآشورية mû وفي الحبشية 𐌌𐌔 𐌌𐌔 وفي انتقال في الدلالة
 من « الدنف » إلى « الفم » في هذه الكلمة . وهذا أمر شائع في أسفار أجزاء
 الجسم (انظر مقالنا : التطور اللغوي وقوانينه ١٨٠) .
- ١٥١ لَا حَقُّهُ = وتكوليك . مضارع مسند إلى الفاعلة مع ضمير المخاطب للمفعول
 به . وماضيه فها = كوى / أصره . وهو يقابل في العبرية 𐤁𐤓 .
- ١٥٢ حَقُّهُ = والعيب / الشبه / الدنس . ويقابل في العبرية 𐤁𐤓 .
- ١٥٣ لَا حَقُّهُ = تَذَمَّر / تَغْتَاظ / تَغْضِب . مضارع مسند للمخاطب ، منه ضعف
 العبري المبني للمجهول 𐤁𐤓 ؛ تَذَمَّر والتألف منه ؛ تَذَمَّر = صرخ / اغتاظ / ناع .
 ويقابل في العبرية 𐤁𐤓 وفي الحبشية 𐌌𐌔 𐌌𐌔 ra'ama .
- ١٥٤ أَصْحُهُ = رباط . منه الفعل أَصْحُهُ = ربط ، وهو يقابل في العبرية 𐤁𐤓
 وفي الحبشية 𐌌𐌔 𐌌𐌔 asara وفي الآشورية esēru وفي العربية : « أسر » .
- ١٥٥ سَلَامُهُ = المختوم . الدال علامة الإضافة داخل على اسم مفعول منه الفعل
 سَلَّمَ = ختم / ربط ، ويقابله في العبرية 𐤁𐤓 وفي الحبشية 𐌌𐌔 𐌌𐌔
 hatama وفي العربية : « ختم » والخار والتار والميم في المصرية القديمة تعني الإغلاق .
- ١٥٦ لَا حَقُّهُ = تَقَلَّ / تَحَلَّ . مضارع مسند للمخاطب ، من هذا = قل / حل . وهو
 يقابل في العبرية 𐤁𐤓 وفي الآشورية ضعف العبرية 𐌌𐌔 𐌌𐌔 = بدأ / فتح .
 وفي الحبشية 𐌌𐌔 𐌌𐌔 saraya = مفر الذنب .
- ١٥٧ وَحْدُهُ = والمحلل / والمفكوك (حرفياً : والذي يحل) اسم مفعول من هذا
 السابقة ، وهو يأتي من معتل اللام على (فعل) رأما .
- ١٥٨ لَا حَقُّهُ = تَرَفَّع . مضارع مسند إلى المخاطب على وزن أَفْعَلَا (يشبه مضارع
 التألف هنا) منه التألف ؛ تَرَفَّع = ارتفع . ويقابل في العبرية 𐤁𐤓 .

صَقَلًا = مترنفة / متجيلة / منسار. اسم مفعول مؤنث في حالة إطلاوة
لوقوعه بعد الدال (و) منه الفعل صَقَلًا = صقل / جلا / جل / زخرف. والملاقاة
بالفعل العرب: «صقل».

هَسَلًا = وكيلة. اسم مفعول مؤنث في حالة إطلاوة كذلك، للعطف
على المطلق، منه الفعل هَسَلًا = كَل. والكم منه هَسَلًا، وهو يقابل:
والكل «في العربية».

تَشَرَّطَ = تَشَرَّطَ / تَرَفَّعَ فيل. مضارع مسند للمخاطب، مع ضمير
الغائبة للمفعول به، منه الفعل تَشَرَّطَ = رَغِبَ في.

كَاتَبَ = بيدل. الباء داخلية على جمع مذكر مضاف إلى ضمير المخاطب، مفرده
أَبَا وله علاقة بما في العامية العربية من كلمة: «أيد» بمعنى: «يد»
والكلمة في العبرية: כָּתַב وفي الحبشية: ed وفي الآشورية: idu.

ثَلَا = نفع / خير / زرع. منه الفعل ثَلَا: تَلَا: = نفع / نفع / زاد
فضل من. ومنه في الصفة ثَلَا: ثَلَا: = كثير / كثير وكلمة هُجِرَ قبله للتكثير.
سَلَّطَ = خَطَبَ / أتم. منه الفعل سَلَّطَ = أخطأ / أتم. ويقابله في العبرية
סָלַח وفي الحبشية: kat'a وفي الآشورية: katū.

تَشَتَّ = تَعَرَّفَ / تَأْتَمَّ / تَذَنَّبَ. مضارع مسند للمخاطب منه الفعل الأهموف
تَشَتَّ. وفي العبرية: יָדַע = أتم / ذنب. ومثله في العربية: «التوب» بمعنى
الرجوع العظيم، في مثل قوله تعالى: «لأنه كان هودًا كبيرًا» (معا في القرآن للفرار: ٢٥٣).

تَرَفَّ = تَرَفَّ / تَفَضَّلَ. مضارع مسند إلى المخاطب منه الفعل الأهموف تَرَفَّ
ولعل له علاقة بالفعل العرب: «جاء» بمعنى: ظلم.

يَزَنُّ = يَزَنُّ / يَزَنُّ (عريفيا: يزنون الآخرون، على لغة أكلون
البراميت، ولكن الأصل في اللغات السامية).

مَسَّحَ = مَحَلَّ / مَسَّحَ / مَسَّحَ / مَسَّحَ. اسم فاعل منه الرابعي مَسَّحَ = مَحَلَّ /

أَسْرِع . ولعله فعل مزيد بالسبب للسببية من asr = كَصِه / لَعَج / اضْطَرَب .
لَهْ أ = شَجَّة اللوز (مذكر معرف) . ويقابل في العربية : « اللوز » . وفي العبرية
 ٢٦٢ وفي الحبشية $\text{lawz } \lambda\omega\text{-H}$.

لَهْ دَبْر = أولاد / قبل كل شيء . ظرف مطلق . أما دَبْر = قَدَام ضَائِق مضافاً دائماً .
حُقَا = مزهرة / ذات نوز . اسم فاعل من حَقَا = أَزْهَرَ / نَوَّر .
لَشْأَلَا = للآخر / آخر كل شيء .

أَخْه = ثَمَره . أَخْأ = ثمر ، مضاف إلى ضمير الغائب . والكلمة مستعارة
 في العربية بهذا المعنى في العربية في قوله تعالى : « وفأخرة وأباً » ، والله مختلف
 المفرد في العرب في معناها ، فهم يقولون إن السحاب ، أو الثمار الرطبة ،
 أو المياه خاصة . ويريدون عن أبي بكر رضي الله تعالى عنه أنه سئل عن تفسير
 الفأخرة والذب ، فقال : أي سماء تظلمني ، وأي أرض تغلني إذا قلت في كتاب
 الله ما لا أعلم ! وقال أنس بن مالك : سمعت عمر بن الخطاب رضي الله عنه
 قرأ هذه الآية ، ثم قال : كل لهذا قد عرفناه ، فما الذب ؟ ثم رفع عصا كانت
 بيده ، وقال : لهذا العز لله النكاف ! (انظر : تفسير القرطبي ١٩/٢٢٣) .

مَلَا أَلَا = مَأْكُول . اسم مفعول مطلقه (خبز) من المبنى للمجهول (أَلَا) أَلَا =
 أَكَلَ . والملائي منه (أَلَا) = أَكَلَ . وهو يقابل في العبرية akl وفي الحبشية
 الاسم $\text{akl } \lambda\eta\text{-a}$ وفي العربية : « أَكَلَ » .

هَ أ = سَوَّى . اسم مفعول مطلقه ، لأنه خبر . وفعله هَ أ = سَوَّى .
 ويقابل في العبرية hāp وفي العربية : « سَوَّى » .

هَ أَلْخَمِي = وعاقل / ملو المذاق / ليه العريكة . اسم مفعول مطلقه على فعلان
 من الفعل لَخَم = عَقَلَ . وهو يقابل في العبرية hāp وفي الحبشية hāp
 te'na والآشورية tēnu (فهم) وفي العربية : « طَعِمَ » .

لَا عَ أ = شَجَّة التوت . والكلمة استعارتها العرب من السريان .

أَنْخ = أَنْخ . فعل أمر على وزن أفعل من الملائكة ذئ = مال / انكى .
أَنْخَر = وَأَنْخَصَه . فعل أمر على وزن فاعل من أَنْخَر = خفف .
مُكْرِم = صوته . ولهذا يشبه بأف القرآن الكريم ، من قوله تعالى على لسان لقمان عليه السلام لابنه : « وَأَنْخَضْنِ مِنْ صَوْتِكَ » . والكلمة تقابل في العبرية אָחַז وفي الحبشية አለ kāl وفي الآشورية kātā (صريح) وفي العربية : « قول » (كلام) .
أَنْشَه = وَأَنْظَر . فعل أمر من الملائكة الدخوف شئ = نظر / رأى .
أَنْشَل = أَنْشَل . وتحوّل من الاتصال بالضمائر إلى ل شئ ل .
أَلَه = لو (مركبة من أ + له) = إن لو .
أَنْشَل = مَرَفَع . اسم فاعل من الملائكة الدخوف دُمر = ارتفع . وقد سببه لها .
أَنْشَل = مَبْنَى . اسم مفعول من المبنى للجبول أَلْ حَلْ = بُنَى . والملائكة منه حَلْ = بُنَى .
أَنْشَل = بَيْت . ويقال له في العبرية בֵּית bēt وفي الحبشية bēt وفي الآشورية bātā وفي العربية : « بيت » . ويجمع في السريانية على أَلْ في العرف ، وأَنْشَل في المظاهرة .
سُزُر = الحمار . ويقال له في العبرية סִזְרָה sizeru وفي الآشورية 'imēru .
أَنْشَل = بَقْوَة . ويقال له في العبرية אֵלֶּה ēl وفي الحبشية ēl hayl وفي العربية : « قوْل » .
أَنْشَل = قُوَّة / سَدِيق . من الفعل لَ قُد = قوَى / اشَد . ويقال له في العبرية אֵלֶּה ēl وفي العربية : « تَقَف » بمعنى : هَزَبَ وَفَطَمَ .
أَنْشَل = مُدَبِّر . اسم مفعول مؤنث مطلق ، لأنه خبر مؤنث من أَلْ أُنْشَل من المبنى للجبول من المضعف أُنْشَل = دَبَّر .
أَنْشَل = مَحْرَث . كلمة مؤنثة في مالة لمطالمة ، وهي بهذا المعنى في سوراً

ولبيان مني اليوم. وظلمه في مصر على ساحة معينة من الأرض. وفي الصحاح
(فزن) ١/١٧٦: «القدان آلة الثورين للحرث. وقال أبو عمرو: هي البقرة
التي تحرث».

نَزَحَ = نَزَّه (حرفياً: نَزَّهًا، لأن الحركات مؤنث كما عرفنا) وكلمة نَزَحًا
سيف/نير الحرات.

حَسَلُ = حَسَلًا = رقة الجمل (حرفياً: إبط الجمل) حالة إضافة مع الضمير
العائد على المضاف إليه واللام. والكلمة الأولى حالة إضافة من حَسَلُ = إبط
كفة. وهو اسم مؤنث وجمعه حَسَلَاتُ.

حَسَلُ = حَسَلًا = مملول/مفلوك. اسم مفعول من المبنى للمجهول أَحَسَلُ. بالقلب المكان
من أَحَسَلُ. والتلاقي منه هَذَا = فلك/مل. وقد سببه هنا.

كُتِبَ = كُتِبَ = غير الوصف الأصلي مع كُتِبَ يقوم مقام أفعل التفضيل في العربية.
كُتِبَ = كُتِبَ = أن تحمل (حرفياً: لتعاطى/لتصرف/لسلوك). مصدر الفعل كُتِبَ =
تَقَلَّبَ/الْفَتْرَ/سَلَا/استعمل. والمصدر يأتي منه غير التلاقي، بوزن المضارع مع إبدال
حرف المضارعة ميماً، وتطويل حركة العية وإتباع اللام واوًا.

قَالَ = قَالَ = حباقة، جمع مفرده قَالَ = حبر.

حَسَلُ = حَسَلًا = شرب. مصدر التلاقي حَسَلُ = شرب. ويقابله في العبرية שָׁרַב
وفي الحبشية satya ሰጥ وفي الآشورية šatū.

شَرِبَ = شَرِبَ = غمر. ويقابله في العبرية שָׁרַב.

صَحَلًا = صَحَلًا = أحمه. ويقابله في العبرية שָׁחַל وفي الآشورية saklu.

أَخَذَ = أَخَذَ = استكب/صتب. فعل أمر للمناطبة ماضية أَخَذَ ومضارعه أَخَذَ.

أَخَذَ = أَخَذَ = الصالحية، جمع معرف مفرده أَخَذَ = صديقه. ويقابله في العبرية אָחִי.

أَخَذَ = أَخَذَ = ظالمية، جمع معرف مفرده أَخَذَ = ظالم، من أَخَذَ = ظلم.

١٠ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠

نصفاً مثلاً مثلاً تحتاً : أو مثلاً مثلاً مثلاً مثلاً .
 أمثلاً مثلاً مثلاً : مثلاً مثلاً مثلاً مثلاً .
 لا مثلاً مثلاً : أمثلاً لا لا لا لا لا .
 مثلاً أمثلاً .

هذه حركات ثلاث مثلاً مثلاً مثلاً : مثلاً مثلاً
 مثلاً مثلاً . مثلاً مثلاً : مثلاً مثلاً : مثلاً مثلاً
 مثلاً : مثلاً مثلاً : مثلاً مثلاً : مثلاً مثلاً :
 أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً
 أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً
 أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً
 أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً
 أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً
 أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً مثلاً : أمثلاً

* * *

الترجمة :

عندئذ سقطت على وجهي على الأرض ، وكبرت للملك ، وقلت :
 سيدي الملك ، عني إلى الدبد ، بما أنك أمرت بقتلي فلتكن مشيتك
 إنني أعلم أني لم أخطئ في محله ، فمر سيدي الملك أن يقتلوني أمام باب
 بيتي ، ويسلموا جدي للدفن . فقال الملك انبرشماك مسكين زميلي :
 اذهب اقتل أميقار أمام باب بيتي ، وسلمه جدي للدفن . عندئذ
 أرسلت - أنا أميقار - إلى إشفقني زوجتي أن أمضى من بيت
 بيتي ألف صبية ، وليبين لبا من الدبد ، ويولون ويندين وسيلين

على ، وليأتين للملاقاة ، وليقمن على ما تما قبل أن أموت . أما أنت
فأعدي طعاما ومأربة ووليمة لنبوسملك مكبر زميلي ، وللفرشتين
الذين معه ، واخرجي للقائهم واستقبلهم ، وأرغليهم بيتي ، وكذلك
أنا أرغل بيتي كالضيف . ولأن زوجتي استغفني كانت حكيمة جدا ،
فقد فرمت كل ما أرسلت له ، ومملت كل ما أوصيت به ، فخرمت
للقائهم ، وأرغلتهم بيتي ، فأكلوا خبزا ، وكانت تخدمهم بنفسها ،
حتى ناموا في أماكنهم من كثرة الشرب .

عندئذ دخلت - أنا أمة - وقلت لنبوسملك : ارح الله ،
وتذكر المحبة التي كانت بيننا يا أخي ، ولا تحزن لموتي ، وتذكر أن أشهد
أبا سحاريب قد أسلمك إلى ذات مرة لأقتلك ، ولكن لم أقتلك ،
لأنني كنت أعلم أنه ليس لك زنب ، فأبقيتك حيا حتى طلبك الملك ،
وعندما حضرته أمامه أعطاني هبات كثيرة ، وهدايا عظيمة ، فلكذلك
أنت استبقني هذا الساعية ، وهازي بهذا المعروف . وحتى لا ينشر
الخبر أني لم أقتل ، فيؤذي الملك ، فإن لي في الجن مجدا ، اسمه :
« منزيفار » مكروما عليه بالموت ، فألبس لهذا العبد ملاسي ، وهي
الفرشتين عليه فيقتلوه ، ولا أموت أنا لأنني لم أخطئ .

وعندما قلت له هذا ، ولأن « نبوسملك مكبر » زميلي ،
قد اغتم جدا من أهلي ، فقد أخذ ملاسي ، وألبس لذلك العبد السجين ،
وهي الفرشتين عليه ، فقاموا ولهم سكارى ، فقتلوه ، وفصلوا رأسه
عن جسده مائة ذراع ، وسلموا جسده للدفن . عندئذ شاع الخبر في
آشور وشنوى ، أن أمة الكاتب قد قتل ، فقام « نبوسملك مكبر »
زميلي ، و« استغفني » زوجتي ، وصنعا لي خبزا بداخل الأرض عرضة
لثلاثة أذرع ، وعمقه خمسة أذرع ، تحت عتبة باب راري ، ووضعنا معي

خبزا ومار ، ثم زلها إلى « سنخاريب » الملك ، وأعلمناه أن أُمّيقار
الكاتب قد مات . وعندما سمع الرجال ذلك بكوا ، ولطمته النساء على
وجوههن ، وقال : يا خنازلك يا أُمّيقار الكاتب الحكيم ، سيج تغور بالارنا
إن مثلك لم يكون بيننا أبد الدهر !

عندئذ رما « سنخاريب » الملك « ناران » ابني ، وقال له : اذهب
وأقم مأتما لأُمّيقار أبيلك ، ثم عد إلى . وعندما أتى « ناران » ابني ،
للا أقام لي مأتما ، ولا حفظ لي عهدا ، بل إنه جمع الأُمّيقار ، والفجار ،
وأهلهم حول مأثقي ، على صوت الفناء وأهازيج الفرج . أما عبيدي
وإمائي المحبوبات ، فقد كان يعترين ويحبلهن بالرحمة . وحتى زوجتي
« اشفغني » لم يخجل مني ، فراودها من نفسي . أما أنا أُمّيقار ، فقد
كنت مطروها في الظلام في جيب تحت الأرض ، أسمع صوت خبازي
وطباختي وسقائي ، يكون ويتوجهون في بيتي .

وبعد مدة قليلة جاء نبوسمك مسكياً زميلي ، وفتح مخبئي ،
وطيب خاطري ، ووضع لي خبزا ومار ، فقلت له : عندما تخرج من
معدني ، اذكرني أمام الله ، وقل : يا الله ، يا بآ يا عارل ، يا صانع
الطيب على الأرض ، أسمع صوت عبلك أُمّيقار ، واذكر أنه ذبح لك
محمولاً مستنق ، وخرافاً صغيراً ، إنه الآن مري في جيب مظلم ، بحيث
لا يرى النور . ألسنة تخلص من يدك ؟ أسمع يا سيدي صوت زميلي .

وعندما سمع فرعون ملك مصر أنني - أنا أُمّيقار - قد قتلت ،
فرح كثيراً ، وكتب الرسالة التالية إلى سنخاريب : « من فرعون ملك
مصر إلى سنخاريب ملك آشور ونيوى ، سلام . إنني أريد بناء
قصر بين السماء والأرض ، فتفضل وأرسل إلى من مملكتك حبلًا منندسا
مكيا ، يجيب عن كل ما أسأل عنه ، فإذا بعثت إلى برجل كهذا ، فأنتي

أُجِيبَ لَكَ خَرِجْ مِصْرَ ثَلَاثَ سِنَوَاتٍ ، وَأُرْسِلْ بِطَلَبِكَ ، وَإِذَا لَمْ تَجِدْ
إِلَى رَجُلٍ يَجِيبُ عَمَّا أَسْأَلُهُ ، فَاجْمَعْ لِي خَرِجَ آشُورَ وَشِنُورَ ثَلَاثَ
سِنَوَاتٍ ، وَأُرْسِلْ بِطَلَبِكَ بِأَيِّهِ هَؤُلَاءِ الرُّسُلُ الذَّاهِبِينَ إِلَيْكَ .
وَعِنْدَمَا ثَلَاثَ لَهْزَةِ الرِّسَالَةِ أَمَامَ الْمَلِكِ ، دَعَا جَمِيعَ نُبَلَاءِ مَمْلَكَتِهِ
وَأَشْرَافِهَا ، وَقَالَ لَهُمْ : أَيُّكُمْ يَذْهَبُ إِلَى مِصْرَ ، لِيَجِيبَ مُلْكًا مِنْ كُلِّ مَا
يَسْأَلُ مِنْهُ ، فَيَبْنِي لَهُ الْقَصْرَ الَّذِي يَرِيدُهُ ، وَيُخْرِجُ خَرِجَ مِصْرَ ثَلَاثَ
سِنَوَاتٍ ، وَيَعُودُ إِلَيْنَا ؟ وَعِنْدَمَا سَمِعَ الْعُظَمَاءُ ذَلِكَ ، أَجَابُوا الْمَلِكَ
قَائِلِينَ : مَوْلَانَا الْمَلِكُ يَعْلَمُ أَنَّهُ لَمْ يَكُنْ فِي عَهْدِ مُلْكِهِ ، وَلَا فِي عَهْدِ أَبِيهِ
« أَسْرَهْتُونِ » رَجُلًا كَأَهْبِقَارِ الْكَاتِبِ ، يَسْتَطِيعُ أَنْ يَحِلَّ أُمُورَ كَرْنَه !
أَمَّا الْآنَ ، فَلَيْسَ هُوَ ابْنُهُ « نَارَان » الْعَارِفُ بِكُتُبِهِ وَعِلْمَتِهِ .
وَعِنْدَمَا سَمِعَ « نَارَان » ابْنِي هَذَا الْكَلَامَ ، صَرَخَ أَمَامَ الْمَلِكِ ،
وَقَالَ : إِنْ الدَّلِيلُ لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ تَفْعَلَ أُمُورَ كَرْنَه ، فَكَيْفَ بِالنَّاحِسِ ؟
وَعِنْدَمَا سَمِعَ الْمَلِكُ هَذَا الْكَلَامَ ، انْغَمَّ كَثِيرًا ، وَنَزَلَ مِنْ عَرْشِهِ ، وَجَلَسَ
عَلَى الدَّرَجَةِ ، وَقَالَ : أَسَفِي عَلَىكَ يَا أَهْبِقَارَ الْحَكِيمِ ، الَّذِي قَضَيْتَ
عَلَيْكَ بِكَلَامِ غُلَامٍ ! مَنْ يَرُدُّكَ لِي فِي هَذِهِ السَّاعَةِ ؟ إِنِّي أَهْبُ لَكَ
وَنَزِيلَكَ ذَهَابًا .

وَعِنْدَمَا سَمِعَ « نَبْرَسَمَكُ مَكِين » نَزِيلِي ، هَذَا الْكَلَامَ ، سَجَدَ
أَمَامَ الْمَلِكِ ، وَقَالَ لَهُ : سَيِّدِي الْمَلِكُ ، إِنْ مِنْ يَرْجُلٍ أَوْ أَمْرِسِيٍّ ، يَحْكُمُ
عَلَيْهِ بِالْمَوْتِ ، وَأَنَا يَا سَيِّدِي قَدْ عَصَيْتُ أَمْرَ مَبَالِغَتِكَ ، فَمُرْهُمْ بِصَلْبِي ؛
لَدُنَّ أَهْبِقَارِ الَّذِي أَمَرْتَنِي بِقَتْلِهِ ، لِأَنْزَالِ عَطِي . وَعِنْدَمَا سَمِعَ الْمَلِكُ
ذَلِكَ أَجَابَ وَقَالَ : تَكَلِّمْ ، تَكَلِّمْ يَا نَبْرَسَمَكُ ، تَكَلِّمْ أَيُّهَا الرَّجُلُ الصَّالِحُ الطَّيِّبُ
الَّذِي لَا يَعْرِفُ السُّوءَ ، إِنْ كَانَ مَا تَقُولُهُ صَحِيحًا ، وَإِنْ أُرَيْتَنِي أَهْبِقَارَ هَيَّا ،
فَأَنْتَ أَمَّطِيكَ مِائَةً مِثْقَالَ مِنَ الْفِضَّةِ ، وَخَمْسِيَّةً مِثْقَالَ مِنَ الدَّرْهِمِ .

فقال له « لا تسوسمك » : أقسم لي يا سيدي الملك ، أنه إذا لم يكن عليّ
ذنوب أخرى في مملكه ، أن تنسى لهذا الذنب ، فوافقه الملك على ذلك .
وفي الحال صعد الملك إلى مركبته ، ووصل إلى بسرعة ، فتح منبئ
فضعرت وتقدمت وسجدت أمام الملك . وكان شعري قد طال حتى غطى
كتفي ، وصارت لحيتي تغطي صدري ، وكان جسمي قد رايعلوه التراب ،
وطالت أظفاري كغالب النسر . وعندما رأى الملك بكى ، وعجل أن
يتكلم معي ، وقال لي وهو مغوم جدا : يا أحمق ، إنني لم أظنني في
مملكه ، إنما ابنك الذي ربيته هو الذي أخطأ مملكه . عندئذ أجبت
وقلت له : يا سيدي ، هيه أريد وجهك ، فكأنه لم يحدث لي سوء . فقال
لي الملك : اذهب إلى بيتك يا أحمق ، واحملوه شعرك ، وغسل جسمك ،
واستعد قوتك مدة أربعين يوما ، ثم عد إلى بعد ذلك .

* * *

الشرح والتحليل :

ثقل = سقط . فعل ماضٍ منند إلى ضمير المنكلم . والمصدر الميمي
منه ثقلًا = سقوط / وقوع ، ومضارع ثقلًا على غير قياس . ولهذا
الفعل تقابل في العبرية נָפַל .
أُفْتُ = وجه . كلمة أُفْتُ جمع مستعمل المفرد بمعنى : وجه ،
مضاف إلى ياء المنكلم . وهو مماثل في العبرية كلمة פָּנִים بمعنى : وجه
أيضا ، فهو جمع مفرد פָּנִים غير مستعمل في العبرية . وقد تقابل الكلمة العبرية
« فناء » . وفناء الدار هو الساحة أمام الدار فهو وجه لا . ولعل السند في
أفُّل رليل على إرغام النون . والذلف في أوله قد تقابل ألف الجمع (أفنت) في العبرية
أول لعل أصل الكلمة في السريانية كلمة : « أنف » العربية = ٨٦٩
an f في الحبشية = appu في الأكرادية = ٨٦٩ في العبرية بمعنى : الذلف ،

وسمي بجمع أقل الوهم في الدرامية .

فُعِلًا = بعد أن . مكونة من كلمتيه : فُع (من) + فُعِلًا (الآن) ، أرغمت
النون في الكاف . ومعناها : الآن / من الآن / قد / إذن . وإذا استخدمت
مع الدال (د) كما في النص هنا ، كانه معناها : منذ أن / بعد أن .

فُعِلَ كُر = رغبت . فعل ماض ثلاني ناقص مستند للمخاطب . فُعِلَ =
ارتضى / أراد / رغب في / أحب . ومن المعتاد في السريانية أنه يؤتى بعد الفعل
اللازم ، بضمير الفاعل مقترنا باللام ، وهو ما حدث هنا في كُر ، لأن الفعل
فُعِلَ لازم في السريانية .

فُعِلَ كُر = في قنلى (عريف : لقنلى) . وهو المصدر المسمى فُعِلًا من الثلاث
ملأ مضاف إلى باد المنكلم .

فُعِلَ كُر = مَعِينُكَ / إرادتك . فُعِلَ مصدر الفعل السابع فُعِلَ
مضاف إلى ضمير المخاطب .

فُعِلَ كُر = وارتضى أمرف . جملة اسمية خبرها فُعِلَ في حالة إطلاعه
لأنه خالية من فعل الكينونة فُعِلَ ، وارتبط هو الضمير المنفصل فُعِلَ الذي
نقط لهزئه في النطوع في حالة استخدامه للربط .

فُعِلَ كُر = أخطأت . فعل ماض ثلاني ناقص ملأ ، مستند للمتكلم .

فُعِلَ كُر = مَر . فعل أمر من فَعَر = أمر / أرضى . وضارعه ثقفه .

فُعِلَ كُر = بباب . كلمة مكونة من الباء (ب) + ل + فَعِلَ = فَعِلَ / باب / تغر ،

في حالة إضافة . وهي تقابل في العبرية فُعِلَ وفي العربية : «تغر» . وفي
السريانية قلب مكاني كما ترى .

فُعِلَ كُر = جَرى . فَعِلَ = جَرى / جئة ، مضاف إلى ضمير المتكلم .

فُعِلَ كُر = للدفن . من الفعل مَعَر مَعَر = قَبِرَ . فَعِلَ =

قَبِرَ . فَعِلَ = دفن .

ضَلَّ = زَمِيلِي . ضَلَّأ = زَمِيلِي / رَفِيعِي . وَجَمْعُهُ ضَلَّلَاءُ .
زَلَّ = اَزْهَبَ . فَعَلَ أَمْرًا مِنْ أَزَلًا ثَلَاثًا زَهَبَ يَزْهَبُ . وَاللَّامُ فِي هَذَا
 الْفِعْلِ تَخْتَفِي فِي بَعْضِ تَصَارِيفِ الْمَضَارِعِ مِثْلُ ثَلَاثًا كَفَّ = يَزْهَبُونَ .
عُكِّلَ = أُسْلِتَ . الْمَاضِي عَكَّلَ لَهُ مَعْنِيَانِ ، الْأَوَّلُ : أُسْلِيَ ، وَهُوَ
 الْمُرَادُ هُنَا . وَالثَّانِي : تَعَرَّى .
أَتَلَّ = زَوَّجَنِي . أَتَلَّأُ attā ' تَقَابُلَ فِي الْعَبْرَةِ بِالنِّسْبَةِ فِي الْعَرَبِيَةِ أُنْتَى
 وَلَا قُفْ = أَنْ أَمْضَى . مِنَ الْفِعْلِ : لَا قُفْ = أَجْرَى الْمَاءَ . وَهُوَ الْأَمْرُ لِلْمُطَابَعَةِ
 مِنْ صِيغَةِ قُفُّوا .
لَهْ = عَشْرِي . لَهْ = طَلَّ = أَصْلُ / جَنَسُ / انْتِسَابُ / آلُ / أُمَّةٌ ،
 وَلَيْسَ لَهَا فِعْلٌ .
حَكَّتْ طَلَّأُ = صَبِيَّةٌ ، جَمْعُ مَوْثَنٍ مَفْرُوعٍ حَكْمَلَاءُ = جَارِيَةٌ ، وَمَنْ ذَكَرَهُ
 حَكْمَلًا = غُلَامٌ / غُلَامِي .
تَلَحَّجَّ = يَلْبَسُ . مَضَارِعُ سِنْدِ اللَّفَائِيَّاتِ مِنَ الْفِعْلِ لَحَّجَّ تَلَحَّجَّ =
 لَبَسَ يَلْبَسُ .
 لَحَّجَّ حَا = لَبَّاسٌ .
أَحْلَأُ = بَكَارٌ / نِجَاحَةٌ . مِنَ الْفِعْلِ أَحْلَأُ = بَكَى / نَاحَ . وَتَأْتِي كَذَلِكَ بِمَعْنَى الْخُذَارِ .
تَلَلَّحَّ = يُولُونُ / يَصْرُخُونَ . مَضَارِعُ سِنْدِ اللَّفَائِيَّاتِ مَاضِيهِ أَلْمَلَأَ .
تَلَمَّحَ = يَنْحَنُ / يَنْدَبُنُ . مَضَارِعُ سِنْدِ اللَّفَائِيَّاتِ مَاضِيهِ تَلَمَّحَ = نَاحَ /
 بَكَى . وَبَيْنَ مَعَانِيهِ كَذَلِكَ : رَقَصَ .
تَلَلَّحَ = يَأْتِي / يَجِيئُ . مَضَارِعُ سِنْدِ اللَّفَائِيَّاتِ مِنَ الْفِعْلِ تَلَلَّحَ تَلَلَّحَ .
لَاهَ = لِلْقَائِي . مِنَ الْفِعْلِ لَاهَ = لَاقَى . وَالْمَصْدَرُ لَاهٌ = مِلَاقَةٌ .
خَلَّ = مَذَبٌ / مَأْتَمٌ . التَّرْجُمَةُ الْحَرْفِيَّةُ : بَيْتُ الْبَاكِي ، مِنَ الْفِعْلِ خَلَّأَ
 بَعْدَ خَلَّأَ = مَارَبَةٌ / وَلِيَّةٌ . أَسْلَى مَعْنَى الْفِعْلِ خَصَّصَ = اسْتَدَالِي / اسْتَعْمَلِي .

اتكأ . مصدر صغرى معناه : الريح والعماد والعمد والمنكا . وسمن به
الوليمة ؛ لأنه يكأ فيل على الرسائد والفرش . وقد وردت الكلمة في العربية
بمعنى : الوليمة في قوله تعالى : « وأُمتدت لهن متكأ » أى طعاما .

شرب = شارب / وليمة - من الفعل شرب = شرب . ويقال فيه أيضا :
شرب = زيارة الزينة على غير قياس . وهو يقابل في العبرية שָׁרַב وفي
الحبشية ሰጠላ وفي اللاتينية šatu .

فرش = الفرشون ، جمع مفرده فرش = فرش . ويقول أنيس
فرشية : « الفرشون : مكان فرش القدمية ، وهي بلاد جبلية تقع
مبني شرق بحر قزوين ، وهي البلاد التي كانت تعرف بخراسان . وقد
جاء ذكر الفرشين في كتاب العهد الجديد ... ولكن ذكرهم هنا غير أسئلة : هل
هم فعلا قوم من الفرشين ؟ أم أن الكلمة لاتينية Praetor بمعنى
الحاكم أو القاضي ، الذي أتى رتبته بعد الفصل في النظام الروماني »
(انظر : أميقا ، حكيم من الشرق الأدنى القديم ، هامش صفحة ٨٧) .

فقه = اخرجى . فعل أمر للنخاطبة من الفعل وقف ثقه = خرج يخرج .
وهو نونى الفاء ، تدغم فاءه في عينه في المضارع . ومنه في العربية : نافقاء
اليوبوع ، قال في الصحاح : « والنافقاء : إحدى حجرة اليربوع ، يكتسح
ويظهر غير لها ، وهو موضع يرققه ، فإذا أتى من قبل القاصعاء ، ضرب
النافقاء برأسه ، فانتفخ أى خرج » .

قفل = استقبل . فعل أمر للنخاطبة ، مضعف العيد من الثلاث محلا =
قفل / نماض . والمصدر من الثلاث قفه خلا = استقبال / وليمة .

أكل = وأرغى . فعل أمر للنخاطبة مزيد بالالف لأكلا = أكل في . منه
اللاثري أكلا ثقه لا = رغل يدخل . وهو ضد الفعل وقف = خرج ، الذي مر هنا .
أده لا = أرغل . مضارع مستعمل من الفعل أكلا = رغل . وقد سجد .

أُزِلَّ = غريب / نزل / عما بر سبيل / ضئيف / مسافر . من أة ذُلَّ بمعنى
الطريق والسبيل . وهو مؤنث جمعه أة ذُلَّ = طرعه . ومنه : خذل
أُذِلَّ = رار الضيافة / منزل الغرباء .

تُجِلَّ = عرفت . ماض مسند إلى الغائبة من الفعل تَجَلَّ = عرف .
أه = اسم إشارة بمعنى (ذلك) .

تَجَزَّ = أرسلت / بعثت . ماض مضعف العية ، مسند إلى المتكلم ، وتلاشه
تَجَزَّ غير مستعمل . وأصل مضعف العية تَجَزَّ بفتح العية ، بسبب الراء . ويقال
تَجَزَّ = استدعاه .

كَلَّ = بيدها . (أَبْرَأ = يد ، وجمعها أَبْرَأ = أيدي .
مُعْطَعُ = خارمة . اسم فاعل للمؤنث المطلق ، من الفعل المضعف مَعْطَعُ =
خدم . ومنه «السماس» من ألقاب لحيان الناس ، أى الخادم .

وَهَّ = سكرهم . وَهَّ = سكرهم . وَهَّ = سكرهم . وَهَّ = سكرهم ، من الفعل
وَهَّ = ارتوى / سكر / نمل . وهو مضاف إلى ضمير الغائبين .

وَهَّ = أمكنتهم . وَهَّ = جمع وَهَّ = مكان .

وَهَّ = ناموا . ماض مسند للغائبين من الفعل وَهَّ = نام / غفا .

وَهَّ = دخلت . ماض مسند للمتكلم من وَهَّ = دخل . وقد مرهنا .

وَهَّ = انظر . أمر للمخاطب من الفعل وَهَّ = انظر .

وَهَّ = تذكر . أمر بصيغة (أَنْتَ) من الفعل وَهَّ = ذكر . وقد

فتحت الكاف بسبب الراء .

وَهَّ = الحب . ومنه شَحَّ = أُنْتُ = أحب . ومنه شَحَّ =

بمعنى : عزيز / صديق / حبيب ، وسأق لها .

أُنْتُ = يا أخى . أُنْتُ = أخ . وجمعه أُنْتُ = أخوة . ومؤنثه

أُنْتُ = أخت . وجمعه أُنْتُ = أخوات .

ثَعْبٌ = تَحْزَنُ . صيغة أفعل في المضارع المخاطب من ثَعْبٌ = تَحْزَنُ / تَأْلُمُ .
ومنه ثَقَعُلَا = حَزِنَا / مَتَأْلَمُ ، وفيه يظهر أن المجرد من مضعف التلاقي .
ثَاثٌ = مرة . ثَجَّ = وَقَّتْ / عَصَرَ . وجمد ثَجَّتْ / أَحْتَلَا = أوقات .
ثَلَاثٌ = قَلْبُكَ . ماضيه مسند إلى المتكلم ، مع ضمير المخاطب للمفعول به .
ويلاحظ أنه اتفقه في حركاته مع المسند للمخاطب والمخاطبة بالضمير للمفعول به .
ثَلَاثٌ / ثَلَاثٌ ، على مية يضبط لوضبطا مختلفا عند دخول من ضمير المفعول
به : ثَلَاثٌ !!

ثَلَاثٌ = أنه ليس . ولهذا يدل على أن أصل : وليس في العربية : لا + ليس .
وقد اختصرت السريانية إلى ثَلَاثٌ كما اختصرت (لا ليس) إلى (ليس) تماما .
ثَلَاثٌ = عَلَا / فَطِيئَةٌ .

ثَصَلَةٌ = زَنِبَ / إِثْمَ / دَزَرَ / فَطَأَ . مفرد مؤنث معرف وجمعه ثَصَلَةٌ / أُ
من الفعل ثَصَلَا = عَمَّ الرجل . واسم الفاعل ثَصَلًا = أَبَاهُ / أُحْمَهُ . ومؤنثه ثَصَلًا / أُ
ثَلَاثٌ = أَبْقَيْتَكَ / مَقَطَّتَكَ . من الفعل ثَلَاثٌ / ثَلَاثٌ : بَارِقَامِ النون في المضارع
مفقط / صَان . ومنه : « الناطور » في العربية بمعنى « حارس الزرع » ، فهو
مستعار من الدرامية ثَلَاثٌ / أُ = حارس .

ثَلَاثٌ = أَهْزَلْتُكَ / أَوْصَلْتُكَ . صيغة أفعل ثَلَاثٌ = أَوْصَلْتُ / أَهْزَلْتُ
من التلاقي ثَلَاثٌ = جَادَ .

ثَلَاثٌ = عَطَا / لَهَبَات ، جمع مؤنث للكلمة ثَلَاثٌ = لَهَبَةٌ ، منه
الفعل ثَلَاثٌ = وَلَهَبَ ، ومضارع ثَلَاثٌ = يَهَبُ / يُعْطِي .

ثَلَاثٌ = كَثِيرَات . جمع مؤنث ، مفرد ثَلَاثٌ = كَثِيرَةٌ ، من الفعل ثَلَاثٌ / أُ
نما / زاد والثلاثي منه ثَلَاثٌ = كَبُرَ ، والوصف منه ثَلَاثٌ = كَبِيرٌ ، وجمعه ثَلَاثٌ / أُ
ويقل جمعه على ثَلَاثٌ .

ثَلَاثٌ = لَهَبَات / أَوْصَلَات ، جمع مذكر مفرد ثَلَاثٌ = لَهَبَةٌ ، من الفعل ثَلَاثٌ / أُ = أَعْطَى .

مُطْلَا = أُغْذِت . ماضٍ مستند إلى المتكلم مطلقاً = أخذ / رفع / عمل .
لَا تُبْدِ = اسْتَبْقَى . لَمْ تُبْدِ = استبقي ، من الفعل لَبَدَ = استبقي /
أبقى . وله معان أخرى تبعد عن هذا المعنى ، على سبيل المثال الدرامية ، وهي
ضرب / صدم / فتح / ختر . والكلمة مضافة إلى ياء المتكلم .
فَزَّهْ خَسِد = جازني / كافئني . فعل أمر للنخاطب من الفعل فَزَّهْ = جازي /
اقصص / انتقم . ومضارعهُ تُفَزِّهُ . والأمر هنا متصل بضمير المتكلم للمفعول به .
أُكُلْ = تَلَك ، اسم إشارة للمفردة المؤنثة .
هَ تَلَا = وَهَيَّ لَ .
لَا تَقُتُوا = تَفْتُوا . مضارع مستند لضمير الغائبة العائد على مُطْلَا = الكلمة /
الخبر . وماضيه ذُكِرَ = رَكِعَ / أَسْرَعَ / اجْتَنَزَ .
هَ تَهْ أُرْ = فيفضوه (الملوك) . والمعنى الحرث (فيضيئك) ؛ لأن الفعل :
تَهْ ذُ تَهْ ذُ معناه : أضواء يضيء ، وأنا غير مولى يلع ! وقد اتصل بالفعل
ضمير المفعول به ، مثل مَلَا قَتَلَ مَلَا قَتَلَ .
خَلْ أَصْقَهُ = السجن . وكثيراً ما يستغنى بالباء في كلمة (خَلْ) عن باء
الظرفية (ح) ؛ بسبب كراهة توالي الأفعال ، فيكون المعنى : « في السجن »
لعبارة خَلْ أَصْقَهُ = خَصْل أَصْقَهُ !
تُتْ = مَكْرُم عليه . من الفعل تُتْ = غلب / حكم على . والتلاقي منه تُتْ
ومضارعهُ تُتْ = أخطأ / أثم .
لَحْه حَت = ملابسى . الجمع لحقة مضاف إلى ياء المتكلم . مفردهُ لَحْه .
أَحْزَ = هَيَّج / هَمَّ / أَيْقَظ / نَبَّ . فعل أمر للنخاطب من وزن أَفْعَل من الثلاث
خَ = سر .
حَمْ لَ = لَأَنْتِي لَمْ (حَمْ = ح + ل) .
فَزَّهْ لَحْه = حزن . ولهذا أهد الأفعال التي تسمى في السريانية بزوات الغائبة

فهي تَسندُ أولاداً إلى ضمير الشأن (مذكراً أو مؤنثاً) بلاداً = ثم إلى الفاعل المقصود في الكلام بواسطة اللام. والمثال الذي معنا = فيه ضمير الشأن. ومثال ما ذكر فيه هذا الضمير قات كد حكمة = يتبع عليه. كَلَّمْتُهم = بَطِمْ، البار رافعة على مضاف، ومعرفة: كَلَّمْتُهم = طعم، منه الفعل كَلَّمَ = زافه / أكل.

شَعَرْتُهم = خَرَّهم. شَعَرْتُ = خمر، مضافة إلى ضمير الغائبين. وهي في العبرية: שָׁרָה وفي العربية: «خمر».

حَلَّاهُ = جَهَّه. חָלָה = جَهَّه. ويقال: حَلَّاهُ = بقی بالارضة. أَتَمَّتْ = أَزْرَعَتْ، جمع مذكر مطلق لأنه بعد عدد. والمفرد = زرع. الجمع العرفية أَغْزَل. لَاخُل = الخبر / النبا، منه الفعل لَاخَح = أَخْبَر. وَلَاخُل = كَيْفَ هَالِك؟ مَلَّحَهُ = مَخَبَأ، منه الفعل لَحَّ = اخْتَبَأ. ومنه لَحَّ = فَبَأ، حَلَّه حَلَّ = سَرَّ / نَهَضَ.

حَرَّه = فِي. أصله: ح + ح = داغل. ومكسح: ح = خاها وشبه ذلك في العامية: فَبَّه وَبَّه.

وَلَاخُل = عَرْضَه. وَلَاخُل = عَرْض، منه الفعل وَلَا = اتَّع / انشَر. وَلَاخُل = ارتفاعه. وَلَاخُل = علو / ارتفاع. منه فعل غير مستعمل في الدرامية وهو وَلَاخُر = علا، ولكنه مستعمل في العبرية فقط וָלַח = ارتفع / شال. أَصْحَقَّه = مَتَّه (الطاب). وصحى أَصْحَقَّه = مَتَّه. والكلمة موجودة في العربية: «أَكْفَقَ». انظر الصحاح للبرهاني (سكن) ١٣٧٦/٤ وهي فيلستينية من الدرامية. انظر: Fraenkel ص ١٩

قَدَّاهُ = مات. ولهذا أمداً يمنع النى فيلستينية يوق بعد الفعل اللزم، بضمير الفاعل مقترناً باللام!

مَقَّاهُ = سمع الرجال (حرفياً، سمعوا الرجال، على لغة: أكلوا في البرانيت).

هَحُشٌّ = هَرَب (عندما) وهو مَقَرَّن بالواو، بعكس الحال في العربية: ومَعْدَا
سَمِعَ الرِّهَالُ بَكُوا.

سُتْلٌ = مَزَقَات/لِلْهَمَات/مَحْشَات، جمع مُوتٍ مَطْلَعٌ لِأَنَّهُ خَبِرَ. والمفرد
منه سُتْلًا = لِلْهَمَةِ، اسم فاعل من سَتَلَ = مَزَقَ. ويقابل في العربية:
סָרַח والعربية: «خرط».

سَحْلُكِر = يَحْشَا نَك. سَحْلًا = فَاد/خَرَاب. ويقال: سَحْلَاكِد = ويلي!
من الفعل سَحْلًا = أَفَد/سَوَّه/أَفْنَى.

صُأِي = سَيَّاح. اسم فاعل من الفعل صَيَّيْ = أَطْلَطَ بِحَيْط. والاسم
منه صُحْلًا = سَيَّاح/سُور.

لَاة ذُلَّال = تَغُور/بَوَابَات، جمع مفرده لَاة ذُلَّال = بَاب/تَغُر. ومثله كذلك
لَاة ذُلَّال المَعْرَب: «ترعة» في العربية.

تَذَكَّرْتُ = تَذَكَّر/عَمِد. مصدر الفعل تَذَكَّرْتُ = تَذَكَّرْتُ يَتَذَكَّرُ.
تَذَكَّرْتُ = تَذَكَّرْتُ. هو الفعل تَذَكَّرْتُ = السَّابِق. وقد اتصل به ضمير النكلم مفعولاً به.

تُتْع = جَمْع. ماضٍ مضعف العية. ومنه تُتْعُ حَلَال = جَمْع/مُفْعِل/كُنْيَة.
صَهَّ قُلًا = الْأَشْقِيَاء، جمع مفرده صَهَّ قُلًا = شَقِي/بَاطِل/فَاغ، من الفعل

صَهَّ قُلًا = مَرَقَ/نَهَب.

قُتْدُ = الْفَجَّار، جمع مفرده قُتْدُ = فَاجِر/بَاهِر.

أَصْصَر = أَمْلَس. صيغة أَثْنًا من صَصَّر = اسْتَدَالِي. وقد مر معنا.

فَلَاة ذَا = مَائِدَة/خَوَان/صِينَة.

كَا مَزَا = عَلَى الْفَنَاء (حرفياً: بِالزمر) (مَزَا) = تَرْتِيل/فَنَاء/مَوْسِقِي.

من الفعل (مَزَا) = غَنَى/رَتَّل.

هَحْشَةُ لَا = وَبَرِج/وَبَرِد، من الفعل سَبَر = فَرَّغ.

هَلْ أَتَيْتُ = وَلِإِمَائِي. الجمع أَهْلَةُ لَا مفرده أَهْلًا = أَمَة.

شَغَبْتُ شَغَبًا = المحبوبون ، جمع مفرده شَغَبًا = محبوب / صديقه / عزيزة .
مَعَكَلَسَ = مَعَكَرَ . اسم فاعل من مَكَلَسَ = عَرَّى ، مضاعف العية فَمَتَّ عَلَيْهِ لِأَهْلِ الْحَارِ .
مَشَّيْتُ بِهِ = مَجَالَيْدَ . اسم فاعل من مَشَّيْتُ = ضَرَبَ / جَلَدَ ، مضاعف العية . والملازمت
 منه يَحْبَرُ يَحْبَرُ = سَحَبَ / هَزَبَ / جَرَّ / زَلَّ .
بَلَّ شَيْءٌ صُحْرًا = بَلَاحِمَةً .

صَوَّلَ = حَبَّلَ .

وَجَّهَ = أَمَرَ / شَأَنَ . حالة إضافة من وَجَّهَ لِأَ من الفعل وَجَّهَ = أَرَادَ /
لِصَّغْدَةٍ = لِمَزَاوِلَةٍ / لِعِلَاجٍ / لِمَارِسَةٍ . مصدر التلأق صَغَدَ = تَعَوَّدَ / مَالَجَ / عَمِلَ .
حُدَّعَهُ كُلًّا = بَطَلَمَات . من الفعل سَتَرَ سَتْرًا = أَظْلَمَ اللَّيْلَ .
كَنَّهُ كُلًّا = جَبَّ / بَرَّ . مفرده كَنَّهُ كُلًّا . ويقال كذلك : كَنَّهُ كُلًّا وَجْمَعَهُ .
 كَنَّهُ كُلًّا .

هَ حُجَّحًا = وَكَنْتَ أَسْمَعَ (ه + اسم الفاعل حُجَّحًا + أَلَّا) .

تُنْتَلَاهُ هَ مَدَّ = خَبَّازِي . حالة إضافة من تُنْتَلَاهُ هَ مَدَّ جمع تُنْتَلَاهُ هَ مَدَّ =
 خَبَّازٍ ، من الفعل الرابعي تَسْلَاهُ صر = خَبَزَ .

لُحْخِئْتُ = طَبَاخِي . حالة إضافة من لُحْخِئْتُ جمع لُحْخِئْتُ = طَبَاخٍ ، من
 الفعل لُحْخِئْتُ = شَجَّ الرَّأْسَ .

حُقِّقُهُ لَ = مُتَقَاقٍ . حالة إضافة من حُقِّقُهُ لَ جمع حُقِّقُهُ لَ = سَاقٍ .
 والفعل أَحَقَّقَ = سَقَى .

قَبَّرَ دُخْخًا = بَاكِيًا ، جمع مطلق من اسم الفاعل دُخْخًا وقع مالا . والحال في
 السَّرِيَانَةِ ، لا بد من رابط يربط بينهما من اسم الفاعل والمفعول . وهذا
 الرابط هو (قَبَّرَ) كما قلنا ، أو الواو (ه) إلا أن قَبَّرَ أَكْثَرُ فَرَضَ مطلقا ،
 والواو في ربط مفرقة وشبه جملة أكثر من في ربط جملة .

مُتَلَا لَ لَسْتُخَ = مَتَوَجِّعِيه . اسم فاعل للجمع من وَزَنَ (لَ لَ) فُتْلًا من الفعل

أُنْثَى = أنثى . ومفرد لهذا الجمع نحو مثل لا تسأ .
ثَمَّةٌ مُلَأُ = مدة من الزمن . ثَمَّةٌ مُلَأُ ومطلقة ثَمَّةٌ جمع على ثَمَّةٌ = أيام ، وقد
 يجمع على ثَمَّةٌ مُلَأُ للدلالة على مدة من الزمن !
 ٥ فَلَانٌ خَافَتْ = حرفياً : وفتح بوجهي . والمقصود : « وفتح مخبئي » .
 ٥ مَلَأَ حَلَكُ = حرفياً : وما الأقبلي . والمقصود : « وطيب خاطرى » .
كَيْفَ بُدِ = اذكرني . فعل أمر من كَيْفَ : السابقة ، مستند إلى المخاطب ،
 ومتصل به ضمير المتكلم للفعل به (وما سببه لهذا كانه ماضياً ، متصلاً بضمير
 المفعول به . وانظر للأمر مع ضمير المفعول به : قواعد السريانة لبروكلمان ١٤١) .
أَوْحَا = الصالح / الصارو / البار / الصدوي ، منه الفعل أَوْحَى = صدقه / بر .
أَوْحَى = العادل / المستقيم . منه الفعل أَوْحَى = استقام / انتصب / أصلاح .
بَحْسٌ = ذبح . ومنه بَحْسٌ = زبيحة / ضحية .
مَقْلُومًا = مستنّة ، جمع مَقْلُومًا وهو اسم مفعول معرف مطلقه مَقْلُومٌ
 منه الفعل قَلَمٌ = سَمَن .
أَمْتَرٌ = خراف ، جمع مفره أَمْتَرٌ = خروف / حمل / إمر . وهو هنا في
 مالة إضافة : خراف حلب ، أى خراف لا تزال ترضع !
تَلَحُّطٌ = حلب / لبن مخلوب ، منه الفعل تَلَحَّطٌ = حلب .
مَرَى = مرى . اسم مفعول منه مَرَى = مرى . وهو من السريانة من الناقص
 على وزن فَعِلَ ، أما الصحيح فاسم المفعول منه على وزن فَعِيلَ ، مثل مَلَّطًا .
أَلَا زَيْدٌ = حيث . أَلَا زَيْدٌ = أرض / مكان / موضع .
نُورٌ = نور / ضياء . المألوف منه نُورٌ = نور .
رَأَى = مبصر . منه الفعل رَأَى = رأى / نظر / أبصر . وهو من ماله المألوف لأنه
 خبر .
 ٥ لَا فَرْقٌ = أليس مخلصاً ؟ اسم نال مألوف لأنه خبر ، منه الفعل فَرَّقَ =

فأص / أنقذ / أبعد .

الأنثى = سالة ، جمع الأنثى = سائل .

حذو = قصر . ويقال كذلك : حذو . وكلمة حذو بعدها للتقدير .

أدحا = أن أبني . مضاع مستد إلى التكلم من الفعل حذا = بني .

حذو = بين الأرض والسماء . حذو = بين ، وجمع حذو .

هذو = فعل أمر يأتي بمعنى : تفضل ، من حذا = أراد / رغب في / ترحى .

ملاقه = مملكتك . فعله ملكه معناه : نصع / ملك / سطر .

أذو = مهندس . وتكتب كذلك أذو حذا والمصدر أذو حذا = هندسة / تحت .

أذو = أسأله . مضاع الفعل حذو = سأل ، مستد إلى التكلم ،

ومتصل به ضمير المفعول به للغائب .

أذو = أجبني . مضاع للتكلم من الفعل حذا = جبي الضريبة . والأمر

منه حذو .

حذو = خرج ، مفرد جمعه حذو أو حذو = حذو .

حذو = سأل . اسم فاعل من الفعل المضعف حذو = بالغ في السؤال ،

ومضارع حذو .

أذو = الرُّسل / النواب ، جمع مفرد أذو = أذو = رسول .

أذو = القارمون . رال الموصول + جمع أذو اسم فاعل من أذو = أتى .

أذو = تليت / قرئت . مبنى للمجهول من هذا مستد إلى الغائبة .

أذو = نبلاء / عظماء ، جمع كلمة أذو حذا ولا تستخدم صيغة الجمع

لهذه في السرائر إلا أسماء ، وهي أقدم من الصيغة الأخرى أذو حذا /

أذو حذا التي لا تستخدم في الغالب إلا لصيغة .

أذو = الأشراف / الأكابر ، جمع مفرد أذو حذا ومؤنثه أذو حذا .

أذو حذا = ليحيب . أذو حذا = إبطاء ، مصدر أذو حذا = يعطى

وما ضيه ثروت = أعطى .

ثَلَاثَا = يُضَر. مضارع صيغة أفعَل: ثَلَاثَا = أَمَضَر، من الْأُتَى.
ثَلَاثَا = يَأْتِي. مضارع التثنية ثَلَاثَا = أَتَى/جَاءَ.

حيث = أجاابوا . ما من مستدرجاة الغائبية من الناقص دُر

شعنتر بخر = في عهدك (عرفيا: في السنوات التي لك) الجمع المعرف

حَتَّىٰ وَالْمَفْرَدِ الْمَعْرُوفِ حَتَّىٰ بَارِغَمِ النُّونِ وَالْمَفْرَدِ الْمُضَافِ حَتَّىٰ .

حَلَسَتْ = فقط (حَسَتْ + لا + شَبَّ) وكلمة حَسَتْ = لم معناها: فريد/وحد.

ذُحَّةُ اللَّيْلِ = أمور / أشياء (والمقصود هنا: الغار) جمع مفرده ذُحَّةُ لَيْلٍ =

أمر/شأن، وقد سبقته هنا.

هـ = اسم فاعل من هـ = حل / فله / نفق / غرب / الغي .

كُفَّ = مالم / فبیر / نكسید . حالة إضافة من كُفِّرَ مِ الْفَعْل كُفَّ .

مُدٌّ = مِرْغ . اللكم مَدْلًا = مِرْغ ، وجمعه قَدْلًا .

لَصُدَّ = للعمل . مصدر ميم من صَدَّ = عمل . وَيَقَالُ : لَأُصَدِّقَنَّ

لمُحِبِّهِ: لَا يَسْتَطِيعُونَ فِقْلَ ...

هَذِهِ قِسْمَةٌ = فَكَيْفَ بِالنَّاسِ ! (حرفياً : مع الناس !)

أَلَا تَحْفَ = انْتَمَ . صِفَةِ أَلَا تَحْفَ مِنْ حُفَ بَحْفَ = كَرِهَ / عَزَنَ .

وزيره أفعَلُ الحَمْد = أَعْلَمُ / أَعَزُّ .

نَسْلٌ = نَزْلٌ. ماضٍ مستللفائِبٌ، ومضارعُه نَسْلٌ بارغمام النون.

ثُمَّ؛ ثُمَّ = عَمْرٍو. ثُمَّ؛ ثُمَّ = عَمْرٍو/مَعْرُوفٌ، مضافٌ لَعَمْرٍو الغائب.

أَهْـؤُحْ لَآءِ = أَمْلَكْتُكَ. أَهْـؤُحْ = أَمَارُ/غَرِبُ/أَمْلَكُ، فعل ماضٍ مسند

إلى المتكلم، ومتصل به ضمير المفعول به للمخاطب. والاشبه أحب = لعله، وهو

يَقَابِلُ فِي الْعِبْرَةِ ٦٦٨ = هَلَاكُ. وَفِي الْعَرَبِيَّةِ: أَيْدِي الْمَنْزِلِ = تَوَقُّشٌ، وَأَوَايِدُ

العرب : ما انقرض من عماراتهم . وفي الحبشة $\Lambda \Pi \Delta$ = 'abeda = فضل

حَاضِلًا حُنا = في هذا الوقت .

حَمَلًا حُمِر = بوزنه / بتقلله . مثله حُمِلَ = وزن / ثقل / حمل ، منه الفعل :
لَمْ حُمِلَ = وزن / قَدَّرَ / ثقل .

حَمَلًا حُمِلَ = مهل / مستخف / محترق . اسم فاعل مطلقه ، ومعرفه حُمِلَ ، من الفعل
حَمَل يَحْمِلُ = ألهم / مهل / يحصى / يحصى / احتقر / يحترق .
حَمَلًا حُمِلَ = ألهمت / عصيت . فعل ماضٍ مبني مسند للكلم على مثال : حُمِلَ =
قامت حُمِلَ = قمت .

قَصَبًا قَصِبَ = قَصَبَ / أوصى . فعل أمر من قَصَبَ = أمر / أوصى . ومنه قَصَبًا = وصية / أمر
قَصَبًا قَصِبَ = أن يصلب . اسم فاعل للجمع المطلق من قَصَبَ = صلب / علو /
رفع . والفتح هو قَصَبَ . واسم الفاعل المطلق المفرد قَصَبَ والعرف قَصَبَ .
قَصَبًا قَصِبَ = أمرت / أوصيت . ماضٍ مسند إلى المخاطب ، ضعف العية من قَصَبَ .
قَصَبًا قَصِبَ = لا يزال / إلى هنا / أيضًا .

قَصَبًا قَصِبَ = تكلم . أمر للمخاطب منه الماضى المضعف قَصَبًا ومنه قَصَبًا = كلمة / قول / أمر
قَصَبًا قَصِبَ = ماهر / مجتهد / نشيط / نافع ، منه الفعل قَصَبَ = نفع / حَسَنَ / صلب .
قَصَبًا قَصِبَ = الشتر / السور . من الفعل قَصَبَ قَصَبَ = حار / يور . ومنه قَصَبًا
سوى / شري .

قَصَبًا قَصِبَ = لهذا هو فعل الكسوة . والمفروض أنه يتصل بالضمائر التي تتصل
بجمع المذكر ، فيقال في هذا الموضع قَصَبًا ، غير أنه اتصل لهذا بضمير من
الضمائر التي تتصل بالمفرد ، وذلك أمر شاذ ، ولعل النص به تحريف لهذا ،
وأن صوابه هو قَصَبًا على اعتبار المتجدي منه (المبتدأ) مقدرًا بالوثن :
قَصَبًا قَصِبَ = قول ، أو ما أشبه ذلك . والأصل في قَصَبًا أن اسم فعل غير متصرف
يلى الكون والوجود ، وهو الذى يقدر على العربة في الظرف والجار والجرور
وتتصل به ضمائر جمع المذكر ، فيصالح لربط المبتدأ بالخبر المفرد وشبه الجملة .

٥ لا تَدَّ يَد = وتريى إياه . مضارع تَدَّ = أظهر / أرى ، مصدر التماسه
ومنه يل به ضمير المفعول به للنكلم .

مُتَّحِلًا = لهبات / أعطيات ، جمع مؤنث مفرد ، مفرده مُتَّحِلَةٌ = لا
لهبة ، مصدر الفعل تَحَّى = وهب / أعطى .

كُصْفًا = مال / فضة / دراهم . يقابل في العبرية קָסָפָא والآشورية kaspu .
كُثْرًا = متاقيل ، جمع مطلقه بعد العدد ، مفرده كَثْرًا = متقال / وزنة /
ثقل / قنطار .

مُتَّكِد = املف لي / أقسم لي (ويقال كذلك تَكَّد) فعل أمر للمخاطب من
أَكَّد / تَكَّد تَكَّدًا = أقسم يقسم .

مُكَلَّلًا = برعة / شيا فشيئا / بفتة .

صَلًا = وصل / بلغ / أتي . نُسبه في العربية : « المصلي » التي تبلغ المرر
مقصده من كائب العرب .

صُلْفًا = صعدت / ارتفعت [تسلقت] . الفعل الماضي صُلِفَ ومضارعه
يُصِفُ والأمر صُفْ والمصدر مُصِفٌ بقوط اللام فيما عدا الماضي !

أَلَّا = أتيت / جئت ، مصدر أَلَّا (أَلَّا جاءت أَلَّا جئت) !

قَلَّ قُلْفًا = أكتافى ، جمع مؤنث مضاف لغير المظلم . والمعرف منه :
قَلَّ قُلًّا والمفرد قُلًّا = كفف .

زَقْن = لحيتي . المعرف بضم ز والمطلع بفتح . والكلمة تقابل في العربية
« زقن » ولهذا يعنى أنه الملاحه الذقنه (وهو في الأصل مجتمع بنظام اللحم)
على الناحية ، في اللهايات العامة منذ القديم ، حدث مثله في الآرامية
منذ العصور البعيدة !

مُتَّخِلًا = موشخ / مشوه / مفلج . اسم مفعول من المضعف شخلا =
أفرد / شوه .

لِحَزْنٍ = أَظْفَارِي ، جمع مفرده لِحَزْنًا .
 أَذْخَرُ = طَوَالَ ، جمع مفرده أَذْخُلُ = طَوِيلٌ ، مِمَّا لِفَعْلٍ أَذْخَرُ = أَطَالَ .
 حَشَطُ = بَغِمَ / بَجَزَنَ / بَأْلَمَ ، مِمَّا لِفَعْلٍ نَشَعُ نَشَعُ = تَأْلَمُ تَأْلَمُ .
 لَا... إِلَّا = لَمْ .. لَكِنْ (لَمْ أَفْطَحْ مَعَكَ ، وَلَكِنْ أَفْتَحُكَ الَّذِي رَبَّيْتَهُ لِهَؤُلَاءِ
 أَنْظَأُ مَعَكَ .
 هُذ = كَانَ لِي / حَدَثَ لِي . هُذَا اتَّصَلَ بِطَرَفِ الْمَنْكَلِ الْمَفْعُولِ بِهِ ، مِثْلُ :
 وَنُسِدَ = مَاتَ .
 صَقَزُ = قَصَعَ / قَطَعَ / حَلَمَ . وَأَكْثَرُ مَا يَسْتَعْمَلُ فِي هَذِهِ الْمَعَانِي الْمَضْعُفُ :
 صَقَزُ وَالزَّيْدُ بِالْأَلْفِ أَصَقَزُ .
 أَصْصِلُ = اِنْغَمَلَ / اِنْطَمَسَ . أَمْرٌ لِلْمَنَاطِقِ مِنَ الْمَزِيدِ بِالْأَلْفِ أَصْصَتَ وَمَضَاعِ
 تُصْصِلُ . وَالسَّلَاقُ مِنْهُ صَصِلُ تُصْصِلُ = اسْتَحْمَ / نَظَرَ / سَجَّ .
 هُذَا تَهَلَّا = وَتَدَخَّلَ . مَضَاعُ تَلَّا تَهَلَّا مَضْعُفُ الْعِيَةِ = دَخَلَ يَدْخُلُ .
 كُفِرَ تُفْعِرُ = لَبَّ نَفَلَهُ . وَالْمَقْصُودُ مِنْ مَجَازَةِ : « وَتَدَخَّلَ لَكَ نَفَلَهُ » :
 وَتَرَدَّقَوْنَلَهُ .
 كَلَّا ذُفُّ = تَمَّ / بَعْدَ ذَلِكَ .

من الإصحاح الرابع عشر
من إنجيل مرقس

طے کر کے لایا : ہذا مصدق

[illegible]

تَحْتَهُ دُرٌّ وَصَفْرُهُ لَهَا شَرْبٌ لَا يُحَقِّقُ. أَرَأَيْتَ لَهَا
وَقَدْ خُتِلَتْ أَعْيُنُهَا وَتَعَلَّمَتْهُ بَعْدَ. لَهَا لَعْنَةٌ. أَمْ تَعْرِفُ
قَدْ حَقَّقَتْهُ سَبَّحَهُ وَأَعْلَاهُ بِهِ قُصْفًا وَتَلَا كَمْ لَهَا. هُكْدًا
بَعْدَ أَلَا لَهَا قُلُوبًا وَتَعَلَّمَتْهُ بَعْدَ.

هَكَذَا هَلْ قَرَّبْتُهَا وَقُلْتُهَا. وَتَحْتَهُ دُرٌّ وَصَفْرُهُ لَهَا شَرْبٌ
فَقِيْنَا. أَمْ تَعْرِفُ لَهَا لَعْنَةٌ بَعْدَ. أَمْ تَعْرِفُ لَهَا لَعْنَةٌ بَعْدَ
وَالْهَيْبُ لَمْ يَلَا أَفْعَالًا فَقِيْنَا. هَكَذَا لَمْ يَلَا لَعْنَةٌ بَعْدَ
وَأَمْ تَعْرِفُ لَهَا لَعْنَةٌ بَعْدَ. هَكَذَا لَمْ يَلَا حَقْفَرٌ وَتَحْتَهُ دُرٌّ وَصَفْرُهُ
مَنْ أَلَا وَتَحْتَهُ دُرٌّ وَصَفْرُهُ. هَكَذَا لَمْ يَلَا أَمْ تَعْرِفُ لَهَا لَعْنَةٌ
وَقَدْ أَمْ تَعْرِفُ لَهَا لَعْنَةٌ بَعْدَ. هَكَذَا لَمْ يَلَا لَعْنَةٌ بَعْدَ
فَقِيْنَا. هَكَذَا مَسَّةٌ لَحَقَتْ تَحْتَهُ دُرٌّ وَصَفْرُهُ لَهَا لَعْنَةٌ بَعْدَ
يَلَا لَعْنَةٌ بَعْدَ. هَكَذَا لَمْ يَلَا لَعْنَةٌ بَعْدَ. هَكَذَا لَمْ يَلَا لَعْنَةٌ بَعْدَ
وَأَحْقَبَهُ أَمْ تَعْرِفُ لَهَا لَعْنَةٌ بَعْدَ. هَكَذَا لَمْ يَلَا لَعْنَةٌ بَعْدَ.

الشرح والتحليل:

تَحْتَهُ دُرٌّ = بَعْدَ. أَلَا دُرٌّ = مكان / موضع / أثر. والمطلوب منه أَلَا دُرٌّ، ويركب
مع الباء (ت + أَلَا دُرٌّ ← تَحْتَهُ دُرٌّ).

وَقَدْ خُتِلَتْ أَعْيُنُهَا = ثُمَّ / ولكن / من جهة أخرى / لأنه / فعلاً / بعدئذ / والحالة هذه.
والهَيْبُ تَسَاوَى فِي الْعَرَبِيَّةِ: إِزْنٌ.

لَهَا لَعْنَةٌ = اِثْمَانٌ. والراء تقابل النون في العربية، كما هو الحال في كلمة
تَحْتَهُ دُرٌّ.

تَحْتَهُ دُرٌّ = أَيَّامٌ، جمع مذكر مطلق لأنه بعد عدد، ومفردة تَحْتَهُ دُرٌّ وجمعه
المعترف تَحْتَهُ دُرٌّ. والمفرد المطلوب تَحْتَهُ دُرٌّ.

أَوَّلُ = كان . الأول اسم فاعل من الفعل ناقص أَوَّلُ .
فُتِيْلًا ؛ فُتِلَتْ = فصيح الفطير . والكلمة الأولى تعني عيد الفصح عند
 المسيحيين . وفعلا فتى . فصح ، ولا علاقة بالفصاحة والبيان
 في العربية ، ولعل لا علاقة بكلمة pesca = أبيض في اللاتينية . والكلمة
 الثامنة بمعنى الخبز الفطير ، وهو الذي لم يثمر . وقد شذرت الطاء للتخلص
 من الحركة القصيرة في المقطع المفتوح ؛ مثل : لُعْلُ = لسان / تَقْسِلُ =
 يمين / تَقْسِلُ = مكيم .

هـ جُثِرَ هـ هـ = وطالبية كانوا. الواو داخله على اسم فاعل مذكر
مفعول لأنه خبر. وفعله جثا = بغى / طلب / أراد. وهو يقابل في العبرية
תָּלַח وفي الآشورية تَدَحَّح وفي العربية : بغى. أما هـ هـ فهو الفعل
المساعد هـ أ = كان، مناد إلى ضمير الغائبين، وتسقط لهأؤه في
اللفظ للالخط، إذا وقع بعد الخبر كما هنا، أو بعد أول أو أول.
تُخَذُ تُخَذُ هـ صُجِرُ هـ = رؤساء الكهنة والكهنة، فاعل الفعل السابق
هـ هـ على لغة «أكلوني البراغيث». تُخَذُ هـ حالة إضافة مع الجمع المذكور
ومفرره ذُخِلَ = عظيم / كبير. والمؤنث منه ذُخِلَ هـ. وفعله ذُخِلَ =
كبر / عظم، وهو يقابل في العربية : رَبَّأ = زاد.

فَتُّا جمع نكر معروف مفردة فَتُّا والمطلوع منه فَتُّ، وهو يقال
في العبرية כִּתִּי מ ومن الحبشية kähən ገህገ جمع نكر معروف
مفرده صُفُّا = كاتب، اسم فاعل من الفعل صَفَّ = خَبَّر، والمطلوع منه
صُفُّ يفتح على الكلمة من أجل الراء.

أَخْبِلْ = كَيْفَ؟ وَمِثْلُ أَيْضًا أَخْرَجَ. وَهِيَ تَقَابُلُ فِي الْعِبْرَةِ لَا تَنْتَظِرُ = كَيْفَ.
حُجِّلًا = بِحِيلَةٍ / بِكَيْفِيَّةٍ، مِمَّا الْفَعْلُ يَحْجِلُ = نَمَسَ / خَدَعَ. وَهِيَ تَقَابُلُ فِي الْعِبْرَةِ
يَرْجُلُ = نَمَسَ. وَلَعَلَّهُ يَتَّصِلُ بِالْفَعْلِ الْعَرَبِيِّ (مَلَأَ) بِهَذَا الْمَعْنَى!

أَخَذَ = يأخذونه . فعل مضارع مستند لجماعة الغائبين ، وكان الفروض أن يَعمل به ضمير الغائب المفرد للمفعول به ، غير أنه من عبارة السريانية إذا توالى فيل فعلان ينصبان مفعولاً واحداً ، أكتفى في الثاني بذكر لهذا المفعول به أو ضميره (بروكلمان السرياني : الفقرة ٢٢٦) .

والغائب منه أَتَبَر وهو تقيابل في العبرية אֲתֵבֵר وفي الحبشية ጸፋህ ahaza وفي الآشورية ahāzu وفي العربية : أخذ . وهمزته تسقط في السريانية في المضارع منه نطقاً ، كالفعل الذي معنا .

وَيَقْتُلُونَهُ = ويقتلون . مضارع مستند لجماعة الغائبين ، واتصل به ضمير الغائب المذكور للمفعول به . وواضحة عللاً وهو موجود في كل اللغات السامية .

وَلَكِنْهُمْ قَالُوا (حرفياً : وقائلهم كانوا) . الواو داخلية على اسم فاعل مذكر مطلق لأنه خبر . وفعله أَمَر = قال . وهو تقيابل في العبرية אָמַר .

لَا حَرْبَ جَدًّا = ليس في العيد . جَدَّا = عيد ، من الأصل : جد . والكلمة التي معنا أصلاً : عيد عيد ، بالتكرار . والفعل منه جَدَّ = احتفل بالعيد . وَلَكِنْهُمْ قَالُوا = لن لا يكون (لا + ما = ما) خطأ = لماذا ؟ بَلْخَطَا = لن لا / خوف أن .

حَيْثُ حُلَّ = حيث / ضوضاء / جليلة . من الفعل حَلَّ = أثار الفسنة / هيج ، وهو اسم مثل : الرفاهية ، في العربية . وله علاقة في العربية بكلمة : سَبَب ، وهو الماء الكدر المتغير .

حَتَّى = بالشعب . وهو تقيابل في العبرية לְעַם = شعب . وفي لسان العرب (عمم) ٢٢٢/١٥ : « والعجم : الجماعة ، وقيل : الجماعة من الحي » وهو قريب من معناها في العبرية والآرامية . و« العامة » في العربية مأخوذة من ذلك أيضاً .

هـ ثَبَرَتْهُ أَثْلُهُ = وعندما كان . ثَبَر = عندما ، مركبة من الكاف وال
الموصول (= كما) . أما أَثْلُ فهو اسم فعل غير متصرف يدل على الكون والوجود
وهو الذي تَقْدَرُ العرب في الظرف والجار والمجرور ، وتتصل به الضمائر فيصاغ
لربط المبتدأ بالخبر المفرد وسببه الجملة ، كالفاء .

خَجَلَهُ خُجْلًا = في بيتة ثَمْنًا (اسم شخص) . وفي السريانية يتحول الصوت
المركب (ay) في المقطع المغلوق إلى (ة) مثل خَجَلَهُ (= بيتة) هنا ، بعكس
المعرف خَجَلًا والعنافة إلى الضمير خَجَلَهُ فيأبى ، لوقوع الصوت المركب
فيهما في مقطع مفتوح .

خَجَلَهُ هـ وَخُجَّتْ = في بيتة شمعون . ويضع في هذا الموضع مادة
السريانية في تعريف الاسم ، بعد أن فقدت أراءة التعريف الأصلية
وظيفة ، وهو أن يتصل بالفعل ضمير يعود على المفعول به الذي يراد تعريفه ،
ويتوسط بينهما اللام . وقد انتقلت هذه العادة الدرامية إلى لغة الخطاب
العربية في الشأم والعراق ، فسموهم في هذه الجرات يقولون مثلاً : هفتو
لأخوى = رأيت أخى . ويتم لهذا أيضاً في تعريف المضاف إليه كقولهم : مَرَّتْ
لِصُورِيَّ = امرأة صوري . وكذلك : أَخْبَلُ لُجُورِيَّ = أخته زوجه .

ثَبَرَتْ خُجْلًا = الأبرص . منه الفعل ثَبَرَتْ = صار أبرص . وهو يقابل في
العبرية גַּרְבּוּ = جَرَبْتُ ، وفي الآشورية garabu وفي العربية : جرب .

ثَبَرَتْ صَدَّقَتْ = وهو متكى ، جملة حالية رابط ثَبَر ، والخبر في حالة إظهاره
وهو يربى لعدم وجود الفعل المساعد في الجملة . وهو صيغة فاعل بمعنى فاعل
منه الفعل صَدَّقَتْ = استند إلى / استند / انكأ . والمصدر منه : صَدَّقَ
معناه : الدعامة والعماد والمعتمد والمتكأ ، وسميت به الوليمة ، لأنه يتكأ
فيها على الرسائد والفرش .

أَلْبَسَ ثَبَرَتْ = أَلْبَسَتْ امرأة . فعل ماضٍ من أَلْبَسَ إلى الغائبة . أَلْبَسَ =

أُتَى/جاء ، ويقابل في العبرية אָתָּא وفي الحبشية አተዉ atawa
وفي العربية : أُتِيَ .

والكلمة الثانية نَطَو 'atta وهي تقابل كلمة אָתָּא في العبرية.
وفي العربية : أُنْثِيَ . وفي الحبشية አገላላ anest وفي الآشورية
'aššatu .

أَلْ = كلمة مركبة من الدال الموصولة ، ويوصف بـ في الدرامية النكرة
والمعرفة ، بعكس العربية + أَلْ = فعل الكينونة بمعنى : يوجد ، ولا يترجم
في العربية .

كُنِيَ = معر (حرفياً : على) .

حُلِّيَّجَلْ = حُصَّصَ = قارورة طيب / زجاجة عطر . والكلمة الأولى بمعنى :
قارورة زجاج . وفعلًا عِلَّفَ = شَوَّ / فتح / صدم . والثانية بمعنى : عطر ،
من الفعل حَصَّصَ = قاع عطر .

وَيْثُ = ناردين . اسم مكان في حالة إظهاره كعظم أسماء الأماكن في السريانية .
زَيْجَلْ = من الطراز الأول / رئيس / له قيمة . من كلمة : زَعْل = أس /
قمة / ذروة .

صُحَّصَ = عَظِيمُ الْقِيَمَةِ . وَحُتْ = قِيَمَةٌ / ثمن . تعبير من صفت
ووصف تقدمت فيه الصفة . والعادة أن الصفة تطابق الموصوف في
الجنس والعدد ، ويشتق من ذلك : صُحَّصَ (كثير) حُكَلَا (قليل)
فيغلب فيها الإفراد والتذكير .

وَالْ = سَلَاخ = وفحظ . فعل ماضٍ مستند إلى ضمير الغائبة ، وقد انقل

به ضمير المفعول به للغائبة ، يعود على حُلِّيَّجَلْ السابقة . وهو

يقابل في اللغة العبرية אָתָּא وفي اللغة الحبشية አተዉ fatha
وفي الآشورية petu وفي العربية : فتح .

هـ = فَعِلَ = و - كَبِشَ . فعل مزعوم بالالف أَفْعَلًا = صَبَّ / رَكِبَ ،
 مِنَ السَّارِقِ حَقًّا = سَالَ / طَفَعَ / فَاضَ عَلَى . وهو من الغائبة ، ويصل به
 ضمير المفعول به للغائبة كذلك .

لَا زُجْجَتْ وَتُعَقَّلَا = عَلَى رَأْسِ يَسُوعَ . إضافة من النوع الذي يَصِلُ بِهِ
 بالمضاف ضمير يعود على المضاف إليه ، ويتوسط بينهما الدال .

أَلَمْ يَكُنْ هُوَ هُوَ أَتَعْلَمُ = كَانَ نَاسٌ . أَلَمْ اسم فعل غير متصرف يدل على
 « الكون والوجود » ، ويصل به الضمائر فيصلح لربط المبتدأ بالخبر انفردت به الجملة .
 وتأني بمعنى (كان) الغائبة ، فإذا أريد الخبر من المبتدأ في الماضي ، فيقدم
 حينئذ أَلَمْ عَلَى هُوَ فَإِنْ كَانَ الْمَبْتُدَأُ مَعْرُوفًا ، أُضْمِرَ لَهُ فِيهِمَا ، مِثْلُ :
 تَهْ صَفَ حَزْ شَمْعِي هُوَ هُوَ مَتَى أَلَمْ هُوَ هُوَ . « كَانَ يُوسُفُ
 أَبَهُ مَيَّةً وَغَمِيَّةً مَيَّةً » . وإن كان المبتدأ نكرة لم يضر له إلا في هُوَ
 وحدها جوازًا ، كالحالة التي معنا ، أي أنه كان يمكن أن يقول أَلَمْ هُوَ
 كَقَوْلِ الْآخَرِ : أَلَمْ يَكُنْ أَهْلًا « كَانَ لَهُ جَارِيَةٌ » . وهُوَ الغائبة
 لكنه سقط لها وُلُها في اللفظ لافض الخط .

أما كلمة أَعْلَمَ فالالف فيل للأنطوة ، وهي تقابل الالف في « أناس » .

مَنْ لَمْ يَلْحَقْنَا = مِنَ الْغَائِبِينَ . جمع مذكر معروف .

وَالْإِطْعَامَ لِحَيٍّ = الَّذِينَ افْتَقَطُوا . فعل ماض من السارق حَاطَ وضمائمه
 نَحَاة = سَارِيَّة . والمبنى للجهول الْإِطْعَامَ وهو منضم إلى ضمير
 التَّانِ لِلذِّكْرِ ، وبعد الفاعل الحقيقي منضمًا باللام . ومثل هذه الأفعال
 تسمى : « الأفعال ذات الفاعلين » .

حَتَّى يَكُونَ = بَأَنَّهُ يَمُوتُ .

هَؤُلَاءِ = وَقَالُوا . فعل ماض من الغائبة .

أَلَمْ يَكُنْ هُوَ = لَمْ يَكُنْ مَاذَا .

أَحْبُّنا = إفساد / إلتلاف / هلاك / غراب / خسارة / نكبة . من الفعل :
أَحَبَّ ، ومضارعها 'أَحْبِبْ = ضاع / هلك . وهو يقابل في العبرية : אָבַד -
هلك ، وفي الحبشية 'abda ḥm = ضلّ ، وفي الآشورية 'abātu
هلك ، وفي العربية : « أبد » بمعنى : توحّش ، ومنه : تأبّد المنزل
بمعنى : أقفر .

بِحُلٍّ = الدال للإضافة . والمعنى : إنذار لهذا (الإنذار بتأجيل هذا) .
دُخْصًا = العطر .

مُحَقَّقٌ = أَثْبَتَ = حَقَّا كَلَامَهُ مِنَ الْمَكْنِ . مصدر على مِفْعَلَ من الفعل :
أَحَقَّتْ = وجد / استطاع . ثَبَتَ كلمة معناها : حقا / لأن .
لَا يَدْرِي خُبْرَهُ = أَنْ يَبَاعَ (عرفيا : للبيع) . مصدر المضعف المبني للجهول
أَوْ يَخْتَرِبُهُ بمعنى (باع) من الثلاثي : (خ ب ع) = اشترى . ومنه أُوْحِيَ لَهُ =
الزبور (الشاعر) . والمصدر من غير الثلاثي مبني في السراغة بزنة
منها مع إبدال حرف الضارعة ميما وفتح عليه بفتحة موحية ، وزيادة
واو في آخره .

السرمانية = الكرم / أعملى من . الوصف المجرد + من = أفعل المفضل في

لَا تَلْهَوْا دِيَارًا وَيُسْتَرْجَحَ = اَلْاِثْمَانَةُ دِيَارًا . حالة اطلاله لوقوعه بعد العدد .
 اَعْطَاكَ يَعْطِيهِ = وَأَنْ يَعْطَى (حرفياً : وللا إعطاء) . مصدر الفعل
 اَعْطَى = اَلْمَبْنَى الْمَبْرُورُ مِنْ اَعْطَى = وَلَهَبَ / اَعْطَى .

لِتُضْفِئًا = لَلْمَاكِه . جمع مذكر معروف من المفرد مُضْفِئًا = مَكِيه .
هَؤُلَاءِ بِدَقِّ رِجْلِهِمْ هَهُؤُوهُ = وَكَانُوا مُؤَنِّبِيهِ لَأَ . اسم فاعل جمع مذكر مطلق
(خبر) من الفعل (أدب) = أَتَبَّ / اسْتَطَاعَ فُضِيحًا . هَهُؤُوهُ أي بسببه .
وَالْغَيْرِ الْمَذْكُورِ عَلَى الْإِثْلَافِ الطَّيِّبِ . أي أَنَّهُمْ كَانُوا غَاضِبِيهِ سَبَبِ الْإِثْلَافِ الطَّيِّبِ .

٦٠ هـ بُهِرَ عَقْلًا أُحْزِنُ = فقال يسوع .

عَقْلًا عَقْلًا = اتركوها . فعل أمر مسند لجماعة المخاطبة + ضمير الغائبة للمفعول به . والثلاث عَقْلًا سببي بالشئ من (بقى) !
عَقْلًا عَقْلًا زَجَّ = لماذا اتخاصمون . اسم فاعل جمع مذكر مطلقه (خبر) من مضعف الثلاث زَجَّ = تخاصم / تخاصمون . ومنه زَجَّ وَأُزَّ = فخصمهم .
أَتَلَّاهُ كَلِمَةً = أنتم لظ (= لماذا أنتم تخاصمون لظ = لماذا اتخاصمون لظ ؟) .
حَبْرًا مُفَقَّرًا = محملاً جميلاً .

حَبْرًا لَهُ لِي = محملة عندي / صنعت معي . له لِي = عند / بقرب / أمام / إلى / على .

حَقْلًا جَئْتُ لُحْنًا = حقاً بكل زمان . ك + ط + ا + ح = وقته / عصر (حالة إطلاعه : ظرف جامد) والمعرف منه : أَحْلًا .
مُتَقَبِّلًا أَتَلَّاهُ = يوجد ماكين . أَتَلَّاهُ = في العبرة يَتَلَّاهُ وفي العبرة أَيَسَ من ليس .
لُحْنًا تَصْبِيحًا = لكم معكم .

هَ أَقْلًا = ومتى .

بُهِرَ أَتَلَّاهُ = ماتريدون (حرفياً : ما تريدون أنتم) . الدال مصدرية + اسم فاعل جمع مذكر مطلقه (خبر) والمفرد المعرف بُهِرَ كَلِمَةً = مرید / رغب ، منه الفعل بُهِرَ كَلِمَةً = أراد / رغب في .

مُتَعَبِّئًا أَتَلَّاهُ = يملكنكم / تستطيعون (حرفياً : مملكون أنتم) .
بَلَّغْتُهُ لُحْنًا = أن تفعلوا لهم . الدال بمعنى (أن) + مضارع مسند للمخاطبة من حَبْرًا = عمل / صنع .

وَمُتَقَبِّلًا خَيْرًا (حرفياً : الذي خير) . الدال اسم موصول بمعنى الذي . الكلمة في حالة إطلاعه لوقوعه بعد الدال اقترأه .

أَنَا بُهِرَ لَا حَقْلًا جَئْتُ أَتَلَّاهُ لَهُ لِي جَئْتُ = أما أنا فلت معكم في كل وقت .

٥. بَا لِمَ بَعْدَ الْكَيْ لُحْ بَا لِحْ = ذلك الذي لا لينة مملت.
والمقصود: مملت ما عندها / صنعت ما في وسعي. ٥ = ذلك (اسم
إشارة للمفرد المذكر البعيد). وقد أكد الضمير باسم الإشارة في قوله:
لُحْ لُحْ بَا لِحْ.

٥. بَا لِمَ = فَقَدْ (حرفياً: وَقَدِمْتُ). وهو الفعل قَبُرَ المضعف العبري.
سببه / تَقَدَّمَ، مستنداً إلى ضمير الفاعلية. ويوضع لهذا الفعل في السريانية
عمادة قبل فعل آخر في الجملة، للدلالة على تحققه وقوع الفعل؛ فيقال مثلاً:
قَبُرَ (قَبُرَ) = قد قال (انظر بروكلمان السرياني ص ١١٩ الفقرة ٢٢٥). ولعل
لهذا الفعل هو أصل (قد) العربية، بعد أن فُتِحَ منه معناه وتحوّل إلى أداة
(انظر الأساس لبروكلمان ٥.٧/٢ الفقرة ٢٢٥).

أَسْرَ وَكَلَفَتْهُ زِلْأ = لِلْجَلِ الدَّفْنِ. أَسْرَ = لِلْجَلِ.
خَصَصَ لِمَ = رَهْنَةً. فعل ماضٍ مضعف العبري. خَصَصَ = عَطَرَ /
رَهَنَ بِالطَّيْبِ. وهو مستند لضمير الفاعلية.

لُحْ عَطَرَ = جَدَى / جَسَى.
٥. أَسْرَ = وَالْحَقُّ. كلمة انغريقية الأصل (ἀστυ) وهي في العبرية كذلك:
أَسْرَ أَنَا لُحْ = أَقُولُ لَكُمْ. اسم فاعل منه (أَسْرَ) + الضمير للدلالة
على التزمه الحال.

وَقُلَّا أَسْرَ بَا لِمَ بَا لِحْ = إنه في كل مكان يُثَلَّى. أَسْرَ = أَيْنَ. أَسْرَ =
حَيٍّ. بَا لِمَ بَا لِحْ مضارع مبني للمجهول منه وزن أَسْرَ بَا لِمَ مستند للفاعلية
المؤنثة. والتلاقي منه غير مستعمل، وإنما المستعمل منه وزن أَسْرَ بَا لِمَ؛
فيقال: أَسْرَ = بَشَرُ / وَغَطَ / نَارِي. وهذه الكلمة عمرية في العربية المسيحية:
يُكْرَزُ = يُثَلَّى.

مَصْحُفَ لِمَ بَا لِحْ = انجيلي لهذا / بشارتي هذه. مَصْحُفَ لِمَ = بشارته،

منه الفعل صُفِّتَ = بَشَّرَ / وَعَظَ / أَخْبَرَ . وهي كلمة مقلوبة في السريانية
لأنها في العربية : بَشَّرَ ، وفي العبرية كذلك : בָּשַׁר (انظر بروكلمان
السرياني ٤٤ ، الفقرة ٣٨) .

حَقَّقْتُ لِلْعَالَمِ = في كل العالم . وهو تركيب لمنا في فيه ضمير عمائد على المضاف
إليه ، ووجه توسط الدال بين المضاف والمضاف إليه .

هـ أَفِ شُبْرٍ وَثُجْبٍ بِذِّ = فذلك لهذا الذي صنعت هذه . الواو
للجواب ، تشبه الفاء التي تقع في جواب الشرط في العربية .

ثَلَاثًا = يُخْبِرُ (ج) . فعل مبني للمجهول من المضعف ثَلَاثًا من المضارع
للفاء . ومنه ثَلَاثًا = كلمة / قول / أمر .

حزبه فَتُتِلَ = تَذَكَّرَ (لها) (عريف : لتذكرها) . المصدر تَذَكَّرَ = تَذَكَّرَ .
زَكَرَ / تَذَكَّرَ ، منه الفعل تَذَكَّرَ = زَكَرَ . تَذَكَّرَ = تَذَكَّرَ .

تَذَكَّرَ بِذِّ صَفِيَّةَ لِ = ثم إن يهوذا الاسخريوطي .
تَذَكَّرَ بِذِّ صَفِيَّةَ = أُمِدَّ (الموازين) الاثنين عشر .

أَتَا لَهُ ذِّ فَتُتِلَ = ذهب إلى رؤساء الكهنة .

أَتَا بِطَلْمَيْتِهِ = لَدُمِلَ (أَتَا) أَنْ يُسَلِّمَ (عريف : يسلمه) .

والضمير يعود على المفعول المذكور بعد ذلك : لِطَلْمَيْتِهِ المبرور بلطم التوبة

على عمارة السريانية) وهو فعل مضارع من وزن أَفْعَلًا . والثلاث منه

مُكْرَمٌ = سَلِّمَ / تَمَّ / كَمَل .

لِطَلْمَيْتِهِ لِطَلْمَيْتِهِ = لطم يسوع .

لِطَلْمَيْتِهِ بِطَلْمَيْتِهِ = ولما سمعوا .

بِطَلْمَيْتِهِ = فرموا . ما صمد مستند إلى الفاعلية منه بِطَلْمَيْتِهِ = فرج .

هـ مَلَأَهُ بِطَلْمَيْتِهِ = ووجدوا . صيغة مفعول من أَهْ بِطَلْمَيْتِهِ = اعترف / مدح (بروكلمان

السرياني ٨٢ الفقرة ١٦٧ للملاحظة ٢) .

تُصْعَلُ وَتُلْزَكُ لَكَ = أَنْ يَعْطُوهُ فَضْنَةً . والهر يقابل في العبرية צִיָּא .
فضنة .

كُخِّلَ بِهِ لَكَ = وَكَانَ يَطْلُبُ لِنَفْسِهِ . ١٠٠ . الْمَثَلُ مع الضمير للدلالة على
الزمنه الحال .

تُكَلِّمُ = فرصة / مناسبة .

تُعَلِّمُهُ بَعْدَ = لِيَلِمَهُ .

وَأَحْتَمِلُ مَا مَرَّ بِي = وَفِي الْعِصَمِ الْأَوَّلِ لِلْفَطِيرِ (وَفِي أَوَّلِ أَيَّامِ
عِصَةِ الْفَطِيرِ) . مَرَّ بِي = الأول ، وهي صفة من العدد ثَبَرٌ من غير
لفظه . والصفات تصاغ من العدد بزيادة كُما على آخره ، بعد أن يحول
إلى صيغة فِعِيل ما بعد الثاني ؛ فيقال : لَمْ يَكُنْ / لَمْ يَكُنْ / ذَقْنُكُ /
بَشَعْنُكُ / مَلَّكُكُ / مَشَّكُكُ / لَمْ يَكُنْ / لَمْ يَكُنْ / حَقَّصْنُكُ .

بُحِثَ بِحُثٍّ = وَتِلْ قُوتُنَا = الَّذِي فِيهِ يَذْهَبُونَ الْفَضَحُ الْيَهُودِي ،
من الفعل بَحِثَ = زَج ، وهو اسم فاعل في جملة جمع المذكر المطلق لأنه خبر .
أَمَرَكَ لَكَ لَلْمُتَّبِعَةِ = قَالَ لَهُ تِلْ لِمِنْهُ (حَرْفًا : قَائِلُونَ لَهُ) .

أَخْطَا فِي خُطَا أَتْلَ = أَمِيرٌ تَرِيدُ . اسم فاعل منه خُطَا = أَرَادَ / رَغِبَ فِي .

وَتِلْ أَلَا = أَنْ تَذْهَبَ . الدال بمعنى أَنْ + مضارع مستند إلى المنكلمية ، من
الفعل أَلَا = ذَهَبَ / مَضَى .

وَالْهَيْتُ كَرٍ = (و) نَعْدُ لَكَ (نَطَبَ لَكَ) . فعل مضارع من لُحَا = طَبَّ .

وَلَا أَقْهَلَا قُوتُنَا = لَنَا كُلُّ الْفَضَحِ . مضارع الفعل أَقْلَا = أَكَلَ . ووجود
الإنش في الخط دليل على أنه كانت منطوقة في يوم ما ، ثم سقطت بعد ذلك
من النطق وبقيت في الخط .

وَمَرَّ بِمَرٍّ = فَأَسَلِ أَتْلَ مِنْ تِلْ لِمِنْهُ . فعل
مضارع من مَرَّ ، وهي مفتوحة بسبب الراء .

هَذَا لَهْ = وقال لهما .

أَلِهْ لَعَبْتَلَا = إذهبوا إلى المدينة (أله تساوي في اللغة العربية : هَذَا / كُلُّ / مَرَّةً / سَلًا) .

هَذَا فَحْتَا حَقَّ = فإلا قيكما . اسم فاعل من الفعل فَحْتَا = لاقي / قابل / لمس . وهو في حالة الملامه لأنه خبر .

لَحْنًا بِمَقْلًا = رجل حامل . اسم الموصول (و) يمكنه أن يصف المعرفة والشارة في الآرامية ، مثل اسم الموصول يَنْبَا في العبرية . ومن ذلك بقايا في العربية . أما مَقْلًا فهي اسم مفعول من مَقْلًا وهي صيغة مفعول من قَلَّ بمعنى أقلَّ = حمل . وبعضه صيغ (فَعِيل) لا في الآرامية معنى اسم الفاعل ، ومنه هذه الصيغة (بروكلان الفقرة ١٤) كما في مثل : سميع = سماع في العربية .

مَانًا وَطَنْتَا = جرة مار . مَانًا = ومار / إنا / جرة . طَنْتَا = مار ، جمع من حالة التعريف بالخطبة القديمة تَنْتَا ayā (انظر بروكلان الفقرة ١٠٨) .

أَلِهْ خَلَا زَه = اذهبوا في أثره / اتبعاه .

هَذَا خَلَا = وهما . الواو + لا + خَلَا = حيث / مكان .

وَحَلَا = يدخل (حرفياً : وللمكان الذي داخل) . اسم فاعل من مضاعف التلافي تَلَا = دخل . وقد بني بالقياس على معتل العيب بالواو (انظر بروكلان الفقرة ١٨٤ أ) .

أَمْنَه لَهْنًا = فقولاً لرب . هَذَا / هَذَا / مَعْنًا = سيد / رب / صاحب .

خَلَا = البيت .

أَخْ أَمْنَه = معلنا يقول / سيدنا يقول .

أَخْ = أين . منصرف من خَلَا ه = أين هو ؟

كُنْزٌ مُعْزِلٌ = المنزل (عرفيا: بيت الراحة) مصدر الفعل: عَزَلَ (هزأ).
اللازم بمعنى: استراح / عكر. ومُعْزِلٌ وم. اتعنى: موقف / غرفة /
مكان / منزل.

أَخْذٌ دُاقَةٌ لا تُعْرَضُ لِمُتَّبِعٍ. قُوسٌ = صَيْتٌ أَكَلِ الْفَصْحِ مع نال مني.
هـ أَخْذٌ دُاقَةٌ لِحَقٍّ = فِرْكِيَا. اسم فاعل منه وزن فَعَّلَ من دَقَّ =
أرى / أظهر.

تَلَكُّ لَجٍّ و خَلَجٌ = يَلْتَقِي كبيرة / شرفة. من الفعل تَلَّ = فَعَّ / عظم
(جمعي تَلَلٌ = شرفات).

وَمُعْزِلٌ = مفروشة. من الفعل: عَزَّ = ب / فرس.
هـ مُتَّبِعٌ = ومعدّة. من الفعل: تَبَّعَ = أَعَدَّ / لَهَيَّ / هَضَرَ.
لَمْ يَكُنْ لَمْ يَكُنْ لَمْ يَكُنْ = هناك أَعَدَّ لنا. فعل مضارع العية مستند إلى
واو الجماعة للأمر.

هـ نَفْسُهُ لِمُتَّبِعٍ. هـ لَجٌّ لِمُتَّبِعٍ: فخرج نلهمناه وأَسَيا
إلى المدنية. الفعل الأول جاء على لغة «أكلونا البراغية» وهو الأصل في
اللاثات السامية.

هـ نَفْسُهُ لِمُتَّبِعٍ أَخْذٌ دُاقَةٌ = ووجدنا كما قال لهما.
هـ لَجٌّ قُوسٌ = فاعل الفصح.

رَفْعُ

عبد الرحمن البخاري
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

قواعد الحبسية

رَفْعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

مقدمة

اللغة الحبشية^(١)، هي لغة الأقسام الساميين، الذين خرجوا من جنوب الجزيرة العربية، إلى البلاد المقابلة لهم، وهي الحبشة، واستعمروها، كما اختلطوا بكافة الأقسام من الهاميين، فخلطوا سدياً. ونحن لانعرف متى لها جرت لغة الأقسام إلى هناك، ولكن يرجح أن ذلك تم على فترات، قبل ميلاد المسيح بوقت طويل.

غير أننا نعرف لغتهم التي تسمى «البحرية»، نسبة إلى الشعب «بحير»، كما تسمى كذلك باسم أخذه الحماة من أنفسهم من اللغوية، وهو «الديوبية».

وأقدم نقوش هذه اللغة، يرجع إلى سنة ٢٣٥٠م، وهناك نقش آخر أحدث منه بحوالي قرن من الزمان، وهناك النقتان مكتوبان بالخط السبئي. وهناك نقتان آخران يرجعان إلى سنة ٥٠٠م، غير أنهما يختلفان عما سبقهما من نقوش، بأن فيهما خاصية الخط الحبشي، وهي اختراؤه على رموز الحركات، التي لا توجد في اللغوية السامية القديمة، وذلك بتحويل معية أشكال الحروف الكتابية. وهذا الخط متصل بالخط السبئي بسبب، غير أنه المستبعد أن يكون قد نشأ بسبب ظهور تدريجي منه، بل لابد أنه كان من إبداع شخص متروك؛ ولأنه يرمز في داخل هذا الخط لكل الحركات، مع رمز الحرف نفسه، فإنه يظهر الأمثلة بكل أوضح من كل أنواع الخطوط السامية الأخرى، التي لا يمكن التعبير بالضبط عن الحركات، إلا بإضافة نقط أو خطوط، إلى رموز الحروف.

(١) انظر: اللغات السامية لنولكه ص ٩٦ و لغة اللغات السامية لبروكلمان ٢٢

ولغة لهذين النعشيه الأخيرين ، هي لغة الترجمة الحبشية للكتاب المقدس ، وإن كان صاحبها ملكاً ونبياً . وفي القرون التالية لذلك ، كتب الكثير باللغة الحبشية ، وإن كانت تلك الملتويات أموراً دينية وترجمات من الإغريقية على وجه العموم ، فبعد أن سيطرت المسيحية في الحبشة ، كتب إلى جانب الإنجيل ، الكثير من الآراء الروحية ، التي ترجم معظمها من الإغريقية ، وتعمل لغتها - على العكس من اللغات السامية الأخرى - إلى التحرف في بناء الجملة ، وعدم التقيد في ترتيب الكلمات في راجلها ، الأمر الذي قد يكون راجعاً إلى تأثير أجنبي .

وتمثل اللغة الجعزية ، في بعض الظواهر اللغوية ، تطوراً أحدث من العربية ، مثل لحمس معالم النحوية الإعرابية ، إلا أن القليل ، وفقدان المبنى للمجهول القديم ، وانتقال الأصوات الأسنانية إلى أصوات خلف الأسنان ، كما تحولت فيل أصوات الصغائر الثلاثة (السيه والسيه والساح) إلى صوتهائيه ، كما في العربية الشمالية .

ولسنا ندري متى مائة اللغة الجعزية ، من على اللسان ، غير أن ذلك يمكن أن يكون منذ ألف سنة مضت . وكل ما نعلمه أنه عندما تجردت الدولة الحبشية حوالي نهاية القرن الثالث عشر الميلادي (١٢٧٠ م) ، على يد الأسرة المسماة بالأسرة السليمانية ، والتي تنحدر من جهنوي البلاد ، كانت اللغة الأمهرية ، هي لغة الدولة ورجل الشارع ، غير أن اللغة الجعزية ظلت لغة الكنيسة والأدب .

ولكن الأمهرية لغة يغلب عليها الفصحى الحامى فملحة شديدة ، ونظراً لهذا التأثير الحامى أقوى ما يكون في بناء الجملة ، الذي عكست فيه تقريباً ، كل قوانين اللغة السامية الأصلية . وكذلك الضمائر التي لا يبدو فيل بين اللغات السامية المختلفة إلا القليل من الاختلاف -

توحيد لهذا كلاً في أجنحة حديثة . وفي اللكم اندثر الضاد القديم للموسى
والجمع ، للافق بقاءاً متجربة من الصنيع . أما المفردات ، فإن نصفها
على الأقل ، مستعار من الحاميين ، وكذلك النصف الثاني ، الذي
لهو من أصله سامي خالص ، قد بعد كثيراً عن أصله ، بسبب التغييرات
التي طرأت عليه .



الأبجدية الحسية

[illegible]

في القراءة والكتابة

- ١ - كل كلمة في الحبشية ، تفصل مما بعدها بنقطتين ، إحداهما فوق
الآخرى هكذا [:] . كما أن الجملة تنتهي بنقط أربع هكذا [::] .
- ٢ - الرمزان T/λ لهما للبناء المهموسية (p في اللاتينية) ، ويأتیان
في الكلمات الأجنبية فقط .
- ٣ - حروف الإيجاز الحبشية ، ترتبط دائماً بأحدى حركات سبعة ، اثنتان
منها قصيرتان ، وهما الأولى والسادسة ، والباقي طويل . أما الحركة
الأولى وهي (α) فإنها تقابل الفتحة القصيرة في اللغة العربية ؛
مثل : $\phi + \lambda = \text{قَلَّل}$ ، $\gamma \phi \lambda = \text{نَفَس}$. وأما الحركة السابعة (e)
فإنها على العكس من ذلك ، تقابل الضمة أو الكسرة القصيرتين ، في
اللغة العربية ؛ مثل : $\lambda \eta \lambda = \text{لَيْسَ}$ ، $\lambda \phi \phi = \text{ظَفَر}$ ، $\lambda \eta \eta = \text{أُزِنَ}$ ، $\phi \eta \lambda = \text{أَقْل}$ ، وغير ذلك .
- ٤ - لهذا صعوبة كبيرة ، في قراءة الخط الحبشي ، من جهة عدم وجود
رموز لتشديد الحروف ، فكل صوتيه متماثلية ، ولأول منها ساكن ،
يكتبان برمز واحد ؛ فمثلاً كلمة $kadanna = \text{كَدَانْنَا}$ ، تكتب
بالحروف الحبشية : $\eta \lambda \phi \gamma$ وأصلها $kadan + na$ ولذلك فإن
كلمة مثل : $\lambda \phi \phi \gamma = \text{مِلْجَانْنَا}$ ، يجب أن تقرأ $sawannena$ ولا
تقرأ : $sawanna$.
- ٥ - والصعوبة الثانية ، التي تقابلنا في الخط الحبشي ، هي أن المجموعة
السادسة من الحركات ، لا تبدل على حركة الكسرة القصيرة الممالة (e)
فحسب ، وإنما تبدل كذلك في بعض الأحيان ، على عدم الحركة ، فمثلاً $\phi \eta \lambda$
تكتب $yektel$ ولا يمكن معرفة النطق لهذا إلا من طريق السمع .

٦- أما الحركتان الخامسة (ة) والسابعة (ة) فإن الأصل فيهما في كثير من الأمثلة، الحركتان المركبتان ay و se كما يظهر ذلك في مثل: $\text{٨٦} = \text{بَتِيت}$ ، $\text{٩٥} = \text{يَوْم}$ ، وغير ذلك .

٧- يوجد في الحبشية عدد كبير جداً من الكلمات القصيرة، التي تزار في أول الكلمة، أو في آخرها، فمما يزار في الأول:

حروف الجر: $\text{٨} = \text{ب}$ ، $\text{٨} = \text{ل}$ ، $\text{٩٥} = \text{مِنْ}$.

واسم الإشارة: $\text{H} = \text{هذه}$. واسم الموصول: $\text{H} = \text{الذي}$.

وحرف العطف: $\text{oo} = \text{الواو}$. وحرف النفي: $\text{K} = \text{لا}$.

أما ما يزار في آخر الكلمة، فتمثل حروف العطف: $\text{A} = \text{أيضاً}$ ،

$\text{L} = \text{أيضاً}$ ، $\text{H} = \text{لكن}$ ، $\text{٨} = \text{لذلك}$ (كن) . وكذلك أدوات

الاستفهام: $\text{U} = \text{هل}$ ، $\text{L} = \text{هل}$.

وبعض هذه الأدوات يمكن أن يزار في أول الكلمة، أو في آخرها

مثل: $\text{H} = \text{هذا}$ ، $\text{٨} = \text{عنده/يوجد}$.

ولذا التقى بعد دخول الكلمات السابقة، حرفان متماثلان،

نعتبر عنهما بخط واحد، أي بحرف واحد فقط، مثل: $\text{H} \text{ سر } \text{٩٥}$

من الشربة، وأصلاً: $\text{H} \text{ سر } \text{٩٥} + \text{٩٥}$.

هذا، وليس من عادة الحبشية أصلاً، أن تكتب أكثر من

كلمة من الكلمات السابقة، في أول الكلمة، فإذا اقتضى الأمر ذلك،

كتبته هذه الكلمات مستقلة في كلمة واحدة، وذلك مثل: $\text{H} \text{ سر } \text{H}$

= في الحموله هذا . ولا يصح أن تكتب: $\text{H} \text{ سر } \text{H}$. ويمكن أن يلحقه

بتلك الكلمة المستقلة كلمة أخرى مما يزار في الآخر، وذلك مثل:

$\text{H} \text{ oo } \text{H} = \text{ولكن من تزوج}$.

٨- ليس في الحبشية صوت من الأصوات الألفبائية ث ثظ وكذلك صوت الغنيه .

٩- لا تقبل اللغة الحبسية، توالى مقطعية محركه بحركة (ē) من كلمة واحدة؛ فتقلب لذلك حركة المقطع الأول في كثير من الأحيان إلى (e) في حالات معينة؛ مثل أن يدخل ضمير النصب المتصل (٤) على الفعل المسند إلى المخاطبة في الماضي والمضارع؛ مثل قولك: $\Phi + \delta \eta \lambda = \Phi + \delta \eta \lambda$ قتليني، بدلاً من $\Phi + \delta \eta \lambda$ ومثل $\lambda \eta \lambda = \lambda \eta \lambda$ لهبيني، بدلاً من $\lambda \eta \lambda$. وكذلك عندما يدخل ضمير الملكية (٦) على الجمع المنتهى بـ (ē) مثل: $\sigma \sigma \eta \zeta \delta \eta \lambda = \sigma \sigma \eta \zeta \delta \eta \lambda$ أذرعك، بدلاً من: $\sigma \sigma \eta \zeta \delta \eta \lambda$. وعلى العكس من ذلك لم يحدث مثل هذا القلب في $\lambda \eta \lambda = \lambda \eta \lambda$ أيتها.

١٠- لا يوجد في الخط الحبسي علامة خاصة بالنبر، ولذلك لا نعرف مواضعه في الكلمات، إلا من طريقه علماء الأسماء، في نظمهم الحالي للغة الحبسية. ومن القواعد المضرورة أن الأفعال يقع النبر فيها على المقطع الواقع قبل المقطع الأخير، كما أن المقاطع الطويلة في الكلمة، تجذب النبر إليها في كثير من الحالات.



قواعد اللغات

الضمائر

xxxxxx

المفرد	الجمع
أنا 'ána	نحن néhna
أنت 'ánta	أنتم 'antémimū
أنتي 'ánti	أنتن 'antén
هو we'etū	لهم 'emūntū
هي ye'eti	لهن 'emāntū

ملاحظات:

١- الـُصْل في ضمير الغائب هو لُئْه وهو الجزء المادي للضمير ١٦٧ في اللغة العبرية بعد سقوط الـلام منه . أما (+) فهي إضافة حديثة . وكذلك الحال في ضمير الغائبة ، فالـُصْل فيه هو لُئْه الجزء المادي للضمير ١٦٧ في العبرية بعد سقوط الـلام منه كذلك .

٢- الـُصْل في ضمير الغائبين هو ١٥٥ لُئْه الجزء المادي للضمير (لهم) في العربية ، والنون والياء في آخره ٦٦ إضافة حديثة . وكذلك الحال في ضمير الغائبات ، فالـُصْل فيه هو ١٥٩ لُئْه الجزء المادي للضمير العربي: (لهن) بعد إبدال النون ميما قياسا على الذكر .

٣- هناك ضميران آخران حديثان للغائبة والغائبات ، أولهما ١٥٨ و ١٥٩ = لهم ، والآخر ١٦٠ و ١٦١ = لهن ، وقد بنيا من المفرد الغائب :

١٥٨ = هو .

٤- بدلان ١٦٨ = لكن أنا ، تليو ١٦٨ .

٥- تستعمل ضمائر الغيبة للإشارة كذلك مثل: $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$: $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$ = في هذه الأيام .

٦- الضمائر السابقة هي الضمائر المنفصلة للرفع ، أما ضمائر النصب والجر التي تتصل بالفعل أو الحرف ، فهي :

المفرد		الجمع	
المتكلم	(مع الفعل ٤) ٢ ٢	نا	٤
المخاطب	٦ ٦	كم	٦٥٥
المخاطبة	٦ ٦	كن	٦٦٦
الغائب	٥ ٥	هم	٥٥٥
الغائبة	٧ ٧	هن	٧٦٦

وعند اتصال هذا الضمير المتصل بالكلمة : $\alpha\alpha$ فإنه ينتج ضمير نصب منفصل ، يستعمل مفعولاً مباشراً في معنى الضمير : (إيّا) في العربية ، في أسلوب القصر ، مثل : $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$: $\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha\alpha$ = إيّاها قتلت .

أسماء الإشارة

يشير إلى القريب في اللغة الحسية بأسماء الإشارة التالية :

المفرد	الجمع
(في حالة النصب ٤) ٦ هذا	$\alpha\alpha$ هؤلاء للذكر
(في حالة النصب ٤) ٧/٧ هذه	$\alpha\alpha$ هؤلاء للمؤنث

ولهذا النوع آخر من أسماء الإيشة للقرية، تزار فيه النون والباء، هي:

هؤلاء المذكور = $\lambda^3 +$ (في حالة النقص $\lambda^3 +$) .

أما أَسْمَارُ الْبَشَاةِ لِلْبَعِيدِ ، فَيَزِيدُ فِيهِ الْكَافِ ، عَلَى النُّحُوثِ الْقَالِي :

$\text{ellekū} \lambda \delta \eta \text{ (الذكر والعنت) } < \text{entekū} \lambda \gamma \eta = \text{entekū}$

الذي = H < الذين والذين < التي = T < ella

وَيَحْتَاجُ الْمَوْصُولُ إِلَى عَمَائِدٍ، كَمَا فِي سَائِرِ اللُّغَاتِ السَّامِيَّةِ. وَفَالِهَا مَا
يَقْدُمُ الْمَوْصُولُ وَصِلَتُهُ عَلَى مَا يَفِيقُهُ، مِثْلُ: ٧٨٤٦: ٧٨٤٦: ٧٨٤٦: ٧٨٤٦ =
فِي اللُّغَةِ الَّتِي مَضَتْ.

XXXXXXXXXX

توحيد في الحببة أرواح الاستغفار من التالية :

١- مَنْ = *μάνημι* للعاقلة (في حالة النص ٤٠٠).

٢-٤ = ٥٠٦٦ ment لغیر العاقل (فرمالة النص ٥٠٦٦) .

قداسة حمل סד لغیر العاقل، فر مثل: $\text{סד} : \text{סד} = \text{סד} : \text{סד}$ (ومثل ذلك في العبرية: $\text{סד} : \text{סד} = \text{סד} : \text{סד}$). وكثيرا ما يتبع اسم الاستفهام اسم موصول، وذلك مثل: $\text{סד} : \text{סד} = \text{סד} : \text{סד}$ من الذي قلتم؟

٢- ماذا = סד (في العبرية סד).

$$m_3 = k - 2$$

٥ - أَيْ = λ (في العبارة ٤) للمذكر المؤنث العقل وغيره (في النصب ٤٤).

٦- هل = ٥ وكثيرا ٦ وسيقان رائما بأخر الكلمة ، وذلك مثل :

ለስነ ልቦና ምርመራ ህጋዊነት = ለሀገሪቱ ጥቅም

الشركة العنة؟

$$\lambda \ell \tau = \omega' - \gamma$$

۱- متی = ۵۹ لک

۹۔ کیف = ۸۶.

عروف الجبر

١- حرف الجر القديم $n = b$ ، يتحرك بحركة e (من i) قبل الضمير

المتصل المبدوء بصوت صامت (قارن العربية : به / له / بنا .. الخ)
وفيما عدا ذلك ، يتحرك بالفتحة القصيرة (أ).

٢- وعرف الجبر ٨ يتحرك بالفتحة القصيرة قبل الضمائر (قارن في العربية:

لَهُ / لَدَهُ / لَكُمْ .. الخ) وغيرها . وقد تطور النطق في الغائب من :

، behū إلى bō (ڤ) وفي الغائبة من behā إلى bā (ڤ)

ثم استحدثت البنية إلى جانب زللك صيفيتين جديدتين ، وهما :

و $\alpha = \alpha$ و $\beta = \beta$. ولم يجر غيرهما تيه الصغية مع الآخر.

٢٢ : (الاسم) :

ملحوظة : عرف الجر n المتصل بالضمائر، تطوّر من الحبيبة من المعنى العارى : به /
 بـاء .. الخ ، إلى معنى جريد ، فهو معنى الفعل : (يملك) ، ولذلك
 نضع المفعول به ، مثل : $\text{h} \text{ l } 7 \text{ a } + : \text{g} \text{ o } \text{ k } + : \text{f} \text{ a } \text{ o } + : \text{h} \text{ a } \text{ s} \text{ s} \text{ n}$
 = لأنه يملك كعمامة عمرة .

- ٣- حرف الجر السامي القديم D / K لا يوجد في الحبشية إلا مقرونا بالميم nm (= كما) ، وهو بمعنى : (مثل) ، وعندما يتصل به الضمير ، تظهر الفتحة الطويلة القديمة للميم ، مثل : $\text{nmq} = \text{nm}$ (قارن في العبرية : $\text{D} / \text{D} / \text{D}$) - ويفصل بينه وبين اللكم في الغالب بالموصول H أو بمؤنثه K / K مثل : $\text{K} / \text{K} : \text{K} / \text{K} : \text{K} / \text{K} = \text{nm}$ كالذئاب .
- ٤- حرف الجر السامي m / m ، زببت عليه الألف في اللغة الحبشية ، فصار m وفتح آخره ، كما يفتح في العربية في مثل : من الرجل - كما يصير قبل الضمائر : emennē وذلك مثل $\text{m} = \text{m}$ مثل $\text{m} = \text{m}$ / $\text{m} = \text{m}$ = منك .. الخ .

وهذه الحركة (ē) تنهى بطل الحروف والكلمات التالية ، قبل الاتصال بالضمائر :

$\text{m} = \text{m}$	$\text{m} = \text{m}$ في وقتك لذا	$\text{m} = \text{m}$
$\text{m} = \text{m}$	$\text{m} = \text{m}$	$\text{m} = \text{m}$
$\text{m} = \text{m}$	$\text{m} = \text{m}$	$\text{m} = \text{m}$

فيقال مثلا : $\text{m} = \text{m}$ / $\text{m} = \text{m}$ = قدامك .. الخ .

- ٥- يدل على معنى (في) كلمة : $\text{m} = \text{m}$ في الحبشية ، وهي تعادل كلمة : (وَشَط) في العربية ، والشار فيط مرقعة عن الطار ، بسبب السيه المرققة ، وأصل الكلمة : $\text{m} = \text{m}$ وهذه الكلمة الأخيرة موهجرة في الحبشية ، غير أنط تستعمل فيط ظرفا بمعنى : وَشَط / راحلا .
- وعندما تضاف : $\text{m} = \text{m}$ إلى الضمائر ، تتحول إلى $\text{m} = \text{m}$.

- ٦- أما كلمة $\text{m} = \text{m}$ فإنط لائاق بمعنى : (بين) (الانارًا ، ومأتى كثيرا بمعنى : (من أجل / بسبب) مثل $\text{m} = \text{m} : \text{m} = \text{m} : \text{m} = \text{m} : \text{m} = \text{m}$ لم يستطع الصياد أن يلجعه به لقرنه .

أدوات النفي

ينفي الفعل في الحبة مارة بزيادة \aleph في أوله . وقد نفي مع ذلك
أجزاء الجملة كذلك بهذا الحرف .
ويستعمل للنفي كذلك الدارة $\aleph \eta$ (ة $\acute{a}kk$) ، ونظير أنط
مأخوذة من : $\aleph \delta \eta \eta$ = لا يكون ؛ ولذلك تحمل في صياغة معنى فعل
الكنينة الموجود في أصله . وأما ناسطه أيضا : $\aleph \eta \eta$.
كما يستعمل حرف النفي $\aleph \delta$ (في العبرة $\aleph \eta$) مع الباء المنصلة
بالضمائر ، التي بمعنى : (يملك) ؛ مثل : $\eta \eta +$: $\aleph \delta \eta \eta$ = ليس لي
زوجة .

الافعال أوزان الفعل

في السبعة ثلاثة أوزان رئيسية، وهي: فَعَلَ $\Phi + \lambda$ وفَعَّلَ $\Phi + \lambda$ وفَاعَلَ $\Phi + \lambda$ ويمكن أن يبنى من كل واحد من الثلاثة، فعل يدل على السببية بزيادة الحرف λ في أوله، فيقال: $\lambda \Phi + \lambda$ و $\lambda \Phi + \lambda$ و $\lambda \Phi + \lambda$.

كما يبنى من كل واحد من الثلاثة كذلك، فعل يدل على الانعكاسية، أو المطاوعة، بزيادة الحرف τ في أوله، فيقال: $\tau \Phi + \lambda$ و $\tau \Phi + \lambda$ و $\tau \Phi + \lambda$.

وأخيراً يبنى من كل واحد من الثلاثة أيضاً، فعل يدل على السببية الانعكاسية، بزيادة الحرف $\lambda \tau$ في أوله، فيقال: $\lambda \tau \Phi + \lambda$ و $\lambda \tau \Phi + \lambda$ و $\lambda \tau \Phi + \lambda$.

والخلاصة أن الأوزان الفعلية في السبعة ١٢ وزناً هي:

المجريد والمزيد	فَعَلَ	فَعَّلَ	فَاعَلَ
المجرد	$\Phi + \lambda$ (فَعَلَ)	$\Phi + \lambda$ (فَعَّلَ)	$\Phi + \lambda$ (فَاعَلَ)
المزيد بالالف	$\lambda \Phi + \lambda$ (أَفْعَلَ)	$\lambda \Phi + \lambda$ (أَفْعَّلَ)	$\lambda \Phi + \lambda$ (أَفَاعَلَ)
المزيد بالتاء	$\tau \Phi + \lambda$ (تَفَعَّلَ)	$\tau \Phi + \lambda$ (تَفَعَّلَ)	$\tau \Phi + \lambda$ (تَفَاعَلَ)
المزيد بالالف والسين والتاء	$\lambda \tau \Phi + \lambda$ (أَسَفَعَلَ)	$\lambda \tau \Phi + \lambda$ (أَسَفَعَّلَ)	$\lambda \tau \Phi + \lambda$ (أَسَفَاعَلَ)

ملاحظات :

١- أحياناً يخطوه المزيد بالتاء من (فَعَلَ) بتسكية عمدة الفعل؛ فيقال : $\lambda + \phi + \lambda$ على وزن : تَفَعَّلَ .

٢- ليست كل هذه الأوزان موهورة في العربية، بل الموهود فقط هو : فَعَلَ وَقَعَلَ وَفَاعَلَ وَأَفْعَلَ وَتَفَعَّلَ وَتَفَاعَلَ وَاسْتَفَعَّلَ فَقُلْ ، وهذه الأوزان الموهودة بغير قوسية في الجدول السابق .

٣- الدال في المجرى له صيغة أخرى للفعل اللازم، إلى جانب صيغته السابقة للفعل المتعدي $\phi + \lambda$ وهذه الصيغة المختصة باللازم، تتحرك بالكسرة القصيرة الحاملة في عمدة الفعل (وهي بهذا تطابق الفعلية العربية : فَعَلَ / فَعُلَ) ولكن نطقه نطقاً بعد ذلك بتسكية العمدة، مثل : $7 + \lambda =$ فَعَلَ ؛ $\lambda + \lambda =$ لَبَسَ .

إسناد الماضي إلى الضمائر

يصل الفعل الماضي في الحبشية، بالضمائر الآتية :

α — الغائب	$\bar{\alpha}$ — الغائبون
αt — الغائبة	$\bar{\alpha}$ — الغائبات
η — المخاطب	$\eta\sigma\sigma$ kémmū — المخاطبون
η — المخاطبة	$\eta\gamma$ réé — المخاطبات
η — المتكلم	γ — المتكلمون

ومن هذا الجدول نلاحظ أن الحبشية تخالف العربية والعبرية والآرامية، في أن الضمير فيط، ليس لهوالتاء، وإنما هوالكاف .

لهذا، وللتأثر فاع الفعل ولاعينه بالإسناد إلى الضمائر، فيما
 عما الفعل اللازم، فإن عينه تفتح، إما إذا كانت في بداية مقطع مفعول،
 أى أنه في هذه الحالة تخالف العبرية مثلاً، في مثل: عَلِمْتُ، وفِرْعَتُ،
 ونحوهما، وتوافق العبرية في مثل: $\text{פָּתַחְתִּי} = \text{פָּתַחְתָּ}$ ، $\text{נָשָׂאתִי} = \text{נָשָׂאתָ}$
 سَلَّمْتُ، من פָּתַחְתָּ و נָשָׂאתָ وفيما يلي مثال لتصرف الجذر المتعدي:

الغائب $\Phi + \lambda$	الغائبون $\Phi + \lambda$
الغائبة $\Phi + \lambda +$	الغائبات $\Phi + \lambda$
المخاطب $\Phi + \lambda \eta$	المخاطبون $\Phi + \lambda \eta \sigma$
المخاطبة $\Phi + \lambda \eta$	المخاطبات $\Phi + \lambda \eta \gamma$
المتكلم $\Phi + \lambda \eta$	المتكلمون $\Phi + \lambda \eta$

وهذا مثال لتصرف الجذر اللازم:

الغائب $\lambda - \eta \eta$	الغائبون $\lambda - \eta \eta$	ليبدو
الغائبة $\lambda - \eta \eta +$	الغائبات $\lambda - \eta \eta$	
المخاطب $\lambda \eta \eta \eta$	المخاطبون $\lambda \eta \eta \eta \sigma$	ليست
المخاطبة $\lambda \eta \eta \eta$	المخاطبات $\lambda \eta \eta \eta \gamma$	
المتكلم $\lambda \eta \eta \eta$	المتكلمون $\lambda \eta \eta \eta$	

وقد نرى على ذلك بقية أوزان الفعل السابقة.
 وأحياناً يسبق الفعل الماضي في الجملة المثبتة، ماضى الفعل المسامح

حروف المضارعة (البدل) بالآراء. كما لا يخط أن الموهوبة بعداء الناطقة واد الجماعة، في كل من العربية والسريانية، لا وهود لظن التبيسة مثلاً في ذلك مثل العبرية تماماً.

الرفع والجزم في المضارع

xxxxxxx

قبل أن نصرف بعض الأفعال، يهنا أن نشير إلى أن اللغة الحبشية تفرد في المضارع بين حالتى الرفع والجزم. والحالة الثانية، تطاوع الصيغة العربية: (يقول) الساكنة اللام، غير أنه فيه سقطت علامة الرفع (u) مع ما سقط من الحركات الأخيرة في الكلمات، التبعة حالة الرفع بحالة الجزم في الصيغة، فدخل في بعض الأوزان مميز جديدية الحالية، على النحو التالي:

١- فعل الجذر: بقية صيغة $yef^{\epsilon}el$ في المتعدى و $yef^{\epsilon}al$ في اللازم للدلالة على حالة الجزم، وابتدعت صيغة جديدة لى صيغة: $yefa^{\epsilon}el$ بفتح فاء الفعل، للدلالة على حالة الرفع، في المتعدى واللازم كليهما.

وفيما يلي تصريف المضارع من $\Phi + \lambda = \text{قتل}$ و $\lambda + \Pi \Pi = \text{لبس}$ ، في الرفع والجزم:

[حالة الرفع]

اللازم	المتعدى	الضمير	اللازم	المتعدى	الضمير
$e \lambda \Pi \Pi$	$e \Phi \tau \lambda$	الغائبون	$e \lambda \Pi \Pi$	$e \Phi \tau \lambda$	الغائب
$e \lambda \Pi \Pi$	$e \Phi \tau \lambda$	الغائبات	$\tau \lambda \Pi \Pi$	$\tau \Phi \tau \lambda$	الغائبة
$\tau \lambda \Pi \Pi$	$\tau \Phi \tau \lambda$	الغائبون	$\tau \lambda \Pi \Pi$	"	الغائب
$\tau \lambda \Pi \Pi$	$\tau \Phi \tau \lambda$	الغائبات	$\tau \lambda \Pi \Pi$	$\tau \Phi \tau \lambda$	الغائبة
$\tau \lambda \Pi \Pi$	$\tau \Phi \tau \lambda$	المكلمون	$\lambda \lambda \Pi \Pi$	$\lambda \Phi \tau \lambda$	المكلم

[حالة الجزم]

الضمة	المتعدى	اللازم	الضمة	المتعدى	اللازم
الفاعل	ل ڤ ٦ ٨	ل ٨ ٨ ٨	الفاعلون	ل ڤ ٦ ٨	ل ٨ ٨ ٨
الفاعلة	٦ ڤ ٦ ٨	٦ ٨ ٨ ٨	الفاعلات	ل ڤ ٦ ٨	ل ٨ ٨ ٨
المخاطب	"	"	المخاطبون	٦ ڤ ٦ ٨	٦ ٨ ٨ ٨
المخاطبة	٦ ڤ ٦ ٨	٦ ٨ ٨ ٨	المخاطبات	٦ ڤ ٦ ٨	٦ ٨ ٨ ٨
المتكلم	٨ ڤ ٦ ٨	٨ ٨ ٨ ٨	المتكلمون	٦ ڤ ٦ ٨	٦ ٨ ٨ ٨

٢ - فَعَّلَ المجرر :

حالة الرفع من هذا النوع تأتي على وزن $yefē'el$ وحالة الجزم تأتي على وزن $yefa'el$. ووزن الجزم هو الوزن للأصل هنا ، أما حالة الرفع ، فإنها من الأصل وزن المضارع لماض لا يستخدم كثيرا في اللغة الحبشية ، على وزن : $kēta'a^{(1)}$ ڤ ٦ ٨ . وهو يأتى في اللغة العربية ، وزن : (فَعَّلَ) في مثل : سَيَّطَرَ ، وَلَهَيَنَّ ، وَبَيَّطَرَ ، وَغَيْرَها . وقد تحول فيه الصوت المركب : (ay) إلى (ē) . وبذلك أصبح الفرد بين الحاليتين هو : فتح الفاء وتشديد العية في الجزم ، واللسنة الممالة المردودة للفاء ، مع عدم تشديد العية للرفع . وفيما يلي تصريف المضارع من الفعل $fassama$ ٨ ٨ ٥٥ = فَسَمَ / أَهَي :

(١) أمثلة في اللغة الحبشية : ٧٦ م = أَفَعَفَ / تَبَعَ ، وللأفرد في مضارعه ٧٦ م = بين حالة الرفع والجزم :

حالة الجزم	حالة الرفع	الضمير	حالة الجزم	حالة الرفع	الضمير
ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	الغائبون	ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	الغائب
ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	الغائبات	ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	الغائبة
ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	المخاطبون	ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	المخاطب
ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	المخاطبات	ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	المخاطبة
ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	المتكلمون	ل ٥ ٨ ٥٥	ل ٥ ٨ ٥٥	المتكلم

٣ - فاعل المجرد :

للفروعة مضارعة بين المرفوع والمجزوم فهما على وزن $yefā'el$
 مثل : $٧٦٧ = بارله$ ، مضارعة المرفوع والمجزوم : $٧٦٧ = بارله$.

٤ - فَعْلَ المَزِيدِ بالألف :

حالة الجزم في مضارعة لهن على مثال : $ل ٥ ٨ ٥٥$ ، وأصلاً :
 $ل ٥ ٨ ٥٥ < ل ٥ ٨ ٥٥ < ل ٥ ٨ ٥٥$ أى بقلب كسرة حرف المضارعة
 إلى فتحة ، ثم حذف الهمزة ، وند الفتح للتعويض $٧٦٧ < ٧٦٧ < ٧٦٧$.
 وتزيد حالة الرفع على هذا فتح فاء الفعل مثل : $ل ٥ ٨ ٥٥$. وفي
 حالة المتكلم يرد حرف المضارعة كثيراً بالفتحة القصيرة $ل ٥ ٨ ٥٥$ في الجزم
 $ل ٥ ٨ ٥٥$ في الرفع ، بدلاً من $ل ٥ ٨ ٥٥$ و $ل ٥ ٨ ٥٥$.

٥ - فَعْلَ المَزِيدِ بالألف :

حالة الجزم في مضارعة على مثال : $yāfāssem$ $ل ٥ ٨ ٥٥$ وحالة الرفع على
 مثال $yāfēssem$ $ل ٥ ٨ ٥٥$ فالفروعة بينهما كالفروعة بين حالتين الجزم والرفع منه فَعْلَ
 المجرد . وفي حرف المضارعة ، يحدث ما حدث في فَعْلَ المَزِيدِ بالألف .

٦- فأتم المزمع بالألف :

لا يفرقه في مضارعه بين الرفع والخزم . وحيث في حرف المضارعة
لهنا ما حدث في الفعلية السابقة ، أى أن جميع المزيد بالالف ، حرف
المضارعة معه بالفتحة الطويلة مع حذف الألف ، ومثاله كهنا كهنه كهنه
= وقرئنا مع شئ وآخر ، فمضارعه : كهنه كهنه = يوحده .

٧- فَعَلَ الْمَزِيدَ بِالنَّاءِ :

حرف المضاعفة بالكسرة القصيرة الممالة على الأصل، وتحذف
فتحة التاء (بمثال في العبرية: יֵצֵא וְיָבֹאוּ) واللامية ثلثاً مثلاً
وزلك على العكس من العربية، التي اهتمقت بالفتحة في مثل: يَنْقُضُ
وَيَنْقُضُ (الخ)، وتفتح عيه الفعل؛ فيقال مثلاً: יֵצֵא וְיָבֹאוּ
yei'katal في حالتي الرفع والحزم، بمعنى: يُقْضَلُ [يَنْقُضُ].

٨- فَعَلَ الْمَزِيدَ بِالْمَاءِ :

يُصْنَعُ فِيهِ مَا صُنِعَ فِي الْوِزْنِ السَّابِقِ، وَيُتَعَارَلُهُ فِي هَالَةِ الِرْفَعِ
مُضَارِعٌ (فَتَفْعَلُ) النَّارُ الِاسْتِحْمَالُ، فَيَقَالُ فِي هَالَةِ الْجَزْمِ: yet fassam et fassam
 yet fassam وَفِي هَالَةِ الِرْفَعِ: yet fessam et fessam = يُخْتَمُ.

٩- فاعل المزيدي بالتاء :

يَصْنَعُ فِيهِ مَا صَنَعَ فِي الْوِزْنَيْنِ السَّابِقَيْنِ ، وَلَا يُظَاهِرُ فِيهِ فَرْقٌ بَيْنَ
 مَالِي الرِّفْعِ وَالْجَزْمِ ؛ فَيُقَالُ مِثْلًا : $e\dot{t}n\bar{a}k = yetb\bar{a}rak$ = تَبَارَكَ .
ملاحظة : فِي الْمَزِيدِ بِالتَّاءِ بِأُوزَانِهِ الْعَلَاءَةِ ، تَدْغُمُ التَّاءُ فِي فَاوِ الْفِعْلِ ،
 إِذَا كَانَتْ تِلْكَ الْفَاوُ : $\theta, m, n, +, \delta, H, \dot{n}$ [أَي : السِّدِّ وَمَجْهُورَهَا
 وَمُغْنَمٌ ، وَالتَّاءُ وَمَجْهُورَهَا وَمُغْنَمٌ + ض] وَزَلَّكَ مِثْل : $e\dot{t}n\bar{a}k <$
 $e\dot{t}n\bar{a}k = yessamay$ = يَسْمَى .

١٠- فَعْلَ الْمَزِيدِ بِالْأَلِفِ وَالسِّبِّهِ وَالنَّارِ :

يعامل حرف المضارعة هنا معاملته مع المزيد بالالف ، أى أن الألف من $\lambda \hat{n} +$ تحذف ويفتح حرف المضارعة فتحة طويلة . ونفروه بين حالتى الرفع والجزم بالفتحة القصيرة في فاء الفعل في حالة الرفع ، وتكون الفاء في حالة الجزم ؛ فيقال من : $\lambda \hat{n} + 3 \delta \hat{n} =$ تنفس ، مثلا : $\lambda \hat{n} + 3 \delta \hat{n}$ $y\ddot{a}stanafes$ في حالة الرفع ؛ وفي حالة الجزم $\lambda \hat{n} + 3 \delta \hat{n}$ $y\ddot{a}stanfes$.

١١- فَعْلَ الْمَزِيدِ بِالْأَلِفِ وَالسِّبِّهِ وَالنَّارِ :

مضارعه المجزوم على مثال : $\lambda \hat{n} + 0 \eta \text{ سر} = y\ddot{a}sta'agge\check{s}$ يُصَبَّر . ومثال مضارعه المرفوع : $\lambda \hat{n} + 5 \eta \text{ سر} = y\ddot{a}sta'ege\check{s}$ وهو كما عرفنا من قبل مستعار من وزن (فَعْلَل) النار . وحرف المضارعة فيه كالوزن السابع .

١٢- فاعل المزيد بالالف والسببه والنار :

حرف المضارعة فيه كالوزن السابع ، ولا نفروه فيه بغير المرفوع والمجزوم فيقال مثلا من : $\lambda \hat{n} + 5 \eta \hat{n} =$ مائل / قارن : $\lambda \hat{n} + 5 \eta \hat{n} \delta$.

حالات استعمال صيغة الجزم

xxxxxxxx

تستخدم صيغة الجزم في الحبسية ، في الموالهن التالية :

- ١- في الأمر (مثل العربية : لا تفعل) والنهى (مثل العربية : لا تفعل) . ويكون استعماله للأمر في الغالب ، مع زيادة اللام (ل) في أوله ، تماما كما في العربية . مثال ذلك : $\lambda \hat{n} + 3 \delta \hat{n} =$ لا تنور ، وكذلك : $\lambda \hat{n} + 3 \delta \hat{n} =$ دعنا نبن مدينة . ومثال النهى : $\lambda \hat{n} + 3 \delta \hat{n} =$ لا تقتل .

- ٢ - في الألام المتصل في معنى المضارع المسبوقه بأن في العربية ؛ مثل :
- $\lambda HH : e \phi \tau \lambda = \text{أمر أن يقتلوا} .$ ويمكن التعبير عن ذلك أيضا ،
 بزارة ($\eta \sigma \sigma$) ومعناها : (أن) أو (كي) ، فيقال في الجملة السابقة :
- $\lambda HH : \eta \sigma \sigma : e \phi \tau \lambda$
- ٤ - بعد بعض الأفعال مثل : $\lambda \tau H = \text{أخذ / بدأ} ; \text{wattana } \sigma \eta \eta$
 = بدأ ؛ وذلك كقولنا : $\lambda \tau H : e \eta H \tau = \text{أخذوا يزيدون} .$
- ٥ - بعد كلمة : $\lambda \sigma \sigma \phi \epsilon \sigma \sigma$ ؛ مثل : $\lambda \sigma \sigma \phi \epsilon \sigma \sigma : e \eta \lambda \sigma : \lambda \lambda : \lambda \lambda$
 : $\sigma \eta \tau \eta \eta \eta : \eta \tau : e \eta \lambda = \text{كثيرون يأكلون قبل أن يمسوا الدبر} .$
- ٦ - بعد كلمة : $\lambda \tau \eta \eta \lambda = H \lambda \tau \eta \eta \lambda = \text{بدون / قبل} ;$ وذلك مثل :
 $\tau \phi \sigma \sigma : \sigma \sigma \epsilon \sigma : H \lambda \tau \eta \eta \lambda : \tau \eta \lambda \tau : \tau \eta \lambda \tau : \lambda \tau \tau : \tau \tau \tau$
 الجنة التي خلقت مميّنة قبل أن تقوم الأرض .
- ٧ - يجوز استخدام كذلك في عمل الصلة ؛ وذلك مثل : $\lambda \lambda \eta$
 $H e \sigma \sigma \lambda \lambda = \text{لا يوجد من يأتي} .$

حالات استعمال صيغة الرفع

تعمل صيغة الرفع في الأحوال التالية :

- ١ - التعبير عن العادة المستمرة في الماضي ؛ مثل : $\sigma \phi \eta \eta : \sigma \eta \tau : \sigma \tau \epsilon \tau$
 $\sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau : \sigma \eta \tau$
 وكانت الملكة تأتي وتخبز .
- ٢ - الحالية ؛ مثل : $\lambda \sigma \sigma : \tau \tau \tau \eta \eta : \tau \tau \tau \eta \eta = \text{انظره منبأ إلى الهم} .$
- ٣ - لهذا يمكن التعبير بوضع عن العادة المستمرة في الماضي بواسطة الفعل
 المساعد : $\eta \eta$ وبعده المضارع المرفوع (كما في العربية تماما) ؛ مثل : $\eta \eta$
 $\eta \eta \tau : \eta \eta \tau : \eta \eta \tau : \eta \eta \tau : \eta \eta \tau : \eta \eta \tau : \eta \eta \tau : \eta \eta \tau : \eta \eta \tau : \eta \eta \tau$
 وكان لا يوجد لهذا الشيء .

فعل الأمر

xxxx

يَنْفَعُ فعل الأمر في جميع صيغه ، مع صيغة المضارع المجزوم ، بعد حذف حرف المضارعة ، وتنطوفاً الفاعل من وزن فَعَلَ المجزوم بحركة (e) بعد أن كانت ساكنة ، كما في الجدول التالي :

من اللازم : $\text{e} \Delta \Pi \Delta$	من المتعدي : $\text{e} \Phi \tau \Delta$	الضمير
$\Delta \Pi \Delta$ <i>lébas</i>	$\Phi \tau \Delta$ <i>kétel</i> أو تَلْ	المخاطب
$\Delta \Pi \Delta$ <i>lebásū</i>	$\Phi \tau \Delta$ <i>ketéli</i> أو تَلِي	المخاطبة
$\Delta \Pi \Delta$ <i>lebásū</i>	$\Phi \tau \Delta$ <i>ketélū</i> أو تَلُوا	المخاطبون
$\Delta \Pi \Delta$ <i>lebásā</i>	$\Phi \tau \Delta$ <i>ketelā</i> أو تَلِي	المخاطبات

كما تعود الألف إلى الظهور في المزيد بالألف ، والمزيد بالألف والسيه والتاء ؛ وذلك مثل : $\Delta \Phi \tau \Delta = \text{أَقِيلُ}$ áketel من : $\text{e} \Phi \tau \Delta$ ومثل : $\Delta \Pi \Delta \tau \tau \Delta = \text{سَنَفَنُ}$ astanfes من المضارع : $\text{e} \Pi \Delta \tau \tau \Delta$. أما المزيد بالتاء ، فتفتح تاءه ، بعد أن كانت ساكنة في المضارع ؛ فيقال مثلاً : $\text{e} \tau \Delta \Pi \Delta = \text{أَخْتِمُ}$ tafessam من المضارع : $\text{e} \tau \Delta \Pi \Delta \text{fessam}$.

المصدر

xxxx

مصدر (فعل المجزوم) يأتي على وزن $\Phi \tau \Delta$ فَعِيل (ومثل لهذا في العربية : رميل وربيب وأنين ونحيب ورخين وغير ذلك) وعند الإضافة يلحق به (ة) في آخره ؛ فيقال مثلاً : $\Phi \tau \Delta \Pi \Delta$ ، وذلك نحو قولنا : $\Delta \Pi \Delta \text{fessam}$ ، $\Phi \tau \Delta \Pi \Delta$: سماع صوت أبيهم .

يستخدم للظرفية أيضاً، مثال الحالة: $\text{מִן הַיָּם} : \text{גַּלְיָה} : \text{תַּחַת הַחֵן} : \text{מִן הַיָּם}$
 = متى رأيتك مقيداً؟ ($\text{תַּחַת הַחֵן} = \text{تَقَيَّد}$ ، وهو مزيد بالتاء من
 المجرى التاء والورود، على وزن: $\text{תַּחַת} + \text{ל}$ وهو ياء: فتعمل في العربية
 مثل: كَوَثَرَ) .

ومثال الظرفية: $\text{מִן הַיָּם} : \text{גַּלְיָה} : \text{תַּחַת הַחֵן} : \text{מִן הַיָּם}$
 = لها قد جاء السرة مؤلدة بحبي .

أما اللغة العربية، فإنها تستخدم للدلالة على الحال، اسم الفاعل
 أو اسم المفعول أو غيرهما، بدلاً من المصدر، ويندر مثل ذلك في الحبشية،
 غير أن النصب يكون فيه جائزاً لا واجباً، مثل: $\text{מִן הַיָּם} : \text{גַּלְיָה} : \text{תַּחַת הַחֵן}$
 = أَيْتَ أبواب السماء مفتوحة .

اسم الفاعل واسم المفعول

اسم الفاعل القديم في اللغات السامية، الذي يبنى من الثلاثي
 على وزن: فاعِل (في العبرية פֻּעַל وفي السريانية فُعِلَّا) قليل
 الوجود في الحبشية، مثل: $\text{מִן הַיָּם} = \text{وَارِث}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{صالح / مستقيم}$ ؛
 $\text{מִן הַיָּם} = \text{عارل}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{سالم}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{وهيد}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{جميل}$.
 وأكثر ورواد منه في الحبشية، للدلالة على اسم الفاعل من الثلاثي المجرى،
 صيغة على وزن: מִן הַיָּם مثل: $\text{מִן הַיָּם} = \text{زارع}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{كاره}$ ،
 $\text{מִן הַיָּם} = \text{كاذب}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{بناء}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{ملك}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{ولاد}$ ،
 $\text{מִן הַיָּם} = \text{عداء}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{ميت}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{صيار}$ ، $\text{מִן הַיָּם} = \text{سيف}$.
 وغير ذلك كثير . وشبه ذلك بعض ما يبنى على (فعَال) في العربية، مثل
 قولهم: كَآب، للكلبة التي يصار بها، وكَلَّاح، للسنّة الحربية، وفَعَّار وفَسَّاه
 للمرأة الفائرة والفاسقة (انظر أمثلة أخرى في كتاب: ما بينة العرب على فعال الصفاغاني) .

أما غير الثلاثي، فيبنى منه اسم الفاعل، بزيادة ميّم مفتوحة (م) في أوله (بمثل العربية التي تضم فيل الميم) ويحرك المقطع الأخير في الكلمة بالحركة (e)؛ مثل: $\text{مَقَتَّل} = \text{م} \text{ق} \text{ت} \text{ل}$ ؛ $\text{مُقَاتِل} = \text{م} \text{ق} \text{ا} \text{ل}$.
وأما اسم المفعول، فيصاغ من الثلاثي على وزن: $\text{ق} \text{ت} \text{ل}^{(1)}$ للمذكر، و $\text{ق} \text{ت} \text{ل} \text{ا}$ للمؤنث؛ مثل: $\text{مفروص} = \text{ف} \text{ر} \text{و} \text{ص}$ ؛ $\text{مكشوف} = \text{ك} \text{ش} \text{و} \text{ف}$ ؛ $\text{مكتوب} = \text{ك} \text{ت} \text{و} \text{ب}$ ؛ $\text{مأثور} = \text{أ} \text{ث} \text{و} \text{ر}$ ؛ $\text{مملوء} = \text{م} \text{ل} \text{و} \text{ء}$ ؛ $\text{مسروق} = \text{س} \text{ر} \text{و} \text{ق}$. ومن أمثلة المؤنث: $\text{مفروسة} = \text{ف} \text{ر} \text{و} \text{س} \text{ا}$ ؛ $\text{مقطعة} = \text{ق} \text{ط} \text{ع} \text{ا}$.

أما غير الثلاثي، فيصاغ منه اسم المفعول، بزيادة ميّم مفتوحة في أوله، ويحرك المقطع الأخير من الكلمة، بالفتحة القصيرة (a)؛ مثل: $\text{مَقَتَّل} = \text{م} \text{ق} \text{ت} \text{ل}$ ؛ $\text{مُقَاتِل} = \text{م} \text{ق} \text{ا} \text{ل}$.

ملاحظات:

- ١- لا يبنى اسم الفاعل أو المفعول، من الفعل المزيد بالتاء، وإنما يبنون عنهما اسم الفاعل واسم المفعول، من مجرد لهذا الفعل.
- ٢- قد يبنى اسم الفاعل واسم المفعول، من الثلاثي المجرد، بزيادة الميم في أوله كذلك؛ مثل: $\text{قَاتِل} = \text{ق} \text{ا} \text{ت} \text{ل}$ ؛ $\text{مَقْتُول} = \text{م} \text{ق} \text{ت} \text{ل}$.
- ٣- إلى جانب الميم المفتوحة بأول اسم الفاعل من غير الثلاثي المجرد، يلحقه

(١) يسهو وزن: فَعُول في اللغة العربية، في مثل: رَسُول، بمعنى: مُرْسَل، و $\text{ق} \text{ا} \text{ل}$ في العبرية. والسبب في كسر حركة فائه: المماثلة الصوتية، بين حركتي الفاء والعين: فَعُول < فَعُول، وقد عرفنا من قبل أن الهمزة القصيرة تحولت في النجاشية إلى واو، والفتحة القصيرة الخالصة إلى كسرة مائلة. ولم يرد على الوزن الأصلي: $\text{ق} \text{ت} \text{ل}$ في النجاشية إلا كلمة: $\text{م} \text{ق} \text{ل}$ = مظلّم.

وجمع التكسير المبدور بالألف (أ) مثل $\lambda \tilde{h} H n = \text{شعوب}$.

٢- القانون الثاني :

لإزا جارت الفتحة القصيرة ، متبوعة بحرف حلقى ، شكل بغير الفتحة (التقصيرة والطويلة) قلبت الفتحة القصيرة إلى (e) ^(١) ، وذلك مثل : $\lambda \tilde{h} H n < \lambda \tilde{h} H n = \text{فَعُوا}$ ؛ $\lambda \tilde{h} H n < \lambda \tilde{h} H n = \text{مَجُوز}$.

ويستثنى من ذلك : الكلمات التي تزار في أول الكلمة ، لأنها في حكم المستقلة ، فلا يقال مثلاً : $\lambda \tilde{h} H n$ بدلاً من : $\lambda \tilde{h} H n = \text{للشعب}$.

٣- القانون الثالث :

لإزا جارت اللسنة المائلة ، متبوعة بحرف حلقى مفتوح فتحة قصيرة ، قلبت اللسنة إلى فتحة ، بسبب قانون المائلة ؛ مثل : $\lambda \tilde{h} H n < \lambda \tilde{h} H n = \text{يذهب}$.

xxxxxxxxxx

وَيَأْتِي بِنَاءُ الْفِعْلِ بِهَذِهِ الْقَوَائِنِ عَلَى النُّحُوِّ التَّالِي :

١- الأفعال حلقية الفاء :

لهذه الأفعال في المضارع المرفوع من (فَعَّلَ الجرد) شكل فيلح حرف المضارعة بالفتحة للأكسرة ، مثل : $\lambda \tilde{h} H n < \lambda \tilde{h} H n = \text{يُؤْمِن}$. وكذلك الحال في المضارع المجزوم من (فَعَّلَ الجرد) ^(٢) ؛ مثل : $\lambda \tilde{h} H n < \lambda \tilde{h} H n = \text{yahaddes}$ = يجدد . كل هذا بحسب القانون الثالث :

(١) يبدو أن الأصل في المسألة عملية المائلة بهذه الفتحة ، والضممة أو اللسنة التي تلي حرف الحلقى ، ثم تحول $i/u < e$ وانظر : كتاب فقه اللغات السامية لبروكلمان ، الفقرة ١٠٧.

(٢) يعكس المضارع المرفوع من هذا الوزن : $\lambda \tilde{h} H n$.

وحسب القانون الأول ، ينطوع الماضي من (فَعَلَ المزيد بالألف والياء والقار) : $\lambda \eta \tau \eta \phi \lambda =$ اَمْتَقَر . والمضارع المجزوم منه : $\lambda \eta \tau \eta \phi \eta$ والأمر : $\lambda \eta \tau \eta \phi \eta$.
 - الأفعال ملقية اليه :

لهذه الأفعال يري عليه في الماضي القانون الثاني ، مثل : $\lambda \eta \phi < \lambda \eta \phi \lambda =$ lekeka = كبر في السن ؛ $\eta \eta \phi < \eta \eta \phi \lambda =$ labsa = لَبَسَ ، فلا يقال في ملق اليه مثلاً : kekeka . وهكذا يتصرف الماضي جميعه ، بملتيه الحركتيه للقار واليه : e e ، رأثما ، مثل :

الفائب $\lambda \eta \phi$ lekeka	الفائون $\lambda \eta \phi$ lekekū
الفائبة $\lambda \eta \phi \tau$ lekekat	الفائبات $\lambda \eta \phi$ lekekā
المخاطب $\lambda \eta \phi$ lekekka ^(١)	المخاطبون $\lambda \eta \phi \sigma$ lekekemmū
المخاطبة $\lambda \eta \phi$ lekekḱ	المخاطبات $\lambda \eta \phi \tau$ lekekken
المنكلم $\lambda \eta \phi$ lekekḱū	المنكلمون $\lambda \eta \phi \tau$ lekekna

وكذلك المضارع المرفوع ، من لهذا النوع من الأفعال ، يري عليه القانون الثاني أيضا ، فيقال مثلاً : $\eta \eta \phi \lambda =$ yekehed = يَخْتَارُ ، في مقابل الصحيح : $\lambda \eta \eta$. أما المضارع المجزوم ، فعينه مفتوحة رأثما في هذه الأفعال اللازمة ، مثل : $\eta \sigma \eta =$ يَسْمَعُ .

(١) هكذا بارغمم كان الضمير في القاف في حالات الخطاب كلاً والمنكلم المفرد .

٣- الأفعال حلقية اللام :

هذه الأفعال تبدو في الماضي (بحسب القانون الثاني) كما لو كانت للزمن ، مثل :

<p>فع $naš'a =$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ الغائب</p> <p>$naš'at$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ الغائبة</p> <p>$našā'ka$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ المخاطب</p> <p>$našā'ki$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ المخاطبة</p> <p>$našā'kū$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ المنكلم</p>	<p>$naš'ū$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ الغائبون</p> <p>$naš'ā$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ الغائبات</p> <p>$našā'ū$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ المخاطبون</p> <p>$našā'ī$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ المخاطبات</p> <p>$našā'ū$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ المنكلمون</p>
---	--

والمضارع المجزوم ، والأمر من الأفعال حلقية اللام ، يتحرك بحسبه رأياً بالفتحة الطويلة (بحسب القانون الأول) فالصيغة الحالية من الزمرات وذلك مثل :

<p>$neš'a$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للغائب</p> <p>$neš'at$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للغائبة</p> <p>$nešā'ka$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للمخاطب</p> <p>$nešā'ki$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للمخاطبة</p> <p>$nešā'kū$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للمنكلم</p>	<p>$neš'ū$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للغائبون</p> <p>$neš'ā$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للغائبات</p> <p>$nešā'ū$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للمخاطبون</p> <p>$nešā'ī$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للمخاطبات</p> <p>$nešā'ū$ $\text{أ} \text{ش} \text{أ}$ للمنكلمون</p>
--	--

والصيغ ذات النظميات في المصدر السابع ، شكلت في العيد بالكرة المالة (٥) بحسب القانون الثاني ، وأصلها الفتحة القصيرة .

الأفعال المعتلة

١- المثال

المثال هو الفعل المعتل الفار بالواو أو بالياء . والأفعال التي
فأولها ياء ، تصرف تصريف الصحيح تماماً ، مثل : $\text{p-nh} = \text{يسب}$ ،
والمضارع المرفوع منه : e-p-nh والمجزوم : e-e-nh والأمر منه :
 e-nh والمزيد بالالف : e-nh .. الخ .

أما الأفعال التي فأولها واو ، فبعضها يصرف تصريف الصحيح كذلك ،
مثل : $\text{w-7a} = \text{رمى}$ ، والمضارع المرفوع : e-w-7a والمجزوم : e-w-7a
والأمر : w-7a .

غير أن أكثر الواو يبدو في فعل المجرد منه ، تلك الخاصة السامية القديمة ،
وهي سقوط فاء الفعل ، في المضارع المجزوم والأمر . فيما يلي بعض الأمثلة :

الأمر	المضارع المجزوم	المعنى	الماضي
ah	e-ah	ولد	w-ah
h-7	e-h-7	سقط/ وقع	w-h-7
7a	e-7a	نزل	w-7a
ah	e-ah	رمى	w-ah
$\text{7a} = \text{w-7a}$	$\text{e-7a} = \text{e-w-7a}$	نقى/ صفر	w-7a
$\text{7a} = \text{w-7a}$	$\text{e-7a} = \text{e-w-7a}$	رمى	w-7a
uh	p-uh	وهب/ أعطى	w-uh
oe	p-oe	أشعل	w-oe
ah	p-ah	سال	w-ah

قوانين
صروف اللام

والقاعدة العامة ، أن عمده الصيغ التي تصرف تصرف الصحيح ،
تُشكل بالأسس الممالة (الناجمة عن الضمة الخالصة) ، ونادراً ما تُشكل
بالفتحة مثل : $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ (مثل العرب : يُؤمِّل) .
أما عمده الصيغ المعنلة ، فتشكل بالفتحة ، وذلك على العكس
من سائر اللغات السامية ، التي تُشكل فيل العبد حينئذ بالأسرة ؛
مثل ما في العربية : يلد ، والعبرية : ילד -

٢ - الأجوف

ينقسم الفعل الأجوف إلى معتل العبد بالواو ، ومعتل العبد بالياء .
ولهذان التسميان للاختلاف أهمهما بالآخر على الإطلاق ؛ فليس في
الحبيبية أمثلة للانتقال الواو إلى الياء ، أو العكس ؛ فليس فيل
مثل : « أقام يُقيم » في العربية ، و $\text{p} \sim \text{p}$ في العبرية ، وأقصر
في السريانية .

ووزن (فَعَلَ) المجرد من هت الأفعال الجوفاء ، جوار بعضه
كالصحيح تماماً ، على أصله القديم ؛ مثل : $\text{p} \sim \text{p}$ = تَقَوه ؛ $\text{p} \sim \text{p}$ =
ران . أما اللززة الغالبة من أفعال المجرد الأجوف من وزن (فَعَلَ)
وكذلك المزيد بالذلف من هذا الوزن ؛ فإن الصوتين المركبين : ss
ويش الذاتية فيل بعد تسكية العبد ، ينكسان ويتحولان إلى : ss
في الواو ، و ss في الياء ؛ مثل : $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ قام ؛ $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ ذهب ؛
 $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ حمل ؛ $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ كان ؛ $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ وضع ؛ $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ بات ؛ $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$
دخل ؛ $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ باع ؛ فيقال في تصريف الفعل الأخير مثلاً : $\text{ss} \phi / \text{ss} \phi / \text{ss} \phi$ الخ .

ومثال المزيد بالذلف من وزن (فَعَلَ) : $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ حمل ؛ $\text{ss} \phi = \text{ss} \phi$ أدخل .

ولهذا تصريف آخر قديم لهذا الوزن ، على مثل كلمة : ٨٥٥ ٨
بسبب ما يسمى ببناء التوهم من طريق القياس الخاطئ على مهوز الفاء ،
مثل ما في المعادلة التالية : أكلت < أكل < أقم < أقم .
وقد وردت بعض أمثلة لهذا المزيد بالالف صحيحة مثل : ٨٥٥ ٨
بجانب : ٨٥٥ ٨ = ميم .

أما بقية الأوزان الفعلية ، فإن الأجهوف تصرف فيل تصرف
الصحيح تماما ، بمعنى أن العية تظل فيل واوا أو ياء على حسب أصلا ؛
فيقال مثلا : $l m n = +$ حمل ، $m n =$ ابتاع . وقد وردت
بعض الأمثلة الفعلية من هذه الأوزان بالإعمال كذلك مثل : $+ 90$
بحوار : $+ 5000 =$ انصرف .

واللفيف المقرون ، وهو معتل العية واللام ، يتصرف كالصحيح
تماما ؛ مثل : مَرَضٌ = ٤٥٢ ، رَوِيَ = ٤٥٢ ، عَامَسَ = ٤٥٢ .
أما المضارع من الأضروف ، فالمرفوع منه يتصرف تصرف الصحيح
تماما ؛ مثل : ٤٥٢ = يحمل ؛ ٤٥٢ = يبيع .

والمجزوم من وزن (فَعَلَ) المجزوء، يتحول محينه في العيان إلى
كسرة طويلة خالصة رائها مثل: $\text{ع} \text{ا} \text{ل} \text{ا} = \text{يبيع}$. أما الواو فالكسر
من أمثلته، يتحول في العية إلى ضمة طويلة خالصة، مثل: $\text{ع} \text{ا} \text{ل} \text{ا} =$
يكون، وفي بعض الأحيان إلى ضمة طويلة مماله، مثل: $\text{ع} \text{ا} \text{ل} \text{ا} =$ بجوار
 $\text{ع} \text{ا} \text{ل} \text{ا} = \text{يذهب}$. وهناك فعلاان في التثنية، يتحول العية فيهما إلى
فتحة طويلة، وهما: $\text{ع} \text{ا} \text{ل} \text{ا} = \text{مضاع}$ ؛ $\text{ع} \text{ا} \text{ل} \text{ا} = \text{أق}$ ؛ و $\text{ع} \text{ا} \text{ل} \text{ا} = \text{مضاع}$ ؛
 $\text{ع} \text{ا} \text{ل} \text{ا} = \text{نصر}$ (بماثل ذلك بعض أفعال العربية، مثل: يخاف ويخام).

أما المجزوم من وزن (فَعَلَ) المزيد بالالف، فغالب أفعاله مقفلة، مثل: $ل ٨ C =$ يُحْتَمَل؛ $ل ٧ A =$ يُدْخَل. وقليل كالصحيح، مثل: $ل ٦ C =$ يَشْتَم.

٣- المناقص

xxxxxx

الفعل المناقص هو المنتهى بالواو أو بالياء ؛ مثال الأول : $+ \lambda \omega =$
 تملأ / تتبع ؛ $\lambda \omega \omega =$ صحا الجوى ، $\omega \lambda \omega =$ عصا ؛ $\lambda + \omega =$ ألق ؛
 $\omega \lambda \omega =$ غدا المكان ؛ $\lambda \omega \omega =$ صدار . ومثال الثانى : $\lambda \omega \rho =$ اختار ؛
 $\omega \lambda \rho =$ أى ؛ $\omega \omega \rho =$ بكى ؛ $\omega \omega \rho =$ سسى ؛ $\omega \omega \rho =$ ضخم ؛
 $\omega \omega \rho =$ انفر / صفع عن .

ولهذا النوع من الأفعال فى الحبسية ، يتصرف تصرف الصيغ
 تماما ، فيما عدا الحالات التالية :

١- إزائنا الصوتين المركبان : $\omega \omega$ و $\omega \gamma$ فإنهما يتحولان دائما
 الى : $\bar{\omega}$ و $\bar{\omega}$ ، وذلك مثل : $\omega \lambda \omega < \omega \lambda \lambda = \bar{\omega} \lambda \omega$ ؛
 ومثل : $\omega \omega \omega < \omega \omega \omega = \bar{\omega} \omega \omega$.

٢- إزائنا الصوت المركب : $\omega \omega$ فإنه يتحول أيضا الى : $\bar{\omega}$ ؛ مثل :
 $+ \lambda \omega \omega$ الى جانب : $+ \lambda \omega \omega =$ تلوّث .

٣- إزائنا الصوت المركب : $\omega \gamma$ فإنه يبقى كما هو ، ولا يتحول الى : $\bar{\omega}$
 للنداء ، وذلك مثل : $\omega \lambda \omega \gamma = \bar{\omega} \lambda \omega \gamma$.

وفى ما يلى تصريف الماضى الواوى :

$+ \lambda \omega$ الغائب	$+ \lambda \omega$ الغائبون
$+ \lambda \omega \bar{\gamma}$ الغائبة	$+ \lambda \omega \bar{\gamma}$ الغائبات
$+ \lambda \omega \omega = + \lambda \omega \omega$ المخاطب	$+ \lambda \omega \omega \omega = + \lambda \omega \omega \omega$ المخاطبون
$+ \lambda \omega \omega = + \lambda \omega \omega$ المخاطبة	$+ \lambda \omega \omega \gamma = + \lambda \omega \omega \gamma$ المخاطبات
$+ \lambda \omega \omega = + \lambda \omega \omega$ المنكلم	$+ \lambda \omega \gamma = + \lambda \omega \gamma$ المنكلمون

ولهذا تصريف الماضي الساتن، في مثاليه، أحدهما خلق العبد : GXP :

الغائب	GXP	ONP	الغائبون	GXP	ONP
الغائبة	GXP7	ONP7	الغائبات	GXP	ONP
المخاطب	GXPn	ONEn	المخاطبون	GXPn	ONEn
المخاطبة	GXPn	ONEn	المخاطبات	GXPn	ONEn
المتكلم	GXPn	ONEn	المتكلمون	GXPn	ONEn

ونحن تصريف المضارع المجزوم، من الواو والياء :

الضمير	الواو	الياء	الضمير	الواو	الياء
الغائب	e7a	en	الغائبون	e7a	en
الغائبة	77a	7-n	الغائبات	e7a	en
المخاطب	"	"	المخاطبون	77a	7-n
المخاطبة	77a	7-n	المخاطبات	77a	7-n
المتكلم	77a	7-n	المتكلمون	77a	7-n

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

الأسماء التذكير والتأنيث

حافظت الحبيبة على تاء التأنيث في الوصل والوقف . وهذه التاء
يفتح ما قبلها في بعض اللبنة ؛ مثل : $\text{هياة} = \text{هيا} + \text{ة} = \text{هياة}$ ؛ $\text{أمة} = \text{أما} + \text{ة} = \text{أمة}$ ؛
 $\text{طوبة} = \text{طوب} + \text{ة} = \text{طوبة}$ ؛ $\text{ملقة} = \text{ملق} + \text{ة} = \text{ملقة}$ ؛ $\text{هنة} = \text{هنا} + \text{ة} = \text{هنة}$.

ويكن ما قبلها في بعض اللبنة ، كما يحدث في اللغة العربية ، في
نحو : « أخت » و « بنت » ؛ فيقال في الحبيبة مثلاً : $\text{ميراث} = \text{ميراث} + \text{ة} = \text{ميراث}$ ؛
 $\text{هبة} = \text{هبة} + \text{ة} = \text{هبة}$ ؛ $\text{عمارة/أمانة} = \text{عمارة/أمانة} + \text{ة} = \text{عمارة/أمانة}$ ؛ $\text{مدسة} = \text{مدسة} + \text{ة} = \text{مدسة}$ ؛
 $\text{محرمة} = \text{محرمة} + \text{ة} = \text{محرمة}$ ، وغير ذلك .

وفي الحبيبة بعض المؤنثات الحقيقية ، التي لا تنحى بالتاء ؛ مثل :
 $\text{أم} = \text{أم} + \text{ة} = \text{أم}$ ؛ $\text{مزار} = \text{مزار} + \text{ة} = \text{مزار}$. كما أن فيل الكثير من المؤنثات
المجازية . وتمتاز الحبيبة في معاملة هذه المؤنثات المجازية ، بشيء
للوجود له في غيرها من اللغات ؛ إذ يجوز فيل أن تعال معاملة
المذكر ، متى وإن كانت منتهية بتاء التأنيث .

وبفاز ذلك في وصف ، والإشارة إلى ، وعمود الضمير على ؛
فيقال مثلاً : $\text{سا} : \text{سا} + \text{ة} = \text{سا}$ ؛ أو : $\text{سا} : \text{سا} + \text{ة} = \text{سا}$ ؛
بلد جميل .

★ ★ ★

المثنى والجمع

xxxxxx

انقرض المثنى من اللغة الحبشية ، وإن وجدت منه بعض البقايا القليلة ، مثل كلمة : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = كلنا .

أما الجمع فهو قسمان : جمع سالم ، وجمع مكسر ، كما في اللغة العربية . وينقسم الجمع السالم كذلك ، إلى جمع مذكر سالم ، وجمع مؤنث سالم .

أما جمع المذكر السالم ، فينتهي بالألف والنون (ān) ، وشبه ذلك بعض صيغ جمع التكثير في العربية ، مثل : إخوان ، وفرسان ، وغير بان ، ورغيفان ، وكلبان ، ونحوها .

ومثال ذلك في الحبشية : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = محترمون ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = محترمون ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = مدرسون ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = حكام ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = جُدد ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = قارسة ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = عمائر ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = عمارلون ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = أسرار ، $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = خطارون .

وأما جمع المؤنث السالم ، فينتهي بالألف والتاء (āt) تماماً كما في العربية ، فغير أن الحبشية تفرقه عن العربية لهذا ، في أنثى لا تحذف تاء التانيث من المفرد ، مجتمعة جمعاً سالماً ، إذ يقال مثلاً في جمع $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = ملامة : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ ومن الأمثلة كذلك : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = أموات .

ولا تحذف تاء تانيث المفرد إلا من الصفات ، ويسمى الفاعل والمفعول فيقال مثلاً في جمع : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ = محترمة : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$.

وأما جمع التكثير ، فصيغته في الحبشية ، أقل بكثير من في العربية . وفيما يلي بعض هذه المجموع :

١ - $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$ (ياوي : فَعَلَ وفَعَلَ في العربية ، مثل : $\text{ḥ} \text{ḥ} \text{ḥ}$. جمع

- ١ - katalt (يأوى : فَعَلَة من العربية) ؛ مثل : $\text{katalt} = \text{katalt}$.
 أوائل ، جمع : katalt ؛ حرائثون ، جمع : katalt .
 ولذا الجمع كثير السور في النسبة .
 ٢ - ketul (يأوى : فَعُول من العربية) ؛ مثل : $\text{ketul} = \text{ketul}$.
 جمع : ketul وهو كثير .
 ٣ - aketel (يأوى : أَفْعَل من العربية) ؛ مثل : $\text{aketel} = \text{aketel}$.
 جمع : aketel .
 ٤ - aktelt (يأوى : أَفْعِلَة من العربية) ؛ مثل : $\text{aktelt} = \text{aktelt}$.
 جمع : aktelt وهو كثير جدا .
 ٥ - aktal (يأوى : أَفْعَال من العربية) ؛ مثل : $\text{aktal} = \text{aktal}$.
 جمع : aktal ؛ $\text{aktal} = \text{aktal}$ ؛ جمع : aktal وهو أكثر وروا .
 ٦ - makatel وشبهه (يأوى : مفاعِل وشبهه من العربية) ؛
 وهو من النسبة كما في العربية ، لما زاد على الـ makatel ؛ مثل : $\text{makatel} = \text{makatel}$.
 = يذاري ، جمع : makatel ؛ $\text{makatel} = \text{makatel}$ ؛ خطا ، جمع : makatel .
 ٧ - makatelt (يأوى : مفاعلة مثل : مفاعلة من العربية) ؛
 نحو : $\text{makatelt} = \text{makatelt}$ ؛ جمع : makatelt .
 وأما ما يجمع الجمع بإضافة نون إلى جمع المؤنث السليم ، على
 جمع التكسير ؛ مثل : makatelt من جمع التكسير : $\text{makatelt} = \text{makatelt}$.
 ملوك ، ومفرده : $\text{makatelt} = \text{makatelt}$.

إعراب الاسم

لقد صنّاع الإعراب في اللغة الحبشية ، فيما عدا حالة النصب فقط ،
وفقط ينتهي الاسم بالفتحة القصيرة ، وإذا كان ينتهي في حالة الرفع
بحرف ساكن ، سواء أكان مفرداً أم جمعاً ، حتى جمع المذكر السالم ، كما
في الأمثلة التالية :

المعنى	المرفوع	النصب
ملكة	ṭṭṣṭ	ṭṭṣṭ
ملوكه	ṭṭṣṭ	ṭṭṣṭ
محترمون	ṭṭṣṭ	ṭṭṣṭ
معدري	ṭṭṣṭ	ṭṭṣṭ

أما إذا كان الاسم منتهياً في حالة الرفع بحركة (ā) ، فإنه ينتهي في
حالة النصب بحركة (ē) ، مثل : ṭṭṣṭ = ṭṭṣṭ ، فإنه يصير في حالة
النصب : ṭṭṣṭ .

وأعلام الأشخاص ، لما أن كلهم حالة واحدة ، أو يُلحق بالنصب
فقط بزيادة : (y) في آخرها ، مثل : ṭṭṣṭ = ṭṭṣṭ .
وفيما يلي بعض حالات النصب الباقية في الحبشية :

- ١- المفعول به ، مثل : ṭṭṣṭ = ṭṭṣṭ .
- ٢- الظروف ، مثل : ṭṭṣṭ : ṭṭṣṭ = قاموا الليل كله .
- ٣- التمييز ، مثل : ṭṭṣṭ : ṭṭṣṭ = خمس عشرة يوماً .
- ٤- خبر كان ، مثل : ṭṭṣṭ : ṭṭṣṭ = وصار حياً .

والمضاف يأتي كذلك في حالة النصب ، مثل اسم الله في الحثية :
QmHnH أصله تركيب إضافي بمعنى : « سيد البلد » .
ومن الجائز أن لهذه الحالة ، كانت في باري الأمر ، خاصة بالاسم
المنصوب المضاف ، ثم عملت عليه حالة الرفع والخبر .

★ ★ ★

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

النصوص كسبية

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

من نصوص عزرا غير القانونية



እመ : ፱ ፩ መት : እምዘ : ወድቀት : ሀገር : ጽዮን : ወሀሎን :
ወስተ : ገቢሎን : እነ : ሱታሌል : ዘተሰመይኑ : ዕዘራ : ወሀሎን :
ድንገፀየ : እነ : በወስተ : ምስካብየ : ወክሡት : ገጽየ : ወየዐርግ :
ኅሊናየ : ወስተ : ልብየ :: እለመ : ርኢኑ : መለናሃ : እጽዮን :
ወትፍሥሕተመ : እእለ : ይነብሩ : ወስተ : ገቢሎን ::

ወተሀወከት : ነፍስየ : ጥቀ :: ወኢኅዘኑ : እትናገር : ምስለ :
ልዑል : ነገሪ : ግሩመ : ወእቤ : እኅዘ : እብል : እግዚእ : እቦኑ :
እንተ : ትቤ : ቀደመ : እመ : ፈጠርካሃ : እምድር : ወዘንተኒ :
ገሕቲ ትከ : እዘዘካሁ : እመሬት : ወእወዳእካሁ : እእዳም :
በሥጋ : መወቲ : ወወእቱኒ : ግብሪ : እዳዊከ : ወእቱ ::

ወነፋኅከ : እዕሌሁ : መንፈሱ : ሕይወት : ወኮነ : ሕደወ :
በቀድሜከ :: ወእገእካሁ : ወስተ : ገነት : እንተ : ተከለት : የማንከ :
ዘእንበለ : ትቀም : ምድር ::

ወእዘዘካሁ : እቱ : ትእዛዘ : ጽድቅ : ወዐለወከ : ወእምዘ :
ፈጠርከ : እዕሌሁ : ሞተ : ወእዕለ : ወእድ :: ወተወለድ : እምኒሁ :
እሕዛብ : ወሕዘብኒ : ወነገድኒ : ወበሐውርተኒ : ዘእልቦ : ኄልቁ ::

ወሐሩ : እሕዛብ : ዠእመ : እእግዕዞመ : ወእበሱ :
በቀድሜከ : ወክሕድከ : ወእንተሱ : ኢከእእቦመ ::

ወገዕብ : በዕድሜሁ : እምእእከ : ማየ : እይኅ : እዕለ : ምድር :
ወእዕለ : እእለ : ይነብሩ : ወስተ : ዓለም : ወእጥፋእቦመ : ወኮነ :
ዕሩየ : ዠኅኅሄሆመ : በከመ : እምእእከ : ሞተ : እዕለ : እዳም :

ከመሃሁ : እም እእከ : ማየ : እይኝ : እዕለ : እእሂ ::

ወእትሪፍከ : ፩ እምወስቴትመ : ምስለ : ቤቱ : ዘለመ :
 ዓኅ : ወእምኔህ : ተወልድ : ነሐመ : እድቃኝ :: ወእምከ : ሶበ :
 እኅዙ : ይትገዝኝ : ወይምልእ : እእ : ይነበሩ : ዲበ : ምድር :
 ወበዝኝ : ወእሮመ : ወተወልድ : እምኔህመ : እሕዛብ :
 ወሕዝብኒ : ብዙኝ ::

ወእኅዙ : ካዕበ : የእብሱ : ራድፋድ : እምከ : ቀደመ :
 ወእምከ : ሶበ : እበሱ : በቅድሚክ : ንሪይከ : እምወስቴትመ :
 እሐድ : ዘለመ : እብርሃም : ወእፍቀርካሁ : ወእርእይከ :
 ማኅእቅተ : ዓእም : ገሕቴትከ : እገሕቴቱ : እእተ :
 ወእቀምከ : እቱ : ኪዳኅ : ዘእዓእም : ከመ : እግመራ :
 እትግድፎመ : እዘርእ : እእ : ወፀእ : እምክብእ : ወወሶድከመ :
 ወስተ : ዲበሪ : ሲና ::

الترجمة :

في العام الثلاثين ، بعد أن سقطت مدينتنا "صهيون" ، كنت في
 « بابل » أنا « سوتائيل » المسمى : « معزرا » ، وكنت متزعجاً في مرقدك ،
 ووجهي مكشوف ، وفكري يتردد في قلبي ، لأتخيل رأيت خراب «صهيون» ،
 وحياة النعيم للذين يكونون « بابل » ، فانتزعجت نفسي جداً ، وأخذت
 أتكلم بكلام خوفٍ عظيم جداً ، فقلت : يا إلهي ، ألم تقل قديماً ، عندما
 خلقت الأرض ، وأمرت لوط ومهلك بتراب ، وأفرميت آدم عبداً مقبلاً ،
 فكان صنع يديك ، ونفخت فيه نفس حياة ، فصار حياً أمامك ، وأدخلته
 الجنة ، التي غرسنا فيها ، قبل أن تقوم الأرض ، وأوصيته وصية صديقه
 ففصلك ، فخلقت له ولأولاده الموت ، ولدمنه شعوب وخلقوه وقبائل

وبلاد بالعدد ، فتابعوا جميعهم أصلامهم ، وأزنبوا أمامك وحمدوك ، ولكنك لم تمنعهم . ومرة أخرى آنذاك أخرجت ما طوفان على الأرض ، وعلى الذين يسكنون العالم وأهلكتهم ، وكأله سوار بكرهم ، فكما جعلت الموت على آدم ، فكذلك جعلت ما الطوفان على هؤلاء ، وأبقيت واحدا منهم مع بيته ، لهو «نوح» ، ومنه ولد كل الصديقين . وبعد ذلك عندما بددوا يتكاثرون ويتزايدون ، أولئك الذين يسكنون الأرض ، وتكاثروا أطفالهم ، وولد منهم شعوب وفروع كثيرة . عندئذ بددوا يذنبون أكثر من الأول ، وبعد ذلك عندما أذنبوا أمامك ، اختارت منهم واحدا ، اسمه «إبراهيم» ، وأحببته وأرضيه نظرية العالم منفردين ليلا ، وأقمت له عهدا أبديا ، أنك له تسعة أبا ذريته ، الذين خرجوا من مصر ، وقد تمهم إلى صحراء سيناء .

الشرح والتحليل :

٥٨٠٠ : في الثلاثين . وأرقام الحبشة مأخوذة من الإغريقية ، وهي كما يلي :

الرقم العربي	الرقم الحبشي	للمذكر	للمؤنث
١	ḥ	አሐዱ	አሐቲ
٢	ḥ̄	ክልኤ (كلاو ل...)	ክልኤቲ
٣	ḥ̄̄	ሠለሐቱ	ሠለሐ
٤	ḥ̄̄̄	አርሐቱ	አርሐ
٥	ḥ̄̄̄̄	ካምሐቱ	ካምሐ
٦	ḥ̄̄̄̄̄	ስድሐቱ	ስድሐ
٧	ḥ̄̄̄̄̄̄	ስብሐቱ	ስብሐ
٨	ḥ̄̄̄̄̄̄̄	ስማኒቱ	ስማኒ
٩	ḥ̄̄̄̄̄̄̄̄	ተስሐቱ	ተስሐ
١٠	ḥ̄̄̄̄̄̄̄̄̄	ዐሠርቱ	ዐሠር
١١	ḥ̄̄̄̄̄̄̄̄̄̄	ዐሠርቱ : ወአሐዱ	ዐሠርቱ : ወአሐቲ

وفيما يلي رموز العقود والمئات والآلاف، ونلاحظ في الحبشية :

ሰሥረ = ʾezrā	ḥ	٢.
ሠላሳ	ḥ	٣.
አርባ	ḥ	٤.
አምሳ	ḥ	٥.
ስላ	ḥ	٦.
ስተሳ	ḥ	٧.
ስመሳሪ	ḥ	٨.
ተሳ	ḥ	٩.
ምእተ = me'et	ḥ	١٠.
ጥእረ: ምእተ	ḥ	١١.
ዐሠርተ: ምእተ	ḥ	١٢.
አልፍ = 'alf	ḥ	١٣.

لهذا، وننتهي معظم الأعداد من ١ - ١٠ في حالة الرفع بالنظية (أ) المنبورة رأياً، وفي حالة النصب بالنظية (α) غير المنبورة. ولا نلاحظ أن ስላ أرغمت من قبل في لفظ، مثل العبري: נילא ونيلان: والعربي: ستة وستة، بدليل وجودها غير مدغمة في ስላ ስላ. والفرد في حركة عمدة الكلمة، في ሰሥረ و ዐሠርተ نجد كذلك في العبرية والعربية: ليلان: عشرة بعكس: ليلان: عشر.

كما نلاحظ أن الحبشية تختلف في العقد الثاني من الأعداد (١١ - ١٩) عن أحوال الساميات، إذ يلاحظ في الحبشية الأعداد على العشرات بالرو، بعكس العربية والعبرية مثلاً. ٩٥٥: العام. وهي كلمة مؤنثة بالنار (٦) قياساً على كلمة (سنة) لتي اختلفت من اللغة الحبشية.

٨٩٥ H : عندنا / لما . وهي تقابل في العربية حرف الجر : « منذ » . وهي مركبة من حرف الجر ٨٩٥ = من + اسم الموصول H = ذو . ولهذا يدل على أن الأصل في « منذ » العربية فهو (من + ذو) كذلك .

٥٨٥ ٧ : سقطت / وقعت . ماضٍ لازم مستند إلى ضمير الغائبة .

٧٦٥ ٧ : مدينتنا / بلدنا . وهو اسم مؤنث ٧٦٥ مفرد ، مضاف إلى ضمير المتكلمين ، وينطقه *hagarena* وجمعه *٨٧٦٥* = مدن / بلاد .

٨٢٣ = صهيون ، اسم المدينة ، وينطقه *Seyōn* .

٥٧٨ ٧ = كنت . مركبة من الواو التي تدخل في جملة الجواب أحياناً في الحبشية ، أى أن جملة الجواب قد تبدأ بحرف رابط فيل - والفعل *٧٨٥* = كان ، وهو مقل اللام بالواو ، ولا يتصرف تصرف الصحيح ، فلا يقال : *٧٨٥ ٧* ، *٧٨٥ ٧* ... الخ ، بل يقال فيه *٧٨* (*kallo*) = كان ، *٧٨ ٧* = كانت . الخ .

٥٨٧ = في . وهي تقابل كلمة : (*وَسَطَ*) في العربية ، والطاء فيل مرققة عن الطاء ، بسبب السبب المرققة . وأصل الكلمة *٥٨٧* وهذه الأخيرة موهورة في الحبشية ، غير أنها تستعمل فيل طرفاً بمعنى : وسط / راغلاً .

٧٧٨ ٧ = بابل ، وهذا اسم المدينة المشهورة من مدبر بلاد الرافدين .

٨٦ : ٨٧ ٧ = أنا سوتائيل .

٨٧ ٧ = المسمى . وهي كلمة مركبة من (H) الموصولة ، ووزن فعل المزيد بالطاء من الجذر *٨٥٥ ٧* = سمي ، وهو مستند إلى ضمير المتكلم (*٧*) . وأصله قبل الإسناد : *٨٥٥ ٧* = تسقى . والمعنى الحرفى : الذى تسميته .

٥٧٦ = بمنزلة .

٥٧ ٧ : *٥٧ ٧* = كنت منزعباً / فرعباً . مكونة من الوصف *٦٦٥ ٧* .

بمعنى : منزعب ، من الفعل الرابعى : *٦٦٥ ٧* = انزعج . والمزيد بالذلف منه : *٨٦ ٧* = أنزعج - . والجزء الثانى هو ما بالمتكلم مضاف إليه . ويرد الطاء .

في الحبيبة بيه المبتدأ والخبر عماره ، بمن طرعي ضمير يضاف إلى الوصف المفرد
ويطابقه لهذا الضمير مع المبتدأ في العدد والجنس ، ويمكن مقارنة ذلك في
العربية بقولنا : «أنا مفشي على » و «لهي مفشي على » و «أنتم مفشي
على » .. الخ ، فالوصف : «مفشي» مفرد راثما ، والضمير المجرور يعلى ، فهو
الذي يطابقه المبتدأ .

٨٦: ٨٥٨٢ = أنا في . والترجمة الحرفية : «أنا في وسط» ، ويلاحظ هنا
قول البار على كلمة : ٥٨٢ مما يدل دلالة قاطعة ، على أن معناها الأصلي
«وسط» ، ثم تطور معناها إلى مدلول عرف الجبر «في» .

٩٥: ٨٦٨٢ = مرقى / سرري - مكونة من : ٩٥: ٨٦٨٢ = سرري مضاف
إلى ياء المنكلم ، وفعله ٨٦٨٢ أو ٨٦٨٢ = رقد . وهو يعاقل في العبرية :
נָפַד = وفي السريانية حقت ، وذلك على العكس من «مكب» بمعنى
صب ، في العربية . واللكم في العبرية נָפַד = سرري كذلك .

٩٥: ٨٦٨٢ = مكشوفاً - مكونة من واو العطف + اسم المفعول : ٩٥: ٨٦٨٢
على وزن (فَعُول) منه الفعل ٨٦٨٢ = كشف / فتح . والمفروض أن يكون في
حالة نصب ، لأنه خبر كان ، ولكن الغتفة علامة النصب - ولا يصح أن
تكون الجملة حالاً ؛ لأنه لا توجد في الحبيبة جملة مالمية مرتبطة بالواو .

٩٥: ٨٦٨٢ = ورجى - كلمة ٩٥ = ورجى مضاف إلى ضمير المنكلم والصار فيل مشددة .

٩٥: ٨٦٨٢ = ويصعد / ويعرج - مركبة من واو العطف ، وفعل مضارع مرفوع

من فَعَلَ المجرد ٩٥: ٨٦٨٢ = صعد / عرج [وهو لازم في الحبيبة] والمتعدي بالألف

منه : ٩٥: ٨٦٨٢ = أصعد . واللكم منه ٩٥: ٨٦٨٢ معراج ، والجمع ٩٥: ٨٦٨٢ =

معارج . وكان المفروض أن يأتي المضارع على وزن yeʿaʿel فيران عرف

المضارع فتح الخامسة العية وهي أحد حروف اللام ؛ فإنه في الحبيبة إذا وقع

حرف اللام فتر ما فتحة قصيرة ، بعد كسرة قصيرة ممالا ، قلبت لكسرة فتحة للمائلة .

٦٨٩٢ = فكري - مركبة من ٦٨٩ = فكر + ضمير المنكلم مضاف إليه والفعل منه ٦٨٩ = hallaya = فكر .

٥٨٧: ٥٨٨ = في قلبى . كلمة ٥٨٧ = قلب / روح / نفس مضافة إلى ضمير المنكلم ، وجمع ٥٨٨ = ألباب .
٨٨٥ = لأنتى (حرفيا : لأن) .

٦٨٩ = أيت - فعل ماضى منسند إلى ضمير المنكلم ، والغائب منه ٦٨٩ = أرى .
٨٩٧ = خراب ، وهو اسم معنى من الفعل ٥٩٨٦ = قَد / خَرِبَ (على وزن : فاعِل) . وفي لسان العرب (من) ٩٤/١٧ : « والمثنى : الضرب بالوط ، مَنَه بالوط يَمْنُه مَنًا : ضربه » و (٧) ضمير يعود على (٨٩٦) التالية . ومن عمارة الحبشية إضافة المضاف إلى ضمير يعود على المضاف إليه وسيوسط بينهما اللام ، وذلك شائع كذلك في السريانية .

٨٨٦٣ = صهرون (حرفيا : خراب لصرين) . والكلمة مؤنثة في الحبشية .
٥٧٦٣٨٧ = وسرور . مركبة من ثلاثة أجزاء : واو العطف داخلية على كلمة ٦٣٨٧ = سرور ، من الفعل ٧٦٣٨ = سَرَّ (وزن تَفَعَّل) والمجرد منه ٦٣٨ وقد يقابل في العربية : فَسَح المكان بمعنى : اتسع ، لأن الاتساع يعنى على الانشراح ، لولا اختلاف السين والشين في اللغتين . والجزء الثالث هو ضمير الغائبين (٥٥٥) مضاف إليه ، يعود على ما يأتي ، على طريقة الجملة السابقة .

٨٨٨ = الذين (حرفيا : وسرور لهم للذين) . واللام في ٨٨ مشددة ، ويشبه ذلك ما في العبرية من قولهم ٨٨٨ = الذين ، واسم الموصول العام في العامية العربية : « إلهي » . ولو كانت اللام غير مشددة ، لأشبهت الكلمة العربية : الأولى = الذين .

٩٨٤ = يكون ، وهو فعل مضارع مرفوع منسند إلى ضمير الغائبين

من فَعَلَ المجرى ٦٨٤ = سكن / ملبس / أقام . ومنه كلمة : ٥٥٦٨٥ =
مقعد ، التي استعانت على العربية « منبر » لمجلس الخطيب (انظر كذلك : التطور
النحوي لبرهنتراسر ١٤٦) .

+ ٥٥٦٨٥ = وانزعجت . مركبة من الواو + الفعل الماضي ٥٥٦٨٥ +
على وزن تَفَعَّلَ من الثلاثي الضعيف ٥٨ = أزعج / زعزع ، وهو مستند إلى الغائبة .
٦٦٨٢ = نفسى . كلمة ٦٦٨ = نفس ، كلمة مؤنثة مضافة إلى ضمير النكلم .
٦٦ = مبدأ / بقوة .

٥٨٦٦٨٦ = وأخذت - واو العطف + الماضي المجرى ٨٦٦٨ وهو مستند لضمير
النكلم . وفي اللغة العربية يأتي بعد الفعل : « أخذ » الدال على الشروع ، المضارع
المرفوع . وهناك الحبيسة وقع بعده المضارع المرفوع القديم ، الذي خصص فيما
بعد للجزوم ، بعد سقوط الحركات المنطوقة ، واختار بعد ذلك مضارع مرفوع
(فالذي يقع بعده في الحبيسة هو المضارع الجزوم) .

٨٦٦٨٥ = أتكلم (مع نفسى) - فعل مضارع مجزوم (هو المرفوع من هذا الوزن
سوار) من وزن فاعل المزيد بالياء ٦٦٨ = هذت نفسه ، مستند للنكلم .
والثلاثي المجرى منه هو ٦٦٨ = تكلم . والكلمة في الحبيسة : ٦٦٨ .

٥٥٨٨ = حرف الجر بمعنى الباء . أما ٥٥٨٨ وجمع ٨٥٥٨٨ فهي اسم بمعنى :
مثل وأمثال .

٨٥٨ = مصفة بمعنى : ممال / مجميع / بعيد . أما ٨٥٨ فهي حرف جر بمعنى « على » .
٦٦٨ = كلمة . مالة نصيب من ٦٦٨ = كلمة ، السابقة .

٦٦٨٥٥ = خوف . اسم منصوب من الفعل ٦٦٨٥٥ = خاف .

٥٨٨٦ = وقلت . مكونة من الواو + مضارع الفعل ٨٨٦٨ = قال (أصلاً)
٨٨٦٨ فبدأت الحبيسة إذا أتت في الفتحة القصيرة بحرف ماله مثل بغير
الفتحة ، تحولت إلى كسرة قصيرة مالة) وهو من الأفعال الشاذة التي تحذف

منط الطاء في المضارع المرفوع $e-na$ والمجزوم $e-na$ والامر na . وترى
 النسبة من المضارع المرفوع صيغة أخرى تستعمل استعمال الماضي، هي
 $e-na$ ويسقط منط فيما عدا الراء اللام كذلك فيقال في تصريفه:
 $e-na$, na , na , na , وهذا الأخير هو الفعل الذي معنا.
 وإذا دخل على الفعل ضمير النصب، جمعت اللام المحذوفة؛ فيقال مثلاً:
 $e-na$ = قال لي. ويرى برونكلان أنه السبب في اختصار هذا الفعل، هو
 الفصل الخاطيء في مثل: $yebel + ak \leftarrow yebe + lak$ للاعتقاد بأن اللام
 حرف جر، فصارت $yebe$ ثم طولت الحركة منعاً من لطمط بالكون، فصارت
 $yebē$ (انظر لظاهرة الفصل الخاطيء مقالنا: التطور اللغوي ١٧-١٧١).
 na = أثناء. والمقصود: فيما.

na = فعل مضارع مرفوع من na السابعة، بمعنى: أقول.
 na = يا إلهي. والترجمة الحرفية: يا سيد. وعلامة النداء في النسبة
 هي الضمة الموحدة المحالة (ة) في آخر الاسم، وتشبه في العربية ألف الندبة.
 والاسم المعتاد للإله في النسبة هو: $na-na$ ومعناه في الأصل
 «سيد البلد»، فكلمة na معناها: بلد/أرض، وجمعها: $na-na$ =
 بلاد/أرض، وسأق لها.

na = أليس. كلمة مركبة من أراء النفس (na) وفعل الكينونة (na)
 وأراء الاستفهام (na). وأصلاً: $na-na$ فأرغمت اللام في الكاف،
 وحذفت نون فعل الكينونة، على طريقة اللغة العربية في: لم يكن > لم يَلِكْ.
 na = أنت قلت. والمقصود: ألم تقل؟ بلالين: أليس أنت قلت؟
 وقد مرشح كلمة na .

na = قديماً. وهي ظرف. والضمة في آخرها تطابع ضمة: قبل وبعد.
 وحيث، في العربية.

$\text{א}^{\text{סס}}$ = משפא / يوم . ومثل ذلك في قوله تعالى : «يوم يملأ السموات والارض» .
 $\text{למגן} =$ خلقة (حرفيا : خلقنظر) . والعادة في الحبشة أن يتصل
 بالفعل ضمير يعود على المفعول به ، ويتصل بهذا المفعول اللام ، للدلالة
 على التعريف ، كما يحدث في السريانية في مثل : ܠܚܝܬܐ ܠܐ =
 تركتم الخالق . وتسمى هذه اللام عند نحاة العربية باللام التقوية ، وهي
 تدخل على المفعول المقدم على مامله ، كما في قوله تعالى : «إن كنتم للرؤساء تعبدون»
 (وانظر : النظم النحوي لبرهشتاسر ٩٤ ، والمقام لابن جني ٦٩) .

وقد ظهرت الفتحة الطويلة في كاف المخاطب ، لأن الأصل هو الرفع ، والرفع
 المتصلة بضمائر النصب في اللغات السامية ، تحتفظ دائما بالخاصة القديمة .
 والضمير (٧) يدل على تأنيث "الأرض" في الحبشة .

$\text{א}^{\text{סס}} =$ الأرض . وهي تقابل الكلمة العربية : «تدر» ، وللا وجود
 لمادة : (أرض) في الحبشة .

$\text{א}^{\text{סס}} =$ وهذه أيضا - مركبة من واو اللطف ، واسم الإشارة : $\text{א}^{\text{סס}}$
 بمعنى : لهذا أولئك ، في حالة النصب . والخز الثالث هو اللاحقة (٤) بمعنى أيضا .
 $\text{א}^{\text{סס}} =$ وهذه / بانفراك . مكونة من $\text{א}^{\text{סס}}$ ومعناها الحقيقة :
 وفحة + كاف المخاطب للضاف إليه .

$\text{א}^{\text{סס}} =$ أمرت . فعل ماضيه من فَعَّل المضعف ، مستند لضمير المخاطب ،
 ويتصل بضمير يعود إلى المفعول الآتي بعد .

$\text{א}^{\text{סס}} =$ التراب . وقد اتصل بالكلمة اللام الدالة على التعريف .
 $\text{א}^{\text{סס}} =$ وأخرجه . مركبة من الواو + فعل المزيد بالألف من
 $\text{א}^{\text{סס}}$ = خرج (يقابل $\text{א}^{\text{סס}}$ في العبرية) وهو مستند للمخاطب ، واتصل
 به ضمير يعود إلى المفعول الآتي بعد . وورث فتحة الضار لرقوعه مع الهمزة
 في نطق واحد ، ويرى بروكلمان أن الحالة الحركة في مثل هذا الموضع ، دليل

على سقوط الإتياع في النظم، وإن كانت تابعة في الحظ (فقه اللغات السامية ٤١).

۸۸۹۵۰ = آر.م . اتصلت به اللام للدلالة على التعريف .

۷۳۸ = الحما (حرفاً : بالحكم).

٣٣٣٣ = مقيًا . وهو اسم فعال مما ينبت على وزن $\phi \psi \lambda$ في الحبشية،

وَيْسَبُهُ ذَلِكَ بَعْضُ مَا بَنَى عَلَى (فَعَالٍ) فِي الْعَرَبِيَّةِ ، مِثْلُ قَوْلِهِمْ : كَسَابَ
لِلْكَلْبَةِ الَّتِي يَصَارُ بِهَا ، وَكَالِجِ لِلْسِّنَةِ الْمَحْبُودَةِ ، وَثَدَّارٍ وَفَسَّاهِ لِلْمَرْأَةِ

الغارقة والفاسقة (انظر أمثلة أخرى في كتاب: ما بينه العرب على فعال الصائغاني).

www.azhar4u.com = فکان (عرفيا : ولها أيضا).

٦١٦ = صُنِعَ / جُهِدَ / تَمَلَّ. حالة نصب، والفعل منه ٦١٦ = عمل / صنع.

$\text{أَيَّارِيه} = \text{أَيَّارِيه}$ ، جمع تكسير على وزن (فِعْل) أَيَّارِيه، والجمع يَصِلُ بِالضَمِيرِ

عن طريق اللاحقة (آ) التي لا تتغير مطلقاً في جميع حالات الإعراب. والمفرد:

$$u = \xi E$$

٢٨٥ = هو. مكر للتوكيد.

٥١٦٦٦ = ونفخت . مركبة من واو الوصف + الفعل الماضي اللزوم ١٦٦ =

ومعنى اتصال الفعل بضمير المتكلم ، مثل : $\lambda n \lambda n$ وقعت الفتحة القصيرة في

مقطع واحد مع حرف اللام (الهاء) فطولت الفتحة .

١٥٧٥ = فيه (حرفا: مملو) وهو عبارة عن حرف الجر ١٥٨ = ملى + ضمير

المفرد الغائب (ما). وقد عرفت أنه قبل أنه عروف الجر قد انتهى قبل الضمائر بالخطية (ē).

نَقَبَ = ٥٥ ٦ ٦ ٨ . وهو اسم على وزن (مَفْعَل) في حالة النصب .

MEOT = حياة . ولها اسم على وزن (فَعْلَة) .

۵۶۶ = فصار (حرفاً : وکان) .

٧١٥ = حَمِيًّا : خبر (كان) منصوب ، وهو في حالة الرفع ٧١٥ = حَمِيًّا .

٥٧ = أمالك مكرمة من البار + ٥٥ = قدّام + كاف التّامب ومنها (ع).

ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = وأدخلته . مركبة من واو العطف ، وفعل ماضٍ مزيد بالألف من فعل ⲡⲁ = جاز / رجع . وأصله قبل دخول الضمير: ⲁⲛⲁ وهذا استناد الفعل إلى ضمير المخاطب ، وقعت الفتحة في مقطع واحد مع الهمزة ، فطولت - والجزء الأخير من الكلمة هو ضمير الغائب المفرد مفعول به ، وقد لحالت قبله حركة الكاف لرجوعه إلى الأصل .

ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ: ٦٦٦ = في الجنة ، النون في وسط متدرة كما في العربية .
ⲁⲛⲁ = التي .

ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = غريبت . فعل ماضٍ مجرد مسند إلى الغائبة .
ⲡⲁⲛⲁ = يمينك . كلمة ⲡⲁⲛⲁ = اليد اليمنى ، مؤنثة مضافة إلى ضمير المخاطب .
ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = قبل أن . يأتي بعدها المضارع المجزوم ، وهو تار (من يار) وأصلاً: em(na) bala .

ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = تقوم . مضارع مجزوم من الماضي الأضمر ⲙⲁⲛⲁ = قام . والمزيد بالألف منه في الحبشية ⲙⲁⲛⲁ بفتحة قصيرة في العبر ، بسبب ما يسمى ببناء التوهم عن طريق القياس الخاطئ على مهوز الفاء مثل ما في المعادلة التالية: ⲙⲁⲛⲁ < أكلت < أكل < أقممت < أقمم . والمضارع المرفوع هو: ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ .
ⲙⲁⲛⲁ = الأرض .

ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ: ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = وأوصيته . سبعة تحليلات ، وقد أكد الضمير مرة أخرى مع اللام .

ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = وصية . صيغة مصدر على وزن تفعال ، منصوب على الفعلية .
ⲙⲁⲛⲁ = صيد . وفعله ⲙⲁⲛⲁ = صيد .

ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = فوصاك . فعل ماضٍ مسند إلى الغائب ، مع ضمير المخاطب للمفعول به .
ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = ولذلك (حرفاً: و + من + ذلك) .
ⲙⲁⲛⲁⲛⲁ = خلقت . فعل ماضٍ مسند إلى ضمير المخاطب .

١٥٨٠ = له . والمقصود : كتبت عليه . وقد سبقه تحليل الكلمة .

٩٥٠ = المورث . اسم منصوب ، والمرفوع منه ٩٥٠٦ . والماضي ٩٥٠٦ كالكم
النصوب تماما .

٥٨٠ : ١٥٨ = وعلى أولاده ، جمع مضاف إلى ضمير الغائب ، وهو قبل الإضافة
٥٨٠ . وهو جمع على وزن : فُعُول ، ولا يوجد منه في النسخة إلا هذه الكلمة .
ومفرده فيه ٥٨٠ = طفل / ابن .

٥٥٠ = وُلِدَ . مركبة من الواو ، والماضي المزيد بالتاء من فعل المجرد :
٥٨٠ = وَلَدَ ، مستند إلى جماعة الغائبين ، على لغة «أكلوني البراغيث» لأن
الفاعل هو الجمع الذي بعده . وهذه اللغة شائعة جدا في اللغات السامية .

٥٥٠ = منه . حرف الجر ٥٥٠ (= حرف الجر العرفي : مِنْ ، الذي سكنت
مِمه فدخلت الإضمة في أوله للتوصل إلى النطقه بالساكن ، على طريقة لغة الرصلا
في العربية) وقد اتصل بضمير الغائب ، بتوسط (ع) بينهما ، كما عرفنا من قبل .

٥٥٠ = شعوب ، جمع مفرده ٥٥٠ = شعب / حزب ، وسطاقي .
٥٥٠ = وكذلك غلوه . مركبة من الواو + ٥٥٠ = شعب + ٥٥٠ = أيضا .

٥٥٠ = وقبائل . مركبة من الواو + ٥٥٠ = قبيلة / أصل + ٥٥٠ = أيضا .
٥٥٠ = وبلاد . مركبة من الواو + الجمع ٥٥٠ = بلاد /

أرض ، ومفرده ٥٥٠ = أرض / بلد + ٥٥٠ = أيضا .
٥٥٠ = ليس لظ (حرفيا : الذي لا يريد) . مركبة من اسم الموصول H +

أداة النفي ٥٥٠ مع حرف الجر H + ضمير المفرد الغائب (ة) .
٥٥٠ = عدد . في حالة نصب ، لما تبع ما قبله للفعل ، فيحتاج إلى مفعول

في الذهن ، وإن كان ورود الصيغة المرفوعة هو الأصل هنا .
٥٥٠ = فعات (حرفيا : فذهبا ، على لغة : أكلوني البراغيث) وهو ما من

أ . ذهب ، مستند إلى جماعة الغائبين .

٣٩٩ = ما = حالة نصب من ٣٩٩ = ما ، وجمعه ٣٩٩ = ما .
 ٨٩٦ = طوفان .

٨٥٨: ٩٥٥ = على الأرض . وقد سبعة تحليلات .

١٥٨: ٨٨: ٩٦٦ = وعلى الذين سيكونون . وقد سبعة تحليلات .

٩٨٩ = في العالم .

٨٩٦ ٨٩٥ = وأهلكهم . مركبة من الواو + فعل ماضٍ مزيد بالالف .

من فعل الجرد اللزيم ٨٩٦ = هلك . والمزيد بالالف قبل اتصاله بضمير

المتأنيب هو ٨٩٦ ويندنا وقعت فتحة الفاء في مقطع مغلوه مع حرف

الحال طوت . وقد اتصل بالفعل ضمير الغائبين (٥٥٥) للمفعول به .

٥٤٩: ٥٦٦ = وكان سواءً . حالة نصب (خبر كان) من ٥٤٩ = سواءً .

٥٥٥: ٥٦٦ = حكمهم . كلمة ٥٦٦ = حكم ، مضافة إلى ضمير الغائبين .

والنون الأولى فيلحة متدة .

٥٥٥ = فكما . بمباقة عن الباء + ٥٥٥ وهي تربط جملاً مقارنتاً .

٨٩٦ ٨٩٥ = أخرجه . والمقصود : "كتبته" ، وقد سبعة تحليلات .

٨٩٥: ٨٥٨: ٩٥٥ = الموت على آدم .

٥٥٥ = فكذاك (حرفياً : كذاه / مثله) . مركبة من ٥٥٥ + ضمير الغائب ٥٥٥ .

٨٩٦: ٨٩٥: ٩٥٥ = أخرجهت ما طوفان .

٨٩٥: ٨٩٦ = على هؤلاء أيضاً . الكلمة الثانية مركبة من ٨٩٦ = اسم إشارة

لجمع المذكر + ٨٩٦ = أيضاً .

٨٩٦: ٨٩٥ = وأبقيته . مركبة من الواو . وفعل مزيد بالالف ٨٩٦ =

ترك / أبقي ، منه فعل الجرد ٨٩٦ = بقي (أو ٨٩٦ = بقي) وهو ماضٍ مسند للمتأنيب .

٨٩٦ . أيضاً . ونظيره ٨٩٦ على النص للمفعول به .

٨٩٥: ٨٩٦ = منهم (حرفياً : من وسطهم) . مركبة من حرف الجر ٨٩٥ +

$\omega \pi \tau$ التي تحول عند الإضافة إلى الضمائر إلى $\omega \pi \tau + \omega \pi \tau + \omega \pi \tau$ ضمير الغائب.
 $\omega \pi \tau =$ مع . وتأني حرف جر بمعنى الباء ، كما عرفنا من قبل .
 $\pi \tau =$ بنية . مكونة من $\pi \tau =$ بيت (وجعه: $\pi \tau \pi \tau$) ضمير المفعول الغائب .
 $\pi \tau \omega =$ اسمه (حرفيا: الذي اسمه) مكونة من $\pi \tau =$ الذي + $\omega \pi \tau =$ اسم
 (وجعه: $\pi \tau \omega \pi \tau$) ضمير المفعول الغائب مضاف إليه . واسم الموصول يأتي في اللغات
 السامية غير العربية صفة للفاعل والمعرفة ، أما العربية فلأنه لا يأتي في غير الإلا
 صفة للمعرفة فحسب .

$\omega \pi \tau =$ نزع .

$\omega \pi \tau \omega \pi \tau =$ ومنه . وقد سبغ شرملا .
 $\pi \tau \omega \pi \tau =$ ولدوا . وقد سبغ تحليلا ، وهي هنا على لغة : أكلوني البراغيت ،
 والقصور ولدت .

$\pi \tau \omega \pi \tau =$ كلام . كلمة $\pi \tau \omega$ لا تضاف إلى الأسماء الظاهرة مباشرة في الحبشة
 وإنما تضاف إلى ضمائر تعود إلى هذه الأسماء . والمقصود هنا : كل .
 $\pi \tau \omega \pi \tau =$ الصديق ، جمع مذكر مفرد $\pi \tau \omega \pi \tau =$ صديقه / غارل .
 $\omega \pi \tau \omega \pi \tau =$ وبعد هذا . مركبة من الواو + $\omega \pi \tau =$ من + $\pi \tau$ هذا (حرفيا: ومن هذا) .
 $\pi \tau =$ بعدما

$\pi \tau \omega \pi \tau =$ بدروا . ويأتي بعده المضارع المجزوم كما عرفنا من قبل .
 $\pi \tau \omega \pi \tau =$ يتكاثرون . فعل مضارع من فاعل المزيد بالتاء $\pi \tau \omega \pi \tau =$
 تكاثروا . والمضارع من هذا الوزن يستوي فيه المرفوع والمجزوم . والأصل في الماضي
 هذا $\pi \tau \omega \pi \tau$ غير أن حرف التام (وهو هنا التاء) إذا وقع لاسما للكلمة ، تحولت لفظة
 قبله كسرة مماله في الحبشة . وقد أسند المضارع هنا إلى ضمير الغائب على لغة :
 أكلوني البراغيت ، كذلك . وفعل المجزوم منه هو $\pi \tau \omega \pi \tau =$ كثر .

$\omega \pi \tau \omega \pi \tau =$ ويتبعون (أصل: سألوا: ويميلون) . مركبة من الواو + فعل مضارع

مجنزوم، من الماضي $\lambda\lambda\lambda$ = ملأ، مسند إلى ضمير الغائبين، على لغة: أكلوني
البراغيث، كذلك.

$\lambda\lambda: \lambda\lambda\lambda$ = (أولئك) الذين سيكونون.

$\lambda\lambda: \lambda\lambda\lambda$ = على الأرض.

$\lambda\lambda\lambda$ = وكثر (حرفياً: وكثروا، على لغة: أكلوني البراغيث). مركبة من الواو

والفعل الماضي $\lambda\lambda\lambda$ = كثر، وهو مسند إلى ضمير الغائبين.

$\lambda\lambda\lambda$ = ألهف إليهم. وقد سبغته تحليل.

$\lambda\lambda\lambda$ = وولد (حرفياً: وولدوا، على لغة: أكلوني البراغيث). وقد سبقت.

$\lambda\lambda\lambda: \lambda\lambda\lambda$ = منهم شعوب.

$\lambda\lambda\lambda$ = وكذلك فعله.

$\lambda\lambda\lambda$ = كثير. من الفعل $\lambda\lambda\lambda$ السابعة بمعنى: كثر.

$\lambda\lambda\lambda$ = (معدن) بدروا. الواو واقعة في جواب $\lambda\lambda$ = عندما/بعدها. ومن

المقدار في النسبة أن تصد الواو جملة الجواب، كما سبغته أن عرفنا.

$\lambda\lambda\lambda$ = مرة أخرى. وقد سبقت.

$\lambda\lambda\lambda$ = يذنبون. فعل مضارع مجزوم من فَعَلَ المضعف. وأصل حرف المضاعفة

(ذ) غير أن اللام المالة تتماثل مع فتحة حرف اللام بعدها، كما عرفنا من قبل. والماضي

منه هو $\lambda\lambda\lambda$ = أذنب.

$\lambda\lambda\lambda$ = أكثر (حرفياً: كثير، لأن أفعل التفضيل في النسبة يصاغ بزيادة

من على الوصف الأصلي، وليس له وزن خاص به كما في العربية).

$\lambda\lambda\lambda: \lambda\lambda\lambda$ = من الأول (حرفياً: منذ قديماً).

$\lambda\lambda\lambda: \lambda\lambda\lambda$ = وبعد هذا، بعدما أذنبوا.

$\lambda\lambda\lambda$ = أمامه.

$\lambda\lambda\lambda$ = اختارت. فعل ماضٍ من فَعَلَ المجرد $\lambda\lambda\lambda$ = انتخب/اختار (= $\lambda\lambda\lambda$)

ولهم سند إلى ضمير المخاطب .

390000000 = من جينم . وقد سفت .

خام = واما . وقد كتبت قبل ذلك بالدراس

اسم ابراهيم = HAN: ANCYO وقد جاز اسم الموصول بفعل الفكرة، كما سبق.

وَأَحَبُّهُ = مكونة من واو العطف + فعل ماضٍ مزيد بالالف

١٩٥٤ = أ. ب. ، منه فَعَلَ المجرر ، غير السَّعَلَ في الحَبْشَةِ ١٩٥٤ - وهو مسند

لضمير المخاطب الذي ينادى إلى عركته الدُملعية ، وهي الفُتمة العُطرية ، قبل اتصاله

بضمير الفاعل المنعول به . ولهذا أمر جائز للأوجب ، فربما كصورة أخرى للاتصال

ما آخره فتحة وقسيرة من ضمائر الرفع بالطاء، إذ يتحول α < \bar{o} كما في الفعل التالي.

ⲙⲁⲓⲥⲉⲛ = وأُرسِيه . وادخله + فعل ماضٍ مزيد بالالف ⲕⲃⲡ =

أرى، منه فعل المجرى = أرى، من ضمير المخاطب، ومتصل بضمير الغائب

على الطريقة الثانية .

٥٩٦٨٢٦ = نطية / هلال . صيغة (مفعلة) من الفعل Φ ٦٨٢ = بار / هلال ، في

هالة النصب. وقد صارت فتحة الميم لوقوعها مع حرف اللام في مقطع واحد.

950 - العالم -

ḥḥḥḥ = وحدك . وقد سفت .

ለገላት = للتغاريه . يعنى : أنتَ والهو منفردين .

لَا = لا. ظرف زمان منصوب، من لا = لا. وأصله في اللغة

العربية: لَمْ يَكُنْ بِدَلِيلِ الْجَمْعِ: لِمَا لِيَ الْإِلَهِيُّ، وَلِكَوْصِفَةِ جَمْعٍ لِمَا زَادَ عَلَى ثَلَاثَةِ!

٥٨٩ = وأُقيمت / وأُعطيت . مركبة من الواو + فعل ماضٍ مزيد بالالف

من اللمبوف Φ^{su} = قام . والمزيد بالالف $\lambda\Phi^{\text{su}}$ كلمة المفروض أن يكون

كلمات العربية: «أقام»، غير أنه قيس على ما فاءه اللفظ، إزتيافاً معه عند

اليسفاد إلى الضمائر، مثل: أكلت وأقمت. وقد سببه أن شربنا زلاله.

٧٠٢ = له . واللام في الحبسية تتصل بالتاء قبل دخولها على الضمائر .

٧١٩ = عهدا . صيغة فعلان ، في حالة النصب للمفعول به .

٧٨٩٨٥٠ = أبديا (عربيا : الذي للأبد) وفي العبرية لم لا إلخ .

٧٧٥٠ : ٧٧٥٠ = أنه مطلقا / أنه للأبد (ونأتي بالـ ٧٥٥٠ وحدها لهذا المعنى كذلك) .

٧٧٥٠ : ٧٧٥٠ = له شئت / ترفض / تحقر . مركبة من حرف النفي ل وفعل مضارع مجزوم من فعل الجرد ل = رفض / شئت (لهل له علاقة بالفعل العربي : قذف ؟) مستند إلى المخاطب ، ومتصل به ضمير الغائبين (٥٥٥) العائد على المفعول التالي ، بتوسط اللام بينهما ، كما عرفنا من قبل .

٧٨٥٠ = زيته . مكونة من لام المفعولية ، وكلمة ٧٨٥٠ = بذر (ولط صلوة بالفعل العربي : ذرا) مضافة إلى ضمير الغائب .

٧٨٥٠ : ٧٨٥٠ = الذين خرجوا . الفعل الماضي ٧٨٥٠ الذي عرفناه الزيد بالألف من قبل .

٧٨٥٠ : ٧٨٥٠ = من مصر . والصادر الموهوبة في هذه الكلمة سبيل ولهم الدماريين ، الذين ينطقون الصادر طار ، فكتبوا هذه الكلمة بالصادر ، ظنا منهم أن نطقهم بالطاء ناتج من انقلاب الصادر طار في نطقهم ، وهو ما يسمى بالذلة أو التغير في اللفظة (انظر في ذلك مقالتنا : التطور اللغوي وقوانينه ١٥٣-١٥٧) .

والصادر في هذه الكلمة هو نطقهم بالطاء ، لأن أصله : (القط) .

٧٨٥٠ : ٧٨٥٠ = وقد تم . مركبة من الواو + الماضي ٧٨٥٠ = قار + كاف المخاطب للفاعل + ضمير الغائبين للمفعول به .

٧٨٥٠ : ٧٨٥٠ = في جبل / في صحراء . مصدر جمعه ٧٨٥٠ = جبال .

٧٩ = سينار .

እሱ : ከመዝ : ኃጥኣንሰ : እሱ : ከመዝ : ዳእመ : ከመ : መሬት :
 ዘይገሐፍ : ነፋስ : እምገለ : ምድር = ወበእንተዝ : እይነሥእ : ራሲዓን :
 እምዳይን : ወኢ ኃጥኣን : ውስተ : ምንጊ : ዳድቃን :: እሱ : ይእምር :
 እግዚእ ብሔር : ፍፍቶመ : እዳድቃን : ወፍፍቶመሰ : እኃጥኣን : ትጠፍእ ::

الشرح والتحليل :

الرجل = رجل . والمرئ منه رجل = امرأة .

نصية = $n\sqrt[n]{n}$ / بموظفة . مركبة من الباء (n) + كلمة $\sqrt[n]{n}$ = نصي / موظفة
 نصير على المفعولية (لم يلك ملك) والفعل منه $\sqrt[n]{n}$ = حاول / طلب النصي
 وصيغة أفعل منه $\sqrt[n]{n}$ = نصي / بذل النصي .

٤٨٩٦ = الأثرارة، جمع مفردة ٤٨٥ = شري / زنديه. مفعول: ٤٨٥
 بمعنى: نسي / جهل. ومنه: ٤٨٥ + = أصيب بدار النسيان. ويقابل في
 السريانية: ٤٨٥ = أجرم / كفر، وفي العبرية: ٤٨٥ = أذنب / أثم / فسد.
 وله علاقة بالفعل العربي: رَسَعَ؛ ففي حديث عبد الله بن عمرو بن العاص،
 عن الله عنهما، أنه كان حتى رَسِعت عينيه، يعني: فسدت، وتغيرت،
 والنصقت أغمظت (انظر: لسان العرب: رَسَعَ).
٥٨٤٠٠ = ولم يقف (حرفياً: والذي لم يقم) مركبة من واو العطف (٥) +
 اسم الموصول (٨) + أراءة النفي (٤) + الفعل الماضي الأهوف ٥٨٠٠ = قام.
٥٨٦ = في. وهي تقابل كلمة (وَنَط) في العربية، والقار فيل مرقعة عن
 الطار، بسبب السنية المرقعة، وأصل الكلمة ٥٨٨ وهذه الكلمة موهوبة
 في الحبشية، غير أنط تستعمل فيل ظرفاً بمعنى: ونط / راخلا.
٦٩٦ = طريه. حالة نصب من ٦٩٦ وجمعه ٦٩٥ = طريه. وفعله:
٦٦٥ (مضعف العيه) = أرسل. والطاوع منه ٦٦٥ = أرسل.
٦٩٦ = الخطائين، جمع مفردة ٦٩٦ خطأ. والفعل منه ٦٩٦ وفي
 العبرية ٦٩٦ وفي الآرامية سلا وفي الآشورية ٦٩٦ وكل ذلك يقابل
 «خطي» في العربية. والكم منه في الحبشية ٦٨٨٦ = خطيئة، والجمع منط:
٦٨٥٠٠ أو ٦٨٤٠٠ وهذا يصدره تصور الصرفيين العرب في أصل لهذا
 الجمع (خطايا) في العربية!
٥٨٤٠٠ = ولم يجلس (حرفياً: والذي لم يجلس). مركبة من واو العطف
 (٥) + اسم الموصول (٨) + أراءة النفي (٤) + الفعل ٦٨٤ = جلس / مكن / أقام.
 ومنه كلمة ٦٨٥ = مقعد، التي استعارت في العربية (منبر) لجلس الخياط
 (انظر: النظم النحوي لبرهشتامسر ١٤٦/١٩).
٥٨٦ = في مجلس. وهي اسم المكان على (مفعول) من الفعل السابق ٦٨٤

في حالة النصب للمفعولية .

$\text{מסרן} = \text{מסרן} + \text{מסרן}$ ، جمع مفرد $\text{מסרן} = \text{מסרן}$ ،

ولهو اسم النال من صيغة (أشغفعل) . والتلاقي منه $\text{מסרן} = \text{מסרן}$ / لفرئ / سخر .

والمطالع من فاعل : $\text{מסרן} = \text{מסרן}$. وله صلة في العربية بالفعل "سلة"

فمثل قوله تعالى : « سلقوكم بالسنة حديد » .

$\text{מסרן} = \text{מסרן}$ - مركبة من اسم الموصول (H) وكلمة מסרן = بل / على العكس .

$\text{מסרן} = \text{מסרן}$ / قانون . حالة نصب من מסרן وجمع מסרן .

$\text{מסרן} = \text{מסרן}$ = الرب . ومعناه في الأصل : « سيد البلد » .

$\text{מסרן} = \text{מסרן}$ = ملذة . מסרן مضافة إلى ضمير الغائب = انشاع / سرور /

فرع / ملذة . وفعله $\text{מסרן} = \text{מסרן}$ = سُر / فرع / انشع / القذ .

$\text{מסרן} = \text{מסרן}$ = والذي شريعته . مركبة من واو العطف (و) + اسم الموصول

(H) + كلمة $\text{מסרן} = \text{מסرן}$ / قانون ، مضافة إلى ضمير الغائب المذكور .

$\text{מסרן} = \text{מסרן}$ = يقرأ / يردد - مضاع مرفوع من فَعَلَ المزيد بالذلف $\text{מסרן} = \text{מסרן}$

قرأ . وحالة الجزم في مضاع لهذا الفعل ، هي على مثال מסרן ، وأصلاً :

$\text{מסרן} < \text{מסרן} < \text{מסרן}$ أي بقلب كسرة حرف المضاعفة ، إلى

فتحة ، بسبب حرف اللام المفتوح بعدها ، ثم حذف الهمزة ، ومن الفتحة للتعريف :

$\text{מסרן} < \text{מסרן} < \text{מסרן}$ وتزيد حالة الرفع على هذا فتح فاء الفعل ، مثل :

מסרן . وكما لفعل الذي معنا . والتلاقي منه $\text{מסרן} = \text{מסرן}$ / قال / أخبر .

$\text{מסרן} = \text{מסرן}$ = نطراً . حالة نصب من מסרן يوم / نطراً .

$\text{מסרן} = \text{מסرן}$ = وليلاً . حالة نصب من מסرן ليل .

$\text{מסרן} = \text{מסرן}$ = مثل - حرف الجر إلى القديم מסרן / لك / للباقي في النسبة للمقرونا

بالميم (كما : في العربية ، أقصلاً = أكثر : في السريانية) .

$\text{מסרן} = \text{מסرן}$ = شجرة . وهي تقابل في العبرية מסרן وفي العربية : عينة ، وهو في

نوع من الشجر معروف في البادية .

٨٦٦ = (التى) . اسم موصول للمفرد المؤنث ، وهو وصف لكلمة ٥٥ لأنه مؤنثة في الحبشية كالعربية ، بعكس الحال في العبرية ، فالكلمة مذكرة فيط . ويجوز وصف النكرة باسم الموصول في اللغات السامية ، هذا العربية !

٦٨٦ = مفروسة . اسم مفعول من الفعل ٦٨ = فرس .

٦٨ = هلى - الترجمة الحرفية لهذا الحرف من حروف الجر : مع / إلى .

٥٥٨٨ = جدول ماء . اسم مفرد جمعه في الحبشية ٥٥٩٩ = ماءات .

٨٦٦ = (التى) . اسم موصول للمفرد المؤنث ، وهو كما سبقه للاستزعم هنا ؛ لأنه وصف للنقطة ، وهي كلمة ٥٥ السابقة .

٦٥٨ = تعطى . مضارع مرفوع ، وماضيه ٥٥٨ = وهب / أعطى . المضارع

المجزوم منه ٩٥٨ والأمر ٥٨ وهو من الأفعال الشاذة .

٩٤٧ = ثمرها . مكونة من ٩٤ = ثمر ، مضافة إلى ضمير الغائبة (٧) .

والفعل منط ٥٤٩ = ٥٥٩ = أثمر .

٨٨٢٨٥٧ = في وقت / في معيارها . مكونة من حرف الجر (٨) مكررا ، للدلالة

على التقسيم والتوزيع ، أى في كل وقت للثمر ثمر ، كما يقال مثلا ٨٨ : ٨٨ =

تدريجيا . والجزء الثانى من الكلمة هو ٢٨ = زمن / وقت / موعد / أوان . والجزء

الثالث هو : ضمير الغائبة (٧) .

٥٥٨٨٤ = ورقط كذلك . مركبة من حرف العطف (٥) + كلمة ٨٨٤ =

ورقة + ضمير الغائبة ehā < ā (انظر Praetorius الفقرة ١٢٨) + (٤)

بمعنى : أيضا / كذلك .

٨٤٦٦٦ = لا يقط . مركبة من حرف النفي (٨) + المضارع من فعل

المزيد بالتاء . والماضى منه ٦٦٦ + الثلاثى ٦٦٦ = سقط .

٥٢٢٨٥ = وكل . مركبة من واو العطف + كلمة ٢٢٨ = كل ، وهي مضافة إلى

ضمير الغائب . وعائد الضمير سابق في اسم الموصول في الكلمة التالية .
١١٦٠١٦ = الذي عمل . مركبة من اسم الموصول (H) + الفعل الماضي ٦٠١٦ = عمل / صنع .

١١٦٠١٦ = يهيئ / يختم / يكمل . فعل مضارع مرفوع منه مضاعف الياء ١١٦٠١٦ = يختم / أهيئ / أكل . والمجزوم منه ١١٦٠١٦ yefassem وهو الوزن الأصلي لمضارع فَعَّلَ . أما المضارع فهو في الأصل مضارع فعل للاستخدام كثير في الحبشية ١١٦٠١٦ fēṣama وهي ينادي الأفعال الموهوبة في العربية على وزن (فَعَّلَ) مثل : يَنْظُرُ / يَنْظُرُ / يَنْظُرُ .

١١٦٠١٦ = ليس . كلمة مركبة من أداة النفي ١١٦٠١٦ وفعل الكينونة ١٦٠١٦ وأصلاً : ١١٦٠١٦ فأرغمت اللام في الكاف ، وحذفت نون (كان) ، مثل : لم يَلِكْ ، في العربية .
١١٦٠١٦ = كذلك . مركبة من ١١٦٠١٦ بمعنى الكاف + اسم الإشارة للفر بالذكر (H) .
١١٦٠١٦ = المظنون / الخطأون ، وقد سبق تحليله . وألحده بـ ١٦٠١٦ = لكن . يعني : ولكن ليس كذلك الخطأون !

١١٦٠١٦ = ليسوا كذلك (حرفياً : ليس كذلك) .

١١٦٠١٦ = بل / في الحقيقة / على العكس من ذلك .

١١٦٠١٦ = كالتراب .

١١٦٠١٦ = الذي نثره . مركبة من اسم الموصول (H) + مضارع الفعل : ١٦٠١٦ = نثر .

١١٦٠١٦ = الريح . ومن هذه المارة : ١١٦٠١٦ = هبت الريح و ١١٦٠١٦ + ١٦٠١٦ = تنفّس ، و ١١٦٠١٦ = النفس ، و ١١٦٠١٦ = الريح .

١١٦٠١٦ = من على (حرفياً : من وجهه) . مركبة من حرف الجر ١١٦٠١٦ = من + كلمة ١٦٠١٦ = وجهه ، في حالة نصب .

١١٦٠١٦ = اللعين . وهي تقابل كلمة : دَعَر ، وللا مبرد لمارة :

« أرض » في الحبشية .

$\omega n \lambda \gamma + \eta$ = ومن أجل ذلك . مركبة من واو العطف + حرف الجر (n) + اسم الموصول المؤنث $\lambda \gamma + \eta$ = التي (عندما يتركب مع الباء، يصبح معناه : من أهل / بخصوص) + اسم الإشارة (H) = لهذا .

$\lambda e \gamma \gamma \lambda$ = لا يدخل . مكونة من حرف النفي (L) + مضارع فَعَّلَ المزيـد بالتاء ، منه الفعل $\gamma \lambda$ = رفع ، وهو يقابل في العبرية $\gamma \lambda$ = حمل / رفع / اتخذ ، وفي الآرامية $\gamma \lambda$ = حمل / رفع ، وفي العربية : نشأ ، بمعنى (ارتفع) في نحو : نشأ السحاب . ومنه قوله تعالى : « وَنَشَأَ السَّحَابُ الثَّقَالُ » .

والمضارع لهذا اتصل به واو الجماعة ، على لغة : « أكلوني البراعم » .
والترجمة الحرفية : لا يدخلون .

$\lambda \eta \gamma \gamma$ = الأشرار .

$\lambda \eta \eta \gamma$ = في العدل / في زمرة العادلية (حرفياً : منه العدل) . مكونة من حرف الجر η = من + كلمة $\lambda \eta$ = دين / عمل / عمل / قطاس . وهي تقابل في العبرية $\lambda \eta$ = وفي العربية : « دين » .

$\omega \lambda \gamma \eta \lambda$ = ولا الخطاؤون . مركبة من حرف العطف (ω) + حرف النفي (L) + كلمة $\gamma \eta$ = وقد سبقت .
 $\omega n + \gamma \eta$ = في موعظة / نصيحة .

$\lambda \eta \eta \gamma$ = الأبرار / الصديقين ، جمع مفرد $\lambda \eta$ = صاغر / بر والفعل منه : $\lambda \eta$ = صدق . والكم $\lambda \eta$ = الصدق .

$\lambda \eta \omega$ = لأن .

$\lambda \eta \eta \gamma$ = (الرب) يُظهر / يرى . مضارع فَعَّلَ المجزوم . وقد فتح فيه حرف الممناعة ، وطولت الفاتحة بسبب حرف اللام . ومضارعه من الماضي المضعف

H 4 2 7 :: ውስተ: ለፍለገ: ገቢአን: ህየ: ነበርኅ: ወበበይኅ:
በበ: ተዘከርናሃ: ለጸዮን:: ውስተ: ኩላቲሃ: ሰቀለኅ: ዕንዚራቲኅ::
እስመ: በህየ: ተስእእኅ: እለ: ዌወዉኅ: ነገራ: ማሕልተ: ወእለሂ:
ይወስዱኅ: ይቤሉኅ: ሕልዩ: ለኅ: እምሐልዩሃ: ለጸዮን:: ወእፎ:
ነሐሊ: ማሕልተ: እግዚእበሐር: በምዳራ: ነበር: እመሰ: ራሳዕኩኪ:
ኢየሩሳሌም: ለተርሰዐኒ: የማንየ:: ወይጥጋዕ: ልሳንየ: በጉርዌየ:
ለእም: ኢተዘከርኩኪ: ወእእመ: ኢበዓዕኩ: ለኢየሩሳሌም: በቀዳሜ:
ተፍሥሕተየ ::

ተዘከርመ: እግዚእ: ለዳቂቀ: ሌዳም: በዕለተ: ኢየሩሳሌም:
እለ: ይብሉ: ንሥቱ: ንሥቱ: እስከ: መሠራታቲሃ:: ወለተ: ገቢአን:
ኅሰርተ: በፀዕ: ዘይተቤቀለኪ: በቀለ: ተበቀልክኅ: በፀዕ:
ዘይእኅዘመ: ለዳቂቀኪ: ወይነፀዓመ: ውስተ: ኩነተሕ::

الشرح والتحليل :

H 4 2 7 = لداورد . مركبة من اسم الموصول (H) + اسم « داورد » بمعنى السلام
بالحبشية . وهذه الكلمة ليست في النص العبري في هذا المزمور ، كما أنها ليست
في كل طبعات المزامير .

ውስተ = في . والمقصود هنا : على .

ለፍለገ = أنظر / عداول ، جمع تكدير مفرده ፈለገ = جدول / نهر . وهو
من مادة « قلنج » في العربية ، كما يقابل في العبرية אֵלֶּךָ وفي الآرامية فلكي ،
بمعنى « شقة » في كلل .

ገቢአን = بال .

٧٩ = هناك . ويقال: AGUP = من هناك .

٧NC٧ = أقمنا / جلسنا . فعل ماضٍ مسند للمتكلمين .

٧NNN٧ = وكبنا . مركبة من واو العطف + الفعل NN١ = بكى + ٧ ضمير الفاعل .

٧N = بعدما .

٧THNC٩٧ = تذكرنا . مركبة من الفعل الماضي المضعف العيه المزيد بالتاء :

٧THN٧ = تذكر ، من الثلاثي HNN = ذكر + ٧ ضمير الفاعل ، وقد طرقت حركته

قبل اتصاله بضمير المفعول به ؛ لأن الأصل في هذه الحركة هو الطول ، كما في العربية :

«تذكرنا» + ضمير المفعول به . والترجمة الحرفية (تذكرناها) ، وهذا الضمير يعود

على الظاهر التالي بعد ذلك . والعادة في الحبشية أن يتصل بالفعل ضمير يعود على

المفعول به ، ويتصل اللام بهذا المفعول ، للدلالة على تعريفه ، وميث ذلك كذلك

في السريانية ، في مثل : حخلاه . لحخه ١ «تركتم الخالعه» .

وتسمى هذه اللام في العربية : «لام التقوية» ، وهي تتصل بالمفعول عليه

يضعف الفعل بتأخره عن المفعول ، كقوله تعالى : «إن كنتم للرؤيا تعبرون»

(انظر : الجني الثاني ١٠٦ والنظور النحوي ١٢/٩٤ والتمام لابن جني ٦٩) .

٧K٩٦ = صهيون (حرفيا : لصهيون) .

٧NT = في . والمقصود : وعلى .

٧NT٩٧ = سندياتا . مركبة من NT٧ = شجرة السديان / نوع من الشجر

وهو السمن بشجر الصنفان (salix) . والجمع هنا جمع مؤنث سالم بالفتحة

الطولية والتاء + ٧ ضمير المفردة الغائبة مضاف إليه . والمعناد في الحبشية

في الاسم المجموع جمع تصحيح أو تكسير ، أن يتصل به الضمير عن طريقه توسط (آ)

بين المضاف والمضاف إليه .

٧K٩٧ = ملقنا . مركبة من الفعل الثلاثي K٩٧ = ملعه + ٧ للفعل .

٧NT٩٧ = آلائنا العازفة . مكونة من جمع المؤنث السالم : NT٩٧

ومفرده $\text{H} \text{L} \text{O} + \text{H}$ للكلم الجمع مضاف إليه . وتوسط بين الجمع والضمير الحركة (ت) كالعادة .

$\text{H} \text{L} \text{O} = \text{L} \text{O} \text{N}$.

$\text{H} \text{L} \text{O} = \text{L} \text{O} \text{N}$ (حرفيا : فر لهنالك) . مركبة من الباء (H) + $\text{L} \text{O} = \text{L} \text{O} \text{N}$.
 $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{L} \text{O} \text{N}$ (حرفيا : سألونا ، وذلك على لغة : أكلوني البراغيث ؛
 لأن الفاعل اسم ظاهر مسبق بعد) . ولهذا فعل مزيد بالتاء من الثلاث $\text{H} \text{L} \text{O}$
 وكان المفروض أن يكون : $\text{H} \text{L} \text{O} + \text{H}$ على وزن (تَفَعَّل) ولكن تغيرت حركة
 السين إلى كسرة بسبب حرف اللام بعده . وقد اتصل بالفعل واو الجماعة
 ثم ضمير المتكلمية (H) للفعول به .

$\text{H} \text{L} \text{O} = \text{L} \text{O} \text{N}$ الذين سَبَّوْنَا . الفعل $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O} / \text{H} \text{L} \text{O}$ ، سبى ، سبى إلى
 الفاعلين ، ومتصل به ضمير النصب (H) لجماعة المتكلمين . والمبنى للمجهول منه
 $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$. والكم منه $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$. السَّجْن .

$\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$. كلمة . حالة نصب من $\text{H} \text{L} \text{O}$.

$\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$. مفرد جمعه $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$ ، أنما ، الفعل $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$. غنى :
 $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$ وكذلك الذين . مركبة من واو العطف + اسم الموصول $\text{H} \text{L} \text{O} + \text{H} = \text{H} \text{L} \text{O}$. أيضا .
 $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$ (حرفيا : يسوقوننا / يقرروننا) . مضارع $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$.

قادر / سافر ، في حالة الرفع ، سند إلى واو الجماعة ، ويتصل به (H) للفعول به .
 $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$ قالوا لنا . مضارع الفعل $\text{H} \text{L} \text{O} = \text{H} \text{L} \text{O}$ قال (أصلا $\text{H} \text{L} \text{O}$ قلبت
 فتحة الباء فيط إلى كسرة بسبب حرف اللام بعدها) ، وهو من الأفعال الشاذة
 التي تحذف منذ الازمنة المضارع المرفوع والمجزوم . ومن المضارع المرفوع صيغة
 أخرى ، تستعمل استعمال الماضي هي $\text{H} \text{L} \text{O}$ وهي التي معنا هنا .
 والفعل هنا سند إلى واو الجماعة ، واتصل به ضمير النصب (H) للمتكلمين ،
 بتعدية الفعل إليه في المبني بنفسه ، بعكس الحال في العريضة .

٨٧: ٨٨٩ = نَحْنُ أَلْنَا. فعل أمر وسند الجماعة الناطقة، من ٨٨٩ = نَحْنُ.
 ٨٩٥ ٨٨٩ = من أُنْجَانِي (حرفياً: منه أُنْجَانِي). والضمير لَنَا يعود على المضاف
 إليه، واللام متوسطة بينهما في الكلمة التالية). وهي مركبة من حرف الجز
 ٨٩٥، وأُفْتَحَتْ مِيمٌ في سيم الجمع ٨٨٩ = أُنْجَانِي، وقد سجد لَهَا. والجزء
 الأخير من الكلمة لَهَا (٧) ضمير الغائبة مضاف إليه. وتوسطت بين الجمع،
 والضمير، حركة (i). والكلمة تنطق: emmahāleyīkā.

٨٨٩ = مَهْيُون (حرفياً: لَمَهْيُون).

٨٨٩ = وَكَيْفٍ. مركبة من واو العطف + ٨٨٩ = كَيْفٍ؟

٨٨٩ = نَحْنُ. فعل مضارع، ماضية: ٨٨٩ = نَحْنُ. وهو مضارع مرفوع،
 والأصل فيه: ٨٨٩ على مثال ٨٨٩ تحولت حركة المضارعة إلى الفتح
 ٨٨٩ بسبب حرف الحذف، كما تحول الصوت المركب في آخره ٨٨٩ < ٨٨٩.

٨٨٩ = أَفْنِيَّة. مفعول منصوب. وقد سجدت الكلمة لَهَا.

٨٨٩ = الرَّب.

٨٨٩ = بِأَرْضٍ. مكونة من الباء (n) + كلمة ٨٨٩ = أَرْضٍ، اسم مذكر
 في حالة نصب.

٨٨٩ = غَرِيبَةٍ. من الفعل ٨٨٩ = اغترب/تقرب. وهو يقابل في العبرية
 ٨٨٩، غريب، وفي الآرامية ٨٨٩ = غريب. وله صلة بالفعل العبري:
 ٨٨٩، بمعنى: لم يعرف. وفي الآرامية ٨٨٩ = غريب.

٨٨٩ = وَلَكِنْ إِنْ. مكونة من أداة الشرط ٨٨٩ وهي مفتوحة الميم،
 بعكس مثيلتها في العربية (إِنْ) والعبرية (אִם) ولعلها مختصة من (إِنَّا).
 والجزء الثاني لَهَا = لَكِنْ.

٨٨٩ = نَسِيْتُكَ. مكونة من الفعل الماضي ٨٨٩ = نَسِيَ، وهو مسند
 إلى كاف المتكلم، واتصل بكاف الناطقة للمفعول به. وأصله عند الإرساد ٨٨٩

وَأُطِيلَتْ فَتْحَةُ السَّيِّدِ بِسَبَبِ حَرْفِ الْخَالِوَةِ بَعْدَهُ .

$\lambda p \delta \gamma \lambda \delta \theta \theta =$ يَا أُورُشَلِيمَ !

$\lambda \ddot{\alpha} \delta \delta \theta \delta =$ لَمَنْسَنِي . فَعَلْ مَضَاعُ مَجْزُومٍ بِلَامِ الْأَمْرِ ، وَهُوَ مُسْتَدِلٌّ لِلْفَائِئَةِ : $\ddot{\alpha} \delta \delta \theta$ ، وَاتَّصَلَ بِهِ ضَمِيرُ النَّصْبِ لِلْمَنْكَلِمِ (٦) وَقَدْ فَتَحَ آخِرُ الْفَعْلِ لِذَلِكَ الضَّمِيرِ ، كَالْهَيِّ بِمَادَّةِ الْخَبَرَةِ .

$\theta \theta \theta \gamma \theta =$ يَمِينِي . فَاَعْمَلَ الْفَعْلُ السَّابِقَ ، وَهُوَ مُؤَنَّثٌ مضافٌ إِلَى يَارَ الْمَنْكَلِمِ .

$\theta \theta \theta \theta \theta =$ وَيَلِيصُوه . مَرْكَبَةٌ مِنْ وَاوٍ وَالْعَطْفِ + فَعْلٌ مَضَاعُ مَجْزُومٌ ، وَبِاضْنِهِ $\theta \theta \theta =$ الْبَصُوهُ / تَعْلُوهُ ب . وَطَوَّلَتْ حَرَكَةُ الْجِيمِ بِسَبَبِ حَرْفِ الْخَالِوَةِ بَعْدَهَا .

$\delta \gamma \theta =$ لَانِي . كَلِمَةٌ $\delta \gamma \theta =$ لَان ، مضافَةٌ إِلَى يَارَ الْمَنْكَلِمِ . وَهُوَ يُقَابِلُ فِي الْعَبَرَةِ لِمِ نَدَائِمَ وَفِي الْأَرَامِيَّةِ لَعْنًا وَفِي الْأَسُورِيَّةِ $lišānu$ وَفِي الْعَرَبِيَّةِ : «لَان» .

$\theta \theta \delta \delta \theta =$ بِحَنَكِي . مَرْكَبَةٌ مِنْ بَاءٍ الْجَرِّ + $\theta \delta \theta =$ حَنَكُ / مَلُوهُ + يَارَ الْمَنْكَلِمِ .

$\lambda \lambda \theta \theta =$ إِنْ (حَرْفِيًّا : لُثْنٌ ، وَاللَّامُ زَائِدَةٌ) .

$\lambda \ddot{\alpha} \theta \theta \delta \theta \theta =$ لَمْ أَتَذَكَّرْ . مَرْكَبَةٌ مِنْ أَرَاءَةِ النَفْيِ (٨) + الْفَعْلُ الْمَزِيدُ بِالتَّاءِ الْمَضْعُوفِ الْعِيْدِ $\theta \theta \theta =$ تَذَكَّرَ ، مِنَ الْثَلَاثِ $\theta \theta \theta =$ ذَكَرَ + ضَمِيرُ الْفَاعِلِ لِلْفَرْدِ الْمَنْكَلِمِ (٦) + ضَمِيرُ الْمَفْعُولِ لِلْمَنْطَابَةِ (٦) .

$\theta \theta \lambda \lambda \theta \theta =$ وَإِنْ (حَرْفِيًّا : وَلُثْنٌ) .

$\lambda \theta \theta \delta \theta =$ لَمْ أَفْضَلْ (حَرْفِيًّا : لَمْ أَتَذَر) . مَرْكَبَةٌ مِنْ أَرَاءَةِ النَفْيِ (٨) +

الْفَعْلُ الْمَاضِي $\theta \theta \theta =$ وَعَدَ / نَذَرَ ، وَهُوَ مُسْتَدِلٌّ إِلَى ضَمِيرِ الْمَنْكَلِمِ . وَطَوَّلَتْ

فَتْحَةُ الضَّادِ ، بِسَبَبِ حَرْفِ الْخَالِوَةِ بَعْدَهَا .

$\lambda \lambda \theta \delta \gamma \lambda \delta \theta \theta =$ أُورُشَلِيمَ . مَفْعُولٌ بِهِ لِلْفَعْلِ السَّابِقِ ، وَقَدْ خَلَّتْ

عَلَيْهِ لِذَلِكَ لِامِ الْفَعُولِيَّةِ .

$\theta \theta \theta \theta \theta =$ عَلَى رَأْسِي . مَكُونَةٌ مِنْ بَاءٍ الْجَرِّ + $\theta \theta \theta \theta =$ الْأَوَّلُ / الْبَيَاءُ .

٢٦٣٧٦ = ما يرف (حرفياً: سروري). عبارة عن كلمة ٢٦٣٧٦ = سرور، مضافة إلى باد المنكلم. والفعل منه: ٢٦٣٧٦ (تَفَعَّلَ) = تَسَرَّ. والمجرر منه ٢٦٣٧٦ قد يقابل في العربية: «فَسَّحَ» بمعنى: اتسع، لولا اختلاف السبب والسبب!

٢٦٣٧٦ = تَذَكَّرَ (حرفياً: تَذَكَّرَهم، بضمير يعود على المفعول به التالي) وهو فعل رماه منه الماضي المضعف: ٢٦٣٧٦ = تَذَكَّرَ. ٢٦٣٧٦ = يَارَبِّ (حرفياً: يَاسِيد!) وعلامة النداء هي الضمة الطويلة المالة في آخر المناري.

٢٦٣٧٦ = لأولاد. مركبة من اللام (ل) + كلمة ٢٦٣٧٦ = ألهغال/أولاد في حالة النصب.

٢٦٣٧٦ = أروم.

٢٦٣٧٦ = يوم.

٢٦٣٧٦ = أوسليم. والمعنى: اذكر لهم يوم هدموا أوسليم، أي جازهم على ذلك!

٢٦٣٧٦ = الذين يقولون. منه الفعل ٢٦٣٧٦ = قال. وقد سبه هنا.

٢٦٣٧٦ = هدموا هدموا! فعل أمر ماضية: ٢٦٣٧٦ = هدم/هطم/خرب. ومضاهه المجزوم هو ٢٦٣٧٦.

٢٦٣٧٦ = متى. حرف جر لا يتصل بالضمائر.

٢٦٣٧٦ = أساسات. مكونة من جمع المؤنث السالم ٢٦٣٧٦ = أساسات، ومفردة ٢٦٣٧٦ = أساس، منه الفعل ٢٦٣٧٦ = أسس.

٢٦٣٧٦ = أسس. وهذا الجمع مضاف إلى ضمير الغائبة، مع الفصل بالحركة (ت).

٢٦٣٧٦ = بنت بابل. ٢٦٣٧٦ = بنت، في حالة النصب. وجمعها ٢٦٣٧٦ = بنات.

٢٦٣٧٦ = ولد. وجمعها ٢٦٣٧٦ = ولد.

٦٨٥٦ = الرغصية / الخابرة . المذكرفه ٦٨٥ = خامر ، مبر الفعل
٦٨٤ = تكظم / صغر .

١٥٥ = طوبى / بشرى . وقد سبوة تحليل في المزمور الأول .
Heb ١٥ ٨٨ = للذى شأ . مركبة من اسم الموصول (H) + مضارع
 فَعَّلَ المزيد بالتاء المرفوع من ٨ ١٥ ٨ = شأ / تعرض للجرم + ضمير المخاطبة
 للمفعول به .

$\lambda \Phi n =$ للتأخر، اسم منصوب . $\delta \Phi n =$ تأخر .
 $\gamma \delta \lambda \Phi n +$ = (الذي) عندك لنا (حرفياً : تأخراً) . هو الفعل الماضي
 $\lambda \Phi n +$ ضعف العية ، وهو سند لضمة المخاطبة ، ويصل بضمي المفعول للمتكلمة .
 $\delta \Phi n =$ طوي / بشرى . وقد سبقته .

He ٦ Hoo = للذي يأخذ (حرفاً) الذي يأخذهم. الضمير يعود على المفعول
به (القارم). مكونة من اسم الموصول (H) + مضارع مجزوم من الفعل He ٦ H =
أخذ + ضمير الغائب للرفع به .

$\lambda \Delta \Phi \pi = \text{أطفالك (حرفيا: لأطفالك، مع لام المفعول به)}$
 $\omega \Delta \sigma \sigma = \text{ويطعمهم. مكونة من واو العطف + المضارع المرفوع}$
 $\Delta \sigma \sigma = \text{وماضيه}$
 $\Delta \sigma \sigma = \text{كسر / مضم}$

+n = على (حرفياً : في) .
nn (تنطق : kwakweh) = الصخرة / الحائط الصخري . مفرد ،
 وجمعه : nn = صخور .

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

معجم

حبيبي - عزي

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

- ٢٨١ -

U

٧ أيضا / كذلك / واو العطف .

٨٤ جمع U٧٤٦ حرف الراء .

U٨٥ ، U٨٦ / كان / وُجد U٨٥ / كانت / موجود .

U٨٧ أهاج / أزعج / هز U٨٧ + انزعج U٨٧ + انزعاج / هياج .

٨٨ ، U٨٩ هناك U٨٩ من هناك .

U٩٠ (U٩٠) إيمان / اعتقاد U٩٠ المؤمن / المخلص

ومؤنثة U٩٠ .

U٩١ بدل من / مكان .

٨٢ سلب / استلب / نزع / ذهب

U٩٢ هلك U٩٢ أهلك U٩٢ هلك / فقد / ضيع U٩٢

و U٩٢ هلك .

U٩٣ جمع U٩٣ مدينة / بلد / ريف .

U٩٤ عمرة U٩٤ و U٩٤ عمرة .

٨

٨ حرف جر بمعنى اللام / إلى . وتدخل على المضارع المجزوم للطلب (الفقرة ٧٢)

٨٨ حرف جر مكرر للدلالة على التوزيع والتقسيم (١٥٠ ؛ ١٦٦) .

٨٨٥ لئن (١٦٣) .

٨٩٥ جمع U٩٥ ثور .

٨٩٦ نما / قهرم U٩٦ عبوز / من / قديم . ومؤنثة U٩٦ (١٠٤) .

٨٩٦ وجمع U٩٦ ، U٩٦ ، U٩٦ عبوز / شيخ /

قديم / سالف / متقدم / سابعه .

- ١١٢ كلمة تسببه الضمير المنفصل للدلالة على التوكيد (٤٣).
 ١١٣ صاغ / كَوْن / شَكَّل / عَجَن .
 ١١٤ ا / شَكَى / بَكَى / نَاع / وَلول / عَزَن / تَشَكَّى = ١١٥ = شَاكَ / نَاع .
 (١١٦) ١١٦ (١١٦) ١١٦ تَتَمَّ / رَدَن ١١٦ مَتَمَّ / مَدَن .
 ١١٧ جَمَل / مَنَّ ١١٧ حَمِل / مَن / رَاغ / مَوْنَه ١١٧ .
 ١١٨ اعتاد / تَعَوَّد ١١٨ عَادَ / تَعَوَّد .
 ١١٩ برص / جَذَام ١١٩ H ١١٩ المجدوم / الأبرص .
 ١٢٠ لَان ١٢٠ أَلَنَ . وتَطْلُو الكلمة كذلك على اللغة .
 ١٢١ لَبَس ١٢١ أَلَبَس ١٢١ لَبَس / أَلَبَس نفسه ١٢١ .
 ثَوْب / لَبَس ، وجميعه ١٢١ وكذلك ١٢١ ثَوْب ، وجميعه ١٢١ .
 ١٢٢ قلب / عقل / روح / نفس ، وجميعه ١٢٢ .
 ١٢٣ ا / فَطِن / حَذِوه / فرم ١٢٣ تَفَطَّن / حَازَه / ١٢٣ .
 مدقعه / حَازَه ١٢٣ لَبِيب / ذَكَ / فَطِن .
 ١٢٤ رهن / طَلَى / مَحَى .
 ١٢٥ أَرْسَل - رَولا ١٢٥ تَلَمَّذ ١٢٥ مَلَّكَ / رَولا ، وجميعه ١٢٥ .
 ١٢٦ مَلَّكَ ١٢٦ مَلَّكَ .
 ١٢٧ لَمَس / مَتَن / أَمَلَ .
 ١٢٨ تَجَنَّن / قَرَس / سَكَّه ١٢٨ تَجَنَّن / قَرَس / سَكَّه .
 ١٢٩ علا / عَظَم ١٢٩ أَعْلَى / رَفَعَ ١٢٩ ، ١٢٩ تَعْلَى / رَفَعَ .
 ١٣٠ عالٍ / عَمِيه / بَعِيد ١٣٠ ، ١٣٠ حَرَف الجبر : « على »
 ١٣١ ١٣١ ، ١٣١ على (حرف جر) ١٣١ عالٍ ١٣١ ١٣١ .
 من مَلَّ .

- ٧٧٦ ليل ، وجمعه ٧٧٧ ليل .
 ٧٧٧ فصل / قَسَمَ / شارك .
 ٧٧٨ النفس / لَصِيحَة ٧٧٩ اُلصق ٧٨٠ + ٧٨١ مَتَّحِد / منضم .
 ٧٨١
 ٧٨٢ رأى مُلماً ٧٨٣ علم / رُؤْيَ في المنام .
 ٧٨٤ حلقه .
 ٧٨٥ غَنَى ٧٨٦ غناء / أغنية ، وجمعه ٧٨٧ أغاني .
 (٧٨٨) ٧٨٩ اخضر / نضج / نما ٧٩٠ اخضر / مؤنثه
 ٧٩١ اخضر . الكلمة ٧٩٢ معناها : «خضرة» كذلك .
 ٧٩٣ مرض / تَوَجَّعَ / نَألم ٧٩٤ مرض / أوجع ٧٩٥ المرض .
 (٧٩٦) ٧٩٧ حالف / تعاقد ٧٩٨ حَمَمٌ ، مؤنثه ٧٩٩ حماة .
 ٨٠٠ رمار
 ٨٠١ ساء / قبيح / فُجِل ٨٠٢ ساء / أضرب فلان .
 ٨٠٣ عزت / أفلح الأرض ٨٠٤ الفلاح .
 ٨٠٥ نفس / عزت / أبس ٨٠٦ نفس / ملكية / بئس .
 ٨٠٧ فخرية .
 ٨٠٨ جوال / كيس .
 ٨٠٩ حبيب / ظن / اعتقد .
 ٨١٠ / كَذَبَ / افترى ٨١١ كذاب .
 ٨١٢ عقل ، وجمعه ٨١٣ عقل .
 (٨١٤) ٨١٥ ٨١٦ + ٨١٧ سَبَّ / شتم / استحقق / استرفض .
 (٨١٨) ٨١٩ قدر / قضى / قليلا (ظرف) ٨٢٠ لغيره / لحظة / زمنا
 ٨٢١ تدريجيا / بالتدريج .

σϩυζη	اعتنم/عنم
σϩυη ، σϩυη	وقر/اقتصد
σδλ	ملا/امتلا σδλλ متلئ
σλη	ملك/لاد/تسلط/حكى σληλ عبد/عشفه/لحام ب
σληλ	إله ، وجمعه σληλ آلهة σληλ ملكوت
σληηϩ	إلهة
σκλ	أقسم σκλ قسم
σκλ	σκλ رحم/أن ب σκλل أفة/رحمة
σσ	(أو) في الاستفهام وغيره (١٦٥)
σς	خطف/سلب/زهب/فصل/أبعد σςσς فتر σςσς لص
σς	زعيم الأعوص ، وجمعه σςσς لص
σςκ	قادر/سافر σςκ القائد
σςλ	حزام ، وجمعه σςλλ أخزمة
σςλ	أصبح الطعم شرا σςλλ نثر σςλλ مرة النفس
σςλλ	تراب/أرض
σςλλ	σςλλ شابه σςλλ + ε شابه/تماثل σςλλ + σςλλ
σςλλ	أشبه σςλλ مثل/تشابه/شكل/هيئة/صورة ، وجمعه σςλλ
σςλλ	و σςλλ أمثال/صور σςλλ مثل σςλλ حرف الجر «ب»
σςϩϩ	مخروص
σςκκ	تناول الطعام القار σςκκ عمار
σςκκ	أفد/أغلف/غرب σςκκ غرب/رشي σςκκ ضرب/فسار
σςκκ	أمال σςκκ + أسيل
σςκκ	أسى σςκκ + σςκκκ المار/مارة

C. ع. س. الأرض .

عم ٩٥٦ الموجع ، وجمعه عم ٩٥٧ مراج .

۵۵۸۳ مکيال / مقيايس ، وجمعه ۸۹۵۸۳ مکايل / مقاييس / کميات

۱۰۰ گم ؟ ۱۰۰ گم و ۱۰۰ گم ؟ / غیب / مثل :

٢١. قَدِّمَ / سَلَّمَ / أَعْطَى / صَدَّرَ + مَمَّ / أَخَذَ / سَلَّمَ /

اسبق

٥٥٨٨ جاء، ألقى ٥٥٨٨ قاد/قدم/أهضر ٥٥٨٨ قدم/وصول.

$$(\mu \cup \lambda)$$

(٥٧٨) + ٥٧٨ اُسْفَهْ عَلِي / عَم / تَاهِل اهلها / حليم / رُفَة / رَحْمَة .

٣٨٨٢ مائة، ومئنته ٣٨٨٣ ثلاث مائة، ومئنته ٣٨٨٤

الثالثة: $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ ، $\frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$.

ω λm قدر / استطاع .

• $\text{P} \rightarrow \text{Q}$, $\text{P} \rightarrow \text{Q}$ $\text{Q} \rightarrow \text{P}$

تکلمتم / خرق ۸۸۷ سر کیماسه / لیاقة / سفاهة / وقامة

٤٥٥٥ ، ٤٥٥٦ / كَلْبُذ / اِبْتِهَاج / مُرَّ ٤٥٥٧ / سِر لَذَّة / مَرُور .

٥٣٥ طبع / مبيع / منهم ٥٣٥ طبع / مبيع / منهم ٥٣٥ طبع / مبيع / منهم

٣٦٨ ٢/١ وقوعه / أنجم / إمكان الصعود

٥٦٦٦ ٣/١ أسس/أنا ٤٥ على الوثائق ٦٦ من تأسيس

٦٦٤ المؤرخين ٦٦٥ الأساس

أشرفه على الشرفه في الشرفه/الشرفه.

۸۸۵ قمری / ابتلع .

٣٥٥	هَندَر / هَصب	٣٥٥
٣٥٥	نَظَم / شَرَعَ / نَشَع / أَعَدَ / مَرَزَ / أَسَسَ ٣٥٥	٣٥٥
٣٥٥	١/ عَذَبَ / نَكَلَبَ / آلمَ ٣٥٥ + تَعَذَّبَ ٣٥٥	٣٥٥
٣٥٥	سَمِين / أُنْخِمَ ٣٥٥	٣٥٥
٣٥٥	١/ حَمَّنَ / حَمَّلَ / لَطَفَ ٣٥٥ ١/ حَمَّلَ / حَمَّنَ ٣٥٥	٣٥٥
	(الزَّيْنَةُ ٣٥٥ جميلة).	
٣٥٥	هَزار، وجمعه ٣٥٥	٣٥٥
٣٥٥	سَوَّلَ، وجمعه ٣٥٥	٣٥٥
٣٥٥	٥٥ ضاعى / زَجَّ ٥٥ + ضَغَى ٥٥ و ٥٥ ٥٥	٣٥٥
	الأضحية ٥٥ المنزج.	
(٣٥٥)	٣٥٥ ٣٥٥ عَعبَ / خَافَ / فَرَعَ / خَوَّفَ / أَفَرَعَ ٣٥٥	٣٥٥
٣٥٥	صَوَّرَ / رَسَمَ.	٣٥٥
٣٥٥	تَفَتَّحَ البرعم ٣٥٥ عَعبَ / حَشِيشَ / كَلَأَ، وجمعه ٣٥٥	٣٥٥
(٣٥٥)	٣٥٥ + تَقَرَّرَ.	٣٥٥
٣٥٥	وَضَعَ / أَقامَ ٣٥٥ + وَضَعَ / أَقِيمَ ٣٥٥ الوضع / الراجب.	٣٥٥
٣٥٥	باعَ ٣٥٥ + بَيعَ ٣٥٥ البائع / التاجر، وجمعه ٣٥٥	٣٥٥
	٣٥٥ السوف	
(٣٥٥)	٣٥٥ الشبكة.	٣٥٥
٣٥٥	لحم البند ٣٥٥ عَجَشَدَ ٣٥٥ تجسيد.	٣٥٥
	٣٥٥	
٣٥٥	بَعُدَ / غابَ ٣٥٥ أبعد	٣٥٥
٣٥٥	رَحَبَ / اتسعَ ٣٥٥ رَحِبَ / وُسعَ، والمؤنث منه ٣٥٥	٣٥٥
	٣٥٥ حابة / اتسع.	

٢٥٥٥٥	صمت / سكت / مكنت / أسكت .	(٢٥٥٥٥)
٢٥٥٥٥	شاخ / لهرم ٢٥٥٥٥ و ٢٥٥٥٥ شخوخة / كثر / لهرم .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	نسي ٢٥٥٥٥ نسي / زال ذكره ٢٥٥٥٥ كافر / زنديق / ملحد .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	وضع / فطط / ثبت .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	رقن / نال تعويذة ٢٥٥٥٥ و ٢٥٥٥٥ رقية .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	ربح / فاز / كتب ٢٥٥٥٥ ربح / فوز / كتب ٢٥٥٥٥ جبار .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	اتبع / امتد / زاد ٢٥٥٥٥ شبكة .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	أربعة ٢٥٥٥٥ الرابع . ومؤنثه ٢٥٥٥٥ و ٢٥٥٥٥	(٢٥٥٥٥)
٢٥٥٥٥	الرابعة ٢٥٥٥٥ أربعة أيام / اليوم الرابع ٢٥٥٥٥ أربعون .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	اعتدل / استقام / أقط ٢٥٥٥٥ أقام / عدل ٢٥٥٥٥ معتدل	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	معتدلا / باعتدل ٢٥٥٥٥ مستقيم / معتدل / ربح .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	جامع ٢٥٥٥٥ جوع / مجاعة .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	فتح ٢٥٥٥٥ مقطع .	(٢٥٥٥٥)
٢٥٥٥٥	الرأس / الضمير الانقطاعي «نفسه» (٢٥٥٥٥) والجمع ٢٥٥٥٥ رؤس .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	أرى (المصدر ٢٥٥٥٥ و ٢٥٥٥٥) أرى / أشار إلى	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	٢٥٥٥٥ ظهر ٢٥٥٥٥ أظهر / أشار إلى / أرى ٢٥٥٥٥ الشغل /	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	المنظر / الصورة ٢٥٥٥٥ الوجه / الرؤية .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	قَدِرَ / وَبَسَخَ ٢٥٥٥٥ قَدِرَ / غَرِطَ أَهْرَ . والمؤنث منه ٢٥٥٥٥ .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	وَجَبَدَ / عَثَرَ عَلَى / حَصَلَ عَلَى ٢٥٥٥٥ وَجَبَدَ / عَثَرَ عَلَى ٢٥٥٥٥	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	تلبث / تمزق .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	جري / لجم على / غزا .	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	رعى / أكل العشب ٢٥٥٥٥ و ٢٥٥٥٥ القطيع ، وجمعه	٢٥٥٥٥
٢٥٥٥٥	القطعان .	٢٥٥٥٥

ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ، ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	إسرافيل (ملاك الملكة) في العبرية	ⲡⲁⲩⲣⲁⲩⲧⲟⲩ
ⲛⲓⲥⲉⲛ	القمح	
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ / ابتعد / توارى	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	صَلَب	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	سقى / روى / غسل / نظف	
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	(١٦٣) أذاعة شرط وربط : بعدنا / عندما / وما ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ / سيج / مجد / أعز / أكرم ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ (ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ) تسبج /	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
	مديح / فخر	
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	البشر / الناس	
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ، ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	سبعة ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ، ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ سبعة ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ السابعة ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	شرب ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ أسقى ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	سلة ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ تسلل / قُبِد بالاسل	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	كهن كهنًا متتابعًا ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ آلة موسيقية ، الجمع ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
	و ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	رفيع / صديقه ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ بمقتافًا	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	(ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ١٤٢) اليوم الثاني / الليلة الثانية ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ /	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
	اليوم الثاني	
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	سأل / طلب / رجا / حاول أن يحصل على / صلي / تضرع ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	عجز / لم يقدر	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
(ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ)	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ عكول / عكال / عنقود العنب	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	هونم / الجحيم	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ
ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ ، ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ رقد / نام ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ مرقد / سرير / كيف	ⲁⲗⲁⲃⲁⲛ

٨٧٠٢ كلنس/جير .
 (٨٧٠٣) ٨٧٠٣ الفاظة/السكك .
 (٨٧٠٤) ٨٧٠٤ /٥ تنزه ٨٧٠٥ تنزه ٨٧٠٦ الإنسان
 الوهشي/النفاس .
 ٧٥، ٨٥٣ (٨٩٣) ساعة/فصل السنة .
 ٨٥٥٥ قبل/لثم .
 ٨٥٦ فلة/محل/محا/أبطل/أثلف/لقد/لهم ٨٥٦، ٨٥٦ +نحي
 ٨٦٨٢ فغذي ٨٦٨ غداء/طعام .
 ٨٦٧٣ شيطان/جهاش .
 ٨٦٩ سيف/علم .
 ٨٦٨ السارس، ومؤنثة ٨٦٨ السارسة .
 ٨٦٩ طارد/صاد/قضى ٨٦٩ + طور/صيد ٨٦٩ طاردة/صيد .
 (٨٦٨٠) ٨٦٨٠ ساعر/رايه/مشعوز .
 ٨٦٩٠، ٨٦٩٠ قمح/شعير .
 ٨٦٩ طائر/عصفور .
 ٨٦٩ مسجد/غتر/انبلح/عبد .
 ٨٦٨ امتد/اتسع .
 ٨٦٦ قاس/قدر/وزن ٨٦٦ +مقاس/مقياس .
 ٨٦٦ فاقه/تغلب على/سار ٨٦٦ الرئيس/القائد .
 (٨٦٥) ٨٦٥ +أمل/رحا ٨٦٥ +أمل/رحا .
 ٨٦٢ خاط/عالم ٨٦٢ ابرة الخطاطة .
 ٨٦٣ فتن/ضلل/أغوى .

صوت / كلمة / قال .	ΦΔ
نديم / أنبه ضميمه / نحمده ΦΛδ الزهرة السميكة / الزاوية .	ΦΛΡ
قطف	ΦΥΣΟ
مماقب / كذب / أرب ΦΥΣΤΣΣ العقوبة / القاريد .	ΦΥΣ
(ΦΛΣΣ) التفت السناجل .	ΦΛΣΣ +
ΦΛΛ ، اشتدت برودة الجو .	ΦΛΛ
ΦΛΛ أصيب بالبرد / زكم ΦΛΛΛ أم / كراهة / قرف .	ΦΛΛ
قرب / اقترب ΦΛΛΛ قربان / نقمة / منحة ΦΛΛΛ قريب /	ΦΛΠ
نسيب .	
القرن ، وجمعه ΦΛΛΛ قرون ΦΛΛΛ + رافع عن نفسه .	ΦΛΛ
قطع السجر / قص ΦΛΛ + انصرف / ذهب .	ΦΛΛ
جريح ΦΛΛ جريح .	ΦΛΛ
المن / القسيس ، والجمع ΦΛΛΛ الشيوخ / القسيس .	ΦΛΛ
(ΦΛΛΛ) ΦΛΛΛ ناع / ولول / ندب ΦΛΛΛ نواع / شكوى / ولولة .	(ΦΛΛΛ)
(ΦΛΛΛ) ΦΛΛΛ أقبل .	(ΦΛΛΛ)
رقت / قبر / أخفى / كفن ΦΛΛΛ مقبرة / رس / ضريح ، والجمع	ΦΛΛ
ΦΛΛΛ مقابر / جبانة .	ΦΛΛ
رهن / مسح .	ΦΛΛ
يئس / قنط / فقد اللؤلؤ ΦΛΛΛ فقدان اللؤلؤ / يأس / قنط .	ΦΛΛ
قتل ΦΛΛΛ تسبب في قتله ΦΛΛΛ قتل ΦΛΛΛ قاتل	ΦΛΛ
ΦΛΛΛ قاتل ΦΛΛΛ ، ΦΛΛΛ قتل ΦΛΛΛ مقتل (مكان) .	
تحرّم ΦΛΛΛ حرام ، وجمعه ΦΛΛΛ و ΦΛΛΛ أحزمة .	ΦΛΛ

٢٩٨ اجهت/نشط/قلد .
 ٢٩٩ لاد/مكلم ٢٩٩ قر/أفضع ٢٩٩ خدمة/مصلحة .
 ٣٠٠ قندل/مصباح ، والجمع ٢٩٩ قناريل .
 ٣٠١ ثعلب ٢٩٨ ثعالب .
 ٣٠٢ قام ٢٩٨ أقام ١/٢ عارض ٢٩٨ و ٢٩٨
 الشكل .

(٣٠٣) ٢٩٨ تنبأ/حدس .
 ٣٠٤ اصبر ٢٩٨ ، ٢٩٨ أصر ، ومؤنثه ٢٩٨ صبر .
 ٣٠٥ فخذ .
 ٣٠٦ بعد/تقدم غيره ٢٩٨ تقدم ٢٩٨ البداية ٢٩٨ ،
 ٢٩٨ ٢٩٨ (٢٩٨ : ٢٩٨) حرف جر : قبل/قبل أن
 ٢٩٨ الأول/البداية ٢٩٨ ، ٢٩٨ الأول
 ٢٩٨ قديما/أولا
 ٢٩٨ ١/٢ قدس/نذر/كرس ٢٩٨ ١/٢ قدس ٢٩٨ مقدس
 ٢٩٨ المقدسات ٢٩٨ القدس ٢٩٨ معبد .
 (٢٩٥) ٢٩٥ ١/٢ خنيد/غضب ٢٩٥ غضب/غضب/زعل .
 (٢٩٦) ٢٩٦ ١/٢ تنوع ٢٩٦ ورقة شجر/أفصان ٢٩٦
 سورف/كثير الأوراق .

Π

Π — سابقة بمعنى حرف الجر : في والباء Π ، ٢٩٨ / يومئذ/ملك (١٤٨) .
 ٢٩٨ قال ٢٩٨ ، ٢٩٨ يقول (٩٩) .
 ٢٩٨ ١/٢ قطع/نزع/اقطع
 ٢٩٨ شجرة الشية .

۴۴۸ کی .

(١٥) كذا / تجاسر / استباح / سمح / قوى كذا + نكاح استغفر /
استسمح / طلب العفو كذا + اللين / الإجازة .

(٢٨) جاء/ أتى/ رجع/ باء/ أن/ أ/ أدخل/ قدّم/ ٥٥٧٧٨ المدخل
٥٥٧٧٨ المدخل ٥٥٧٧٨ تَقْدِمة/ قَرِبان/ ضَمِيّة.

٧٥٧ اغتنى / أصبح غنيا ٧٥٨ غنى / صاحب ملك ٧٥٩ ثروة .

٨٥٨ فقه حمه ٧٥٨ مغاير/مخالف.

۱۱۳ گئے ۱۱۳ کٹر ۱۱۳ + ۱/۲ کٹر ۱۱۳ ، ۱۱۳

٦٠+ بابت ساهرا ٦٦ منزل/بيت، والجمع ٦٦٩٦ أبايت / منازل
٦٠+ : ٦٦٩٦ : الكنية / المحفل العام (١٢٥).

π , $\lambda\pi$, $\lambda^2\pi$ بسبب $\pi\pi$ بسبب/بين (١٥٤).
 πH افتدى/ابتاع/فك الأسير بالفداء، πH المفتى
 الخالص/المنقذ πH افتدار/غلام البشر.

٢٥ ربيع / زميل، والجمع ٢٥٨ فقهاء / زملاء.

በደው ጸላው/በደው ، በደው ጸላው/በደው/ጸላው .

٨٦٥ زغبة ، والجمع ٨٦٥ و ٨٦٥ نعالج .

٨٨٨ وبعث / أدرك / بلغ ٨٨٨ قاد / اصطوب .

٨٥٥ وید/نذر ٨٥٥ محفوظ ٨٥٩٦ الحظ .

+

$+ \lambda \omega$: $\lambda + \omega$ أَسْبَع ، $\omega + \lambda \omega$: تابع / ترتيب / نظام .

† † † تَوَضَّعَ / ذَلَّ † † † أَهَانَ / أَمْضَعَ † † † خَلَّلَ / أَشَاءَ / قَبِلَ † † †

الميز والأصفل ٥٥ ٦ ٧ قبل/أمام ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦

٧٥٩٨٩٥	أمن
٧٥٧٩٥	فُتِرَ / مَشَرع ٧٥٦٣٥٧ / تَقِيرَ / مَشَرع .
٧٥٦ ، ٧٥٤	بَقِيَ / ظَلَّ ٧٥٤٤٨ / أَبْقَى .
٧٥٥٢ ، ٧٥٥٢	تَسْعَة ، وَمُؤَنَّة ٧٥٥٥ ، ٧٥٥٥ - تَسْع .
٧٥٥	قَوِيَ ٧٥٥٢ زَكَرَ / رَجَلَ .
٧٥٦٦	تَمَازِلَ / تَرَنَّمَجَ / تَأَرَجَجَ / سَيَّرَ عَلَيْهِ الْخُوفَ ٧٥٦٦٦ / التَّأَجَجَ / التَّمَايَلَ .
٧٥٨	زُرِعَ / غُرِسَ / تَعْلَبَ ٧٥٨٨٨ / زُرِعَ / غُرِسَ / تَعْلَبَ ٧٥٨٨٨
	مَغْرُوسٌ ، وَمُؤَنَّة ٧٥٨٨٨ مَغْرُوسَة ٧٥٨٨٨ زَارَعَ / فَلَاحَ / بَسَّطَانِ
	٧٥٨ غُرِسَ / نَبَتَ .
٧٥٨٨	الذُّبُ .
(٧٥٨٨)	٧٥٨٨٨ / أَلْتَبَّ وَقْتًا / انْتَهَزَ الْفُرْصَةَ ٧٥٨٨٨ / قَدِيمَ / عَمِيحَ .
٧٥٨٨	٧٥٨٨٨ / حَزَنَ .
٧٥٨٨	مَزَجَ / خَلَطَ ٧٥٨٨٨ مَخْلُوطٌ ، وَالْمُؤَنَّةُ مِنْهُ ٧٥٨٨٨ مَخْلُوطَةٌ .
٧٥٨٨	أَرَقَ / سَيَّرَ / سَيَّدَ / اسْتَقِفَا ٧٥٨٨٨ أَرَقَ / سَيَّدَ / سَيَّرَ .
	٧
٧٥٨٨	أَنْزَى / أُنْزِمَ / أُنْجَزَ / هَلَلَ ٧٥٨٨٨٨ نَزَلَ / فَنَاءَ / هَلَلَ .
٧٥٨٨	عَدَّ / حَسَبَ / قَدَّرَ / اعْتَبَرَ ٧٥٨٨٨٨ عَدَّ / كَثِيرَ .
٧٥٨٨	٧٥٨٨٨٨ / فَكَّرَ ٧٥٨٨٨٨ فَكَّرَ / عَقَلَ / فِكْرَةٌ / إِرَادَةٌ
٧٥٨٨	مَرَّ / مَضَى .
٧٥٨٨٨	خَمَّةٌ ، وَمُؤَنَّة ٧٥٨٨٨ خَمْسَ ٧٥٨٨٨٨ الْخَامِسَ ، وَمُؤَنَّة ٧٥٨٨٨٨
٧٥٨٨	بَحَثَ / سَأَلَ .
٧٥٨٨	٧٥٨٨٨٨ / اخْتَارَ / اخْتَارَ .
٧٥٨٨	خَفَرَ / بَنَى / نَمَّاشَ فَرَبُوسَ ٧٥٨٨٨٨ خَفَرَ ، وَمُؤَنَّة ٧٥٨٨٨٨٨

٦٧	حرف الجزاء الى / مع .
(٦٧٨)	٦٧٨ + اجتراً على / تجاسر .
٦٧٦	٦٧٦ ، اتحاد / وقد / ضم / اشرك ٦٧٦ متى ٥٩٦٧٦ اتحاد /
	أفخرة / صداقة ٥٩٦٧٦ موقد ٦٧٦ مكان / هامة / أهمية .
٦٧٨	أغنى / طهر ٦٧٨ + اغنى / اغنى ٦٧٨ مخفف / مخبئ .
٦٧٨	خبز ٦٧٨ خبز ، والجمع ٦٧٨ .
٦٧٥	أضنا ، / أنار / أنور / اشتعل ٥٩٦٧٥ مصباح / ضوء / نور ، والجمع ٥٩٦٧٥ مصابيح .
٦٧٦	باب ، والجمع ٦٧٦ و ٦٧٦ أبواب .
٦٧٦	قوة ٦٧٦ قوي / سباع ٦٧٦ قوي .
٦٧٦	حسب / جيد / أفضل ، والمؤنث ٦٧٦ .
٦٧٨	أ / فاد غيره / بز / حن / أصن .
٦٧٦	تنازل عن / تلى / ترك / أنزى / قطع / أوقف ٦٧٦ ترك .
٦٧٦	سكن / أقام . ٦٧٦ أسكن ٥٩٦٧٦ سكن .
٦٧٦	قليل / ضئيل .
٦٧٦	حريم / فقد / أخطأ ٦٧٦ خطأ ٦٧٦ خطية ، والجمع ٦٧٥ ٦٧٥
	و ٦٧٥ خطأ .
٦٧٦	سيف / سلاح / نصل / حديد .
٦٧٦	عجل / حمر ٦٧٦ + غلبه الحمار ٦٧٦ + ٦٧٦ استعيا .

٦

٦ - لادقة للاستفهام بمعنى : هل أو لا (١٥٦) .

٦ - لادقة بمعنى : أيضا / لكن (١٦٥) .

٩٥ (لها) للتنبيه !

٩٨ ، ٩٨ دماغ / مخ .

٦٦٦ نحن

٦٦٦ لهدم / قلب .

٦٦٦ رفع / أخذ ٦٦٦٨ أمر بالوقوف / رفع ٦٦٦٨ + ثقل / رفع / استيقظ /

صحا من نومه (٩٩) .

٦٦٦ ا / ندم / تاب / تأسف .

٦٦٦ الندم / التوبة .

٦٦٦ صغير / قليل .

٦٦٦ استيقظ ٦٦٦٨ مستيقظ .

٦٦٦ العبد مفعول العبد ٦٦٦٨ مفعول العبد .

٦٦٦ ا / - ا / صرخ الحيوان / نبج ٦٦٦٨ صوت الحيوان

٦٦٦ نبج / انجب / ثر / تفجر ٦٦٦٨ نبج / ينبوع / عبء ماء جمعه ٦٦٦٨٠

(٦٦٨) ٦٦٨ ا ب ، والجمع ٦٦٨٠ أبواب .

٦٦٨ اقام / سكن / ظل / بقي ٦٦٨٠ اكن / اجلس / وضع .

٦٦٨ قال / تكلم / تحدث ٦٦٨٠ اقرأ ٦٦٨٠ قرأ / قرأ / اُخبر ٦٦٨٠ القارئ .

٦٦٨ نبى ، وجمعه ٦٦٨٠ انبياء ٦٦٨٠ ، ٦٦٨٠ ، ٦٦٨٠ السنو

٦٦٨٠ + نبأ ٦٦٨٠ /

٦٦٨٠ هرب / فر / ولى .

٦٦٨٠ صغر ٦٦٨٠ صغير .

(٦٦٨) ٦٦٨٠ زهين / نهيت / تعجب ٦٦٨٠ التعجب ٦٦٨٠ غريب .

٦٦٨ (ها) للتنبيه (٩٩) .

٦٦٨٠ راع / كلب الراعى ، والجمع ٦٦٨٠ رعاة .

٦٦٨٠ نام / رقد .

(۷۰۰) ۸۳۰۰۰ رتبه / دستخ:

٩٦ طال ٨٦٦ $\frac{1}{2}$ أطال ٦٦ الأصول .

392. آله / عمدة القارئ: السبع

ۛۛ ۛۛۛۛ / ۛۛۛۛ / ۛۛۛۛ (ۛۛ).

4000 4999 5000

446 1/2 - 1/2

٩٥٥ ٢/ استأجر/ راسي/ أراح ٦٥٥ السؤال/ طلب النسخ ٩٥٥.

٥٩٧٧ ، ٥٩٧٨ الضيق / الناصع .

420

(٤٩٨) اَعَزَّنَ / آلمَ / اُنْعَسَ / رَزَأُ + عَزَنَ / رَزِيْ

703477 مغروس / مصاب

٤٥٩ افتقر ٤٥٩ فقير، المونة ٤٥٩ فقيرة ٤٥٩، ٤٥٩

فقر / فاقة / عوز .

١٢٢٢ ، ١٢٢٣ ، ١٢٢٤ / حرفه / أخرى ١٢٢٥ السعة .

٤٧٨ ٣٧٨ حرف الجر: الى / بعد / ضد .

٥٧٥ ص. ملكا ٨٣٧٥ نصيب ملكا ٧٧٧٧ الملكة سر ٧٧ الملك

3737 الملة 3740 مكة 404 ع

٤٦٤ قال ٩٦٤ + تاسر/تحات ٤٦٥ كلمة .

٤٧٤ : سافر / رحل ٤٧٥ غريب / مسافر / رحالة / حاج وعبه : ٤٧٦

نمراد ۷۷ شعب / قبيلة .

476 اَيْقَمَ/صَم 496 + اصْطَمَ/تَقَم .

طهر / خلص / صا زنيا ٨٦٨ طهر / خلص / نقي ٦٨ طاهر

387. 388. نقاد/طرق 389. 390. المطر/الظف.

٤٨٤	ا، نظر / تطلع ٤٨٤ / من القابل / من الصند .
٤٨٦	قلوبه / نضج / شقة
٤٨٨	تنفس / نفع ٤٨٨ + تنفس ٤٨٨ / الرج ٤٨٨ . النفس
٤٨٩	روح / النفس ٤٨٩ / روحاني ٤٨٩ + الجسد
٤٩٠	نافعه / كفر ٤٩٠ / منافع / كافر .
٤٩١	نفع / لهب الرج / تنفس .
٤٩٢	أ
٤٩٣	أداة نفي تلحق بأول الكلمة .
٤٩٤	أداة نداء تلحق بأول المقار .
٤٩٥	مالم / إن لم / لم لم .
٤٩٦	ا، جمع / جنى / قطف ٤٩٦ / خان / مأوى
٤٩٧	واحد ، ومؤنثه ٤٩٧ واحدة ٤٩٧ مرة .
٤٩٨	حرف ربط : مع / عندما / منذ / في ٤٩٨ ثم / بعد ذلك .
٤٩٩	٤٩٩ ، متى ٤٩٩ ، أدوات شرط تربط الجمل المنوعة بمقلا (١٦٣) .
٥٠٠	٥٠٠ ، حرف جر : من (١٦٥) .
٥٠١	الآن ، وجمع ٥٠١ أملا / أمات .
٥٠٢	كوع / مرفعه / ذراع .
٥٠٣	ا، أثار إلى ٥٠٣ عرف ٥٠٣ اليوم / النظر ٥٠٣
٥٠٤	العالم / العايف ٥٠٤ + علامة / إشارة ، الجمع ٥٠٤ + علامته .
٥٠٥	أمة / غارم ، والجمع ٥٠٥ خدم .
٥٠٦	اعتقد / آمن ٥٠٦ أقنع / آمن ٥٠٦ ، آمن ٥٠٦ وثق
٥٠٧	ب / اثمن ٥٠٧ ثقة / أمين / حقيقة .
٥٠٨	نوع ردي / من العشب / نوع من الفاكهة .

٨٢٢ حصص .

٨٢٣ التوراة أو كتاب موسى عليه السلام .

٨٢٤ حيوان بري / ثعبان ، وجمعه ٨٢٥ حيوانات برية / ثعابين .

٨٢٦ ، ٨٢٧ عجموز / مسن / شفع .

٨٢٨ الأرغن / الأرغول / الأرج .

٨٢٩ إسمعيل النبي عليه السلام .

٨٣٠ لذت / نسيب .

٨٣١ النار .

٨٣٢ حق / إلى / مارام . - ٨٣٣ حق .

٨٣٤ أب ، وجمعه ٨٣٥ آباء .

٨٣٦ أ / أذن / أخطأ / أثم ٨٣٧ خطيئة .

٨٣٨ حبة ، وجمعه ٨٣٩ و ٨٤٠ أحجار .

٨٤١ أبت / رفضه .

٨٤٢ ابتعد ٨٤٣ أبعد .

٨٤٤ أبق / رجع ٨٤٥ أجمع ٨٤٦ الربيع / الإسمان .

٨٤٧ إسموينا / البشة ٨٤٨ إسموينا / مبيتي .

٨٤٩ ، ٨٥٠ أخ ، وجمعه ٨٥١ إخوة ٨٥٢ أخت ، والجمع :

٨٥٣ أخوات (١٣١) .

٨٥٤ أخذ / بدأ / شرع في

٨٥٥ .

٨٥٦ ، ٨٥٧ امرأة / نسوة .

٨٥٨ ، ٨٥٩ للأريد (١٦٨) .

٨٦٠ ، ٨٦١ دون / قبل أن / ماعدا / إزاله / فيما عدا ذلك .

٨٣٨٧	مليون .
٨٣٨٧	الجرارة، وجمعه ٨٣٨٧ الجرار .
٨٣٨	أنت ومؤنته ٨٣٨ وجمعه المذكور ٨٣٧ أنتم، والمؤنت ٨٣٧ أنتن .
٨٣٧	لهذا/ لذلك .
٨٣٧	ثم/ أثناء/ في خلال/ عندما .
٨٣٧	ليس/ لا يكون .
٨٣٧	كفى ٨٣٧ الوسط ٨٣٧ (٨٣٧ ٨٣٧) في وسط/ بين .
٨٣٧	قبئ/ ساء/ رذل ٨٣٧ ردى/ قبئ/ مرذول، ومؤنته ٨٣٧ .
٨٣٧	أو (حرف عطف) .
٨٣٧	الريح الشرقية (في العربية: الأترقية) .
٨٣٧	الأذن، والجمع ٨٣٧ آذان ٨٣٧، ٨٣٧، ٨٣٧، ٨٣٧ .
٨٣٧	زاوية، وجمعه ٨٣٧ زوايا .
٨٣٧	أين ؟
٨٣٧	أمر/ قاد/ سيطر ٨٣٧ + /أمرله/ أطلع ٨٣٧ أمر .
٨٣٧	طوفان/ فيضان/ مطر غزير .
٨٣٧	يد، والجمع ٨٣٧ أيدي/ أياد (١١٣) .
٨٣٧	أريم/ جلد .
٨٣٧	جنة عدن .
٨٣٧	الصغير/ الولد/ الذرية/ القلو ٨٣٧ البنت الصغيرة ٨٣٧
٨٣٧	النسل/ الذرية/ الأولاد/ العقب ٨٣٧ نسل أمهته/
٨٣٧	الجنس البشري/ بنو آدم .
٨٣٧	أحد الناس .
٨٣٧	الرجل/ القدم، والجمع ٨٣٧ أرجل، وكذلك ٨٣٧ .

٨٤ كيف ؟

٨٥ لغم / فتحة ، والجمع ٨٥ أفواه (١٣٠) .

٨٦ ، ٨٧ اسم مقياس أو مكيال .

٨٨ ، ٨٩ خارجاً / مد الخارج / إلى الخارج .

٩٠

٩١ لاهقة بمعنى : لذلك / أيضاً .

٩٢ استطاع / قدير / قوى (٩٩) ٩٢ يمكن أن يحدث

٩٣ كاهن / قسيس / رجل دين ، والجمع ٩٣ كران .

٩٤ كل / جميع .

٩٥ كلب ، والجمع ٩٥ كلاب

(٩٦) ٩٦ دق / دق / دق / ضلل .

٩٧ منع / رافع عن / حصى

٩٨ ، ٩٩ اثنتان ، والمؤنث ٩٨ اثنتان ٩٨ الثاني / الآخر

ومؤنثه ٩٨ الثانية / الأخرى .

١٠٠ الكلية ، والجمع ١٠٠ الكلاوى .

١٠١ سندان / قمص .

١٠٢ لنا / تطلع .

١٠٣ حمد / كفر / نفى / أنكر ١٠٣ جعله يرتد ١٠٣ كافر / جاحد .

١٠٤ (١٠٥) لأن / لكن ١٠٥ مثل / هكذا ١٠٥ لكن (قبل المضارع

المجزوم) ١٠٥ حينئذ (١٦٥) .

١٠٦ كلمة للتوكيد بمعنى ليس إلا (١٥٧) .

١٠٧ كشف / فتح / وهد / عثر على ١٠٧ مكشوف / مفتوح .

١٠٨ الشتاء .

٧٥٣	ربطن / كرش / هوف
٧٤٧	الكثوب / مملكة الكروبين ، وهم سادة الملائكة (الفوس الميط)
٧٥٣	ورق / قسطاس
٧٥٧ (٧٥٧)	دعرج / لف / دعرج / تدعرج ٧٥٧ ٧٥٧ الدوران
٧٥٧	كسح الزبل والروت
٧٥٧	رقبة ، والجمع ٧٥٧ رقاب
٧٥٧	شرف / كرم / عظم ٧٥٧ عظيم / شرف / محترم
٧٥٧	خال / فاغ / باطل / معبد الكلبة
٧٥٧	حرية / ربح
٧٥٧	حكم / قضى ٧٥٧ حكم عليه ٧٥٧ مكرم عليه ٧٥٧
٧٥٧	الحكم / القضاء ٧٥٧ القاضي ٧٥٧ المحكمة
٧٥٧	جناح ، والجمع ٧٥٧ أجنحة
٧٥٧	شفة ، والجمع ٧٥٧ شفاه
٧٥٧	صخر / حائط صخري ، والجمع ٧٥٧ صخور
٧٥٧ (٧٥٧)	يحرك بقوة
٧٥٧	حدث / كان ٧٥٧ مكان ، وجمعه ٧٥٧ أمكنة
٧٥٧	كوكب / نجم ، والجمع ٧٥٧ كواكب
٧٥٧	آخر ٧٥٧ مرة أخرى / ثانية
٧٥٧	صب / مكب / بط ٧٥٧ مصب ٧٥٧ انكب / انصب
٧٥٧	إلى (١٠)
٧٥٧	وطن / إقامة ٧٥٧ أوطأ ٧٥٧ موطأ القدم
٧٥٧	شهادة / علامة / عهد
٧٥٧	نجم ٧٥٧ غطى / تغطى ٧٥٧ سقف / غطاء

ክፈለ ም ክፍል/قسمة/تقسيم .

ወ

— ወ واوالعطف .

ወህጠ ወክ/أعطى/منح Eህጠ يهب ህጠ ከት (99) ተወህጠ
 أُعطيت ህጠ+ هبة/عطية .

ወለዱ ወለዱ ተወለዱ ወለዱ وَلَدَ، والجمع عَمَلٌ أولاد ወለት بنت
 وجمعهم عَمَلَاتٌ بنات ወለት لة/ولادة ወለዱ الولد، ومؤنثه
 ወለዱት الولادة عَمَلَاتٌ مكان الولادة/مسقط الرأس ወለዱት
 مولود

ወለጠ ወለ/غير/تغير .

ወሐዝ ወሐ/جري/نبع/انسال ወሐዝ النهر، وجمعه ወሐዝት أنظر
 ወሐዝ ወሐዝ نهر .

ዋሕድ ወሐድ، والمؤنث منه كالمذكر .

(ወሐድ) ወሐድ/أجاب/تكلم .

ወረሰ ወርት ርሰት ميراث

ወረቀ ወረቀ/تغل/توፈድ/لعاب/بصاف

ወረቅ ወረቀ/ذهب/ذهب .

ወርኅ ወር/الشهر، والجمع عَمَلَاتٌ أقمار/شهور

ወርዘወ ወር/شقة/منازل/منازل/منازل، وجمعه ወርዘት شبان .

ወርዘወ ወር/من النضج .

ወረዱ ወር/ترك/انخط/سقط ርዱት نزول عَمَلَاتٌ منزل/مورد .

(ወሰጠ) ወሰጠ/ترك/انخط/سقط

ወሰከ ወሰ/أضاف/توፈድ/أضاف .

(٥٦٦) ٥٥٦٦ بواسطة / بفضل .
 (٥٦٧) ٥٥٦٧ حرم ٥٥٦٧ ، حرمان / منع / حجز / اغلاق .
 ٥٥٦٨ ٥٥٦٨ بدأ / شرع ٥٥٦٨ بداية
 ٥٥٦٩ ٥٥٦٩ أخرج / أبعد / طرد ٥٥٦٩ أخرج ٥٥٦٩ خارج .

٥٥٦٥ ٥٥٦٥ رمى بالمفالق ٥٥٦٥ مقالع .
 ٥٥٦٦ ٥٥٦٦ ذهب إلى الحقل .

0

٥٥٦٧ ٥٥٦٧ العالم / الأبد
 ٥٥٦٨ ٥٥٦٨ عصي / خان / غدر .
 ٥٥٦٩ ٥٥٦٩ ظلم / جابر / انحرى ٥٥٦٩ الجور / الظلم ٥٥٦٩ ظالم / جابر .
 ٥٥٧٠ ٥٥٧٠ شركة . الحجم ٥٥٧٠ أسماء .
 ٥٥٧١ ٥٥٧١ عشرة ، والمؤنث ٥٥٧١ عشر ٥٥٧١ اليوم العاشر .
 ٥٥٧٢ ٥٥٧٢ ٥٥٧٢ ، ٥٥٧٢ ، ٥٥٧٢ ، ٥٥٧٢ (٥٥٧٢)
 ٥٥٧٣ ٥٥٧٣ تادى في السن ٥٥٧٣ ترتب .
 ٥٥٧٤ ٥٥٧٤ صعد / عرج ٥٥٧٤ أصعد ٥٥٧٤ "صعد" و "صعد" ٥٥٧٤
 (٥٥٧٥) ٥٥٧٥ ٥٥٧٥ استراح / نام / أراح ٥٥٧٥ استراح / فصل من كتاب .
 ٥٥٧٦ ٥٥٧٦ أقرض / مقابل ٥٥٧٦ أقرض .
 ٥٥٧٧ ٥٥٧٧ أتاب / كافأ / أقرض ٥٥٧٧ أقرض / كافأة .
 ٥٥٧٨ ٥٥٧٨ عمن / اعتن ٥٥٧٨ الحارس .
 ٥٥٧٩ ٥٥٧٩ كبر / كثر ٥٥٧٩ كثر / انتشر / انتشر ٥٥٧٩ كبر / انتشر .
 ٥٥٨٠ ٥٥٨٠ كبير ، ومؤنث ٥٥٨٠ كبيرة ، والجمع ٥٥٨٠ ، ٥٥٨٠ ، ٥٥٨٠ .
 ٥٥٨١ ٥٥٨١ .

٥٦٨٤	الغزل/ غزل البحر وفيه أيضا ٥٦٨٤ والجمع : ٥٦٨٤ حيتان .
٥٦٨٥	عجبر كريم/ جوهري .
٥٦٨٦	الأسد ، وجمعه ٥٦٨٦ أسود .
٥٦٨٧	عزف على المزمار ٥٦٨٧ المزمار/ آلة موسيقية .
٥٥٨٨	زوبعة/ عاصفة .
٥٥٨٩	٩٥٥٠ ، ٩٥٥١ عام/ سنة ، والجمع ٩٥٥٢ أعوام .
٥٥٩٠	عمور/ عمى/ كفت بصره .
٥٥٩١	تنبأ/ غنن/ تنبتر/ توقع ٥٥٩١ غننم/ غننم .
٥٥٩٢	أحاط ب/ لفت/ غوط/ ضم ٥٥٩٢ الطريقة الدائري ٥٥٩٢ عرف
٥٥٩٣	الجر : حول ٩٩٩ حتى الآن .
٥٥٩٤	الاء ، . جمعه ٥٥٩٤ طيور
٥٥٩٥	بئر .
٥٥٩٦	آلة/ آلة
٥٥٩٧	عين/ بئر ، والجمع ٥٥٩٧ عيون .
٥٥٩٨	الساو ، والجمع ٥٥٩٨
٥٥٩٩	أوان/ زمان معيه .
٥٥٩٩	الزبل ، والجمع ٥٥٩٩
(٥٦٨٩)	٥٦٨٩ + ٥٦٨٩ صبر/ تمالك/ قهر نفسه ٥٦٨٩ صبر وتمالك
٥٥٩٩	٥٥٩٩ + ٥٥٩٩ صبور ٥٥٩٩ صبور ٥٥٩٩ الصبر .
٥٥٩٩	٥٥٩٩
٥٥٩٩	فصن ، وجمعه ٥٥٩٩ أغصان .
٥٥٩٩	أغلقه ٥٥٩٩ الأبواب .
٥٥٩٩	مكان منبسط محدد/ بنيتر ، وجمعه ٥٥٩٩ و ٥٥٩٩ .

٤٠٨	أ/ نام نونم / رقار .
٤٠٩	رقه / سئوه / هرس / هرس / هرس / ولد / صبي .
٤١٠	بيل ، والجمع ٤١٠ / ببال .
٤١١	هرف الجر : على / فوقه
٤١٢	٤١٢ ، ٤١٢ / وراء / بعد / ٤١٢ / الأخير ، وئونه ٤١٢ / الأخيرة
	٤١٢ / الأرض / النطية .
(٤١٣)	٤١٣ ، ٤١٣ / تأخر / تعوقه / أبطأ .
٤١٤	شقي / فر / هرب / ٤١٤ / شقي / ٤١٤ / صبيح / سليم / ٤١٤
	٤١٤ / المختص / المنقذ / ٤١٤ / السلامة / الصحة .
٤١٥	زل / زلقت قدمه / ختر / كاد يقع .
٤١٦	كبر / عذراء / بتول ، والجمع ٤١٦ / أبا / عذاري .
٤١٧	أترعج / تكدر / ارتبك / ٤١٧ / أترعج / كدر / أربك / هتر
	٤١٧ / مترعج / متكد
٤١٨	في الحقيقة / على العكس من ذلك / بل .
٤١٩	تعب / ضعف / ٤١٩ / تعب / نقص / ضعف .
٤٢٠	مرض / ٤٢٠ / أمرض / ٤٢٠ ، ٤٢٠ / مريض / ٤٢٠ / مرض
٤٢١	أ/ أران / حكم على / ٤٢١ / حكم / قضاء
٤٢٢	تعقب / تتبع .
٤٢٣	كرر / أعاد / ردد (١٦٤) ٤٢٣ / الثاني ٤٢٣ / مرة أخرى / أانا .

٧٧٧	٧٧٧ / بدر / قمر
٧٧٨	مبهم / جهم .
٧٧٩	أعلن / تعترف / سلك ٧٧٩ / مفتوح / أعلن ٧٧٩ / مفتوحا / علنا .

- ٦٨٥ نحت باليد/نقش/جلف ٦٨٥ نحت/نحت/نقش بارز/تمثال/صنم.
- ٦٨٦ مكر/غش/خداغ/حيلة/خبيث.
- ٦٨٧ ، ٦٨٨ + ٦٨٩ مسجد/فرساجدا/انجني.
- ٦٨٩ جرد من/ترغ/أزال/خلع.
- ٦٩٠ أنهي/أتم/أكل ٦٩٠ + أكمل/أنهى ٦٩٠ أكل/استهلك/أباد/أنلف ٦٩٠ ، ٦٩٠ مطلقا/كلية.
- ٦٩١ أرب/عقاب/لام/فتح ٦٩١ + أرب/مهدب/عوقب ٦٩١ مؤرب/مهدب/لاثم ٦٩١ + قصاص/عقاب/تأرب.
- ٦٩٢ أرض زراعية ، والجمع ٦٩٢ أرض زراعية.
- ٦٩٣ خاف/فرغ/رهب ٦٩٣ مفرغ/منيف.
- ٦٩٤ الحاح.
- ٦٩٥ لمس/جس.
- ٦٩٦ صنع/عمل ٦٩٦ + صنع/عمل ٦٩٦ ، ٦٩٦ + صنع/عمل/تجهذ ٦٩٦ + عمل بالسوية/فلاح ٦٩٦ روح العمل.
- ٦٩٧ عمار/آب/رجع ٦٩٧ أريج/أمار ٦٩٧ + أريج/أمار/انضم/اجتمع ٦٩٧ مجموع/أوية/عودة/تجمع/مكان الاجتماع ٦٩٧ مجموع ٦٩٧ جمع/ضم/توحيد.
- ٦٩٨ جنب (الجسم)/نامية/هبة ، والجمع ٦٩٨ نواح/جيات.
- ٦٩٩ مصر.
- ٧٠٠ حنة/بستان/هدية.
- ٧٠١ السدان/الجن ، والجمع ٧٠١ ساطين/أبالسة.

٧٦٦	الذئبل/القبيلة، والجمع هم ٧٦٦ الذئبول/القبائل.
٧٦٦٩	تردد/تخير/ارتاب/تأخر.
٧٥٧	الجنس الحبشي/التقاليد/الأصل.
(٧٧٨)	٨٧٨٨ سيد، والجمع: ٨٧٨٧، ٨٧٨٨ أسيد/سادة، والمؤنث ٨٧٨٨، ٨٧٨٨ سيدة ٨٧٨٨٨٨ (سيدة الأرض).
٧٧٨	عمن بيده ٧٧٨٨، ٧٧٨٨ الصباح (١٥٧).
٧٧٨	قوى/اشتد ٧٧٨ قوى/شديد.
٧٧٨	وقت/لحظة.
٧٧٩	فر/هرب/ولى ٨٧٩٩ اقرب/جعلته يفر.
٧٧٩	ضل/تاه/شرد/تسكع ٧٧٩ ضلال/خطأ.
٧٩٥٥	مقل/صعرا.
٧٩٥٨	معلم/ضرب/لکم/صرع/جندل ٨٩٥٨ قلب/صدر/ثدى.
٧٩٦	ا/رمى/اعتقر/استخف/طرد/أطلق.
٧٩٦٨	ا/أسرع.
٧٩٦	وجه/واحدة ٧٩٦ وجهه.
٧٩٦٨	أنهض/أقام/قلب ٨٩٦٨ + أنهض/قلب/انقلب.
٧٩٥	ظلم/جاء/اضطهد/ظف ٧٩٥ ظالم/جائر/طاغية.
m	
m	عز، ومؤنثه m ٨٩٦ عزة، والجمع m ٨٩٦ طليان/ماعر.
(m ٥٥٥)	٨٩٥٥ عمدة/سمى باسم المعودة ٥٥٥ + عمدة ٥٥٥٥ المعدة.
(m ٦٩)	ملك/تملك/اقتنى/املك : ٨٩٦٩.

٧٢	مَدَّ	
٧٣	زَجَّجَ / زَجَّجَ / زَجَّجَ	سَكَنَ
٧٤	عَقَلَ / عَقَلَ / عَقَلَ	عَقَلَ / عَقَلَ / عَقَلَ
٧٥	عَقَلَ / عَقَلَ / عَقَلَ	عَقَلَ / عَقَلَ / عَقَلَ
٧٦	صَنَعَ / صَنَعَ / صَنَعَ	صَنَعَ / صَنَعَ / صَنَعَ
٧٧	طَبِيعَ (جَمْعُ) / طَبِيعَ (جَمْعُ)	طَبِيعَ (جَمْعُ) / طَبِيعَ (جَمْعُ)
٧٨	أَتَقَنَ / أَتَقَنَ / أَتَقَنَ	أَتَقَنَ / أَتَقَنَ / أَتَقَنَ
٧٩	رَقِيْعَ	
٨٠	أَمَدَّ / أَمَدَّ / أَمَدَّ	أَمَدَّ / أَمَدَّ / أَمَدَّ
٨١	زَاوَةَ الطَّعَامِ / زَاوَةَ الطَّعَامِ	زَاوَةَ الطَّعَامِ / زَاوَةَ الطَّعَامِ
٨٢	صَوْرَةَ / صَوْرَةَ / صَوْرَةَ	صَوْرَةَ / صَوْرَةَ / صَوْرَةَ
٨٣	سَلِمَ / سَلِمَ / سَلِمَ	
٨٤	رَحَنَ / رَحَنَ / رَحَنَ	رَحَنَ / رَحَنَ / رَحَنَ
٨٥	أَتَقَنَ / أَتَقَنَ / أَتَقَنَ	أَتَقَنَ / أَتَقَنَ / أَتَقَنَ
٨٦	التَّصَدَّقَ / التَّصَدَّقَ / التَّصَدَّقَ	التَّصَدَّقَ / التَّصَدَّقَ / التَّصَدَّقَ
٨٧	صَفَّرَ	
٨٨	سَقَّفَ / سَقَّفَ / سَقَّفَ	سَقَّفَ / سَقَّفَ / سَقَّفَ
٨٩	لَعَلَّه / لَعَلَّه / لَعَلَّه	لَعَلَّه / لَعَلَّه / لَعَلَّه
٩٠		
٩١	الزَّاهِبَ / الزَّاهِبَ / الزَّاهِبَ	الزَّاهِبَ / الزَّاهِبَ / الزَّاهِبَ
٩٢	قَصَصَ / قَصَصَ / قَصَصَ	
٩٣	نَدِمَ / نَدِمَ / نَدِمَ	نَدِمَ / نَدِمَ / نَدِمَ

[illegible]

٨٦٦	مَرَد / سَوَى الزَّهْن / وَهَد ٨٦٦ + مَرَد / سَوَى .
٨٦٧	فَاع عَطَر / انْتَرْتَنَاه .
٨٦٨	عَدَل / اسْتَقَام / مَرَد ٨٦٨ + العَدَالَة / الحَقِيقَة / العَدَد ٨٦٨
	مَعَارِد / عَادِل / مَسْتَقِيم / مَنَصِف .
٨٦٩	شَعَر / وَبَر ٨٦٩ مَشِير / زَوَّوِير .
٨٧٠	أَهْدَى / أَعْطَى ٨٧٠ هَدِيَّة / عَطِيَّة بِلا مَقَابِل / مَنَّة
٨٧١	أَزْهَر ٨٧١ زَهْرَة / نَوَّر / مَنفُوعَة / نَحْبَة .
٨٧٢	سَبَّح .

ث

٨٧٣	ثَمَر / الثَّمَر .
(٨٧٤)	تَهَنَّت / سَمِع / أَطَاع ٨٧٤ تَهَنَّت / سَمِع / أَطَاع .
(٨٧٥)	٨٧٥ + ٨٧٥ / ٤ / ٤ اسْتَعْدَى / عَصَى / تَمَرَّد / تَار ٨٧٥ عَدَد ، وَجَمَع :
	٨٧٥ أَعْدَاد .
٨٧٦	قَطَعَ / أَوْقَف / أَهْنَى ٨٧٦ مَكِينَة / هَدَوْد / رَاحَة .
٨٧٧	حَصَلَ بِمَلَك / حَمَلَتِ الْمَرْأَة ٨٧٧ حَمَلُ الْمَرْأَة .
٨٧٨	سَكَنَ / حَبَسَ ٨٧٨ + حَبَسَ / امْتَبَسَ ٨٧٨ الحَبَس .
٨٧٩	الْبَيْدَالِي .
٨٨٠	ضَمَرَ / جَدَلَ / قَتَلَ .

ج

٨٨١	نَهَرَ / تَرَمَعَة ، وَاجَمَعَ ٨٨١ أَنْظَرَ / تَرَعَ .
٨٨٢	قَرَرَهُ / قَسَمَ / قَصَلَ ٨٨٢ قَرَرَهُ / قَسَمَ / قَصَلَ .
٨٨٣	الْفُجْم ، وَجَمَع ٨٨٣ فُجْم .
٨٨٤	خَافَ / خَشِيَ / امْتَرَسَ ٨٨٤ أَخَافَ ٨٨٤ خُوف .

(٤٣٨)	٤٣٨ + فزع / ستر / ٤ / ٤٣٨ ، ٤٣٨ + فزع / سرور
	٤٣٨ سرور ٤٣٨ + ٤٣٨ ، ٤٣٨ + ٤٣٨ ابتاع / فزع / ستر .
٤٤٨	بلاد فارس .
(٤٥٨)	٤٥٨ ٤٥٨ ارتفع / ابتاع / غرد ٤٥٨ ٤٥٨ تغريد / زغرطة .
٤٤٨ ، ٤٤٨	٤٤٨ ٤٤٨ أتم / أبيع ٤٤٨ ٤٤٨ الثمر ٤٤٨ ٤٤٨ متمر وموته ٤٤٨ ٤٤٨
(٤٥٨)	٤٥٨ ٤٥٨ أحب / ودر / أراد / رغب في ٤٥٨ ٤٥٨ محبوب .
٤٥٨	أراد / رغب في ٤٥٨ ٤٥٨ إرادة / رغبة .
٤٦٨	فتح ٤٦٨ ٤٦٨ انفتح ٤٦٨ ٤٦٨ مفتوح .
٤٦٨	رغب في / أراد / تمنى ٤٦٨ ٤٦٨ ، ٤٦٨ ٤٦٨ غبة ٤٦٨ ٤٦٨ مرغوب فيه .
٤٦٨	٤٦٨ ٤٦٨ أرسل / بعث ٤٦٨ ٤٦٨ أرسل ٤٦٨ ٤٦٨ طريقه ، وجمعه ٤٦٨ ٤٦٨
	طريقه ٤٦٨ ٤٦٨ اتجاء / تجاء .
٤٦٨	فسر / أول / شرح ٤٦٨ ٤٦٨ تفسير / تأويل / شرح .
٤٦٨	شفي ٤٦٨ ٤٦٨ الطبيب .
٤٦٨	جازي / كافأ / رد الجميل / أتاب ٤٦٨ ٤٦٨ جوزي / عوقب / أخذ منه بالنار
٤٦٨	فاض / غفر / كثر .
٤٦٨	وفرة / غزارة / عبورة ٤٦٨ ٤٦٨ عبورة ٤٦٨ ٤٦٨ عبدا / كثيرا .
٤٦٨	٤٦٨ ٤٦٨ عاش مترفا / أفرط في الطعام والشراب ٤٦٨ ٤٦٨ ترف / رغبة / لذة .
٤٦٨	خلعه / أوجده ٤٦٨ ٤٦٨ خلعه ٤٦٨ ٤٦٨ خلعه ٤٦٨ ٤٦٨ الخالعه .
٤٦٨	أسرع / سارع / تعجل ٤٦٨ ٤٦٨ أسرع ٤٦٨ ٤٦٨ مريعا .
٤٦٨	٤٦٨ ٤٦٨ أتم / أنهى / ختم ٤٦٨ ٤٦٨ ٤٦٨ ٤٦٨ ختم / ختم / كامل / تام
	٤٦٨ ٤٦٨ ختم / كمال / انطاد .

مقدمة المؤلف (٥).

قواعد العبرية :

- مقدمة (٩) قواعد القراءة والكتابة : الأبحدية (١٣) الحركات (١٤)
 التشديد (١٦) الصامتة المستتر (١٨) الفتحة المستعارة (١٩) بناء
 المقاطع (١٩) قواعد اللفظ : الضمائر (٢٢) أسماء الإشارة (٢٢)
 اسم الموصول (٢٣) أرواح الاستفهام (٢٤) التذكير والتأنيث (٢٦)
 المفرد والمثنى والجمع (٢٨) أرواح التعريف (٣٠) الإضافة إلى الضمائر
 (٣٢) الإضافة إلى الظاهر (٣٧) الأفعال : أوزان الفعل (٣٩)
 إسناد الأفعال إلى الضمائر : المجرور السالم الماضي (٤٠) المستقبل
 (٤٣) الزمن الحالي (٤٥) فعل الأمر (٤٦) أسماء الفاعل والمفعول والمصدر
 (٤٧) صيغ الزوائد : تصريف الماضي (٤٨) المستقبل (٥١) التلاني من
 الأفعال المعقلة : المثال (٥٤) معقل الفاء بالألف (٥٧) نون الفاء
 (٥٨) الألف (٦٠) معقل اللام بالألف (٦٣) معقل اللام باللام (٦٤)
 الفعل المضعف (٦٥) حركة حرف المضارعة في التلاني (٦٨).

النصوص العبرية :

- من سفر المزامير : مقدمة (٧٣) المزمور الأول (٧٥) المزمور الثالث عشر (٨٩)
 المزمور ١٣٧ (٩٩) مفرودث : آيات من الإصحاح الأول (١٠٩) الإصحاح
 الثاني من سفر التكوين (١٣٧) الإصحاح الثاني من سفر الخروج (١٦٠).

قواعد السريانية :

- مقدمة (١٧٩) الخطوط السريانية (١٨٢) الحركات (١٨٤) رموز القراءة
 الأخرى (١٨٦) قواعد تشكيل بعض حروف المعاني (١٨٧) قواعد

اللغة : ضمائر الرفع المنفصلة (١٨٩) أسماء الإشارة (١٩٠) الاسم
الموصول (١٩٠) أرواح الاستفهام (١٩١) الاسم وأقسامه (١٩٢)
حالات استعمال الاسم المطلق (١٩٤) المذكر والمؤنث (١٩٥)
الإضافة : إضافة الاسم إلى الضمائر (١٩٧) إضافة الاسم إلى
الظاهر (٢٠٠) أسماء الأعداد (٢٠١) الحروف والأرواح (٢٠٤)
اسم التفضيل (٢٠٥) الأفعال : أنواع الفعل في السريانية (٢٠٦)
الأفعال الصحيحة : أوزان الثلاثي المجرد (٢٠٨) تصريف الماضي
مع الضمائر (٢١٠) تصريف المضارع مع الضمائر (٢١٥) الأمر
(٢٢٠) أسماء الفاعل والمفعول (٢٢٢) المصدر (٢٢٤) الأفعال المعقلة
مهموز الفاء (٢٢٥) المثال (٢٢٦) اللجوف (٢٢٧) الناقص (٢٢٨)
مصنف الثلاثي (٢٢٩).

النصوص السريانية :

من قصة أهيقيار : الجزر الأول (٢٣٣) من قصة أهيقيار : الجزء
الثاني (٢٥٩) من الإصحاح الرابع عشر من إنجيل مرقس (٢٨٣)
من كليلة ودمنة (٢٩٧).

قواعد النحوية :

مقدمة (٣٠١) الألفية النحوية (٣٠٤) في القراءة والكتابة
(٣٠٥) قواعد اللغة : الضمائر (٣٠٨) أسماء الإشارة (٣٠٩)
الاسم الموصول (٣١٠) أرواح الاستفهام (٣١٠) حروف الجر
(٣١١) أرواح النفي (٣١٤) الأفعال : أوزان الفعل (٣١٥)
إسناد الماضي إلى الضمائر (٣١٦) تصريف المضارع (٣١٨) الرفع
والجزم في المضارع (٣١٩) حالات استعمال صيغة الجزم (٣٢٣)
حالات استعمال صيغة الرفع (٣٢٤) فعل الأمر (٣٢٥) المصدر (٣٢٥)

المصدر الحالى (٢٢٦) اسم الفاعل واسم المفعول (٢٢٧) مضارع
 الثلاثي (٢٢٩) أثر حروف اللام في بناء الفعل (٢٢٩) الأفعال
 ملقية الفاء (٢٣٠) الأفعال ملقية العية (٢٣١) الأفعال ملقية
 اللام (٢٣٢) الأفعال المعقلة : المثال (٢٣٢) الأفعال (٢٣٤)
 الناقصة (٢٣٦) الأسماء : التذكير والتأنيث (٢٣٨) المتنى
 والجمع (٢٣٩) إعراب الاسم (٢٤١) .

النصوص البسيطة :

من نصوص عمداً غير القانونية (٢٤٥) المزمور الأول (٢٦٤)

المزمور ١٣٧ (٢٧١) .

معجم هبشي - عربي (٢٨١) .

الفردوس (٤١٩) .

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
 أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس

رَفَعُ

عبد الرحمن النجدي
أسكنه الله الفردوس